

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# L 196

Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

48. évfolyam

2005. július 27.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

.....

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

### Európai Parlament

2005/529/EK, Euratom:

- ★ **Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, III. szakasz – Bizottság** ..... 1

2005/530/EK, Euratom:

- ★ **Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó elszámolás lezárásáról, III. szakasz – Bizottság** ..... 3

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel, III. szakasz – Bizottság ..... 4

2005/531/EK, Euratom:

- ★ **Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, I. szakasz – Európai Parlament** ..... 26

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel, I. szakasz – Európai Parlament ..... 28

2005/532/EK:

- ★ **Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, II. szakasz – Tanács** 39

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel, II. szakasz – Tanács ..... 40

Ár: 26 EUR

(folytatás a túloldalon)

# HU

Azok a jogi aktusok, amelyeknek a címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

2005/533/EK:

- ★ **Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, IV. szakasz – Bíróság** 42
- Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel, IV. szakasz – Bíróság ..... 43
- 2005/534/EK:
- ★ **Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, V. szakasz – Számvevőszék** ..... 46
- Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel, V. szakasz – Számvevőszék ..... 47
- 2005/535/EK:
- ★ **Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság** ..... 50
- Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel, VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság ..... 51
- 2005/536/EK:
- ★ **Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, VII. szakasz – Régiók Bizottsága** ..... 53
- Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel, VII. szakasz – Régiók Bizottsága ..... 54
- 2005/537/EK:
- ★ **Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, VIII. szakasz – Ombudsman** ..... 57
- Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel, VIII. szakasz – Ombudsman ..... 58
- 2005/538/EK:
- ★ **Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Újjáépítési Ügynökség igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről** 60
- Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Újjáépítési Ügynökség igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel ..... 61
- 2005/539/EK:
- ★ **Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről** ..... 68
- Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel ..... 69

2005/540/EK:

- ★ Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről ..... 74

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel ..... 75

2005/541/EK:

- ★ Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Környezetvédelmi Ügynökség ügyvezető igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről ..... 80

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Környezetvédelmi Ügynökség igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel ..... 81

2005/542/EK:

- ★ Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről ..... 86

Az Európai Parlament állásfoglalása amely tartalmazza az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozatot kísérő megjegyzéseket ..... 87

2005/543/EK:

- ★ Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Gyógyszerértékelő Ügynökség ügyvezető igazgatójának a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítéséről ..... 93

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Gyógyszerértékelő Ügynökség ügyvezető igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel ..... 94

2005/544/EK:

- ★ Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja ügyvezető igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről ..... 100

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozatot kísérő megjegyzésekről ..... 101

2005/545/EK:

- ★ Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Eurojust igazgatási igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről ..... 107

Az Európai Parlament állásfoglalása, amely tartalmazza az Eurojust igazgatási igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozatot kísérő megjegyzéseket ..... 108

2005/546/EK:

- ★ Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Képzési Alapítvány igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről ..... 113

Az Európai Parlament állásfoglalása, amely tartalmazza az Európai Képzési Alapítvány igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozatot kísérő megjegyzéseket ..... 114

2005/547/EK:

- ★ Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről ..... 120

Az Európai Parlament állásfoglalása a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel ..... 121

2005/548/EK:

- ★ Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről ..... 126

Az Európai Parlament állásfoglalása a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel ..... 127

2005/549/EK:

- ★ Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság ügyvezető igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről ..... 132

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel ..... 133

2005/550/EK:

- ★ Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség ügyvezető igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről ..... 138

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel ..... 139

2005/551/EK:

- ★ Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség ügyvezető igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről ..... 144

Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség ügyvezető igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel ..... 145

2005/552/EK:

- ★ Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) a Bizottság számára adott mentesítésről a 2003-as pénzügyi évre vonatkozóan a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének végrehajtása tekintetében ..... 150

2005/553/EK:

- ★ Az Európai Parlament határozata (2005. április 12.) a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap 2003. pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának lezárásáról ..... 152

Az Európai Parlament állásfoglalása a Bizottság számára adott, a 2003-as pénzügyi évre vonatkozóan a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel ..... 155

## II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## EURÓPAI PARLAMENT

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

**az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, III. szakasz – Bizottság**

(2005/529/EK, Euratom)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel az Európai Közösségek végleges éves beszámolójára – 2003-as pénzügyi év – I. kötet – A költségvetés végrehajtásának összesített mérlegbeszámolója és összesített pénzügyi kimutatások (SEC(2004) 1181 – C6-0012/2005, SEC(2004) 1182 – C6-0013/2005) <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Bizottság 2002. évi mentesítésekről szóló jelentésére (COM(2004) 0648 – C6-0126/2004),
- tekintettel a mentesítésért felelős hatóság számára 2003-ban végzett belső ellenőrzésekről szóló éves jelentésre (COM(2004) 0740),
- tekintettel a Számvevőszék 2003. évi éves jelentésére <sup>(3)</sup> és az ellenőrzött intézmények válaszát tartalmazó különjelentéseire,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiállított, az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(4)</sup>,
- tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (C6-0077/2005),
- tekintettel az EK-Szerződés 274., 275. és 276. cikkére, valamint az Euratom-szerződés 179a. és 180b. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(5)</sup> és különösen annak 145., 146. és 147. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.

<sup>(5)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 70. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére és a többi érintett bizottság véleményeire (A6-0070/2005),
- A. mivel az EK-Szerződés 274. cikke értelmében a Bizottság a költségvetést saját felelősségére hajtja végre, tekintettel a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás alapelveire,
1. mentesítést ad a Bizottság számára az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és az annak szerves részét képező állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Beruházási Banknak és a tagállamok nemzeti és regionális ellenőrzési intézményeinek, valamint a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
*az elnök*

Julian PRIESTLEY  
*a főtitkár*

---

<sup>(1)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

## az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó elszámolás lezárásáról, III. szakasz – Bizottság

(2005/530/EK, Euratom)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az Európai Közösségek végleges éves beszámolójára – 2003-as pénzügyi év – I. kötet – A költségvetés végrehajtásának összesített mérlegbeszámolója és összesített pénzügyi kimutatások (SEC(2004) 1181 – C6-0012/2005, SEC(2004) 1182 – C6-0013/2005) <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Bizottság 2002. évi mentesítésekről szóló jelentésére (COM(2004) 0648) – C6-0126/2004),
  - tekintettel a mentesítésért felelős hatóság számára 2003-ban végzett belső ellenőrzésekről szóló éves jelentésre (COM(2004) 0740),
  - tekintettel a Számvevőszék 2003. évi éves jelentésére <sup>(3)</sup> és az ellenőrzött intézmények válaszát tartalmazó különjelentéseire,
  - tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiállított, az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló tranzakciók jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(4)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (C6-0077/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződés 274., 275. és 276. cikkére, valamint az Euratom-szerződés 179a. és 180b. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(5)</sup> és különösen annak 145., 146. és 147. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(6)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 70. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére és a többi érintett bizottság véleményeire (A6-0070/2005),
- A. mivel az EK-Szerződés 275. cikke értelmében a Bizottság felel az elszámolás elkészítéséért,
1. a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetés végrehajtására vonatkozóan elfogadja az elszámolás lezárását;
  2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Beruházási Banknak és a tagállamok nemzeti és regionális ellenőrzési intézményeinek, valamint a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.

<sup>(5)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(6)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA****az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat szerves részét képező megjegyzésekkel, III. szakasz – Bizottság**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel az Európai Közösségek végleges éves beszámolójára – 2003. költségvetési év – I. kötet – A költségvetés végrehajtásának összesített mérlegbeszámolója és összesített pénzügyi kimutatások (SEC(2004) 1181 – C6-0012/2005, SEC(2004) 1182 – C6-0013/2005) <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Bizottság 2002. évi mentesítésekről szóló jelentésére (COM(2004) 0648) – C6-0126/2004),
  - tekintettel a mentesítésért felelős hatóság számára 2003-ban végzett belső ellenőrzésekről szóló éves jelentésre (COM(2004) 0740),
  - tekintettel a Számvevőszék 2003. évi éves jelentésére <sup>(3)</sup> és az ellenőrzött intézmények válaszáat tartalmazó különjelentéseire,
  - tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiállított, az elszámolás megbízhatóságát, valamint az alapjául szolgáló tranzakciók jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(4)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (C6-0077/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződés 274., 275. és 276. cikkére, valamint az Euratom-szerződés 179a. és 180b. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(5)</sup> és különösen annak 145., 146. és 147. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(6)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 70. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére és a többi érintett bizottság véleményeire (A6-0000/2005),
- A. mivel az EU politikájának végrehajtását főként a Bizottság és a tagállamok „megosztott irányítása” jellemzi,
- B. mivel a költségvetési rendelet 53. cikkének (3) bekezdése értelmében „a végrehajtási feladatokat a tagállamokra kell átruházni”, ha a Bizottság a költségvetést megosztott irányítás révén hajtja végre, és mivel a tagállamoknak az Unió által elfogadott iránymutatásoknak megfelelően kell cselekedniük,

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.

<sup>(5)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(6)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.



- C. ismételten hangsúlyozván <sup>(1)</sup>, hogy a mentesítési eljárás olyan folyamat, amely többek között az EU pénzügyi gazdálkodásának javítására törekszik azáltal, hogy a Számvevőszék jelentései és az intézmények válaszlai és véleményei alapján javítja a döntéshozatal alapját,
- D. mivel a Szerződés értelmében a kezdeményezési jog a Bizottságot illeti meg, és mivel a költségvetés végrehajtásával kapcsolatos végső pénzügyi felelősség – a Szerződés 274. cikkében megállapítottak értelmében – megoszthatatlan, és a Maastrichti Szerződésben elfogadott szubszidiaritási elv kellő mértékű figyelembevételével a Bizottságot terheli, és mivel ennek megfelelően alkalmas módszert kell megállapítani a közösségi alapok ellenőrzésére,
- E. mivel mindenekelőtt a Bizottság érdeke annak biztosítása, hogy a felügyeleti rendelkezéseket maradéktalanul teljesítsék,
- A. HORIZONTÁLIS KÉRDÉSEK
1. sajnálatát fejezi ki a Számvevőszék félrevezető nyilatkozata miatt a strukturális alapok tekintetében fennálló kötelezettségvállalásokra vonatkozóan, amelyek 2003 végén „a jelenlegi költési szint mellett ötévnvi kifizetést ...” tesznek ki (0.6.); mivel ez a szám kiterjed a 2004–2006-os időszakra, amelyre 2003-ban nem lehetett kötelezettségvállalást tenni; emlékeztet arra, hogy a felhasználatlan alapokat az időszakokra végén visszatérítik a tagállamoknak;
2. üdvözli a tényt, hogy a n +2-es szabály bevezetése (kötelezettségvállalás éve +2) nagyban hozzájárult ezen probléma megoldásához, mivel az elmúlt két évben a strukturális alapok több mint 99 %-a lehívásra került;
3. felhívja a Bizottságot, hogy a megfelelő végrehajtás érdekében teremtsen egyensúlyt a döntéselőkészítés és az elszámolási folyamat között, figyelembe véve az új, 2006 utáni pénzügyi tervet, továbbá felhívja, hogy végezzen kritikus elemzést a Bizottságon belüli hatáskörmegosztás (kormányzati felépítés), illetve az igazgatási folyamatok újragondolása révén;
4. felhívja továbbá a Bizottságot, hogy az új rendeletek kiterjesztett hatásvizsgálatába foglalja bele a tagállamok és a végső kedvezményezettek végrehajtási költségeit és igazgatási terheit, ezzel létrehozva egy ellenőrző funkciót, hogy elfogadható határok között tartsák a végrehajtási költségeket és az igazgatási terheket;

#### Az elszámolás megbízhatósága – minősített vélemény

5. tudomásul veszi, hogy a különböző bevételekre és előlegekre vonatkozó hatékony belső ellenőrzési eljárások hiányának hatásaitól eltekintve a Számvevőszék úgy véli, hogy az Európai Közösségek összevont éves beszámolója és a hozzá fűzött magyarázatok hűen tükrözik a Közösségek 2003. évi bevételeit és kiadásait, valamint azok év végi pénzügyi helyzetét (igazoló nyilatkozat, II. és III. bekezdés);
6. felhívja a figyelmet a mentesítésért felelős hatóság számára készített, a 2003-ban elvégzett belső ellenőrzésekről szóló éves jelentés <sup>(2)</sup> következő, az elszámolási és igazgatási rendszerekre vonatkozó részeire:

„... meg kell erősíteni és szakszerűbbé kell tenni az elszámolást a főigazgatóságokon, hogy ezáltal a Bizottság és vezetése rendszeres igazolást kaphasson valamennyi főigazgatóság vonatkozásában arról, hogy az elszámolás hiánytalan, pontos és helytálló” (5. oldal),

„a rendszereknek biztosítaniuk kell, hogy az elszámolások minden vonatkozó információt tartalmaznak” (5. oldal),

„A vezetésnek és a külső érdekelteknek meg kell bizonyosodniuk arról, hogy a számok a valóságot tükrözik” (6. oldal),

<sup>(1)</sup> HL L 330., 2004.11.4., 82. o.

<sup>(2)</sup> COM(2004) 0740.

- és azt a következtetést vonja le, hogy a fenti megfogalmazás alapján a következőket lehet megállapítani:
- nincs rendszeres igazolás arról, hogy az elszámolás hiánytalan, pontos és helytálló,
  - a rendszerek nem biztosítják, hogy az elszámolás tartalmazzon minden vonatkozó információt,
  - a vezetés és a külső érintettek számára nem igazolt, hogy a számok a valóságot tükrözik;
7. sajnálatát fejezi ki, hogy a Bizottság irányítási struktúrájában érvényes hatáskörmegosztás szerint a számvitelért felelős tisztviselő szerepe az engedélyezésre jogosult tisztviselők által biztosított elszámolási információk összesítésében merül ki; úgy véli, hogy a számvitelért felelős tisztviselőnek teljes felelősséggel kell tartoznia az egész intézmény elszámolásának hibátlanságáért, és nem csupán a több mint harminc, egyéni engedélyezési hatáskörrel felruházott tisztviselőre kellene támaszkodnia;
  8. elvárja a számvitelért felelős tisztviselőtől, hogy aláírásával jóváhagyja az elszámolást – nem pedig az elszámolást kísérő megjegyzést –, ezzel személyes felelősséget vállalva az elszámolásban szereplő adatokért, illetve hogy pontosan megmagyarázza a megfogalmazott fenntartások természetét és hatókörét, amennyiben fenntartásokkal élnek; hangsúlyozza a különbséget az elszámolás a bizottsági testület általi hivatalos elfogadása és az elszámolás hitelesítése – mint a számvitelért felelős tisztviselő helyes és a valóságnak megfelelő dokumentációja – között; ismételten <sup>(1)</sup> felhívja a Bizottságot, hogy nyújtsa be a szükséges jogalkotási javaslatokat a költségvetési rendelet módosítása és/vagy az ahhoz kapcsolódó végrehajtási rendelkezések tekintetében;
  9. sajnálatát fejezi ki a Bizottságnak a számvitelért felelős tisztviselő magasabb kategóriába történő sorolásával szembeni ellenállása miatt; hangsúlyozza, hogy az ellenőrzési struktúra szerves részét képezi az elszámolás hitelesítése, valamint hogy az átfogó ellenőrzési struktúra egyéb elemei súlyos mértékben gyengülnek, ameddig ez a tényező hiányzik; egyetért a Bizottság pénzgazdálkodásában a közelmúltban végrehajtott reform irányával, amelyeknek célja az volt, hogy minden egyes főigazgatónak felelősséget adjanak; meg van azonban győződve arról, hogy a főigazgatók által adható biztositékot a számvitelért felelős tisztviselő átfogó biztositékának kell alátámasztania, aki teljes mértékben elszámoltatható kell, hogy legyen, és rendelkeznie kell az ezen hatáskörhöz betöltéséhez szükséges eszközökkel;
  10. reméli, hogy a Bizottság a költségvetési rendelet felülvizsgálatára irányuló javaslatába belefoglal a számvitelért felelős tisztviselő elszámolás hitelesítésére vonatkozó rendelkezéseket, pl.: rendszeres érvényesítések vagy váratlan ellenőrzések alapján; úgy ítéli meg, hogy a számvitelért felelős tisztviselőt vezető pénzügyi tisztviselővé kell átminősíteni (CFO), figyelembe véve a vezetőség intézményes ellensúlyozó szerepét 39 szolgálatával szemben, valamint hogy ezen szerepében valójában csupán a főigazgatóktól kapott tájékoztatás formális értékelését adja anélkül, hogy adott esetben szabadon saját minősítést készítené (költségvetési rendelet 61. cikke), ami ellentétes a pénzgazdálkodási reform céljával;
  11. hangsúlyozza, hogy a számvitelért felelős tisztviselő magasabb kategóriába történő sorolása nem a régi rendszer irányába történő visszalépés, amely szerint a „pénzügyi ellenőrnek” volt hatásköre a kifizetések és kötelezettségek engedélyezésére, valamint előzetes ellenőrzéseket hajtott végre; hangsúlyozza a régi rendszer és a felelős tisztviselő magasabb kategóriába történő sorolására vonatkozó kérelem közötti különbséget, annak érdekében, hogy a felelős tisztviselő végre tudja hajtani a tranzakciók rendszeres előzetes és utólagos váratlan ellenőrzéseit; sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a Bizottság továbbra is azt a félrevezető és helytelen álláspontot támogatja, hogy a számvitelért felelős tisztviselő szerepének bővítése az ellenőrzési struktúrában a régi rendszer irányába történő visszalépés, valamint hogy számvitelért felelős tisztviselő aláírása az elszámoláson pusztán formai jellegű;
  12. tájékoztatja a Bizottságot, hogy nem tud elfogadni csupán látszati jellegű átminősítést a számvitelért felelős tisztviselő szerepének megváltoztatására vonatkozóan; reményét fejezi ki, hogy a költségvetési rendelet tartalmazni fogja a vezető pénzügyi tisztviselőtől származó nyilatkozatra vonatkozó követelményt, amely szerint a vezető pénzügyi tisztviselő saját hatásköréből és nem a főigazgatóktól származó tájékoztatás alapján megállapítja, hogy a számlák valós és helyes képet adnak, valamint az alapul szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek;
  13. nem érti, hogy a Számvevőszék miként adhat már 10 éve negatív igazoló nyilatkozatot a kifizetési előirányzatokról, míg ugyanakkor *de facto* jó véleményt ad a Bizottság általános elszámolásáról; üdvözlölné, ha a Számvevőszék rövid, írásos magyarázatot adna erre a problémára;

<sup>(1)</sup> 2003. december 4-i állásfoglalásának (HL C 89. E, 2004.4.14., 153. o.) 21. bekezdése és a 2002-es mentesítésről szóló 2004. április 21-i állásfoglalásának (HL L 330., 2004.11.4., 82. o.) 68. bekezdése.

14. emlékeztet arra, hogy a Bizottság 2002. december 17-én cselekvési tervet fogadott el az Európai Közösségek könyvelési rendszerének korszerűsítéséről, amelynek 2005. január 1-jétől kellene működni; hangsúlyozza, hogy a nyitó mérleg elkészítésének művelete döntő fontosságú a készpénz-alapú könyvviteli rendszerről az időbeli elhatárolás elvén alapuló rendszerre való áttérés szempontjából;

#### **A Számvevőszék 2003. évi általános értékelése – nincs elfogadható biztosíték**

15. csaldóttan veszi tudomásul, hogy a Számvevőszéknek újfent „nincs elfogadható biztosíték arra nézve, hogy [a tagállamok] a költségvetés jelentős területeinek felügyeleti rendszereit és ellenőrzéseit hatékonyan hajtják végre a mögöttes műveletek jogszerűségét és szabályszerűségét érintő kockázatok kezelése érdekében” (0.4.);

#### **A Számvevőszék részletes értékelése**

16. emlékeztet a Számvevőszéknek a kifizetésekre fordított kiadásokra vonatkozó részletes következtetéseire:
- mezőgazdaság: „Továbbra is van előrelépési lehetőség a mezőgazdasági kiadások egészét tekintve a felügyeleti rendszerekben és ellenőrzésekben feltárt jelentős hiányosságok kiküszöbölése érdekében” (igazoló nyilatkozat, VI(a) bekezdés),
  - strukturális alapok: „... tagállami szinten állandó hiányosságok az EU költségvetésének végrehajtására vonatkozó felügyeleti rendszerekben és ellenőrzésekben ...” (igazoló nyilatkozat, VI(b) bekezdés),
  - belső politikák: „... a felügyeleti rendszerekben és ellenőrzésekben tapasztalt fejlődés még nem elegendő a jelentős hibák elkerüléséhez ...” (igazoló nyilatkozat, VI(c) bekezdés),
  - külső fellépések: „... fontos, hogy a rendszerek és a kiadások felügyeletéhez és ellenőrzéséhez szükséges eszközök rendelkezésre álljanak a még szükséges tökéletesítések végrehajtása érdekében” (igazoló nyilatkozat, VI(d) bekezdés),
  - előcsatlakozási támogatás: „A felügyeleti rendszerek és ellenőrzések hiányosságai, amelyeket már 2002-ben feltártak, a tranzakciók jogszerűségét és szabályszerűségét befolyásoló hibákat és megnövekedett kockázatokat okoztak” (igazoló nyilatkozat, VI(e) bekezdés),
  - megosztott kezelés: „A megosztott vagy decentralizált kezelés területén ... nagyobb erőfeszítéseket kell tenni a felügyeleti rendszerek és ellenőrzések hatékony alkalmazására a járulékos kockázatok kezelése érdekében” (igazoló nyilatkozat, VIII. bekezdés);
17. tudomásul veszi, hogy a Számvevőszék észrevételei a mögöttes tranzakciók jogszerűségét és szabályszerűségét érintő főbb problémákat elsősorban egyértelműen a tagállamok szintjére, és csupán kisebb mértékben a Bizottság szintjére helyezik;
18. úgy véli, hogy a közösségi pénzeszközök megosztott kezelését érintő esetekben a Bizottságnak sürgősen módot kell találnia az elszámoltathatóság tagállami szinten történő növelésére azért, hogy hatékonyan foglalkozik az „átruházási kockázattal”, amely abból adódik, hogy a Bizottság – miközben a végső költségvetési felelősség valamennyi kiadás tekintetében őt terheli – e felelősséget akkor is viselni köteles, amikor az EU pénzeszközöket a tagállamokkal való megosztott kezelés révén költik el;

#### **Átruházási kockázat**

19. tudomásul veszi, hogy míg a költségvetés legnagyobb részének végrehajtása a tagállamok feladata, a végrehajtás végső felelőssége, ennélfogva a tagállamokon és magán a Bizottságon belüli ellenőrző intézkedések is – a Maastrichti Szerződésben elfogadott szubszidiaritási elv kellő mértékű figyelembevételével – az Európai Bizottságot terhelik;
20. megjegyzi, hogy egy adott közösségi politika finanszírozása és végrehajtása közötti különbségtételből adódik az úgynevezett „átruházási kockázat”, amely többek között az alábbi kérdéseket érinti:
- a) annak elismerése, hogy a tagállamok és a kedvezményezettek nem minden esetben járnak el ugyanakkora figyelemmel az európai pénzek elköltése során, mint a nemzeti pénzeszközök felhasználásakor;

- b) a tagállamok ellenőrzési szabványainak heterogén jellege és annak feltűnő hiánya, hogy a legtöbb nemzeti ellenőrzési intézményt bevonják annak biztosításába, hogy az európai pénzeszközöket szabályszerűen és jogszerűen a kitűzött célokra fordítsák;
- c) az ellenőrző mechanizmusok jogi és szerződéses meghatározásába vetett túlzott bizalom, anélkül, hogy megfelelő kísérletet tennének arra, hogy a Bizottság és a tagállamok igazgatási hatóságai közötti kapcsolatot a helyes kormányzás és a megfelelő elszámoltathatóság elveire alapozzák;
- d) a behajtási mechanizmusok utólagos jellege, amely eltereli a figyelmet annak szükségességéről, hogy a lehető leghamarabb intézkedések szülessenek a helyzet orvoslására, és amely számos esetben lehetővé teszi a hibák túlságosan hosszú ideig tartó ismétlődését;
- e) a költségvetési kötelezettségvállalástól az összeg végső kedvezményezett általi átvételéig vezető hosszadalmas eseménysor, ami miatt az eseménynapló nyomon követése nagy erőfeszítéseket igényel;
- f) az alapos ellenőrzésnek alávetett minták gyakorlati okokból korlátozott száma a tranzakciók teljes számához képest;
21. úgy véli, hogy ezeket a problémákat kizárólag központilag kialakított ellenőrzéssel nem lehet megoldani, és hogy a jelenlegi helyzet egyértelműen mutatja, hogy új eszközökre van szükség ahhoz, hogy a Bizottság nagyobb betekintést kapjon a tagállamok irányítási és ellenőrzési rendszereibe; úgy véli, hogy a Bizottság számára a Szerződés 274. cikkében meghatározott kötelezettségei teljesítését kizárólag egy, a Bizottság Belső Ellenőrzési Szolgálatától már több ízben javasolt <sup>(1)</sup>, minden egyes tagállam legmagasabb szintű politikai és irányító hatóságától (pénzügyminiszter) származó, az alapul szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló hivatalos közzétételi nyilatkozat formájában történő kellőképpen átfogó előzetes közzététel, valamint évente kiadott igazoló nyilatkozat teszi lehetővé;
22. felhívja a Bizottságot, hogy 2005. október 1. előtti kezdeti jelentést nyújtson be, amely ismerteti a tagállamokkal azon megkötendő jegyzőkönyv létrehozására vonatkozó terveket, amelyben az irányító hatóság (pénzügyminiszter) a kifizetést megelőzően és évente nyilatkozik arról, hogy megfelelő, a Bizottság elszámoltatási céljai számára elegendő biztosítékot nyújtani képes ellenőrző rendszerek működnek;
23. javasolja, hogy e jelentés követelje meg, hogy a közzétételi nyilatkozat tartalmazza:
- a) az ellenőrzési rendszerek tagállami irányító hatóság által készített leírását;
- b) az ezen ellenőrzési rendszerek hatékonyságáról szóló értékelést;
- c) adott esetben a tagállami irányító hatóság által a Bizottsággal konzultálva készített jogorvoslati cselekvési tervet;
- d) a leírás nemzeti ellenőrző intézmény vagy más külső ellenőr által történő megerősítését; és
- javasolja, hogy ezen felül a jelentés határozza meg a Bizottság jogait a közzétételi nyilatkozat ellenőrzésére, és hozzon létre egyértelmű joghatóságot az érintett tagállam általános finanszírozására vonatkozó büntetésekre nem megfelelő közzététel esetén;
24. nem tartja helyénvalónak, hogy úgy határozzanak a közös irányítási politikával kapcsolatos előirányzatokról a 2007 utáni időszak tekintetében, hogy nem adnak konkrét választ a Számvevőszék észrevételeire, és nem javítják jelentősen a tagállamok ellenőrző mechanizmusait;
25. tájékoztatja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy nehéz lesz az új pénzügyi tervről szóló intézményközi megállapodást elfogadni, amíg a tagállamok legmagasabb szintű politikai és irányító hatóságai (pénzügyminiszter) által adott közzétételi nyilatkozatokra vonatkozó alapelvet a 21–23. bekezdések szerint teljes mértékben el nem fogadták, és operatív végrehajtását elsőrendű kérdésként nem kezelik;

<sup>(1)</sup> A 2003-ban végrehajtott belső ellenőrzésekről szóló jelentés a mentesítésért felelős hatóság számára (COM(2004) 0740), 6. o.

26. úgy véli, hogy az Európai Unió pénzügyi gazdálkodásában nem lehetséges előrelépés a tagállamok tevékeny részvétele nélkül, és hogy ezen „részvételt” politikai szinten kell rögzíteni;
27. meg van győződve arról, hogy egy pénzügyminiszter megfelelően működő felülvizsgálati rendszerek és ellenőrzések létrehozását részesíti előnyben ahelyett, hogy kockáztatná, hogy parlamentje számára meg kelljen magyaráznia, hogy a nemzeti költségvetés miatt kénytelen jelentős összegeket visszafizetni az Európai Uniónak;
28. felkéri a Bizottságot, hogy legyen szigorúbb a kifizető hatóságok felügyelete terén, és legyen kevésbé elnéző a hozzáértés hiánya esetén, figyelembe véve az alábbiak megvalósíthatóságát:
  - annak előírása, hogy valamennyi kifizető hatóságot évente ellenőrizzen egy külső ellenőr,
  - teljesítménycélok megállapítása,
  - kifizetések felfüggesztése, ha nem teljesülnek az egyértelműen meghatározott teljesítménycélok, valamint annak biztosítása, hogy az ügynökségeket időben értesítsék arról, hogy a nem megfelelő teljesítménynek ez elkerülhetetlen következménye,
  - azon ügynökségek megszüntetése, amelyek rendszeresen nem teljesítik a teljesítménycélokat,
  - az ügynökségek pénzügyileg felelőssé tétele a saját hibáik tekintetében;

#### **A Számvevőszék igazoló nyilatkozata ...**

29. emlékeztet arra, hogy a Maastrichti Szerződés hatálybalépése óta a Számvevőszéket minden évben felkéri arra, hogy adjon ki igazoló nyilatkozatot (ismertebb nevén „DAS”-t, amely a francia „Déclaration d'Assurance” kifejezés rövidítése) a Parlament és a Tanács részére az elszámolás megbízhatóságára, valamint a benne foglalt tranzakciók jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan;
30. hangsúlyozza, hogy a DAS Számvevőszék általi kiadásának kritériumaira és módszerére vonatkozó határozatot a Számvevőszék megítélésére bízták, és a jogalkotó arról nem rendelkezett;
31. emlékeztet arra, hogy a Számvevőszék kezdetben ellenőrzési véleményét teljes mértékben egy olyan statisztikai módszerre alapozta, amely egy általános minta közvetlen alapos ellenőrzéséből és a legvalószínűbb hibaarány extrapolációjából állt;

#### **... és a velejáró problémák**

32. az alábbiakban összegzést ad a DAS-ban rejlő korlátokról és a DAS jellegéről, mivel ezen elemeket figyelembe kell venni a DAS elemzése eredményeinek, valamint ezen eredmények a mentesítés megadására vagy meg nem adására vonatkozó határozatra gyakorolt hatásainak értékelése során, valamint a DAS módszereinek esetleges jövőbeli tökéletesítéseivel kapcsolatban;
  - a) a DAS a Számvevőszék által elvégzett pénzügyi ellenőrzés része; ezért a cél biztosítékot nyerni a tranzakciók szabályszerűségére és jogszerűségére vonatkozóan; a jellegzetes pénzügyi ellenőrzési kérdések: „A számlák valós és helyes képet adnak-e?”, illetve „Mennyi hibát találunk a tranzakciókban?”;
  - b) a DAS csak közvetetten képezi részét a teljesítmény-ellenőrzésnek <sup>(1)</sup>, amely szélesebb körű, mivel azt vizsgálja, hogy az erőforrásokat optimális módon használták-e fel; a jellegzetes teljesítmény-ellenőrzési kérdés: „Ésszerűen, valamint a gazdaságossággal, az eredményességgel és a hatékonysággal összhangban használták-e fel az erőforrásokat?”
  - c) noha a DAS mutathatja azt, hogy az erőforrások felhasználási módja 100 %-ban szabályszerű és jogszerű, ez még nem utal arra, hogy a kiadások ellenértéket is biztosítottak a pénz ellenében, mivel a DAS ezt a kérdést nem teszi fel és nem is teheti fel, valamint a választ sem adja vagy adhatja meg; másképpen kifejezve: a pénz teljességgel elpazarolható akkor is, ha tökéletesen szabályszerű és jogszerű módon használták fel;

<sup>(1)</sup> „Hatékony és eredményes pénzgazdálkodásra vonatkozó ellenőrzésnek” vagy „ellenértéket a pénzért ellenőrzésnek” is nevezik.

- d) jelenleg a költség jogszerűségére és szabályszerűségére helyezett hangsúly nem segíti a jogalkotót és a nyilvánosságot abban, hogy a pénz hatékony elköltéséről tájékozódjék;
- e) a DAS-sal kapcsolatos megközelítés szükségszerű következménye a csalások és szabálytalanságok csökkentésére vonatkozó „igénynek” szentelt politikai figyelemnek, ugyanakkor a pazarlás csökkentéséhez jelentősen nem járul hozzá;
- f) a média igen gyakran félreértelmezi a jelenlegi igazoló nyilatkozatot, és a negatív DAS-t annak bizonyítékként ismerteti, hogy az EU valamennyi forrása többé-kevésbé érintett a csalásban; e félrevezető ábrázolásmód kedvezőtlenül befolyásolhatja a polgárok egyéb uniós kérdésekkel, többek között az új alkotmánnyal vagy az új pénzügyi tervvel kapcsolatos hozzáállását;
- g) a DAS-sal kapcsolatos megközelítés még nem kellőképpen képes az előrelépések meghatározásában: a DAS vagy pozitív, vagy negatív; tovább kell fejleszteni a módszereket annak érdekében, hogy elegendő információ álljon rendelkezésre arról, hogy az egyes tagállamokban az egyes ágazatokban évről évre milyen előrelépések történtek;

### **A DAS jelenlegi reformja ...**

- 33. elismeri, hogy az elmúlt években a Számvevőszék bizonyos mértékben tekintetbe vette a felvetett kritikákat és megkísérelte a DAS módszertani átalakítását az értékelés alapjának kiszélesítése révén;
- 34. megjegyzi, hogy az általános DAS jelenleg a saját forrásokra, valamint a pénzügyi terv egyes operatív fejezeteire vonatkozó különleges értékelések összesítésének eredménye, továbbá hogy az ágazatspecifikus értékelések jelenleg négy adatforrásra épülnek:
  - a) a felülvizsgálati rendszerek és ellenőrzések értékelése;
  - b) a tranzakciók alapos ellenőrzése;
  - c) az éves tevékenységi jelentések és a Bizottság főigazgatói nyilatkozatainak felülvizsgálata;
  - d) az egyéb ellenőrkötől származó lényeges eredmények értékelése;

### **... jó irányba tett lépés, ám túlzottan csekély mértékűnek tűnik**

- 35. megjegyzi, hogy a DAS-sal kapcsolatban a központi kérdés az kell, hogy legyen, hogy a közösségi és nemzeti szinten végrehajtott felülvizsgálati rendszerek és ellenőrzések megfelelő biztosítékot nyújtanak-e a Bizottság számára a tranzakciók jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan;
- 36. felhívja a Számvevőszéket, hogy tovább javítsa az általános igazoló nyilatkozat és a különleges értékelések ismertetésének módját azáltal, hogy folytatja a fenntartások átfogóbb ismertetése felé vezető folyamatot, és világosabb és részletesebb információkat biztosít az egyes ágazatokban és tagállamokban feltárt hiányosságokra vonatkozóan annak érdekében, hogy kockázatalapú megközelítés révén azon fenntartások jól használható listáját hozza létre, amelyek hosszabb időn át nyomon követhetők;
- 37. úgy értelmezi, hogy a tranzakciók egy mintájának vizsgálatára vonatkozó cél immár nem a legvalószínűbb hibaarány kiszámítása, és hogy az ellenőrzések eredményeit az új megközelítés szerint a többi három pillérből származó eredményekkel együtt értékeli;
- 38. felhívja a Számvevőszéket, hogy annak felmérése érdekében, hogy az új megközelítés alapjaiban eltér a kezdeti megközelítéstől, bocsásson rendelkezésre további információkat az ágazatspecifikus értékelések kialakítása során alkalmazott négy információforrás közötti kapcsolatáról;
- 39. felhívja a Számvevőszéket, hogy részletesen ismertesse, milyen mértékben szerzett be ellenőrzési eredményeket „egyéb ellenőrkötől”, illetve hogy ezen eredmények milyen szerepet játszottak a Számvevőszék értékelésében; megjegyzi, hogy az éves jelentésben nem szerepelnek utalások egyéb ellenőrkötől származó eredményekre; üdvözlőné elsősorban, ha a különböző tagállamok „egyéb ellenőreivel” való együttműködésre vonatkozó eredményekre és nehézségekre vonatkozó tájékoztatást kapna, mivel ezen „egyéb ellenőrköt” olyan ellenőrző intézményeket is magukban foglalnak, amelyek az európai intézményekkel szemben teljes függetlenséget élveznek;

40. úgy véli, hogy ugyan ez jó irányba tett lépés, a DAS jelenlegi reformja nem elegendő a fent említett korlátozások és hiányosságok kijavítására; üdvözli, hogy az új megközelítés ágazonként némi betekintést nyújt a szabályozásba, ugyanakkor sajnálattal nyugtázza, hogy a kiadásokról tagállamonként még nem elegendő mértékben áll rendelkezésre információ; úgy látja, hogy a DAS továbbra is olyan eszköz, amely túlzott mértékben alapul a tranzakciók és az egyéni hibák elemzésén, ezért úgy véli, hogy a felügyeleti és ellenőrző rendszerek működésének elemzését bővíteni kellene annak érdekében, hogy ezen rendszerre vonatkozóan konkrét pontosításokat tehessenek, és azonosíthassák a feltárt hiányosságok eredetét;
41. felhívja a Számvevőszéket, hogy fejlessze tovább a minőségi DAS-megközelítést annak érdekében, hogy elegendő mértékben figyelembe vegye számos program többéves jellegét és a megfelelő kötelező ellenőrzéseket – így az utólagos ellenőrzéseket és a számlák kiigazításainak elszámolását –, amelyek célja megővni az EU költségvetését azáltal, hogy biztosítja az indokolatlan kifizetések behajtását; üdvözlölné, ha a Számvevőszék ezen kulcsfontosságú kérdéssről különjelentést készítené, és pontosítaná az előzetes és az utólagos ellenőrzések közötti kapcsolatot;
42. hangsúlyozza, hogy noha a kötelező ellenőrzések a felügyeleti rendszerek és ellenőrzések fontos részének számítanak, nem pótolhatják a felügyeleti rendszerek és ellenőrzések – valamint a döntéshozatal egészének – hiányosságait;
43. ezzel kapcsolatban sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy a közösségi jog értelmezésére és érvényességére vonatkozó előzetes döntéshozatalok száma emelkedik; hangsúlyozza, hogy fontos az elégtelen közösségi jogi szabályozás elkerülése, mivel annak kedvezőtlen hatása van az Unió teljesítményére és jogi bizonytalanságot teremt azon személyek, intézmények és vállalkozások körében, amelyekre a tagállamokban vonatkozik; tudomásul veszi a Számvevőszék egyértelmű nyilatkozatát a kutatási keretprogramokra vonatkozóan, amelyekben „[a kifizetéseket illetően jelentős jogszerűségi és szabályszerűségi hibák] nagy valószínűséggel megmaradnak, ha a programokra vonatkozó szabályokat nem vizsgálják felül” (igazoló nyilatkozat, VI(c) bekezdés);
44. felhívja a Bizottságot, hogy csökkentse a hibák kockázatát a közösségi finanszírozás iránti kérelmekben azáltal, hogy a közösségi jogszabályok egyértelmű, megvalósítható rendelkezéseket tartalmaznak a költségek támogathatósága tekintetében, illetve hogy visszatartó erejű és arányos közigazgatási szankciók kötelező alkalmazását írják elő abban az esetben, amennyiben a támogatásban részesíthető költségeket bizonyítottan eltúlozzák;

### **Egységes pénzügyi ellenőrzés**

45. emlékeztet rá, hogy az Európai Unió 2000. pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására <sup>(1)</sup> vonatkozó mentesítésről szóló 2002. április 10-i határozatának (48) bekezdésében felkérte a Számvevőszéket, hogy nyilvánítson véleményt „az Unió költségvetésére vonatkozó egységes pénzügyi ellenőrzési modell bevezetésének megvalósíthatóságával kapcsolatban, amelyben minden egyes ellenőrzési szint a korábbi szintre épül az ellenőrzött szervezetre nehezedő terhek csökkentése és az ellenőrzési tevékenységek minőségének javítása érdekében anélkül, hogy az érintett ellenőrző testületek függetlensége csorbát szenvedne”;
46. szintén emlékeztet rá, hogy ugyanazon döntés felkérte a Bizottságot, hogy készítsen jelentést ugyanabban a témában, és megjegyzi, hogy ennek a Bizottság még nem tett eleget;
47. üdvözli a Számvevőszék „egységes pénzügyi ellenőrzésről” szóló 2/2004 sz. véleményét <sup>(2)</sup>, amelyet a DAS-ról folytatott vitához történő fontos hozzájárulásnak tart, és amelyet ennél fogva minden érintett félnek érdemes lenne alaposan tanulmányozni; megjegyzi, hogy a vélemény elsősorban nem a szó szoros értelmében vett ún. „single audit” modellről szól – ami azt jelenti, hogy egy-egy műveletet adott hatóság csak egy vizsgálatra terjeszt be –, hanem mindenekelőtt egy „közösségi belső ellenőrzési keretrendszerrel” (3. bekezdés);
48. különösen érdekesnek tartja a Számvevőszék által meghatározott, egy hatásos és hatékony belső ellenőrzési keretrendszerre vonatkozó ajánlásokat:
  - a) „közös elveket és szabványokat ... kell alkalmazni a közigazgatás minden szintjén úgy az intézményeknél mint a tagállamoknál” (57. bekezdés);

<sup>(1)</sup> HL L 158., 2002.6.17., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 107., 2004.4.30., 1. o.

- b) a belső ellenőrzésnek „megfelelő” (nem abszolút) „biztosítékot kell nyújtania a műveletek jogszerűsége és szabályszerűsége, valamint a gazdaságosság, hatékonyság és hatásosság elveinek történő megfelelés tekintetében” (57. bekezdés);
- c) az „ellenőrzések költségeinek arányban kell állniuk az általuk elérhető haszonnal mind pénzügyi, mind politikai értelemben” (57. bekezdés);
- d) a „rendszernek olyan logikai lánctruktúrára kell alapulnia, amelyben az ellenőrzéseket közös szabványnak megfelelően végzik el, jegyzik fel és tesznek róluk jelentést, ami lehetővé teszi, hogy minden résztvevő megbízhatóan támaszkodhasson rájuk” (57. bekezdés) <sup>(1)</sup>;
49. a hagyományos DAS-megközelítést az elmúlt 10 év során érő folyamatos bírálatok fényében kíváncsi arra, hogy ezeket az ajánlásokat miért nem jóval korábban tették közzé;
50. azon az állásponton van, hogy a közösségi belső ellenőrzési keretrendszer javasolt struktúrája fontos eszköz lehetne jobb és hatékonyabb felügyeleti és ellenőrzési rendszerek megvalósítására, és így hozzájárulhatna a DAS-technológia régóta esedékes korszerűsítéséhez;
51. hangsúlyozza, hogy az uniós források felhasználásának elszámoltathatósága a tagállamokban kezdődik, és hogy – a 21.–23. bekezdések szerint – a tagállamok legmagasabb szintű politikai és irányító hatóságai (pénzügyminiszter) által kiadott közzétételi nyilatkozatoknak ezért a közösségi belső ellenőrzési keretrendszer szerves részét kell képezniük;
52. megjegyzi, hogy a közösségi belső ellenőrzési keretrendszer, ahogyan azt a neve is jelzi, a „belső ellenőrzés” területéhez tartozik, ezért nem foglalja magába a „külső ellenőrzés” területének résztvevőivel;
53. sajnálatát fejezi ki, hogy a Számvevőszék nem terjesztett be határozott javaslatokat a nemzeti intézmények az átláthatóság és elszámoltathatóság (a jó közigazgatás alapvető elemei) javításában történő részvétele tekintetében tagállami szinten, különösen mivel a Számvevőszék pénzügyi ellenőrzési eredményeiből egyértelműen az derül ki, hogy ez az, amire leginkább szükség volna;
54. megjegyzi és üdvözli a holland számvevőszék kezdeményezését egy „Tendenciák az Unióban” című jelentés évenkénti megjelentetésére, amely az Európai Unió pénzügyi gazdálkodását veszi górcső alá, és véleményt közöl az uniós források Hollandiában történő felhasználásának nyomon követéséről és ellenőrzéséről <sup>(2)</sup>; biztatni kíván más nemzeti pénzügyi ellenőrzési intézményeket is, hogy kövessék ezen kezdeményezést;
55. felkéri a Bizottságot, hogy kezdjen tárgyalásokat a mentesítésért felelős hatósággal, illetve a Tanácsot, valamint megfigyelőként – és függetlenségét megfelelő módon tiszteletben tartva – a Számvevőszéket, hogy mihamarabb dolgozzanak ki egy cselekvési tervet a közösségi belső ellenőrzési keretrendszer megvalósítása érdekében;
56. felkéri továbbá a Bizottságot, hogy biztosítsa azt, hogy a Bizottság által az Unió számára 2013-ig meghatározott politikai projekt részeként tett politikai javaslatok jogi keretét meghatározó részletes javaslatok teljeskörűen vegyék figyelembe a „közösségi belső ellenőrzési keretrendszerben” található elemeket, valamint a 21.–23. bekezdésekben leírtaknak megfelelően minden egyes tagállam legfelsőbb szintű politikai és irányító hatósága (pénzügyminiszter) által közzétett éves közzétételi nyilatkozatok elvét;
57. felkéri a Számvevőszéket, hogy tájékoztassa az Európai Parlament illetékes bizottságát arról, hogy a Bizottság javaslatai megfelelnek-e a „közösségi belső ellenőrzési keretrendszernek” és az éves közzétételi nyilatkozatok elvének;

#### **Az éves tevékenységi jelentések minőségének javítása, valamint a főigazgatók nyilatkozatai**

58. üdvözli, hogy a Számvevőszék „megállapította, hogy a Bizottság most először adott elemzést arról, hogy milyen bizonyossággal szolgálnak a felügyeleti rendszerek és ellenőrzések a beszámolóik alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét illetően”, és hogy ezáltal „felelőséget [vállalt] a költségvetés végrehajtásáért ... azáltal, hogy sajátjaként hagyja jóvá a felhatalmazás által engedélyezésre jogosult tisztviselők igazgatási állásfoglalásait” (a Számvevőszék 2003-as éves jelentésének 1.58. bekezdése);

<sup>(1)</sup> A Számvevőszék 2004/2. sz. véleménye.

<sup>(2)</sup> <http://www.rekenkamer.nl/9282200/v/index.htm>



59. megjegyzi azonban, hogy a Számvevőszék úgy találta (lásd: 1.69. bekezdés, 1.2. táblázat, 5.57.–5.62., 7.48., 8.36. és 8.38. bekezdések), hogy „néhány főigazgatóság olyan mértékű fenntartásokat fogalmazott meg, hogy azok vagy kevésbé férnek össze a nyilatkozataikban kifejezett bizonyossággal, vagy ahhoz képest elégtelen az indoklásuk”, valamint hogy „a főigazgatók éves tevékenységi jelentései és nyilatkozatai még nem használhatók fel rendszeres módon hasznos alapként a pénzügyi terv különböző területein végzett ellenőrzéseinek következtetéseihez” (lásd 1.71. bekezdést és 1.2. táblázatot);
60. felkéri a Bizottságot, hogy vegye figyelembe a Számvevőszék fent említett megfigyeléseit, és minden éves tevékenységi jelentésben mutassa be azokat az intézkedéseket, amelyeket a mögöttes műveletekben bekövetkező hibák kockázatának korlátozása érdekében tett azok hatékonyságának értékelésével; azt várja, hogy ezen intézkedések révén a kockázatok általánosságban érthetőbbé váljanak és a Bizottság főigazgatóságainál javul a kockázatkezelési kultúra; megjegyzi azonban, hogy ezt egy közös, központosított irányított kockázatkezelési módszernek kell alátámasztania és támogatnia;
61. szintén felhívja a Bizottságot, hogy erősítse meg éves tevékenységi jelentési és összesített jelentési folyamatát, valamint javítsa azon biztosítékok megjelenítési módját, amelyek alapján a Számvevőszék kialakíthatja igazoló nyilatkozatát; elismeri, hogy kezdeti lépések születtek e folyamat megértésének javítása és az éves tevékenységi jelentések, a fenntartások és nyilatkozatok hasznosabbá tétele érdekében; felhívja a Bizottságot, hogy fordítson alapos figyelmet a jelentések további javítására és az azokban foglalt megfigyelések nyomán követésének megerősítésére; különösen arra hívja fel a Bizottságot, hogy az éves tevékenységi jelentésekben határozza meg egyértelműen a korlátozásokat, a fenntartásokat és az egyéb megjegyzéseket, amelyek kivételeket jelenthetnek a szabályok alól;
62. felhívja a Bizottságot, hogy az éves összesített jelentést alakítsa át egy, a Bizottság igazgatási és pénzügyi ellenőrzései egészéről szóló, összevont igazoló jelentéssé;
63. felkéri a Számvevőszéket, hogy jelezze a szükséges feltételeket, amelyek lehetővé teszik számára, hogy nagyobb mértékben figyelembe vegye az éves tevékenységi jelentéseket és nyilatkozatokat a igazoló nyilatkozat kialakításában;
64. felhívja a Bizottságot, hogy alapos képzési és tájékoztató programok által biztosítsa, hogy minden köztisztviselő ismerje azokat az eszközöket, amelyek segítségével jelenthetik a jogsértések vagy rossz igazgatás bármely gyanúját a rendes hierarchikus folyamatokon keresztül, és, amennyiben szükséges, a belső informátoroknak fenntartott eljárások által;

#### További ajánlások

65. felkéri a Bizottságot, hogy készítse el egyrészt a hibaarányok ágazatonkénti és tagállamonkénti becslését az általa már jelenleg is végzett könyvvizsgálati munka és a tagállamok által végzett ellenőrzések eredményeinek felhasználásával, másrészt a tagállamok által biztosított információk minőségéről szóló elemzést, és az eredmények az éves tevékenységi jelentések és az éves tevékenységi jelentések összegzésében történő közzétételét oly módon, hogy egyértelmű képet lehessen alkotni a tagállamok közigazgatási rendszereinek minőségéről az uniós elszámoltathatóság tekintetében;
66. felkéri a Számvevőszéket, hogy DAS-megfigyeléseiben szerepeljen a Bizottság és az egyes tagállamok által benyújtott információk helyességéről szóló értékelés, valamint hogy értékelje az elért előrelépéseket;
67. felkéri a Bizottságot, hogy vizsgálja felül a költségvetési rendeletet, hogy egyrészt javítsák az alkalmazást és az érthetőséget, másrészt növeljék az ellenőrzések hatékonyságát a tervezett ellenőrzések mennyiségének és minőségének kritikus vizsgálatával;
68. emlékezteti az egyes biztosokat, hogy politikai felelősséggel tartoznak a hatáskörük alá tartozó főigazgatóságok megfelelő irányításának biztosítása tekintetében, és megismétli azt a javaslatot, hogy minden kabinetben egy tanácsadóra kell ruházni azt az egyedi felelősséget, hogy többek között ellenőrizze az összes könyvvizsgálói jelentést (az Eurostatról szóló 2004. április 22-i állásfoglalásban <sup>(1)</sup> javasoltaknak megfelelően), amennyiben a problémák korai jeleit eddig nem vették figyelembe;

(1) HL C 104. E, 2004.4.30., 1021. o.

69. megjegyzi, hogy a tagállamok tekintetében módszeresen alkalmazott szankciók eredményeképpen a tagállamok vonakodnak nyilvánosságra hozni a végrehajtással kapcsolatos problémáikat; kéri a Bizottságot, hogy ösztönözze és helyezze középpontba a pénzügyi ellenőrzésben a tanulást egyrészt azzal, hogy támogatja a tagállamok közötti információcserét, a teljesítményértékelést, a nemzeti könyvvizsgálók könyvvizsgálói csoportokban való részvételét, a közös beruházást jobb számítógépes rendszerekbe, másrészt megelőző könyvvizsgálatok végrehajtása által, amelyek inkább a tanácsadásra, és nem szankciók alkalmazására koncentrálnak;
70. azt várja a Bizottságtól, hogy nyomonkövetési jelentése tartalmazzon átfogó részleteket az elfogadott és végrehajtott intézkedésekről a Számvevőszék 2003-as éves jelentésében és az azt megelőző három éves jelentésében (2002., 2001., 2000.) tett megfigyelések megvitatása és az ajánlások végrehajtása érdekében; felkéri a Bizottságot, hogy nyomonkövetési jelentésében szerepeljen részletes lista és ütemterv azon esetekre tervezett intézkedésekről, amelyeknél ez idáig semmilyen intézkedést nem fogadtak el és/vagy hajtottak végre;
71. felkéri a Számvevőszéket, hogy készítsen éves jelentést, amely az intézmény saját tevékenységeit, működési céljainak megvalósítására irányuló képességét, az egységnyi működési költségeket, főbb fejlesztési területeket, valamint az intézmény teljesítményére vonatkozó egyéb releváns tényezőket mutatja be; megjegyzi, hogy egy ilyen, teljesítményről szóló jelentés kiváló módja lenne a DAS korszerűsítéséről, valamint az intézmény pénzügyi ellenőrzési megközelítésében történő egyéb fejlesztésekről szóló információk közzétételének;
72. felhívja továbbá a Számvevőszéket, hogy tanulmányozza ellenőrzési kézikönyve és a DAS megközelítéssel kapcsolatos információk az intézmény honlapján történő megjelentetésének lehetőségét;
73. üdvözli a Tanács szándékát, hogy „a továbbiakban is hathatósan kezeli a könyvvizsgálat és a pénzügyi ellenőrzés kérdéseit a Tanács mentesítéssel kapcsolatos ajánlására vonatkozó folyamat rendszeresebb és hatékonyabb felügyelete érdekében”<sup>(1)</sup>;
74. felhívja a Számvevőszéket, hogy minden évben szervezzen számos „teljesítményértékelő-ellenőrzést” az átruházott kiadási tételek tekintetében, amelyeket különleges jelentésekben tesznek közzé, és amelyek keretében:
- mind a 25 tagállamot ellenőrzik ugyanazon program vagy tevékenység tekintetében,
  - az eredményeket nyitott és átlátható módon teszik közzé minden tagállam tekintetében, hogy lehetővé váljon az összehasonlítás,
- és felhívja a Számvevőszéket, hogy a jövőben szervezzen ellenőrző könyvvizsgálatokat egymást követő időpontokra, hogy követhető legyen a fejlődés;
75. felhívja a Tanácsot, hogy működjön együtt a Parlamenttel és a Bizottsággal, hogy egy átfogó ellenőrzési és könyvviteli keret létrehozása megfelelő prioritást és politikai lendületet kapjon egy magas szintű szakértői testület létrehozása révén, amely
- i. összehozná az EU intézmények, a nemzeti könyvvizsgálati hatóságok és pénzügyminisztériumok tapasztalattal bíró vezetőit, valamint a nemzetközi könyvvizsgálói szervek szakértőit;
  - ii. előzetes tervet készítene egy összefüggő belső ellenőrzési és külső könyvvizsgálati környezet létrehozásához, különös tekintettel a megosztott irányítás kihívására;
  - iii. azonosítaná a lehetséges alkotmányos, politikai és igazgatási akadályokat, amelyeket meg kell szüntetni annak érdekében, hogy a nemzeti könyvvizsgálati szervek aktív szerepet játszanak abban, hogy megfelelő biztosítékot lehessen nyújtani az adófizetők az Unió költségvetésében kezelt pénze tekintetében;
  - iv. a lehető leghamarabb jelentést tenne a Tanácsnak és a Parlamentnek;

<sup>(1)</sup> A Tanács 2004. március 9-i (Doc 6185/04 Budget 1) ajánlása. Lásd: <http://register.consilium.eu.int/pdf/en/04/st06/st06185.en04.pdf>

76. évente egy alkalommal felkéri a Tanács egy képviselőjét, hogy tájékoztassa az illetékes bizottságát a szakértői csoport munkájának előrehaladásáról, és ezzel biztosítsa a tevékenység „folyamatban lévő” jellegét;
77. alapvetően fontosnak tartja megvizsgálni azt, hogy a nemzeti ellenőrző szervek hogyan játszhatnának operatívabb szerepet a folyamatban, szem előtt tartva, hogy a független intézmények nem minden esetben rendelkeznek megfelelő szakértelemmel az uniós szabályozás tekintetében; felkéri a Számvevőszéket, hogy egyrészt küldjön egy (pénz/érték összehasonlítást tartalmazó) értékelést az Európai Unió és a Számvevőszék legfelsőbb ellenőrző intézetei elnökeinek kapcsolattartó bizottsága által végzett munka eredményeiről, másrészt küldje el a Számvevőszék álláspontját arról, hogy a bővítés hatásai új tartalmat adhatnak-e ezen testület szerepének;
78. úgy véli továbbá, hogy szükség lenne elemezni, hogy a „fejnehéz” Számvevőszék jelenlegi szerkezete és működése nem szorul-e reformokra; emlékeztet rá, hogy a Számvevőszéknek jelenleg 25 tagja és 736 alkalmazottja van, akik közül 325 szakképzett könyvvizsgáló (A és B besorolásúak), közülük pedig 275 (A és B besorolású tisztviselő) dolgozik a könyvvizsgálói csoportokban és 50 (A besorolású) a tagok kabinetjeinél;
79. sajnálattal veszi tudomásul, hogy az időbeli korlátok miatt nem tud annyi időt szánni a Tanács ajánlására, amennyit az megérdemelne, és felkéri a Bizottságot, hogy továbbítsa, a Tanácsot pedig, hogy fogadja el a költségvetési rendelet 145. cikk (1) bekezdésének módosítására vonatkozó alábbi javaslatot:
- „Az Európai Parlament, a Tanács minősített többséggel elfogadott javaslata alapján  $n + 2$  év június 30-ig mentesítést ad a Bizottságnak az  $n$  évre szóló költségvetés végrehajtása tekintetében”.
80. felkéri elnökét, hogy a következő Európai Tanácshoz intézett beszédében vesse fel az Európai Uniótól származó forrásokkal való tagállami gazdálkodás javításának szükségességét;

#### B. ÁGAZATI KÉRDÉSEK

##### **Saját források**

81. felhívja a figyelmet arra, hogy a bruttó nemzeti jövedelem alapján számított saját erőforrások aránya folyamatosan növekszik, és hamarosan a saját erőforrások kétharmadát teszi ki; ezért kifejezetten támogatja a Számvevőszék ajánlását (3.48. bekezdés), amelynek értelmében a Bizottságnak közvetlenebb ellenőrzéseket kell végrehajtania a nemzeti elszámolások alapjául szolgáló adatok tekintetében;

##### **Mezőgazdaság, állategészségügy és a család elleni küzdelmet célzó intézkedések**

###### **Szabálytalan kifizetések behajtása**

82. felkéri a tagállamokat, hogy a szabálytalanságokat háromhavonta időben jelentsék, azzal együtt, hogy elfogadja, hogy kivételes esetekben a tagállamok átmeneti mentességet kérhetnek; elvárja, hogy a tagállamok illetékes szolgálatai megfelelő számú és megfelelően képzett személyzettel rendelkezzenek, valamint hogy a tagállamok, beleértve Németországot, Görögországot és Spanyolországot 2005 júliusáig vezessék be az elektronikus jelentés használatát; felkéri a Bizottságot, hogy legkésőbb 2005 szeptemberéig tájékoztassa az illetékes bizottságát az e területen elért haladásról;
83. megjegyzi, hogy a Bizottság felelős legkevesebb 1 120 millió EUR beszédésének elmulasztásáért az 1971 és 2004 szeptembere közötti időszakban; a helyzetet elfogadhatatlannak tartja és úgy véli, hogy a tagállamok és a Bizottság nem megfelelő körültekintéssel jártak el; jelentést vár még időben a 2004-es mentesítési eljárásról, hogy ez a pénz hogyan és mikor kerül behajtásra; megjegyzi, hogy 812 millió EUR jelenleg bírósági vita tárgyát képezi és szintén követelésnek minősülhet; ezenkívül értékelést vár a kifizető hatóságnak sikeres behajtás esetén járó 20 %-os „prémium” hatékonyságáról;
84. felkéri a Bizottságot, hogy tegyen javaslatot a behajtásra vonatkozó egyszerűsített és következetesebb szabályokra, felkészülésként a költségvetési rendelet módosítására; elvárja, hogy a Bizottság javaslatainak véglegesítése előtt konzultáljanak vele e témában;
85. megjegyzi, hogy a Bizottság 2005 márciusára át fogja tekinteni a fent említett időszak alatt bekövetkezett mintegy 4 000 szabálytalanságot (amelyből 442 súlyos és 3 500 kisebb jelentőségű eset);

86. üdvözli a Bizottság szándékát, amely szerint pontosítani kívánja azt a „feketelistát”, amely a 100 000 EUR értéket meghaladó éves szabálytalanságot felmutató gazdasági szereplőket tartalmazza;
87. ragaszkodik hozzá, hogy a Bizottság mérhető haladást érjen el a jövőbeli előrelépések reális összehasonlításával és az illetékes bizottság számára készített, az előrelépésről szóló rendszeres jelentéssel;
88. felkéri a Bizottságot, hogy javítsa azon kifizető hatóságok ellenőrzését, amelyek felelősek a közös agrárpolitika végrehajtásáért; felhívja a figyelmet arra, hogy a csatlakozás előtt az új tagállamok kifizető hatóságait a Bizottságnak jóvá kellett hagynia; felkéri a Bizottságot, hogy vizsgálja meg ezt a gyakorlatot, és nyújtson be egy jelentést a Parlamentnek arról, hogy lehetséges-e a kifizető hatóságok Bizottság általi jóváhagyása a jelenlegi tagállamok esetében;

#### **Szarvasmarhafélék azonosítási és nyilvántartási rendszere**

89. megjegyzi, hogy közös szabványok hiányában a tagállamok által a szarvasmarhafélék azonosítási és nyilvántartási rendszerének keretében létrehozott nemzeti adatállományok nem biztosítanak lehetőséget az adatok cseréjére; sajnálattal veszi tudomásul, hogy mindez potenciálisan veszélyeztetheti az állatok határokon keresztül történő nyomonkövethetőségét;
90. elismeri, hogy a jelenlegi szabályozás nem teszi lehetővé, hogy a Bizottság jogilag kötelező érvényű szabályokat dolgozzon ki a nemzeti adatbázisok összekapcsolásának lehetőségeiről; felkéri a Bizottságot, hogy a Számvevőszék különjelentésében foglalt eredmények fényében terjesszen elő a Bizottság végrehajtási hatásköreit kiterjesztő jogalkotási javaslatot a nemzeti adatbázisok kompatibilitásának biztosítása érdekében;
91. felhívja a Bizottságot, hogy a jelenlegi jogi keretek között biztosítson iránymutatásokat és adjon tanácsot az adatcserével kapcsolatban, különösen azoknak az új tagállamoknak, amelyek jelenleg hozzák létre nemzeti adatbázisaikat;
92. kijelenti, hogy a jelenlegi füljelzős rendszer elektronikus azonosító megoldásokkal történő helyettesítése nemcsak az állatokra nézve lenne kíméletesebb, de biztosítaná az állatok nyomonkövethetőségét egyik tagállamból a másikba, amennyiben ezen elektronikus szerkezeteken található információkat harmonizálják; kéri a Bizottságot, hogy nyújtson be konkrét javaslatot a füljelzők elektronikus azonosító rendszerekkel történő helyettesítésére; rámutat, hogy a javaslatnak végrehajtási jogkörrel kell felruháznia a Bizottságot a különböző elektronikus berendezéseken található információkra vonatkozó közös szabványok létrehozásának megkönnyítése érdekében; úgy véli, hogy az elektronikus azonosító rendszer bevezetéséhez szükséges technológiának el kell érnie egy megfelelő szintet, mielőtt alkalmazásra kerül;

#### **A ragadós szájszél- és körömfájás megfékezésére irányuló intézkedések irányítása és felügyelete**

93. megjegyzi, hogy a közösségi szabályozás értelmében a Bizottságnak háromévente jelentést kell benyújtani a Parlament és a Tanács részére a ragadós szájszél- és körömfájás felszámolását célzó intézkedések alkalmazásáról, valamint az erre vonatkozó közösségi kiadásokról; sajnálattal veszi tudomásul, hogy a Bizottság mindeddig nem tett eleget ezen kötelezettségének; kéri a Bizottságot, hogy 2006-tól kezdődően háromévente nyújtson be ilyen átfogó értékelést; úgy véli, hogy ezen értékelésnek figyelembe kell vennie a Közösség stratégiájáról szóló költség-haszon elemzéseket;
94. rámutat, hogy nemcsak a formai átültetést, hanem a tagállamok általi hatékony végrehajtást is alaposan figyelemmel kell kísérni; felkéri a Bizottságot, hogy tovább élénkítse az oltóanyagokkal és vizsgálati módszerekkel kapcsolatos kutatásokat, és frissítse azon tanulmányát, amely azt vizsgálja, hogy a tagállamok állat-egészségügyi szolgálatai mennyire képesek megfelelő időben hatékonyan megfékezni a betegséget;
95. megjegyzi, hogy az elmúlt évtizedben az állatszállítványok mennyisége a belső piacon megsokszorozódott, ám az állatok mozgásának nyomonkövethetősége és az állatok szállítás közbeni jólétének problémája a mai napig nem megfelelően megoldott; kéri a Bizottságot, hogy ismét vegye figyelembe a szállítványok csökkentésének lehetőségét a helyi vágóhidak nagyobb fokú kihasználásával; felhívja továbbá a Bizottságot, hogy tegyen azonnali lépéseket a beteg vagy sérült állatok szállításának csökkentésére;

96. életbevágóan fontosnak tartja kiemelni a gazdák szerepét a betegség megelőzésére és ellenőrzésére irányuló közösségi stratégiában; felhívja a Bizottságot, hogy terjesszen elő jogalkotási javaslatot a Tanácsnak és a Parlamentnek, amely a tagállamok által a gazdák részére a betegség felszámolására irányuló intézkedésekre kifizetett kompenzáció közösségi visszatérítését a gazdák a járványok kitöréséről való gyors értesítésre vonatkozó feladatának ellátásához köti;
97. kijelenti, hogy a pénzügyi keret további tisztázására van szükség a gazdák egyenlő elbánásban részesítése és az átláthatóság szavatolása érdekében a kompenzációk kiszámításakor; rámutat, hogy a 2001-es ragadós száj- és körömfájás válságról szóló 2002. december 17-i állásfoglalásában<sup>(1)</sup> a Parlament úgy vélte, hogy a kompenzációk igazságos adminisztrációja alapvetően szükséges a családok elkerülésére; felkéri a Bizottságot, hogy hangolja össze a különböző állatbetegségekre vonatkozó visszatérítési arányokat, és határozzon meg használható kritériumokat a kiszámításra, mint például az állat aktuális piaci értéke; elismeri, hogy betegség kitörése esetén nem áll rendelkezésre egyértelműen meghatározott piaci érték a hízlalásra szánt állatállomány, tenyészállatok és fajtatiszta tenyészállatok tekintetében, csak a készárúk vonatkozásában;
98. hangsúlyozza, hogy mivel a közegészségügy az egész társadalom érdeke, továbbra is az állami alapok legyenek a betegség felszámolására irányuló közösségi kiadások legfőbb finanszírozási forrásai, és hogy a gazdák szintén adófizetők; tudomásul veszi, hogy egyes tagállamokban a gazdák pénzügyileg hozzájárulnak a betegség felszámolására irányuló nemzeti kiadásokhoz (az összes költség társfinanszírozása szükséges), míg más tagállamok nem követelik meg a gazdálkodói ágazat hozzájárulását, amely sértheti a mezőgazdasági termelők egyenlő mozgásterét az EU-ban; emlékeztet, hogy a Parlament Fertőző Száj- és Körömfájással Foglalkozó Ideiglenes Bizottsága felkérte a Bizottságot, hogy nyújtson be javaslatot arra nézve, hogy a gazdák miként vehetnék ki részüket a közösségi költségek közül; üdvözlöi a különböző tagállamok erőfeszítéseit, valamint a Bizottság 2003-ban készített tanulmányát, amely a gazdáktól származó anyagi hozzájárulások lehetőségeit vizsgálja; felkéri a Bizottságot, hogy e tekintetben mihamarabb dolgozzon ki konkrét javaslatot;

#### **A nyers dohány piacának közös szervezése**

99. üdvözlöi a Tanács 2004-ben elfogadott, a dohány KAP-támogatására vonatkozó reformját, amelynek célja a dohánytámogatásnak a termelt mennyiségektől történő leválasztása, a dohányra adott támogatásnak a gazdák részére történő egyszeri kifizetési jogosultságra történő fokozatos, négyéves átmeneti időszakon belül megvalósuló átirányításával;
100. jóváhagyja az Európai Számvevőszék ajánlását, amely szerint a Bizottságnak törekednie kell arra, hogy a reformra irányuló javaslatokat megfelelő adatok és hatáselemzések támasszák alá; kéri a Bizottságot, hogy fordítson kiemelt figyelmet a dohánytermelés foglalkoztatásban és a kedvezőtlen helyzetű területek gazdaságában játszott jelentőségére;
101. megjegyzi, hogy a közösségi dohánytermelés az ipar szükségleteinek csupán 30 %-át elégíti ki; felhívja a figyelmet arra, hogy a legutóbbi KPSZ-reform bevezetett olyan mechanizmusokat, amelyek célja, hogy az európai termelést összhangba hozzák az uniós kereslettel;
102. megjegyzi, hogy a kereslet és kínálat közötti jelenlegi összhang hiánya miatt az Unióban termelt dohány legnagyobb része kivitelre kerül; sajnálattal veszi tudomásul, hogy ez a politika nincs összhangban a Közösség által a fejlődő országok exporttól függő kis dohánytermelőinek adott támogatással, mert az Unió dohánykivitele jelentősen csökkenti a fejlődő országok dohányexport-lehetőségeit; követeli, hogy a Közösség agrár- és fejlesztési politikáját hangolják össze;
103. rámutat, hogy még ha egyes területeken, ahol jelenleg dohánytermesztés folyik, más termények is termesztethetők, a gazdaságok gazdasági egyensúlya nagyban függ a dohánytól; amint azt a Parlament is elismerte a legutóbbi KPSZ-reformról szóló jelentésében, „rendkívül nehéz olyan gazdasági alternatívákat találni, amelyek képesek ugyanannyi munkahelyet teremteni, mint a dohánytermesztés”; felkéri a Bizottságot, hogy folytassa az alternatív termények előmozdítására vonatkozó politikáját, és a Dohányalapot, mint jelentős eszközt használja fel az uniós dohány minőségének javítására és az alternatív terményekkel kapcsolatos kutatásokra;
104. felhívja a figyelmet arra, hogy elhanyagolják az alternatív terményekkel kapcsolatos kutatásokat, és a termelőket nem ösztönzik arra, hogy más gazdasági tevékenységre álljanak át; a dohánytámogatásra kivetett illetékből finanszírozott, és a mezőgazdasági, illetve az Egészségügyi és Fogyasztóvédelmi Főigazgatóság által 50–50 %-os arányban igazgatott Közösségi Dohányalap nincs kellően kihasználva, a fel nem használt 68 millió EUR nagy részét az Egészségügyi és Fogyasztóvédelmi Főigazgatóság tájékoztató kampányaira szánták; 2006-tól nem támogatnak más termelői tevékenységre való áttérést ösztönző intézkedéseket; összehangoltabb megközelítést kér;

<sup>(1)</sup> HL C 31. E, 2004.2.5., 137. o.

105. úgy véli, hogy a dohánypiac és a kapcsolódó közösségi kiadások hatékony figyelemmel kísérése érdekében alapvetően fontos, hogy a tagállamok betartsák a különböző közösségi szabályokban meghatározott bejelentési kötelezettségeiket; ragaszkodik hozzá, hogy pénzügyi szankciók sújtsák azokat a tagállamokat, amelyek nem tesznek eleget ezen kötelezettségeiknek;
106. kijelenti, hogy mivel a gazdák a részükre történő kifizetések csökkenésére, illetve nem megfelelés esetén azok megvonására számíthatnak, alapvető fontosságú, hogy időben értesüljenek a 2006-os reformot követő környezetvédelmi normáknak való új, keresztmegerlelési kötelezettségeikről; felkéri a Bizottságot és a tagállamokat, hogy tegyenek eleget ezen kritériumok megfelelő időben történő pontos meghatározására vonatkozó kötelezettségüknek mielőtt a reform hatályba lép, annak érdekében, hogy a gazdák összhangba hozhassák tevékenységeiket az új szabályokkal;
107. megjegyzi, hogy a Bizottságnak 2009. december 31-ig jelentést kell benyújtania a Tanácshoz a 2006-os reform megvalósításáról; érdeklődését fejezi ki ezen jelentés tekintetében, és felkéri a Bizottságot, hogy azt a Parlament részére is nyújtsa be;

### **Strukturális intézkedések**

108. helyteleníti, hogy egyes tagállamok nem ellenőrzik és kezelik megfelelően az adófizetők pénzét, amelyért felelősséggel tartoznak, és felhívja a figyelmet egyes tagállamok képmutató magatartására, amelyek a Bizottságot hibáztatják, amiért nem ellenőrzi olyan pénzek elköltését, amelyekért ezen tagállamok maguk felelősek;
109. megjegyzi, hogy a Számvevőszék nem talált hibát a Bizottság belső ellenőrzési rendszereiben, sőt javulásokat tapasztalt; sajnálja, hogy a nem megfelelő mennyiségű erőforrások miatt a tagállamok rendszereinek csak egy részét vetették alá helyszíni ellenőrzéseknek;
110. felkéri a Bizottságot, tájékoztassa a Parlamentet arról, hogy mely országok nem valósították meg időben ellenőrzési rendszerükben az elfogadott változtatásokat és készítene továbbra is hiányos, 8. cikk szerinti kimutatásokat;
111. ösztönzi a Bizottságot, hogy függessze fel a tagállamok számára történő időközi kifizetéseket súlyos szabálytalanságok esetében, illetve ha súlyos hibákat találnak a tagállamok irányítási ellenőrző rendszereiben;

### **Interreg III**

112. megállapítja, hogy a mérhető célok és az egyértelműen meghatározott mutatók hiánya megnehezíti annak értékelését, hogy az Interreg III program célja – a gazdasági és szociális kohézió erősítése a Közösségen belül határokon átnyúló, nemzetek feletti és régiók közti együttműködés, valamint a közösségi térség kiegyensúlyozott fejlődésének előmozdítása révén – milyen mértékben valósult meg; ennél fogva nehéznek találja annak értékelését, hogy vajon ezen cél elérésére a leghatékonyabb eszközöket használták fel;
113. sürgeti a Bizottságot, hogy tegyen nagyobb erőfeszítéseket egyértelműen meghatározott célok és mutatók kidolgozására, amelyek lehetővé teszik ezen program hatásainak felmérését annak érdekében, hogy az európai kiadások ezen területen megvalósuló hozzáadott értéke értékelhető legyen; hangsúlyozza, hogy szükség van olyan egyértelmű és szakmai elemzésre, amely megmutatja a magán- és szociális költségek és előnyök, vagy a helyi és közösségi költségek és előnyök közötti eltéréseket, mivel szükségszerűen ezen eltérések azok, amik a programot elsősorban is motiválták;

### **Belső politikák**

#### **Környezetvédelem, közegészségügy és biztonság**

114. úgy véli, hogy a környezetvédelmi, közegészségügyi és élelmiszer-biztonsági költségvetési fejezetek átfogó végrehajtási foka kielégítő;
115. üdvözli azon intézkedéseket, amelyek célja a többéves programok végrehajtási ciklusának javítása; felhívja a Bizottságot, hogy jobban összpontosítsa az ajánlati felhívásokat és nyújtson több segítséget a pályázóknak annak érdekében, hogy elkerülhető legyen, hogy számos, támogatásra egyértelműen nem jogosult projekttervezet kerüljön benyújtásra;
116. kiemeli, hogy a költségvetési rendelet adminisztratív és pénzügyi előírásainak való megfelelés nem vezethet a pályázati pénzek odaítélésének vagy a támogatandó projektek kiválasztásának szükségtelen késleltetéséhez;

**Kutatás**

117. megjegyzi, hogy az európai kutatási és technológiafejlesztési keretprogramokban való részvételre vonatkozó szabályok túlságosan bonyolultak; egyetért a Számvevőszékkel abban, hogy ez komoly problémát jelent a Bizottság és a résztvevők számára; sajnálja, hogy különösen a kisebb, kevésbé fejlett igazgatási struktúrával rendelkező szervezetek és a KKV-k ütköznek nehézségekbe, amikor túl nagy számú szabálynak és követelménynek kell megfelelni;
118. emlékeztet arra, hogy a hatodik keretprogramot (FP6) több főigazgatóság irányítja közösen; megjegyzi, hogy a Számvevőszék úgy találja, hogy ez az elaprózottság a kötelezettségek felhígulásához, a funkciók megkettőződéséhez és a koordináció fokozottabb igényéhez vezet;
119. figyelembe veszi a Számvevőszék ajánlását „a közösségi pénzügyi hozzájárulás megállapítására vonatkozó szabályoknak a kiadások feletti megfelelő ellenőrzés lehetővé tétele mellett” történő felülvizsgálatára; elvárja a Parlament teljes körű bevonását egy ilyen felülvizsgálat kezdeti szakaszaitól fogva, tekintettel annak a jogi kerettel és a keretprogramokban való részvétel szabályaival kapcsolatos társjogalkotói szerepére;
120. megjegyzi, hogy a „lisszaboni menetrend” valószínűleg több költségvetési előirányzatot jelent majd a hetedik keretprogram (FP7) számára; kiemeli, hogy a költségvetés ilyen jelentős megemeléséhez hathatósan egyszerűsíteni kell az adminisztratív eljárásokat, mind a résztvevők, mind a Bizottság számára;
121. aggodalommal veszi tudomásul a Számvevőszék által levont azon következtetést, hogy az utólagos pénzügyi ellenőrzések ismét „olyan jelentős hibákat mutattak ki, főleg a túlzott mértékű költségek elszámolása miatt ..., amelyeket a Bizottság belső ellenőrzése nem tárt fel”; elvárja a könyvvizsgálati tanúsítványok bevezetését a Számvevőszék által ajánlott esetleges változtatásokkal, ami végül az utólagos átfogó pénzügyi ellenőrzések iránti igény csökkenését eredményezheti;
122. sürgeti a Bizottságot, hogy vonja le a megfelelő következtetést az átláthatóságnak a költségkategóriák nagy száma miatt az FP5 során tapasztalt hiányából, és biztosítsa, hogy ez a későbbi programok során nem fordul többé elő;
123. felkéri a Bizottságot, hogy az FP7-re vonatkozó javaslatát olyan hathatós egyszerűsítésekre alapozza, mint:
  - kevesebb beavatkozási mechanizmusra történő összpontosítás,
  - a különböző szerződésminták nagy számának csökkentése,
  - a résztvevők „túlzott mértékű elszámolásai” problémájának megoldása érdekében egységes költségrendszer bevezetése;
124. kiemeli, hogy nem elegendő, hogy a résztvevők betartsák a formális szabályokat és eljárásokat, hanem az is fontos, hogy értéket biztosítsanak a pénzért; arra buzdítja a Bizottságot, hogy a tudományos eredmények és hatások tekintetében végezzen utólagos, minőségi értékeléseket;
125. felhívja a Bizottságot, hogy fejlessze ki saját eljárásait oly módon, hogy a projektekre benyújtott pályázatok elkészítésének költségét indokolható szintre csökkenti;
126. felhívja a Bizottságot, hogy dolgozza át a részvételre vonatkozó szabályokat, általános eljárásként bevezetve a folyamatban lévő projektek félidős tudományos és technikai értékeléséhez való hozzáférést; felhívja a Bizottságot, hogy hozzon létre egy megfelelő ideiglenes értékelő testületet; felkéri a Számvevőszéket, hogy véleményezze ezeket az új szabályokat;
127. aggodalommal veszi tudomásul a Számvevőszék által az FP6 mintaszerződéseinek és pénzügyi iránymutatásainak a Bizottság által történő elfogadásával, valamint a Bizottság belső ellenőrzési szabványainak végrehajtásával és a közös informatikai rendszer elindításával kapcsolatban megfigyelt kése delmeket, amelyek bizonyos mértékben visszavetik „a jogi keret korábbi elfogadásából és a szerződéses szerkezet egyszerűsítéséből származó előrelépést”; elvárja, hogy a Bizottság támaszkodjon a korábbi tapasztalatokra a hasonló kése delmek jövőbeli elkerülése érdekében;

128. ösztönzi továbbá a Bizottságot, hogy vezessen be hatékonyabb irányítási struktúrákat az FP7-be:
- megteremtve annak feltételeit, hogy jobban megfeleljenek egymásnak a Bizottság erőforrásai (azaz projektvezetők, informatikai eszközök) és a finanszírozott projektek száma, megfelelő tudományos ellenőrzés lehetővé tétele érdekében, ami jelenleg projektenként néhány napra korlátozódik,
  - létrehozva és bevonva egy, a tudományos értékelésekért felelős, megfelelő felügyelő bizottságot,
  - kifejlesztve egy integrált adatbázist, amely magában foglalja a javaslatok, szerződések és a projekti-irányítás részére egy közös informatikai rendszert;
129. üdvözli a Bizottság azon szándékát, hogy garanciatervet készít az FP7 kutatási és fejlesztési keret-programhoz az európai kutatási projektek és infrastruktúra különösen EBB-hitelből történő finanszírozásának kiegyenlítetté válása érdekében; ösztönzi a Bizottságot, hogy a javasolt tervvel összhangban vegye figyelembe a kis- és középvállalkozások sajátos igényeit és az ilyen tervek EUREKA projektekre való kiterjesztésének lehetőségét;

### **Belső piac**

130. megállapítja, hogy a Belső Piaci és Szolgáltatási Főigazgatóság információi szerint a belső szerkezet-átalakítások miatt nyilvánvalóan nem minden rendelkezésre álló eszközt tudtak kimeríteni, sőt néhány külső tanulmányt nem tudtak kiadni;
131. általában elégedett az Egészségügyi és Fogyasztóvédelmi Főigazgatóság területére vonatkozó költségvetési tételek magas eszközkihasználtságával, itt a 2003-as költségvetési évben a rendelkezésre álló eszközök kihasználtsági foka 99,3 % volt;
132. megjegyzi, hogy az Adóügyi és Vámuniós Főigazgatóság területén a költségvetési tételek 86,61 %-os eszközkihasználtsága ugyan kielégítő, de semmiképpen sem nevezhető kiválónak;
133. aggodalmát fejezi ki azzal az általános tendenciával kapcsolatban, hogy az új költségvetési rendelet túlságosan korlátozó előírásai miatt a fogyasztói programok területén késedelem tapasztalható az elosztási eljárásokban, és a bürokratikus eljárás miatt erősen csökken a potenciális kérelmezők érdeklődése;

### **Szállítás**

134. megállapítja, hogy a véglegesen elfogadott és az év során módosított 2003. évi költségvetésben 661,8 millió EUR állt rendelkezésre a közlekedési politikákra kötelezettségvállalási előirányzatokban, valamint 609,3 millió EUR kifizetési előirányzatokban; továbbá megállapítja, hogy ezekből az összegekből:
- 610,6 millió EUR állt rendelkezésre kötelezettségvállalási előirányzatokban a Transzeurópai Hálózatokra (TEN-T) és 572 millió EUR kifizetési előirányzatokban,
  - 16,6 millió EUR kötelezettségvállalásokban és 13,3 millió EUR kifizetésekben a közlekedésbiztonságra,
  - 15,0 millió EUR kötelezettségvállalásokban csak a Marco Polo programra,
  - 8,4 millió EUR kötelezettségvállalásokban és 9,55 millió EUR kifizetésekben a fenntartható mobilitásra, és
  - 7,4 millió EUR kötelezettségvállalásokban és 6,35 millió EUR kifizetésekben a közlekedési ügynökségekre;
135. üdvözli a Transzeurópai Közlekedési Hálózat (TEN-T) projektjeinél a kötelezettségvállalási és a kifizetési előirányzatok növekvő kihasználtsági fokát, amely mindkettő esetében közel 100 %, és azt várja, hogy a tagállamok a köz- és a magánszektorból egyaránt találnak forrásokat ezen projektek gyors befejezésére;



136. aggodalmát fejezi ki, hogy a Bizottság 2003-ban gyakran engedélyezett időközi és zárókifizetéseket a Transzeurópai Közlekedési Hálózat projektjeire, anélkül hogy azok eleget tettek volna a pénzügyi végrehajtási rendelkezésekben foglalt speciális előfeltételeknek, és emlékeztet arra, hogy a Számvevőszék 2001-es és 2002-es jelentésében már felhívta a Bizottság figyelmét erre a problémára;
137. megállapítja, hogy a kifizetési előirányzatok magas kihasználási foka ellenére nem csökkent a fennálló kötelezettségvállalások vagy a RAL (reste à liquider) mennyisége és 2003 folyamán csekély mértékben, 1 154 millió EUR-ra nőtt a TENT-T esetében;
138. aggodalommal állapítja meg, hogy a többi közlekedési tétel esetében a kötelezettségvállalási előirányzatok kihasználtsági foka 93 %-ról 83 %-ra csökkent. A közlekedésbiztonság területén a kötelezettségvállalások kihasználtsági foka a rendelkezésre álló előirányzatok 65 %-ával, meglehetősen alacsony volt, a kifizetések kihasználtsági foka pedig 72 % volt. A közlekedésbiztonság megfelelő adatai 2002-ben 99 % és 58 %. E kihasználtsági fokokat a fehér könyvben a közlekedéssel kapcsolatban meghatározott kulcsfontosságú célkitűzés tükrében teljesen elfogadhatatlannak tartja, különösen a kifizetési előirányzatok kihasználtságának drasztikus visszaesését;

### **Kultúra és oktatás**

139. üdvözlí a Bizottság eddigi lépéseit a Socrates és Youth programok első generációját jellemző tervezési és irányítási hiányosságok kiküszöbölésére; üdvözlí az egész életen át tartó tanulás és Youth programok következő generációjára vonatkozó, nemrég elfogadott javaslatokban foglalt továbbfejlesztett felépítési rendszert és irányítási eljárásokat;
140. megjegyzi, hogy a Bizottságra nehéz feladat vár, hogy összeegyeztesse azt az igényt, hogy az ezen programok keretében ösztöndíjakra pályázók számára előírt adminisztratív terhek a lehető legkönnyebbek legyenek, a hatékony és eredményes pénzügyi gazdálkodást biztosító költségvetési rendelethez vonatkozó végrehajtási szabályok által támasztott követelmények betartásával;
141. hangsúlyozza meggyőződését, hogy az egész életen át tartó tanulás és Youth programok következő generációjára vonatkozó adminisztratív és elszámolási követelmények vezérelve az arányosság kell, hogy legyen; hangsúlyozza a költségvetési rendelethez vonatkozó végrehajtási szabályok alóli célzott átmeneti mentességek előnyeit, ami az alábbiakat teszi lehetővé:
- átalányösszegű ösztöndíjak gyakoribb alkalmazása, amelyek egyszerűbb pályázati űrlapokat és szerződéseket tesznek lehetővé,
  - a természetbeni hozzájárulásokon keresztül történő társfinanszírozás fokozottabb elismerése, valamint a kedvezményezettekkel szembeni kevésbé megterhelő elszámolási kötelezettségek az ilyen esetekben,
  - a kedvezményezettek pénzügyi és operatív képességének egyszerűbb dokumentálása;
142. hangsúlyozza az Élethosszig tartó tanulás és Youth jövőbeli programjairól szóló időközi és utólagos értékelések pontos közzétételének jelentőségét;

### **A szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének térsége**

143. üdvözlí a tényt, hogy előrelépés történt a szabadságon, biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség (B5-8 költségvetési cím) költségvetése végrehajtásában a 2002-es költségvetési évhez képest; megállapítja azonban, hogy a végrehajtás színvonala, különösen a kifizetések terén a Bizottság egyik legalacsonyabb szintjén mozog (68 % 2003-ban és 79 % az összes belső politikára), miközben a kötelezettségvállalások végrehajtásának színvonala jelenleg eléri a belső politikák átlagának szintjét; felhívja az igazságügyért, a szabadságért és biztonságért felelős főigazgatóságot, hogy az elkövetkezendő pénzügyi években folytassa a költségvetés végrehajtásának javítását;
144. tudomásul veszi a Számvevőszék 2003-as éves jelentésében szereplő, a Bizottság belső ellenőrzési környezetére vonatkozó megállapításait, amelyek a 14 főigazgatóság közül négy – beleértve az akkor bel- és igazságügyi főigazgatóságnak nevezett – főigazgatóság belső politikai végrehajtásának elemzésén alapulnak; felhívja az igazságügyért, a szabadságért és biztonságért felelős főigazgatóságot, hogy cselekedjék a Számvevőszék ajánlásai szerint;

145. aggodalommal és sajnálattal veszi tudomásul a Számvevőszék 2003-as éves jelentésében szereplő, a Menekültügyi Alap végrehajtására vonatkozó megállapításait; e politika terén a kiadási programok új pénzügyi terv keretében történő megosztottabb irányítást eredményező átalakítását tekintve kéri a Bizottságot, hogy gondoskodjon megfelelő ellenőrző környezetről mind nemzeti, mind pedig európai szinten;
146. aggodalmát fejezi ki, hogy a Bizottság még nem nyilvánított véleményt az Eurojust költségvetési rendelettervezetéről, amint azt az Eurojust-határozat is megkívánja, annak ellenére, hogy az Eurojust 2003 novemberében elküldte a tervezetet a Bizottságnak;

### **Nemek közötti egyenlőség**

147. egyetért a Bizottságnak a 2003-as év költségvetésére vonatkozóan meghatározott prioritásaival, amennyiben a bővítést és az igazgatásnak a bővítésre történő felkészítését mint az Európai Unió prioritásait tartják számon, ismételten közli, hogy a lisszaboni és barcelonai csúcstalálkozón meghatározott célkitűzések tükrében fontosnak tartja egyrészt a nők részvételének növelését a kibővített Unió – főleg az új tagállamok – munkaerőpiacán a nők szociális és gazdasági helyzetének javítása érdekében, másrészt pedig – a költségvetés meghatározásakor – az erre a célra irányuló megfelelő pénzügyi források biztosítását;
148. felhívja a figyelmet arra, hogy az EK-Szerződés 3. cikke (2) bekezdése szerint a nők és férfiak közötti esélyegyenlőség előmozdítása az EU egyik alapelve és valamennyi közösségi politika és tevékenység célkitűzése, és ismételten megfogalmazza azon kérését, hogy a költségvetés megtervezésében – az esélyegyenlőség elvének megfelelően – a nemek közötti egyenlőséget mint állandó célkitűzést tartsák számon;
149. üdvözlöi a 2003-as költségvetés végrehajtásában a célkitűzések és a strukturális alapok ütemtervének megállapítására vonatkozó lényeges előrehaladást, amelyet a 2002-es kifizetési aránynál (71 %) jóval magasabb arány tükröz (89 %), felhívja a figyelmet arra, hogy semmilyen adat nem áll rendelkezésre a nemek közötti egyenlőség előmozdítására irányuló támogatásban részesülő tevékenységekről, és felkéri a Bizottságot, hogy a lehető leghamarabb orvosolja e problémát;
150. abból a tényből kiindulva, hogy a nemek közötti különbözőség miatt a pénzügyi források a nők és férfiak között nem egyenlő módon oszlanak meg, felhívja a figyelmet arra, hogy a 2003-as pénzügyi költségvetési adatok nem tájékoztatnak megfelelő mértékben a nemek közötti egyenlőségnek a nemek közötti egyenlőség általános érvényesítése („gender mainstreaming”) keretében történő előmozdítására előirányzott pénzeszközök nagyságáról és az ennek köszönhetően elért eredményekről, és felhívja a Tanácsot, hogy a megfelelő információkat haladéktalanul bocsássa a Parlament rendelkezésére;

### **Külső politikák**

#### **A külső segélyek igazgatási rendszerének reformja**

151. hangsúlyozza, hogy a Bizottság nagy reményeket fűzött a reformhoz annak 2000-es megkezdésekor, és sikeresnek minősítette azt; tudomásul veszi és támogatja a Tanács 2004. november 22–23-i következtetéseit, amelyekben a Tanács elismerően nyilatkozik a Bizottság által a közösségi segélyek kezelésének és időbeli folyósításának javítására irányuló folyamatban elért előrehaladásról, valamint ösztönzi a végrehajtás minőségének és hatékonyságának javítására irányuló további erőfeszítéseket; a decentralizáció teljes mértékű támogatása mellett megjegyzi, hogy a további jelentős mértékű járulékos költségeknek kézzelfogható eredményekkel kell járnuk; ezért üdvözlöi, hogy – amint azt a Számvevőszék 2004. évi munkaprogramja is előrevetíti és amint azt a Külügyi Bizottság a 2002. évre vonatkozó mentesítésről szóló véleményében is kérte – a Számvevőszék újabb értékelést tesz közzé arra vonatkozóan, hogy a decentralizáció miként működött a küldöttségeken; bízik abban, hogy a jelentés legalábbis egy költség-haszon elemzéssel szolgál a decentralizációra vonatkozóan;
152. megjegyzi, hogy míg a Külkapcsolati Főigazgatóság által készített 2003. évi tevékenységi jelentés szükségesnek látja a decentralizáció további értékelését, úgy tűnik, mintha ezen értékelés csak a személyzetre vonatkozó szükségeket érintené; ezért különösen arra hívja fel a figyelmet, hogy a Tanács felkérte a Bizottságot „az EK külső segítségnyújtásáról készítsen az éves jelentéstől független minőségi elemzést”, és azt 2005 júliusa előtt nyújtsa be;

153. felhívja a figyelmet a megfelelő információkezelési rendszerek és a küldöttségek munkáját a pénzügyi kockázatok tekintetében felügyelő rendszer további hiányára, amit 2003. évi tevékenységi jelentésében maga a Külkapcsolati Főigazgatóság is elismert, és az emberi erőforrások hiányának tulajdonított; hangsúlyozza, hogy miközben üdvözlendő a Bizottság nyíltsága és a helyzet orvoslására tett javaslatai, ezeket mihamarabb végre kell hajtani, továbbá felhívja a Bizottságot, hogy 2005 júliusa előtt tegyen közzé időközi jelentést az elért előrehaladásról;
154. aggodalmát fejezi ki, hogy a Számvevőszék a végrehajtó szervezetek projektszintű ellenőrzésekor jelentős számú szabálytalan tranzakciót talált (az éves jelentés 7.38. és 7.39. bekezdése); megjegyzi, hogy a Bizottság válaszában egyetért a Számvevőszékkel abban, hogy a továbbra is problémás terület a pályázati- és közbeszerzési eljárások betartatása a projektirányítási egységek és nem kormányzati szervezetek által; elvárja, hogy a Bizottság tagjai, figyelemmel a külső támogatásra, 2005. szeptember 1-jéig cselekvési tervet nyújtsanak be e problémák megoldása céljából;
155. felhívja a figyelmet arra, hogy a különböző uniós politikák közötti nagyobb koherencia javíthatja az EU kiadásainak hatékonyságát;

#### **A Számvevőszék éves jelentése**

156. a Számvevőszék éves jelentésére tekintettel általánosságban hasznosnak találná, ha a Számvevőszék egyértelműbb képet adna a feltárt szabálytalanságok által okozott valódi károkról;
157. elismeri annak szükségességét, hogy egyensúlyt kell teremteni egyrészt a nem kormányzati szervezetekre vonatkozó jelentéstételi és eljárásbeli előírások, másrészt a nem kormányzati szervezetek ezen előírásoknak való rendszeres megfelelésének megvalósíthatósága között, továbbá üdvözlőné, ha a Számvevőszék ismertetné elgondolásait arról, hogy ezen érdekeket miként lehet jobban összehangolni;
158. megkérdezi, hogy a Bizottság tett-e kísérleteket arra, hogy összevesse a különböző nemzetközi segélyek adományozóinak hatékonyságát; amennyiben nem, javasolja, hogy ezt a feladatot a lehető leghamarabb végezze el;

#### **Szolidaritási Alap Latin-Amerika számára**

159. felhívja a figyelmet arra, hogy a Parlament számos alkalommal támogatta a Latin-Amerika számára létrehozandó szolidaritási alap gondolatát; megjegyzi, hogy miközben egy ilyen alap tekintélyes támogatásban részesül, ennek a szóban forgó országok politikai és gazdasági vezetésének nagyobb szociális elkötelezettségével kellene járnia; elsősorban arra hívja fel a figyelmet, hogy a különösen rossz jövedelemelosztási mutatókkal rendelkező országok felelősséggel tartoznak a helyzet helyesbítéséért; megjegyzi, hogy az EU-nak szociális célkitűzésekre kellene törekednie ezen országokban mind segélyek folyósítása révén, mind azáltal, hogy a szóban forgó országokat meggyőzi arról, hogy maguk is többet tegyenek, valamint hogy a két elem között megfelelő egyensúlyt kell teremteni;
160. elvárja, hogy a Bizottság (írásbeli) magyarázatot adjon a Parlamentnek minden alkalommal, amikor valamely költségvetési megjelölésben foglalt rendelkezést nem hajt végre;

#### **Fejlesztés**

161. úgy ítéli meg, hogy a fejlesztési politika lényeges eleme az Unió külső tevékenységének, amelynek célja a szegénység felszámolása a szociális, oktatási és egészségügyi infrastruktúrák megszilárdítása, a szegény népesség termelékenységének növelése, valamint az érintett országok számára történő támogatásnyújtás révén, annak érdekében, hogy azok képesek legyenek a növekedés és a helyi lehetőségek kibontakoztatására; hangsúlyozza, hogy a millenniumi fejlesztési célok megvalósítása nagy lépés lenne e célkitűzés elérésének irányába;
162. elismeri a Bizottság azon erőfeszítéseit, hogy fejlesztési tevékenységét a millenniumi fejlesztési célok megvalósítására összpontosítsa, beleértve a 10 legfontosabb mutató meghatározását is; kéri a Bizottságot, hogy fokozza erőfeszítéseit e tekintetben, és javasolja, hogy az Európai Unió fejlesztési együttműködésre szánt kiadásainak 35 %-át fordítsák a millenniumi fejlesztési célok megvalósítására;

163. elismeri, hogy a több adományozót magában foglaló környezetben nehéz mérni a közösségi segítségnyújtásnak a millenniumi fejlesztési célok megvalósítására gyakorolt hatását; sajnálja azt a tényt, hogy a Bizottság nem tett erőfeszítéseket egy ezen hatás mérésére szolgáló megfelelő mechanizmus kialakítására, így tevékenysége arra korlátozódik, hogy a fejlődő országok millenniumi fejlesztési célok irányába tett előrehaladását mérje; sajnálja azt a tényt, hogy a Bizottságnak a Fejlesztési Bizottság kérdőívére adott válaszai különösen bizonytalanok, ami a millenniumi fejlesztési célok megvalósítását illeti a Bizottság fejlesztési tevékenysége során;
164. üdvözli a Bizottság által annak jelentési rendszerében végrehajtott fejlesztéseket és elismeri az EK fejlesztési politikájáról és a külső segítségnyújtásáról szóló éves jelentés minőségének javulását 2004-ben (COM(2004) 0536 és SEC(2004) 1027);
165. úgy dönt, hogy évente ismétlődő plenáris vitát vezet be a Bizottságnak az EK fejlesztési politikájáról és külső segítségnyújtásáról szóló éves jelentéséről;
166. üdvözli azt a tényt, hogy az általános költségvetésből és az EFA-ból finanszírozott hivatalos fejlesztéstámogatásból (ODA), amelynek összege 2003-ban 8 269 millió EUR volt, a szociális infrastruktúrára és szolgáltatásokra fordított összeg hányada a 2002. évi 31,4 %-ról 2003-ban 34,7 %-ra nőtt;
167. sajnálja és elfogadhatatlannak tartja azt a tényt, hogy csak 198 millió EUR-t (2,4 %) irányoztak elő alapoktatásra, valamint 310 millió EUR-t (3,8 %) egészségügyi alapellátásra; sürgeti a Bizottságot, hogy növelje ezen ágazatok támogatását, és kéri, hogy az Európai Unió fejlesztési együttműködésre szánt kiadásainak 20 %-át alapoktatásra és egészségügyre fordítsák a fejlődő országokban;
168. üdvözli a Bizottságnak az adományozók koordinációjáról és az eljárások összehangolásáról folytatott vitában betöltött szerepét; sajnálja a nemzetközi szintű előrelépés elmaradását és a tagállamok vonatkozását; sürgeti a Bizottságot, hogy növelje a fejlesztési tevékenység felesleges megkettőzésének elkerülése és a komplementaritás irányába történő előrehaladás céljából tett erőfeszítéseit;
169. úgy ítéli meg, hogy nem volt elegendő a Bizottság által az új tagállamok részére az EU fejlesztési politikájában való részvétel előkészítésére nyújtott támogatás; sürgeti a Bizottságot, hogy támogassa az új tagállamokat és a tagjelölt országokat fejlesztési politikájuk kidolgozása és a fejlesztési kérdésekkel kapcsolatos tudatosság kialakításának folyamata során;

### **Előcsatlakozási támogatás**

#### **PHARE**

170. elismerően nyilatkozik a Bizottságról azon erőfeszítései miatt, amelyeket ez idáig tett a PHARE programon keresztül annak érdekében, hogy segítse a tagjelölt országokat a strukturális alapok kezelésére való felkészülésben;
171. aggodalommal tölti el mindazonáltal, hogy elmulasztották biztosítani, hogy az új tagállamok számos PHARE- és ISPA-ügynökségének akkreditációs folyamata a csatlakozásig lezáruljon; ugyanakkor nyomatékosan kéri a Bizottságot, hogy törekedjen annak biztosítására, hogy ugyanez a hiba Románia, Bulgária és a többi jövőben csatlakozó ország esetében nem fordulhasson elő;
172. megjegyzi ugyanakkor, hogy a PHARE program értéke a „gyakorlás révén történő tanulás” tekintetében korlátozott, mivel az ezáltal irányított programok jelentős mértékben különböznek az ERFA és az ESZA programjaitól, amelyekre fel kellene készíteniük, illetve megjegyzi, hogy továbbra is nagy szükség van arra, hogy jobban támogassák az intézményfejlesztést a strukturális alapok csatlakozást követő kezelésének segítése érdekében; aggodalmát fejezi ki a tagjelölt országok azon képességét illetően, hogy igénybe tudják venni a strukturális alapokat a csatlakozást követően;
173. elviekben üdvözli ezért a strukturális alapok kezelésére való felkészülést elősegítő új, egységes eszközre irányuló javaslatot, feltéve hogy annak konstrukciója nem túlságosan bonyolult; ugyanakkor hangsúlyozza egy megfelelő ellenőrzési keretrendszer szükségességét, és ezért szorgalmazza, hogy a Bizottság gondoskodjon arról, hogy az új eszköz a lehető legegyszerűbb legyen annak érdekében, hogy ne akadályozza a végrehajtást;

**SAPARD**

174. azt a következtetést vonja le, hogy a SAPARD – mint az első teljesen decentralizált előcsatlakozási támogatás – szándékai és célkitűzései kiválóak voltak, még akkor is, ha nem sikerült őket maradéktalanul megvalósítani; elismeri a SAPARD program előnyeit, amely nemcsak a gazdasági fejlődést serkentette a tagjelölt országokban, hanem emellett arra bátorította az embereket, hogy újszerűen, racionálisabb és projektalapú módon gondolkodjanak; elismeri, hogy a program hasznos volt a gyakorlat útján történő tanulás tekintetében, mivel a csatlakozásra váró országok nemzeti igazgatási hatóságai részére közvetlen tapasztalatot biztosított a közösségi források kezelése terén; úgy véli, hogy az e program révén nyert tapasztalatok összessége minden bizonnyal hozzáadott értéket fog jelenteni a jövőbeli közösségi programok végrehajtása során; sürgeti a Bizottságot, hogy javítsa a szükségletek előzetes elemzését a hozzáadott érték további növelése érdekében;
  175. elismeri, hogy a program végrehajtásához alkalmazott decentralizált irányítási rendszer általánosságban jól működik, azonban arra sürgeti a Bizottságot, hogy fejlessze tovább e rendszert az eddig felmerült problémákból okulva, és nyújtson több segítséget a csatlakozásra váró országoknak, ha problémák merülnek fel, illetve tegyen többet a program nyomom követése érdekében;
  176. megjegyzi, hogy – többek között – a bonyolult eljárások és a jogi bizonytalanságok a források jelentős mértékű alulkihasználtságához vezetnek, és csalódott amiatt, hogy – 2004. december 15-i adatok szerint – a végrehajtás megkezdése óta eltelt öt év során a pénzeknek csupán a fele jutott el a (végső) kedvezményezettekhez; ugyanakkor örül annak, hogy nem vész el SAPARD-pénz késedelmek miatt; mindazonáltal felhívja a Bizottság figyelmét arra, hogy a kifizetések szükséges meggyorsítása semmilyen körülmények között nem járhat a program szabályozásának és felügyeletének mellőzésével;
  177. megjegyzi, hogy a SAPARD-források legnagyobb részét olyan projektekre fordították, amelyek növelték a termelést, és szorgalmazza, hogy az új programokban nagyobb hangsúlyt kapjanak a minőségi, környezetvédelmi és egészségügyi előírások;
  178. elismeri, hogy a számlaelszámolásokat jobban intézték, mint a PHARE esetében, további tökéletesítéseket sürget azonban annak érdekében, hogy kevesebb uniós pénz vesszen el;
  179. elismerően nyilatkozik a Bizottságról azon erőfeszítései miatt, amelyeket az egyedi pénzügyi támogatás által tett Málta és Ciprus érdekében az előcsatlakozási stratégiában, segítséget nyújtva e két országnak a tagságra való felkészülésben; sajnálatát fejezi ki azonban, hogy mind Máltát, mind Ciprust kizárták az előcsatlakozás fő pénzügyi eszközeiből (PHARE, SAPARD és ISPA,) ezáltal a két említett országnak korlátozottabb lehetőségek álltak rendelkezésre, hogy felkészüljenek a közösségi alapok kezelésére.
-

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

**az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, I. szakasz – Európai Parlament**

(2005/531/EK, Euratom)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó eredménykimutatásra és mérlegre (C6-0015/2005),
  - tekintettel a Számvevőszék 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére és az intézmények arra adott válaszáira <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiállított, az elszámolások megbízhatóságát, valamint az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 275. cikkére és az Euratom-Szerződés 179a. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 145., 146. és 147. cikkére,
  - tekintettel a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 147. cikkének (1) bekezdésére, amelynek értelmében minden intézmény megteszi a megfelelő lépéseket az Európai Parlament mentesítő határozatához kapcsolódó észrevételek követésére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(5)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és 74. cikkének (3) bekezdésére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0063/2005),
- A. mivel a Számvevőszék a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének 9.15. bekezdésében az Európai Parlamenttel kapcsolatban úgy találta, hogy „a vizsgált ügyletek alapján véve jogszerűek és szabályszerűek voltak”,
- B. mivel a 2002. június 25-én elfogadott költségvetési rendelet és a Parlament 2002. október 23-án módosított eljárási szabályzata 2003. január 1-jén lépett hatályba a mentesítési eljárást érintő eljárási szabályok vonatkozásában,
- C. mivel a Parlament eljárási szabályzatát 2002. október 23-án úgy módosították, hogy a mentesítést inkább az elnök, mintsem a főtitkár részére kell megadni,
1. mentesíti elnökét a 2003-as pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.<sup>(3)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.<sup>(4)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.<sup>(5)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.

3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a mellékelt állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek és az ombudsmannak, valamint a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
*az elnök*

Julian PRIESTLEY  
*a főtitkár*

---

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA****az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel, I. szakasz – Európai Parlament**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó eredménykimutatásra és mérlegre (C6-0015/2005),
  - tekintettel a Számvevőszék 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére és az intézmények arra adott válaszára <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolások megbízhatóságát és az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 275. cikkére és az Euratom-Szerződés 179a. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 145., 146. és 147. cikkére,
  - tekintettel a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 147. cikkének (1) bekezdésére, amelynek értelmében minden intézmény megteszi a megfelelő lépéseket az Európai Parlament mentesítő határozatához kapcsolódó észrevételek követésére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(5)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és 74. cikkének (3) bekezdésére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0063/2005),
- A. mivel a Számvevőszék a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének 9.15. bekezdésében az Európai Parlamenttel kapcsolatban úgy találta, hogy „a vizsgált ügyletek alapján véve jogszerűek és szabályszerűek voltak”,
- B. mivel a 2002. június 25-én elfogadott költségvetési rendelet és a Parlament 2002. október 23-án módosított eljárási szabályzata 2003. január 1-jén lépett hatályba a mentesítési eljárást érintő eljárási szabályok vonatkozásában,
- C. mivel a Parlament eljárási szabályzatát 2002. október 23-án úgy módosították, hogy a mentesítést inkább az elnök, mintsem a főtitkár részére kell megadni,
- D. mivel nyomon kell követni a 2002-es mentesítésre vonatkozóan 2004. április 21-én elfogadott állásfoglalását <sup>(6)</sup>, és értékelni kell az ajánlásainak végrehajtásában bekövetkezett előrehaladást,

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.

<sup>(4)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.

<sup>(6)</sup> HL L 330., 2004.11.4., 160. o.



1. tudomásul veszi azokat a számadatokat, amelyekkel az Európai Parlament 2003-as pénzügyi évre vonatkozó elszámolásai lezárásra kerültek, nevezetesen:

(in EUR)

Use of appropriations	Appropriations for the 2003 financial year		Appropriations carried over from the 2002 financial year	
	Appropriations 2003	Appropriations from assigned revenue	Article 9(1) and 9(4) of Financial Regulation <sup>(1)</sup>	Article 9(2) and 9(5) of Financial Regulation <sup>(1)</sup>
Appropriations available	1 086 644 375	34 878 401	100 300 973	3 302 900
Commitments entered into	1 075 556 058	29 685 828	—	—
Payments made	862 078 203	3 248 540	88 288 685	3 302 900
Appropriations carried over to 2004				
— Article 9 of Financial Regulation <sup>(2)</sup>	213 477 855	—	—	—
— Article 10 of Financial Regulation <sup>(2)</sup>	—	5 192 573	—	—
Cancelled appropriations	11 088 317	—	12 012 288	—

Balance sheet at 31 December 2003: 1 407 572 773

<sup>(1)</sup> Financial Regulation of 21 December 1977.<sup>(2)</sup> Financial Regulation of 25 June 2002.

2. megállapítja, hogy 2003-ban a Parlament költségvetésében szereplő előirányzatok 98,98 %-át ténylegesen elköltötték 1,02 %-os törlési arány mellett, és a korábbi évekhez hasonlóan a költségvetés igen nagy mértékű megvalósítását sikerült elérni;
3. azonban emlékeztet arra (anélkül, hogy kétségbe vonná a Parlament azon bevett politikáját, hogy az épületeit inkább megveszi, mint bérlő), hogy ez a magas megvalósítási szint részben az 1992 óta következetesen alkalmazott olyan átcsoportosításoknak tulajdonítható, amelyek az év végén rendelkezésre álló előirányzatokat az épületekkel, illetve főleg a tőketartozásoknak a jövőbeli kamatfizetéseket csökkentő előzetes törlesztésével kapcsolatos költségvetési tételekhez csoportosítják át;
4. elismeri, hogy a Parlament ingatlanvásárlási programjának nagy része már végrehajtásra került; mindazonáltal sürgeti a költségvetési hatóságokat, hogy biztosítsák az optimális költségvetési előrejelzést, és különösen azt, hogy a költségvetési tervezetben szereplő összegek a lehető legnagyobb mértékben tükrözzék a Parlament tényleges igényeit ahelyett, hogy rendszeresen jelentős átcsoportosításokat kelljen igénybe venni nem kapcsolódó költségvetési tételekből;
5. úgy ítéli meg, hogy az épületekkel kapcsolatos tőketörlesztésekről úgy kell megállapodni, hogy azok a költségvetési stratégia részét képezzék egy különálló költségvetési tételben a költségvetés N-1. évben történő megállapításakor;
6. úgy véli, hogy a felhatalmazás által engedélyezésre jogosult tisztviselőket fel kell szólítani, hogy éves tevékenységi jelentéseikben adjanak magyarázatot arra, hogy miért állnak rendelkezésre előirányzatok a hatáskörükbe tartozó költségvetési tételeken belül átcsoportosítás céljából;
7. megállapítja, hogy 2003-ban az Európai Parlament 98 545 334 EUR bevételre tett szert (2002: 67 256 006 EUR);

#### Az elszámolások bemutatása és tartalma és a pénzügyi irányításról készült kísérő elemzés

8. megállapítja, hogy a költségvetési irányítás 2003-as elszámolásához mellékelt elemzése a vizsgált év főbb pénzügyi eseményeinek hasznos bemutatása, valamint a főigazgatók tevékenységi jelentéseinek tömör összefoglalása;

9. üdvözlö a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó költségvetési és pénzügyi irányításról szóló jelentés közzétételét a Pénzügyi Főigazgatóság intranetes oldalán; továbbá üdvözlö a főtitkár azon javaslatát <sup>(1)</sup>, hogy minden évben készüljön egy rövid, mindenki által hozzáférhető és az érdeklődést felkeltő dokumentum a nyilvánosság számára, amely több információt nyújt a Parlamenten belüli költségvetési irányításról;

#### **A 2002-es mentesítésre vonatkozó állásfoglalás nyomon követése**

10. köszönetét fejezi ki a főtitkárnak a 2002-es mentesítésre vonatkozó, 2004. április 21-i állásfoglalásában kért jelentéseknek jóval a következő mentesítési ciklus kezdete előtti benyújtásáért;
11. emlékeztet arra, hogy a költségvetési rendelet 147. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy az intézmények kötelesek megtenni a megfelelő lépéseket az Európai Parlament mentesítő határozatához kapcsolódó észrevételek követésére; azt a következtetést vonja le, hogy ennek a rendelkezésnek magára a Parlamentre és különösen annak szerveire is vonatkoznia kell;
12. hangsúlyozza a jó vállalatirányítás alapelveinek mind politikai, mind igazgatási szinten történő alkalmazása iránti elkötelezettségét;

#### **Az új költségvetési rendelet alkalmazása**

13. rámutat arra, hogy az intézmény 2003-as irányítási tevékenységének nagy része arra irányult, hogy alkalmazkodjon a költségvetési rendeletben támasztott új követelményekhez, új rendszereket, módszertanokat és munkamódszereket állítson fel, képzési programokat dolgozzon ki és új felelősségi köröket állapítson meg; megállapítja, hogy a Számvevőszék dicsérte a Parlament hatékonyságát az új struktúrák gyakorlatba való átültetése területén;
14. emlékeztet a 2003-ban megkezdett pénzügyi reformok legfontosabb alapelveire, mégpedig egyrészt a decentralizációra és a teljes felelősség vállalására az engedélyezésre jogosult osztályok által, másrészt a központosított pénzügyi ellenőrző funkció megszüntetésére és egy központi pénzügyi szolgálat, valamint a belső ellenőri tiszttség létrehozására;
15. megállapítja, hogy az új költségvetési rendelet feltételeinek a csak igazgatási költségvetéssel rendelkező intézményekre – mint a Parlament – történő szigorú alkalmazásával kapcsolatos kezdeti tapasztalatok azt mutatják, hogy ez egyes esetekben túlságosan bonyolult rendszerekhez és pénzügyi körforgásokhoz vezetett;
16. úgy ítéli meg, hogy ez a tapasztalat azt mutatja, hogy további előrelépésre van szükség egy olyan ellenőrzési keretrendszer kialakítása terén, amely a célok kitűzésén, az ezen célok elérését fenyegető kockázatok azonosításán és ezen kockázatok kezelésére szolgáló ellenőrzések kidolgozásán alapszik; ajánlja, hogy a parlamenti szervek mutassák ki és javítsák ki a hibákat a költségvetési rendelet következő felülvizsgálatakor;
17. emlékeztet arra, hogy 2002 decemberében a Parlament elfogadta az új költségvetési rendelet alkalmazásához szükséges alapidokumentumokat, többek között a költségvetés végrehajtására vonatkozó új belső szabályzatot, a belső ellenőrzési szolgálatoknak, engedélyezésre jogosult tisztviselőknek és számvitelért felelős tisztviselőknek szóló alapszabályokat, a belső ellenőrzés minimumszabványait és az előzetes igazolást végző alkalmazottaknak szóló szakmai kódexet, valamint a költségvetési bevételek és kiadások kezelésére szolgáló számítógépes rendszerét (FINORD) az új szabályokhoz igazította;
18. tudomásul veszi azonban a Számvevőszék azon megjegyzését <sup>(2)</sup>, hogy míg az engedélyezésre jogosult tisztviselőknek nem sikerült a költségvetési rendelet hatálybalépésének időpontjában (2003. január 1.) már maradéktalanul működő ellenőrzési rendszereket felállítani, a Parlament mindazonáltal 2003 folyamán meg tudta kezdeni az új „belső ellenőrzési minimumszabványok” (MSIC), a „központi pénzügyi szolgálat” és a belső ellenőrzési funkció alkalmazását;
19. válaszul a Számvevőszéknek az utólagos ellenőrzés hiányára vonatkozó kritikájára, felhívja a figyelmet a Parlament válaszára <sup>(3)</sup>, hogy a teljes mértékű utólagos ellenőrzés szükségességét az illetékes engedélyezésre jogosult tisztviselőknek a kockázatokat és az ellenőrzést vizsgáló részletesebb önértékelése alapján értékeli majd;

<sup>(1)</sup> A főtitkár válasza a Parlament 2004. április 21-i állásfoglalása 9. bekezdésére.

<sup>(2)</sup> A Számvevőszék 2003. évi jelentése, 9.7. és 9.8. bekezdés.

<sup>(3)</sup> A Számvevőszék 2003. évi jelentése, válasz a 9.9. bekezdésre.

20. aggodalommal veszi tudomásul a Számvevőszék azon megállapítását <sup>(1)</sup>, hogy bizonyos belső ellenőrzési szabványok megvalósítása, beleértve a megkülönböztetett besorolásokat és a szabálytalanságok jelentését, még csak kezdeti stádiumban volt;
21. megállapítja, hogy a decentralizált pénzügyi ellenőrzésekre való átmenet óta a műveletek folyamatosságára és az előzetes ellenőrző funkció megfelelő felügyeletére irányuló igény jelentős növekedést eredményezett az előzetes ellenőrző feladatokra kijelölt alkalmazottak számában;
22. végezetül elismeri, hogy a belső ellenőrzési eljárásokkal kapcsolatos fokozottan központosított szemléletmódról a decentralizáltra való, rövid idő alatt történő áttérés nagy kihívást jelentett 2003-ban; elégedetten állapítja meg, hogy az adminisztráció erőfeszítéseinek köszönhetően a kisebb intézmények közül a Parlament volt azon kevesek egyike, amelyek időben sikeresen elfogadták a szükséges kiegészítő szövegeket az új költségvetési rendelet 2003. január 1-jei hatálybalépéséig;

### Éves tevékenységi jelentések

23. rámutat arra, hogy 2003 volt az első pénzügyi év, amelyre vonatkozóan a főigazgatóknak éves tevékenységi jelentéseket kellett készíteniük, amelyeket a főtitkár egy aláírt nyilatkozattal együtt továbbított az elnökhöz és a költségvetési ellenőrző bizottsághoz; megállapítja, hogy ebben a nyilatkozatban a főtitkár elfogadható biztosítékot adott arra vonatkozóan, hogy a Parlament költségvetése a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás alapelveivel összhangban került végrehajtásra és, hogy a bevezetett ellenőrzési keretrendszer biztosította a szükséges garanciákat az alapul szolgáló műveletek jogszerűségéhez és szabályszerűségéhez;
24. megállapítja, hogy a felhatalmazás útján engedélyezésre jogosult tisztviselők egyike sem élt fenntartásokkal nyilatkozatában, de két tevékenységi jelentés észrevételeket tartalmazott i. a pénzügyi irányítás területén a megfelelően képzett személyzet hiányával (Tájékoztatási Főigazgatóság); és ii. a szabályoknak az egyes képviselői juttatások költségvetési rendelettel való összhangba hozása céljából történő megváltoztatására, valamint a képviselőcsoportok finanszírozási státusának megoldására irányuló igénnyel (Pénzügyi Főigazgatóság) kapcsolatban;
25. továbbá megállapítja, hogy a főtitkár nyilatkozatában elismerte, hogy a belső ellenőrtől addig a napig (tehát 2004. március 16-ig) beérkezett, a belső ellenőrzési keretrendszerrel kapcsolatos felülvizsgáltról szóló jelentések jelezték, hogy léteznek rövid távú intézkedést igénylő hiányosságok;
26. elégedetten állapítja meg, hogy a főtitkár nyilatkozatát részletes cselekvési terv kíséri, amelynek célja a tevékenységi jelentésekben feltárt hiányosságok orvoslása;
27. felkéri a főtitkárt, hogy ezen állásfoglalás utólagos figyelemmel kísérésének részeként tegyen jelentést a költségvetési ellenőrző bizottságnak a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó nyilatkozatához mellékelt cselekvési tervben foglalt intézkedések végrehajtásában elért előrehaladásról;
28. megjegyzi, hogy a különböző tevékenységi jelentések nagy mértékben különböznek a témakör, terjedelem, forma és a hatáskörükbe eső szolgálatoktól kapott tájékoztatás integrálásának mértéke tekintetében; felhívja a főtitkárt, hogy a Számvevőszék által a 2003-as éves jelentés 9.16. bekezdésében javasoltaknak megfelelően a jövőben egységesítsék a tevékenységi jelentések bemutatását és szerkezetét a főigazgatóságok közötti nagyobb fokú összehasonlíthatóság érdekében; megállapítja azonban, hogy a megfelelően képzett pénzügyi alkalmazottak felvételének nehézségét több tevékenységi jelentés is említi;
29. tudomásul veszi a Számvevőszék azon, a 2003-as éves jelentése 9.16. bekezdésében tett megjegyzését, miszerint az éves tevékenységi jelentéseknek sokkal részletesebb információt kellene adniuk a lefolytatott ellenőrzések eredményeiről;
30. a 2003-as tevékenységi jelentések alapján megállapítja, hogy az engedélyezésre jogosult tisztviselők aláírt nyilatkozatai valódi értékének jobb megértése céljából a jövőben kívánatos lenne elfogadni egy szabványosított formátumot, amely egyértelműen megkülönbözteti egymástól a főtitkár „észrevételét” igénylő ügyeket (anélkül, hogy megkérdőjeleződne annak megbízhatósági nyilatkozata) és a „fenntartást” indokoló komolyabb ügyeket;

<sup>(1)</sup> A Számvevőszék 2003. évi jelentése, 9.8. bekezdés.

**Belső ellenőrzés**

31. emlékeztet arra, hogy a belső ellenőr éves jelentése és a főtitkár és a főigazgatók nyilatkozata és tevékenységi jelentései mind a Számvevőszék, mind a Parlament mentesítő hatósága értékelésének fontos részét képezik;
32. megállapítja, hogy a belső ellenőrzés fogalma mostantól kezdve a legfontosabb ellenőrzési célok ésszerű biztosítására vonatkozik, nevezetesen:
  - a vonatkozó jogszabályoknak, rendeletnek és határozatoknak való megfelelés,
  - a műveletek gazdaságosságára, hatékonyságára és eredményességére való törekvés,
  - a kockázatok azonosítása és kezelése,
  - a csalások és hibák megelőzése és feltárása,
  - jó minőségű számviteli nyilvántartások és megfelelő adatnyilvántartás;
33. úgy ítéli meg, hogy az adminisztrációnak elsőbbséget kell biztosítania a belső ellenőr 2003-as, a belső ellenőrzési keretrendszer felülvizsgálata során tett ajánlásai megvalósításának az alábbi területeken:
  - a megfelelő létszám és képzettségi szint biztosításának igénye a kötelezettségvállalások kezdeményezéséért és az előzetes ellenőrzésekért felelős személyzet vonatkozásában,
  - minden szolgálatnál különös hangsúlyt kell fektetni a pénzügyi irányítási és ellenőrzési hatáskörökkel rendelkező alkalmazottak képzési követelményeire,
  - tevékenységek tervezése és kockázatkezelés,
  - nyomonkövetési és jelentési eszközök,
  - egyetlen, a Pénzügyi Főigazgatóságon belüli központi hely megnevezése az engedélyezésre jogosult szolgálatoknak a közbeszerzési eljárások jogi szempontjaival kapcsolatban történő tanácsadásra,
  - a belső ellenőrzési és irányítási eljárások dokumentálása és a személyzet előtti ismertetése minden osztályon,
  - a közbeszerzésekre és támogatásokra vonatkozó szabályzat betartásának biztosítására irányuló intézkedések,
  - magatartási kódex a külső tanácsadókkal történő kapcsolattartásra és a szerződéses feladatok meghatározásának javítása,
  - a megkülönböztetett álláshelyek jegyzékének összeállítása (pl. a beszállítókkal szorosan együttműködő tisztviselők), valamint az ilyen álláshelyek meghatározására és azonosítására vonatkozó pontos iránymutatásokat,
  - a Parlament jogi és pénzügyi helyzetével kapcsolatos biztosítékokra is kiterjedő mintaszerződéseket központilag kell elkészíteniük a Parlament szolgálatainak, és azokat rendszeresen frissíteni kell a beszállítókkal való ügyletek során történő használat céljából;

**Irányítási és szabályozási keretrendszer**

34. újra megerősíti a 2003. április 8-i <sup>(1)</sup> és 2004. április 21-i állásfoglalásában kinyilvánított azon álláspontját, hogy „a mentesítési eljárás hatáskörének nemcsak a Parlament főtitkárának és adminisztrációjának irányítási tevékenységére kell kiterjednie, hanem az irányító szervei, azaz elnöke, Elnöksége és az elnökök értekezlete által hozott határozatokra is”;

<sup>(1)</sup> HL L 148., 2003.6.16., 62. o.

35. utasítja Elnökségét és illetékes bizottságát, hogy válaszoljon a 2004. április 21-i állásfoglalása 16. és 17. bekezdésében megfogalmazott azon kérésre, hogy javaslatokat kell tenni a Parlament irányító szerveinél dolgozókat érintő politikai felelősség pontos gyakorlati jelentésének meghatározására, a hatáskörök gyakorlása és a jelentős pénzügyi következményekkel járó döntéshozatal vonatkozásában;
36. emlékeztet a 2004. április 21-i állásfoglalása 11–17. bekezdéseire, amelyek a Parlament irányító szerveinek elszámoltathatóságáról szólnak; továbbá rámutat arra, hogy ez az új eljárási szabályzat szerinti első, mentesítésről szóló jelentés, amely inkább a politikai, mint csupán az igazgatási hatóságra irányul; úgy határoz, hogy a jövőben javítja a kommunikációt és a párbeszédet a költségvetési ellenőrző bizottság és Elnökségének tagjai, illetve a quaestorok között;
37. rámutat arra, hogy a Parlament pénzügyi irányítását most már egyre több ellenőrző szerv vizsgálja, az ilyen eljárások és mechanizmusok közé tartozik az EP mentesítési jelentése, az adminisztráció által erre válaszul készített jelentések, az éves költségvetési eljárás, a belső ellenőr, a könyvvizsgáló bizottság, a Számvevőszék, a pénzügyi szabálytalanságokkal foglalkozó bizottság éves és ágazati jelentései, az OLAF (Európai Csaláselleni Hivatal) jelentései és a főigazgatók tevékenységi jelentései, ami azzal a kockázattal jár, hogy ezek átfedik, illetve ismétlik egymást;
38. kétségbe vonja, hogy a jelenlegi gyakorlat szerinti vizsgálat terjedelme és az ellenőrzési rendszer teljesen arányos-e a Számvevőszék azon következtetése fényében, hogy az igazgatási kiadások területén az általános kockázat alacsony <sup>(1)</sup>;
39. úgy ítéli meg, hogy kellő időben helyénvaló lehet az ellenőrzési eljárások összevonása és megtisztítása; felkéri főtitkárát, hogy terjesszen elő jelentést az ellenőrzéssel kapcsolatos ügyek különböző szempontjainak lehetséges egységesítési módjairól annak érdekében, hogy egyértelmű következtetéseket lehessen levonni;
40. felszólítja a főtitkárt, hogy biztosítsa a kockázatkezelés és a kockázatelemzés integrált megközelítésének megvalósítását, és ezáltal a hatékony és eredményes pénzügyi és adminisztratív gazdálkodást;

#### **Képviselőcsoportok (az elszámolások és eljárások felülvizsgálata – 3701. költségvetési tétel)**

41. emlékeztet arra, hogy a 3701. költségvetési tételre vonatkozó szabályok 2.7.3. pontja <sup>(2)</sup> előírja, hogy az Elnökség és a költségvetési ellenőrző bizottság foglalkozzon a képviselőcsoportok auditált éves beszámolójával az eljárási szabályzatban rájuk ruházott hatáskörökkel összhangban;
42. újra megismétli, hogy a képviselőcsoportok egymástól függetlenül felelnek a Parlament költségvetéséből rájuk eső rész kezeléséért és felhasználásáért, és az intézmény belső ellenőrzési szolgálatának illetékessége nem terjed ki azokra a feltételekre, amelyek mellett a 3701. költségvetési tétel szereplő előirányzatok felhasználásra kerülnek (a Parlament teljes költségvetésének kb. 3 %-a);
43. tudomásul veszi a Parlament által, a költségvetési rendelet egyes új rendelkezéseinek egy alapvetően igazgatási jellegű költségvetésre történő alkalmazása során tapasztalt nehézségeket, és hogy ezek a nehézségek észlelhetőek a képviselőcsoportok szintjén is; elismeri azonban, hogy erőfeszítések történtek a 3701. költségvetési tételre vonatkozó szabályzat lehető legnagyobb mértékű összhangba hozására a költségvetési rendelet követelményeivel;
44. tudomásul veszi, hogy a képviselőcsoportok és az adminisztráció munkacsoportot hozott létre a képviselőcsoportok költségvetési sajátos szerepének vizsgálatára, tekintettel a költségvetési rendelet és a végrehajtásra vonatkozó szabályzat rendelkezéseire; ösztönzi őket, hogy lehetőség szerint ezt a szervet használják a rendszeres kapcsolattartás fórumaként, és az adminisztráció tartson lépést a pénzügyi és számviteli reformokkal;
45. üdvözlöli a képviselőcsoportok azon döntését, hogy a Parlament honlapján közzéteszik belső pénzügyi szabályzatukat, és sürgeti ennek mielőbbi végrehajtását; felhívja az Elnökséget, hogy találjon megfelelő megoldást annak lehetővé tételére, hogy a független képviselők jelentései és számlái a képviselőcsoportok által jelenleg folytatott eljáráshoz nagymértékben hasonló, átlátható módon rendelkezésre álljanak vizsgálat céljából;

<sup>(1)</sup> A Számvevőszék 2003. évi jelentése, 9.6. bekezdés.

<sup>(2)</sup> A 2003. június 30-i elnökségi határozat.

46. megállapítja, hogy 2003-ban a 3701. költségvetési tételen szereplő előirányzatok az Elnökség 2003. február 10-i döntése alapján az alábbiak szerint kerültek felosztásra:

(in EUR)

Total available	37 948 000					
Non-attached Members	1 224 035					
Amount available for groups	36 723 965					

  

Group	Number of Members	Total allocated 1.1.2003	Carried over from 2002	Expenditure in 2003	Utilisation rate %	Carried forward to 2004
PPE	232	13 966 693	4 775 841	16 245 714	116,32	2 726 654
PSE	175	10 666 548	4 573 736	12 540 087	117,56	3 154 599
ELDR	54	3 348 157	1 079 435	3 354 625	100,19	1 088 560
Verts/ALE	45	2 881 352	952 607	2 945 673	102,23	980 067
GUE/NGL	50	3 234 999	1 081 653	3 583 515	110,77	1 093 911
UEN	22	1 443 719	383 067	1 459 137	101,07	369 109
EDD	17	1 182 497	465 517	1 225 090	103,60	533 015
TOTAL	595	36 723 965	13 311 856	41 353 841	112,61	9 945 915

47. tudomásul veszi a főtitkár azon javaslatát, hogy dolgozzanak ki, először egy formanyomtatványt a képviselőcsoportok külső könyvvizsgálóival kötendő megbízási szerződésre, másodszor pedig egy olyan kiegészítő információkat tartalmazó levelet, amelyet a képviselőcsoportok elnökei elküldenek a képviselőcsoport elszámolásával együtt, amely szabványosított éves tevékenységi jelentés formáját ölthetné a képviselőcsoport költségvetésének végrehajtására vonatkozóan a vizsgált pénzügyi évben <sup>(1)</sup>; felkéri az Elnökséget, hogy ezeket a javaslatokat vegye figyelembe a 3701. költségvetési tételre vonatkozó szabályzat legközelebbi felülvizsgálatakor;

#### Képviselői juttatások

48. emlékeztet arra, hogy az Európai Parlament tagjai közös szabályzatának elfogadásáig minden képviselő jogosult az alábbiakra:
- a nemzeti parlamentjeik vagy kormányaik által a szóban forgó ország adózási szabályai szerint fizetett, a nemzeti parlamenti képviselők fizetésével megegyező összegű alapfizetés,
  - a közvetlenül az Európai Parlament által fizetett, a parlamenti feladataik végzése során felmerülő költségeket fedező juttatások a quaestorok és az Elnökség által elfogadott szabályzat alapján;
49. felhívja a figyelmet a bővítés óta a fizetések közötti nagyobb különbségekre és egy olyan megoldás megtalálásának szükségességére, amely méltányos bánásmódot biztosít valamennyi európai parlamenti képviselő számára, és tiszteletben tartja a nemzeti törvényeket és rendelkezéseket;
50. ebben az értelemben támogatja az Európai Unió jelenlegi elnökségének azon kezdeményezését, hogy megállapodás szülessék a képviselői alapszabályról, amellyel bevezetésre kerülne az Európai Parlament képviselőinek egységes díjazása;
51. tudomásul veszi a Parlament Elnökségének azon szándékát, hogy felveszi a kapcsolatot a Tanáccsal abból a célból, hogy egyeztesse vele egy közös képviselői szabályzat feltételeit; minden felet ösztönöz arra, hogy a lehető leghamarabb kerüljön sor ezen ügy lezárására, a parlamenti juttatásokkal kapcsolatos találgatások és a bizonytalanság megszüntetése érdekében;

<sup>(1)</sup> A főtitkár válasza a Parlament 2004. április 21-i állásfoglalása 42. bekezdésére.

52. sajnálja, hogy a legutóbbi mentesítő jelentés óta kevés előrehaladás történt a képviselői juttatások rendszerének felülvizsgálata és átalakítása terén; emlékeztet az Elnökség 2003. május 28-i határozatára, amely részben ezzel a kérdéssel foglalkozik, de a közös képviselői szabályzat elfogadásához van kötve; úgy véli, hogy még a közös szabályzat hiányában is lehetségesnek kell lennie egy olyan rendszer kialakításának, amely világos, átlátható és méltányos;
53. azon az állásponton van, hogy az olyan képviselőknél, akik önkéntesen visszafizetik az adminisztrációnak azon juttatásokat, illetve a juttatások azon részét, amely meghaladja a ténylegesen felmerülő költségeket, vagy csak azok valóban felmerülő részére tartanak igényt – például a számukra kifizetendő utazási költségek esetében –, a képviselők költségeire és juttatásaira vonatkozó szabályzatban egyértelműen meghatározott rendelkezések alapján kellene így tenniük;

### Általános költségtérítés

54. felkéri a quæstorokat, hogy vizsgálják felül a juttatások kifizetésére vonatkozó általános szabályokat, hogy látható legyen, vajon szükség van-e változtatásokra az új IT-rendszerek használatának maximalizálása érdekében;

### Titkársági juttatás

55. tudomásul veszi, hogy 2004. december 13-án az Elnökség módosításokat fogadott el a titkársági juttatásra vonatkozó szabályzathoz <sup>(1)</sup>, amelyek célja többek között a nagyobb következetesség biztosítása a szabályzat és a költségvetési rendelet között;
56. rámutat, hogy a költségvetési rendelet 79. cikke és a végrehajtási szabályok 98. és 104., a kiadások érvényesítéséről szóló cikkei <sup>(2)</sup> megkövetelik, hogy az engedélyezésre jogosult tisztviselő értékelje a hitelező jogosultságát a mellékelt dokumentumok alapján; emlékezteti az adminisztrációt, hogy ragaszkodnia kell a számlák vagy díjnyilatkozatok beadásához, mint a szolgáltatási szerződésekből fakadó kifizetése feltételéhez (a képviselőket megillető költségtérítések és juttatások kifizetésére vonatkozó szabályzat 14. cikkének <sup>(6)</sup> bekezdése);
57. felhívja az Elnökséget, hogy javasoljon olyan intézkedéseket a parlamenti munkacsoport munkája eredményeinek felhasználásával, amely átláthatóbbá teszi a képviselők titkársági juttatásának felhasználását; hangsúlyozza mindazonáltal, hogy a szerződéses szabadság alapjait figyelembe kell venni a folyamat során;
58. sajnálatát fejezi ki, hogy az Elnökség 2004. december 13-i határozata megváltoztatja a képviselőket megillető költségtérítések és juttatások kifizetésére vonatkozó szabályzat (a 2004. február 9-i elnökségi határozat szerint) 14. cikke <sup>(5)</sup> bekezdésének, valamint <sup>(7)</sup> bekezdése <sup>d)</sup> pontjának tartalmát úgy, hogy az asszisztensek és a szolgáltatási szerződésekkel dolgozók szerződéses és társadalombiztosítással kapcsolatos kötelezettségeire vonatkozó rendelkezések ismét nem bizonyulnak egyértelműnek; felhívja az Elnökséget, hogy vizsgálja felül a 2004. december 13-án elfogadott szöveget;

### Útiköltség-térítés

59. emlékeztet arra, hogy 2003. május 28-án az Elnökség elfogadta a képviselőket megillető költségtérítések és juttatások kifizetésére vonatkozó új szabályzat vázát, amely rendelkezik az útiköltségek megtérítéséről a ténylegesen felmerült költségek alapján, de a képviselői szabályzat hatálybalépésének függvényében;
60. emlékeztet arra, hogy bizonyos útvonalakon a valós költségek magasabbak, mint az adminisztráció által megállapított plafonértékek a versengő repülőársaságok hiánya miatt ezen útvonalakon, és kitar amellet, hogy a valós költségeket ezen körülmények között meg kell téríteni;

### Önkéntes nyugdíjpénztár

61. megállapítja, hogy a 2003. december 31-i legfrissebb javított biztosításmatematikai értékelés szerint az alap jövőbeli kötelezettségei akkoriban 41 795 982 EUR-val meghaladták forgóeszközeinek értékét, és hogy a biztosításmatematikai finanszírozási szint 2003 végén 76,4 % volt <sup>(3)</sup>;

<sup>(1)</sup> A képviselőket megillető költségtérítések és juttatások kifizetésére vonatkozó szabályzat 14–16. cikke (PE 113.116).

<sup>(2)</sup> A Bizottság 2342/2002/EK, Euratom rendelete (HL L 357., 2002.12.31., 1. o.).

<sup>(3)</sup> Forrás: ASBL Nyugdíjalap – éves jelentés és 2003. évi elszámolás.

62. emlékeztet a Számvevőszék azon álláspontjára, hogy egyértelmű szabályzatot kell kialakítani az alapon belül az Európai Parlament és az alap tagjai kötelezettségeinek és felelősségi körének meghatározására, ha egy jövőbeli biztosításmatematikai értékelés hiányosságokat tárna fel <sup>(1)</sup>; úgy véli, hogy pontosan tisztázni kell a Parlamentnek a nyugdíjalaphoz kapcsolódó pénzügyi kötelezettségekkel szembeni felelőssége természetét; továbbá úgy véli, hogy a képviselők alaphoz befizetett hozzájárulásait személyes forrásból kellene levonni, nem pedig a parlamenti juttatások rendszerében;
63. tudomásul veszi az adminisztráció válaszát, amely szerint az Elnökséghez terjesztik elő a Parlament, illetve a luxemburgi jog szerint bejegyzett és választott ügyvezető bizottság által vezetett nonprofit társaság hatásköreit és illetékességét meghatározó javaslatokat <sup>(2)</sup>;
64. megjegyzi továbbá, hogy a 2005 elején elvégzendő biztosításmatematikai értékelés eredményei alapján ismert lesz az alap forrásigényeinek mértéke; mindazonáltal azon a véleményen van, hogy amint a képviselői alapszabályt elfogadták, egy új és elkülönített nyugdíjalap-hozzájárulási rendszert kell kialakítani, amely minden képviselőre egyenlő mértékben vonatkozik, és attól a dátumtól fogva be kell szüntetni mindenfajta, a Parlament költségvetéséből az önkéntes nyugdíjalapba fizetett hozzájárulást;
65. aggodalmát fejezi ki az Európai Számvevőszék azon véleménye miatt, amely szerint amennyiben a jelenlegi rendszer folytatódik, a lehető leghamarabb létre kell hozni egy megfelelő jogalapot (az Elnökség határozatán túl), és a Parlament önkéntes nyugdíjpénztárhoz történő pénzügyi hozzájárulásának a Szerződés 190. cikkének (5) bekezdésével összhangban elfogadott másodlagos jogalkotási aktuson kell alapulnia <sup>(3)</sup>;

#### Közbeszerzés

66. emlékeztet arra, hogy a költségvetési rendelet és a 2003. január 1-jén hatályba lépett végrehajtási rendelkezések módosították a tervezési, közzétételi és beszerzési szerződés-odaítélési eljárásokat, illetve megszüntették a CCAM-mel (közbeszerzéssel és szerződésekkel foglalkozó tanácsadó bizottság) történő konzultációt az 50 000 EUR-t meghaladó értékű szerződések esetében;
67. megállapítja, hogy a CCAM helyett a Parlament engedélyezésre jogosult tisztviselőinek lehetőségük van arra, hogy konzultáljanak a szolgálatközi közbeszerzési szerződési csoporttal (GIMP); megjegyzi továbbá, hogy a főtitkár a szerződési tevékenységről szóló éves CCAM-jelentés felváltására a korábbi mentesítésre vonatkozó állásfoglalásokra válaszul kiadott egy jelentést, amely az engedélyezésre jogosult tisztviselők által biztosított adatokon alapul, és az alábbi adatokat tartalmazta a 2003-ban megkötött szerződésekről:

Type of contract	Number	Percentage	Amount in EUR	Percentage
Services	118	53 %	304 647 212	65 %
Supplies	57	25 %	11 810 813	2 %
Works	41	18 %	21 502 447	5 %
Buildings	8	4 %	131 531 314	28 %
TOTAL	224	100 %	469 491 786	100 %

Type of procedure	Number	Percentage	Amount in EUR	Percentage	Average amount in EUR
Open	70	32 %	312 467 812	92 %	4 463 826
Restricted	78	36 %	5 856 513	2 %	75 084
Negotiated	68	32 %	19 636 147	6 %	288 767
TOTAL	216	100 %	337 960 472	100 %	1 564 632

<sup>(1)</sup> A Számvevőszék 2002. évi jelentése, 9.20. bekezdés, és 5/99. sz. vélemény, 22. bekezdés.

<sup>(2)</sup> A Számvevőszék 2003. évi jelentése, 9.3. táblázat.

<sup>(3)</sup> A Számvevőszék 2002. évi jelentése, 9.17. és 9.18. bekezdés.



68. üdvözlí azon megállapítást, amely szerint 2003-ban a szerződések egy jelentős részét nyílt ajánlati felhívás alapján kötötték meg;
69. megállapítja, hogy a belső ellenőr az egész intézményre kiterjedően ellenőrzést végez a közbeszerzési eljárásról, amelyről a zárójelentés 2005 első felére várható; felkéri a főtitkár, hogy megfelelő módon tájékoztassa a költségvetési ellenőrző bizottságot a jelentés tartalmáról a belső konzultációs eljárás lezárulása után;
70. bátorítja az adminisztrációt azon erőfeszítéseiben, hogy a költségvetési rendelet 95. cikke értelmében adatbázist hozzon létre a szerződésekről, amely a főtitkár jelentése <sup>(1)</sup> szerint várhatóan 2005 végére lesz működőképes;
71. elégedetten veszi tudomásul, hogy az 50 000 EUR-t meghaladó összegű szerződések tekintetében a tárgyalásos eljárások száma és értéke 2003-ban jelentősen csökkent a 2002. év azonos adataihoz képest;
72. tudomásul veszi az adminisztráció aggodalmait az alábbi területeken:
  - az 1 050 EUR-s határérték a kompetitív pályázatok esetében (kisebb értékű szerződések) indokolatlan kezelési terheket jelent,
  - e-közbeszerzés (ajánlati felhívásra vonatkozó információcsere elektronikus úton) a 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(2)</sup> által meghatározott határidőn belül, tekintettel a biztonság, a titoktartás és az elektronikus adatok integritása biztosításának szükségességére;
73. elvárja az illetékes bizottságaitól, hogy szükség esetén vegyék figyelembe ezeket a szempontokat a javaslatok előterjesztése során a költségvetési rendelet, annak végrehajtási szabályai, és a Parlament költségvetésére vonatkozó belső végrehajtási szabályok felülvizsgálata során;

### Épületek

74. tudomásul veszi, hogy a Parlament és a francia hatóságok között fennálló hosszas vitát a strasbourgri LOW épület megvásárlásáról a Parlament hosszú távú érdekeit szem előtt tartva 2003 végén megoldották, és a vásárlás 2004-ben megvalósult;
75. emlékeztet arra, hogy a Parlament költségvetésére jelentős többletterhet ró, hogy nem egyetlen állandó munkahelyen működik; rámutat arra, hogy az Európai Parlament három országban történő működésének költségét évente több mint 200 millió EUR-ra becsülik;

### A képviselői juttatásokkal foglalkozó irodával kapcsolatos eset

76. megjegyzi, hogy a személyzeti szabályzat 22. cikke által előírt eljárást azzal a céllal kezdeményezték, hogy meghatározzák a felelőségeket a 4 136 125 belga frankos eltérést illetően az 1982. évi elszámolás és a tényleges pénzügyi helyzet tekintetében <sup>(3)</sup>; megállapítja, hogy a fegyelmi bizottság 2003. március 17-én ülésezett először, és mostanra fejezte be munkáját, és utasítja a főtitkár, hogy folyamatosan tájékoztassa az illetékes bizottságot az összes további fejleményről;

### Környezetvédelem

77. elégedettségét fejezi ki amiatt, hogy hamarosan előterjesztik az Elnökséghez a Parlament belső környezetvédelmi politikájának átfogó felülvizsgálatát, amelyet egy környezetgazdálkodásra szakosodott tanácsadó végzett, és amelynek végső célja egy környezetgazdálkodási rendszer kialakítása az intézményen belül <sup>(4)</sup>; utasítja főtitkárát, hogy amint az Elnökségen belül megvitatták a tanácsadói jelentést, tegyék közzé azt a Parlament honlapján

<sup>(1)</sup> A főtitkár jelentése a 2003. évben megkötött szerződésekről.

<sup>(2)</sup> HL L 134., 2004.4.30., 114. o.

<sup>(3)</sup> Forrás: 40. kérdés, kérdőív PE 338.137.

<sup>(4)</sup> A főtitkár válasza a Parlament 2004.4.21-i állásfoglalása 69. bekezdésére.

78. megjegyzi, hogy sok hivatalos dokumentumot még mindig többpéldányos papírkópiák formájában osztanak ki a képviselők számára ahelyett, hogy online elérhetővé tennék; felszólítja a quæstorok kollégiumát, hogy találják meg az ökológiai egyensúlyt a dokumentumok nyomtatott formátumban való kiosztásában;
79. sürgeti egy elektronikus aláírási rendszer bevezetését, ami által a képviselők aláírását rá lehetne tenni olyan dokumentumokra, mint pl. a módosítások vagy a parlamenti kérdések, anélkül, hogy nyomtatott dokumentumokat kelljen ide-oda küldeni;
80. sürgeti az Elnökséget, hogy tegyen meg minden szükséges intézkedést a nyelvi személyzet felvételének meggyorsítására, hogy minden képviselőnek biztosítsák azt a jogot, hogy az anyanyelvükről, illetve anyanyelvükre történő tolmácsolás segítségével anyanyelvükön fejezhessék ki magukat;
81. emlékeztet arra, hogy a 260/2003. sz. panaszról szóló 2004. január 23-i határozatában az európai ombudsman hivatali visszasságot állapított meg az Európai Parlamenttel szemben a dohányzásra vonatkozó belső szabályzatnak való megfelelés előmozdítására irányuló megfelelő intézkedések elmulasztása miatt;
82. megállapítja, hogy bár az Elnökség 2004. július 13-án elfogadott egy javított dohányzási szabályzatot, azt nem hajtották végre maradéktalanul, és ennek következtében fennáll annak veszélye, hogy az európai ombudsman újabb megállapításokat tesz a Parlamentet illetően; felhívja az Elnökséget, hogy sürgősen intézkedjen a dohányzás szintjének csökkentéséről épületeiben és védje az épületek valamennyi használójának egészségét;
83. hangsúlyozza, hogy a munkáltatók jogi kötelessége biztosítani az alkalmazottak számára a biztonságos és egészséges munkakörnyezetet; megállapítja, hogy az Elnökség szabályzata<sup>(1)</sup> által engedélyezett kivétel, amely lehetővé teszi a dohányzást az irodákban, a dohányfüst révén elfogadhatatlan mértékű belső légszennyezést eredményez az épületekben és a folyosókon, amely egészségügyi kockázattal jár az épületek használóira nézve; megállapítja, hogy az intézmény épületeire a három munkahelyen vonatkoznak a nemzeti egészségügyi és biztonsági rendelkezések; sürgeti a quæstorok kollégiumát, hogy jelöljön ki egy világosan jelzett és megfelelő ventilációval ellátott dohányzóhelyet a nem dohányzók egészségére gyakorolt káros hatások kiküszöbölése végett;
84. utasítja főtitkárát, hogy végezzen felmérést a személyzet hozzáállásáról mindhárom munkahelyen annak megállapítására, hogy a Parlament alkalmazottainak többsége igényli-e a dohányzás betiltásának a 2007-es határidő előtti bevezetését az épületek azon területein, ahol a Parlament alkalmazottainak irodái találhatóak;
85. tudomásul veszi a Parlament üléstermeiben és bizottsági üléstermeiben található számítógépek és a főtitkár által biztosított egyéb eszközök drótnélküli technológiával való ellátásának megvalósíthatóságáról szóló tájékoztatást<sup>(2)</sup>; tudomásul veszi a főtitkár figyelmeztetését a drótnélküli átvitel által gerjesztett, az előírt határokat meghaladó elektromágneses sugárzás által okozott lehetséges egészségügyi kockázatokról; további jelentést kér 2005. július 1-jéig a drótnélküli technológia egészségügyi vonatkozásairól;
86. üdvözli azt az információt, amely szerint minden képviselő irodájában lehetőség nyílik egy további internet-hozzáféréshez 2005. áprilisától és májusától kezdődően, ami nagyban javítaná a Mac számítógépek általi hozzáférés problémáit; hangsúlyozza azonban, hogy többet kell tenni annak érdekében, hogy más ismert rendszerek felhasználói is bejelentkezhessenek a Parlament intranetoldalára;
87. sürgeti a Parlament számítógépes rendszereinek, hálózatainak, kapcsolatainak, hardverjének és szoftverjének szabályos időközönkénti biztonsági elemzését a Parlament e-környezete biztonságának garantálása céljából.

(1) 2004. július 13-i elnökségi határozat.

(2) Forrás: 2003. augusztus 21-i levél válaszul a Parlament 2003. május 14-i költségvetési állásfoglalásának 22. bekezdésére.

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

**az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, II. szakasz – Tanács**

(2005/532/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a 2003-as pénzügyi évről készült bevételi és kiadási kimutatásra és mérlegre (C6-0016/2005),
  - tekintettel az Európai Számvevőszéknek a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére és az intézmények arra adott válaszaira <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolások megbízhatóságát, valamint az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2003-as belső ellenőrzési jelentésére,
  - tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 275. és 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 50. cikkére, 86. cikke (4) bekezdésére, valamint 145., 146. és 147. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(5)</sup>
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0066/2005),
1. mentesítést ad a Tanács főtitkára számára a 2003-as pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a kapcsolódó állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, a Régiók Bizottságának és az ombudsmannak, és a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.

<sup>(4)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA****az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel, II. szakasz – Tanács**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a 2003-as pénzügyi évről készült bevételi és kiadási kimutatásra és mérlegre (C6-0016/2005),
  - tekintettel az Európai Számvevőszéknek a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére és az intézmények arra adott válaszaira <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolások megbízhatóságát, valamint az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2003-as belső ellenőrzési jelentésére,
  - tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 275. és 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 50. cikkére, 86. cikke (4) bekezdésére, valamint 145., 146. és 147. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(5)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0066/2005),
1. üdvözli, hogy a Számvevőszék 2003. évi éves jelentésében önálló szakaszt különítettek el a Tanács számára; tudomásul veszi a Tanács által a 2003-ban végrehajtott belső ellenőrzésekről készített összegzést; örömmel nyugtázza, hogy a Tanács és a Parlament között a mentesítési eljárás keretében folytatott nem hivatalos párbeszédnek köszönhetően megnőtt az információcsera a két intézmény között; úgy ítéli meg, hogy ezen tényezők hozzájárultak a Tanács költségvetésére vonatkozó mentesítés átláthatóságának növeléséhez;
  2. tudomásul veszi a Tanács azon szándékát, hogy a Számvevőszék éves jelentése szerint 2004 végéig rendelkezésre bocsátja a megfelelő dokumentációt, és meghozza azon intézkedéseket, amelyekre az új költségvetési rendelet előírásainak betartása érdekében van szükség, valamint felkéri a Tanácsot arra, hogy az Európai Parlamentnek nyújtson be egy listát azokról a problémákról, amelyek a költségvetési rendelet végrehajtása közben felmerülnek;
  3. tudomásul veszi a Számvevőszék észrevételét, amely szerint a Tanács jogi szolgálataival mindennemű pályázati eljárás nélkül kötöttek szerződést, jóllehet annak értéke meghaladta azt a határt, amelyen túl ilyen eljárás lefolytatása kötelező; megállapítja, hogy a Tanács fenntartások nélkül elfogadta ezt az észrevételt, és pályázati eljárást indított, hogy a szóban forgó jogi szolgáltatástípusokra keretszerződést hozzon létre; hangsúlyozza a költségvetési rendelet által a közbeszerzésekre vonatkozóan előírt szabályok tiszteletben tartásának fontosságát;
  4. kéri a Tanácsot, hogy a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 60. cikke (7) bekezdése által előírt éves tevékenységi jelentést bocsássa a mentesítésért felelős hatóság rendelkezésére, miként ezt minden más intézmény, így az Európai Parlament is tette;

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.

<sup>(4)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.

5. úgy véli, ha a Tanácson belül világosabbá válna a közös kül- és biztonságpolitika (KKBP) finanszírozása és irányítása, akkor ez növelné az átláthatóságot is; sürgeti a Tanácsot, hogy költségvetésében elkülönítve tüntesse fel a KKBP céljaival kapcsolatos előkészítő költségeket, miként azt a Számvevőszék 13/2001 sz. különjelentésében javasolta; hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a Bizottság szerepét egyértelművé tegyék a KKBP végrehajtásában, miként azt a Számvevőszék is szorgalmazta a 13/2001 sz. különjelentésében; javasolja, hogy a költségvetésre vonatkozó új intézményközi megállapodás tartalmazzon világos működési elveket és megoldásokat a Bizottságnak a KKBP végrehajtásában betöltött szerepe tekintetében;
6. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy idő hiányában nem áll módjában kellő figyelmet szentelni a Tanács mentesítésre vonatkozó ajánlásának, és felkéri a Bizottságot, nyújtsa be – a Tanácsot pedig, hogy fogadja el – a költségvetési rendelet 145. cikke (1) bekezdésének alábbi módosítására vonatkozó javaslatot:

„Az Európai Parlament, a Tanács minősített többséggel hozott ajánlása alapján az  $n + 2$ . évben adja meg, június 30-át megelőzően, a Bizottság számára a mentesítést az  $n$ . évi költségvetés végrehajtására vonatkozóan.”

---

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

## az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, IV. szakasz – Bíróság

(2005/533/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a 2003-as pénzügyi évről készült bevételi és kiadási kimutatásra és mérlegre (C6-0017/2005),
  - tekintettel az Európai Számvevőszéknek a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére és az intézmények arra adott válaszaira <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolások megbízhatóságát, valamint az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 275. és 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 50. cikkére, 86. cikke (4) bekezdésére, valamint 145., 146. és 147. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(5)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0066/2005),
1. mentesítést ad a Bíróság hivatalvezetője számára a 2003-as pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a kapcsolódó állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, a Régiók Bizottságának és az ombudsmannak, és a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.

<sup>(4)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA****az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel, IV. szakasz – Bíróság**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a 2003-as pénzügyi évről készült bevételi és kiadási kimutatásra és mérlegre (C6-0017/2005),
- tekintettel az Európai Számvevőszéknek a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére és az intézmények arra adott válaszaira <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolások megbízhatóságát, valamint az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 275. és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 50. cikkére, 86. cikke (4) bekezdésére, valamint 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(5)</sup>,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0066/2005),

**Az Európai Számvevőszék éves jelentése**

1. megállapítja, hogy az Európai Bíróság 150 599 614 EUR összegű költségvetés felett rendelkezett, amelynek 99,34 %-ára (149 598 960,09 EUR) vállalt kötelezettséget, és amelynek 93,32 %-át (146 842 346,23 EUR) használta fel 2003. december 31-ig;
2. üdvözli, hogy a Számvevőszék – most első ízben – külön-külön értékelte az egyes intézmények ellenőrzési környezetét, és észrevételeit önálló részben tette közzé;
3. megállapítja, hogy a költségvetési rendelet legfontosabb rendelkezései közül néhány (ellenőrzési minimumszabványok, alapszabályok a pénzügyi szereplők számára, a belső ellenőr feladatköre) nem került 2003-ban maradéktalanul végrehajtásra;
4. elismeri ebben az összefüggésben, hogy a Bíróság 2003 januárjában mégis elfogadta új, belső pénzügyi szabályozását, és hogy az új rendszer működésével kapcsolatos bizonyos mennyiségű tapasztalat összegyűjtése után kívánt kidolgozni részletes rendelkezéseket és alapszabályokat; a Számvevőszék által kért dokumentumokat 2004 márciusában fogadták el;
5. aggodalmát fejezi ki a Bíróság nyilatkozata miatt, amely szerint „... az új rendelkezések végrehajtásához az intézménynek csupán rendkívül korlátozott mértékben álltak rendelkezésére olyan személyek, akik beható ismeretekkel rendelkeznek a pénzügyi rendszerek és azok háttere tekintetében”;

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.

<sup>(4)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.

6. ugyancsak aggodalmát fejezi ki amiatt, hogy a belső ellenőr a megfelelő személyi állomány hiányában nem tudta befejezni a 2003. évre vonatkozó munkaprogramját; üdvözli, hogy a Bíróság kész továbbítani számára a belső ellenőr 2004. évre vonatkozó munkaprogramját; felhívja a Bíróságot, hogy haladéktalanul és a meghatározott költségvetési kereteken belül maradva orvosolja ezt a munkaerő-hiányt úgy véli, hogy a belső ellenőrzési képesség természetes és elengedhetetlen összetevője minden megbízható ügyvitelnek;
7. megállapítja, hogy a Számvevőszék észrevételeinek eredményeképpen a Bíróságnál a vizsgálati és ellenőrzési tevékenységet elkülönítették egymástól;
8. megállapítja, hogy a Bíróság közbeszerzési felhívás közzététele nélkül, meghívásos eljárást folytatott számítógépes programok intézményi szintű licenceinek megvásárlásáról, és ezzel megszegte a hatályos jogi rendelkezéseket; megállapítja továbbá, hogy a Bíróság elismerte hibáját;

#### A 2002. évi mentesítési eljárás nyomon követése

9. továbbra is aggodalmat érez a lezáratlan ügyek számának 2003-ban történő növekedése miatt, ugyanakkor megjegyzi, hogy a 2004-re vonatkozó első mutatók a Bíróság tekintetében némi javulásra engednek következtetni <sup>(1)</sup>:

#### Európai Bíróság

	2000	2001	2002	2003	2004
Cases completed	526	434	513	494	665
New cases	503	504	477	561	531
Cases pending	873	943	907	974	840

a leginkább érintett területek a következők: környezet és fogyasztók, mezőgazdaság, a jogszabályok egymáshoz közelítése, szociális és adópolitika; az ügyek lefolytatása átlagosan két évet vett igénybe;

#### Elsőfokú Bíróság

	2000	2001	2002	2003	2004
Cases completed	344	340	331	339	361
New cases	398	345	411	466	536
Cases pending	786	792	872	999	1 174

a leginkább érintett területek a következők: határozat megsemmisítése iránti keresetek, személyzeti ügyek és szellemi tulajdon; az ügyek lefolytatása átlagosan másfél évet vett igénybe;

üdvözli a következő előrelépéseket:

- kisebb bírói tanácsok hoztak ítéleteket,
- a főtanácsnokok által benyújtott vélemények száma csökkent,
- Köztisztviselői Bíróság létrehozására került sor (ez az Elsőfokú Bíróság elé vitt ügyek 26 %-át képviseli),
- az előadó bírók által kidolgozott meghallgatási jelentések egyszerűbbé váltak,

elvárja a Bíróságtól, hogy tűzzön ki olyan, teljesítményre vonatkozó célokat – és dolgozzon ki cselekvési terveket azok elérésére –, amelyek csökkentik az elkövetkező években tárgyalt ügyek lezárásához szükséges időt;

<sup>(1)</sup> Az adatok a 2003. évi éves jelentésből származnak; a 2004-re vonatkozó előzetes adatokat a Bíróság hivatala szolgáltatotta.



10. az a szándéka, hogy ezt a kérdést a 2004. évi mentesítési eljárás egyik kiemelt mozzanatává tegye;
11. üdvözi a Bíróság tagjainak hivatali gépkocsi használatára vonatkozóan a Bíróság által bevezetett intézkedéseket (a Bíróság 2004. március 31-i közigazgatási határozata szerint); elismeri, hogy az új rendelkezések világosak és javítják a helyzetet megállapítja, hogy a Bíróság az igazgatási terhek csökkentése érdekében a kiküldetési megbízásban engedélyezett utazásokon túlmenően megtéríti 15 000 kilométernyi utazás költségét is, és hogy a gépkocsivezető útnyilvántartásába bejegyzésre kerül az autó hivatali célú használata;
12. megállapítja, hogy a fent említett határozat 6. cikke kimondja, hogy amennyiben a Bíróság tagjai más utazásokra használják hivatali gépkocsijukat, mint amire az 5. cikk utal (azaz kiküldetési megbízás alapján hivatali feladataik teljesítése céljából tett utazásokra, vagy a 15 000 km/év átalányba tartozó utazásokra), maguk kötelesek fizetni minden kiadást (autópályadíjat, üzemanyag-költséget és a keretszerződésben kikötött évi 45 000 km túllépése miatti autóbérleti többletdíjat) azon a véleményen van, hogy egy hivatali gépkocsi magáncélú használata be nem vallott természetbeni juttatásnak minősül, amit a Parlament helytelenít;

#### **Az engedélyezésre jogosult tisztviselő éves tevékenységi jelentése és a belső ellenőr éves jelentése**

13. tudomásul veszi a Bíróság hivatalvezetőjének válaszát, amely szerint nem volt lehetséges a 86. cikk (4) bekezdése által előírt jelentés, illetve a belső ellenőr jelentésének továbbítása, mert a belső jelentések egyike sem készült el a végleges formájában <sup>(1)</sup>; ennek következtében megkülönböztetett figyelmet fordít majd e két dokumentumra a 2004. évi mentesítési eljárás során;
14. megállapítja, hogy az engedélyezésre jogosult tisztviselő a 2003. évre vonatkozó tevékenységi jelentését csak 2004. júliusában nyújtotta be, és a jelentés nem tartalmaz igazoló nyilatkozatot; úgy ítéli meg, hogy az éves tevékenységi jelentésnek a Számvevőszék által végzendő ellenőrzés lefolytatásához időben el kell készülnie, és tartalmaznia kell a fent említett, aláírt igazoló nyilatkozatot, amely a pénzügyi felelősség kézzelfogható megnyilvánulása;

#### **Egyéb megjegyzések**

15. gratulál a Bíróságnak, amiért 2003-ban jelentős előkészítő munkát végzett a bővítésre történő felkészülés céljából, miként az a munkacsoport jelentéséből kiderül; meg fogja vizsgálni a 2004. évi mentesítési jelentésében a meghozott intézkedések végrehajtását;
16. felkéri a Bíróságot, hogy időben mérje fel az új költségvetési rendeletnek az adminisztratív és bírósági tevékenységére gyakorolt hatásait, tekintettel a rendelet 2005–2006-ban esedékes felülvizsgálatára, és az erről szóló jelentést továbbítsa az Európai Parlamentnek megvitatásra;
17. megjegyzi, hogy a Bíróság a 2005. január 19-i megbeszélésen elfogadta, hogy néhány további kérdésre írásban válaszol majd, megfelelő időben ahhoz, hogy a válaszokat a 2003. évi mentesítési eljárás során megvizsgálhassák.

---

<sup>(1)</sup> Válasz a 3. kérdésre.

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

**az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, V. szakasz – Számvevőszék**

(2005/534/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a 2003-as pénzügyi évről készült bevételi és kiadási kimutatásra és mérlegre (C6-0018/2005),
  - tekintettel az Európai Számvevőszéknek a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére és az intézmények arra adott válaszaira <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolások megbízhatóságát, valamint az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 275. és 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 50. cikkére, 86. cikke (4) bekezdésére, valamint 145., 146. és 147. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(5)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0066/2005),
1. mentesítést ad a Számvevőszék számára a 2003-as pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a kapcsolódó állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, a Régiók Bizottságának és az ombudsmannak, és a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.

<sup>(4)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA****az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel, V. szakasz – Számvevőszék**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a 2003-as pénzügyi évről készült bevételi és kiadási kimutatásra és mérlegre (C6-0018/2005),
- tekintettel az Európai Számvevőszéknek a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére és az intézmények arra adott válaszaire <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolások megbízhatóságát, valamint az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 275. és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 50. cikkére, 86. cikke (4) bekezdésére, valamint 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(5)</sup>,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0066/2005),

**Az Európai Számvevőszék éves jelentése**

1. megállapítja, hogy az Európai Számvevőszék 77 076 689 EUR összegű költségvetés felett rendelkezett, amelynek 96,83 %-ára (74 634 579,94 EUR) vállalt kötelezettséget, és amelynek 89,58 %-át (69 045 709,53 EUR) használta fel 2003. december 31-ig;
2. üdvözlöi, hogy a Számvevőszék – most első ízben – külön-külön értékelte az egyes intézmények ellenőrzési környezetét, és észrevételeit önálló részben tette közzé;
3. megállapítja, hogy a Számvevőszék a pénzügyi szereplők feladatait, jogait és kötelezettségeit részletesen leíró alapszabályokat dolgozott ki, és hogy 2003 decemberében ellenőrzési minimumszabványokat fogadtak el;
4. tudomásul veszi a KPMG külső ellenőrzése során a Számvevőszékre vonatkozóan tett megállapításokat: „Úgy véljük, hogy ... a könyvviteli adatok és a pénzügyi kimutatások a költségvetési rendeletnek és a végrehajtási szabályoknak, az általánosan elfogadott számviteli elveknek és az Európai Számvevőszék belső szabályainak megfelelően megbízható és valós képet adnak a Számvevőszék 2003. december 31-én fennálló eszközeiről és pénzügyi helyzetéről, valamint az ezen a napon véget érő pénzügyi évre vonatkozó gazdasági eredményéről, illetve bevételeiről és kiadásairól”;
5. kéri, hogy a Számvevőszék ingatlanpolitikájáról szóló jelentés egy példányát juttassák el hozzá, mihelyt azt véglegesítették;

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.

<sup>(4)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.

**A 2002. évi mentesítési eljárás nyomon követése**

6. emlékeztet arra, hogy a 2002. évi mentesítési eljárásra vonatkozó jelentés észrevételeket tartalmazott a műveletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra és az ellenőrzési rendszerre vonatkozóan, és ezen észrevételeket nyomon követik a Bizottságnak megadandó 2003. évi mentesítésről szóló jelentésben;
7. felhívja a figyelmet arra, hogy az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által az Eurostat tekintetében végzett vizsgálat a mai napig nem zárult le; nyomatékosan kéri a Számvevőszéket, irányozza elő a jelenleg használatos ellenőrzési és felügyeleti rendszerek tüzetes felülvizsgálását, mihelyt az OLAF lezárta a vizsgálatait;
8. megismétli a 2004. április 21-i állásfoglalása 21. és 22. bekezdéseiben tett javaslatait a 2002. évre szóló mentesítésről<sup>(1)</sup>, miszerint a Bíróság kibővítését követően a Bíróságnak mind a 25 tagja különleges ellenőrzési felelősséggel tartozik a Bizottság legalább egy főigazgatóságával szemben annak érdekében, hogy idejekorán fel lehessen tární és meg lehessen előzni az olyan nemkívánatos fejleményeket, mint amelyek az Eurostat esetében történtek;
9. üdvözlí, hogy a Számvevőszék a 2005-ös munkaterv szerint ellenőrizni fogja az európai könyvviteli leltárrendszert, a GNI-t és annak minőségét;
10. üdvözlí, hogy a Számvevőszék megvizsgálta az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság tagjaira vonatkozó új alapszabályt megállapítva, hogy az alapszabálynak önmagában nincsenek közvetlen pénzügyi hatásai számít rá, hogy a Számvevőszék a 2004. évi ellenőrzés során visszatér a kérdésre;
11. megállapítja, hogy az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2003 októberében elfogadta a leltár részleteit és az arra vonatkozó eljárásokat; ebből következően kéri a Számvevőszéket, ellenőrizze a leltárt a 2004. évi éves jelentése kidolgozásának keretében;
12. üdvözlí, hogy a Számvevőszék továbbította az Európai Csalás Elleni Hivatallal való (a tagokra, az alkalmazottakra és az ellenőrzéssel kapcsolatos információkhoz való hozzáférésre vonatkozó) együttműködésre irányuló intézkedésekről szóló, 2004. december 16-i határozatait sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy ezeket a határozatokat meglehetősen későn hozták meg;
13. üdvözlí a Számvevőszék tagjainak hivatali gépkocsi használatára vonatkozóan a Számvevőszék által bevezetett intézkedéseket (a Számvevőszék 2004. június 15-i közigazgatási határozata szerint); elismeri, hogy az új rendelkezések világosak és javítják a helyzetet megállapítja, hogy a Számvevőszék az igazgatási terhek csökkentése érdekében a kiküldetési megbízásban engedélyezett utazásokon túlmenően megtéríti 15 000 kilométernyi utazás költségét is, és hogy a gépkocsivezető útnyilvántartásába bejegyzésre kerül az autó hivatali célú használata;
14. megállapítja, hogy a fent említett határozat 5. cikke kimondja: amennyiben a Számvevőszék tagjai vagy a főtitkár más utazásokra használják hivatali gépkocsijukat, mint amire a 4. cikk utal (azaz kiküldetési megbízás alapján hivatali feladataik teljesítése céljából tett utazásokra, vagy a 15 000 km/év átalányba tartozó utazásokra), maguk kötelesek fizetni minden kiadást (autópályadíjat, üzemanyag-költséget és a keretszerződésben kikötött évi 45 000 km túllépése miatti autóbérlési többletdíjat) azon a véleményen van, hogy egy hivatali gépkocsi magáncélú használata be nem vallott természetbeni juttatásnak minősül, amit a Parlament helytelenít;

**Az engedélyezésre jogosult tisztviselő éves tevékenységi jelentése és a belső ellenőr éves jelentése**

15. tudomásul veszi, hogy a Számvevőszék egyoldalas jelentést küldött a költségvetési ellenőrző bizottságnak (a költségvetési rendelet 86. cikke (4) bekezdésének megfelelően); azt várja e jelentéstől, hogy világos képet rajzol majd a jelenlegi ellenőrzési környezetről és e területen a következő évben megvalósítandó előrelépésekről;
16. kéri, hogy az engedélyezésre jogosult tisztviselő éves jelentése tartalmazzon egy aláírt igazoló nyilatkozatot;

(1) HL L 330., 2004.11.4., 144. o.

17. szeretne kapni egy példányt a belső ellenőr éves jelentéséből; tudatában van annak, hogy a Számvevőszék belső dokumentumának tekinti a szóban forgó dokumentumot, de felhívja a figyelmet, hogy a belső ellenőr jelentése általában lehetővé teszi a mentesítésért felelős hatóság számára, hogy világos képet alkosson az ellenőrzési környezetről és a következő évre tervezett javításokról; hangsúlyozza, hogy a többi intézmény többsége megtisztelti bizalmával a költségvetési ellenőrző bizottságot ezen dokumentum felelősségteljes kezelése tekintetében;
18. megállapítja, hogy a Számvevőszék számítógépes ellenőrzés-támogatási rendszert vezetett be azzal a céllal, hogy megkönnyítse és tökéletesítse az ellenőrzési folyamat tervezését és szabványossá tételét, a minőségellenőrzést a folyamat valamennyi szakaszában, az ellenőrzés dokumentálását, eredményeinek ismertetését és a jelentések elkészítését, a távoli helyszíneken történő munkavégzést és az irányításra vonatkozó tájékoztatást;
19. megállapítja, hogy 2003-ban, a vonatkozó pénzügyi rendelkezések megváltozása miatt a tisztviselők és szakértők cseréjére rendelkezésre álló forrásoknak csupán az 50 %-át használták fel; 2003-at ezért átmeneti évnék lehetne tekinteni;
20. azon a véleményen van, hogy elemezni kellene, nincs-e szükség a „fejnehéz” Európai Számvevőszék jelenlegi felépítésének és működésének megreformálására emlékeztet arra, hogy a Számvevőszéknek jelenleg 736 alkalmazottja van, akik közül 325 fő szakképzett könyvvizsgáló (A és B besorolási osztályban), közülük 275 fő dolgozik ellenőrzési csoportokban (A és B besorolási osztályban) és 50 fő a tagok kabinetjeiben (A besorolási osztályban);
21. üdvözlöi, hogy a Bíróság továbbította az ingatlanpolitikájáról szóló 2003. szeptemberi jelentését a költségvetési ellenőrző bizottságnak továbbra is tájékoztatást kíván kapni a fejleményekről a 2004. évi mentesítési eljárás keretében;

#### **Egyéb észrevételek**

22. gratulál a Számvevőszéknek, amiért sikerült hálózatot létrehoznia a tagállamok és a csatlakozó országok ellenőrző szerveivel (az Európai Unió bővítésére felkészülve); felkéri a Számvevőszéket, hogy a 2004. évi mentesítési eljárás előtt időben tegyen jelentést a Parlament illetékes bizottságának az alábbiak tekintetében:
  - jobb rendszer bevezetése a terhek megosztására egyrészt a Számvevőszék, másrészt a nemzeti ellenőrzési szervek között, különösen a nemzeti ellenőrzési ügyiratokhoz történő hozzáférés tekintetében,
  - az ellenőrzési megközelítések ésszerűsítése, különösen a műveletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nemzeti nyilatkozatok és ellenőrzési rendszerek tekintetében, a nagyobb kompatibilitás érdekében,
  - az ellenőrzések hatékonyságának növelése tekintetében, a tervezett ellenőrzések mennyiségének és minőségének alapos felülvizsgálata révén;
23. örömmel nyugtázza, hogy a Számvevőszék kész a 2003. évi mentesítési eljáráshoz még időben írásbeli választ adni a kérdésekre;
24. kéri a Számvevőszéket, hogy éves jelentésének – szükség szerint bizalmas – előzetes példányát juttassa el a költségvetési ellenőrző bizottság elnökéhez és az Európai Bizottságnak megadandó mentesítéssel megbízott előadóhoz; ezenkívül szeretné már a korai szakaszban tudni, hogy az év folyamán milyen különjelentésekre számíthat, hogy azokat megfelelően áttanulmányozhassa;
25. felkéri a Számvevőszéket, hogy időben mérje fel az új költségvetési rendeletnek az adminisztratív tevékenységére gyakorolt hatását, tekintettel a rendelet 2005–2006-ban esedékes felülvizsgálatára;
26. felkéri a Számvevőszéket, hogy éves tevékenységi jelentése tartalmazzon információkat arra vonatkozóan, hogy képes-e megfelelni a kitűzött céloknak, valamint az egységköltségeket, a fejlesztés lényeges területeit és az intézmény teljesítménye szempontjából fontos egyéb tényezőket illetően megállapítja, hogy egy ilyen teljesítmény-beszámoló kiváló módja az igazoló nyilatkozat (DAS) korszerűsítésével és a Számvevőszék ellenőrzési módszereivel kapcsolatos információk közzétételének.

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság

(2005/535/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a 2003-as pénzügyi évről készült bevételi és kiadási kimutatásra és mérlegre (C6-0019/2005),
  - tekintettel az Európai Számvevőszéknek a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére és az intézmények arra adott válaszára <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolások megbízhatóságát, valamint az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 275. és 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 50. cikkére, 86. cikke (4) bekezdésére, valamint 145., 146. és 147. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(5)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0066/2005),
1. mentesítést ad az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság főtitkára számára a 2003-as pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a kapcsolódó állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, a Régiók Bizottságának és az ombudsmannak, és a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.

<sup>(4)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA****az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel, VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a 2003-as pénzügyi évről készült bevételi és kiadási kimutatásra és mérlegre (C6-0019/2005),
- tekintettel az Európai Számvevőszéknek a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére és az intézmények arra adott válaszaira <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolások megbízhatóságát, valamint az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 275. és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 50. cikkére, 86. cikke (4) bekezdésére, valamint 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(5)</sup>,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0066/2005),

**Az Európai Számvevőszék éves jelentése**

1. megállapítja, hogy az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság (EGSZB) 81 166 960 EUR összegű költségvetés felett rendelkezett, amelynek 98,12 %-ára (79 642 494 EUR) vállalt kötelezettséget, és amelynek 92,77 %-át (73 889 949,11 EUR) használta fel 2003. december 31-ig;
2. üdvözli, hogy a Számvevőszék – most első ízben – külön-külön értékelte az egyes intézmények ellenőrzési környezetét, és észrevételeit önálló részben tette közzé;
3. megállapítja, hogy több, a felügyeleti és ellenőrzési környezet megfelelő működését lehetővé tevő rendelkezést nem hajtottak végre 2004 előtt;
4. tudomásul veszi az EGSZB magyarázatát, amely szerint prioritást kellett adni a szabályozási keret alapelemei (pl. a belső pénzügyi szabályok) létrehozásának, valamint a pénzügyi szereplők kinevezésének; megjegyzi, hogy a belső pénzügyi szabályokat 2003. január 8-án fogadták el;
5. megállapítja, hogy a közbeszerzések terén a költségvetési rendelet több rendelkezését nem tartották be 2003-ban; felszólítja a Számvevőszéket, hogy a 2004-es ellenőrzési jelentésében vizsgálja meg a bejelentett előrelépéseket;
6. üdvözli, hogy 2004 elején új személygazdálkodási és bérelszámolási rendszert vezettek be;
7. üdvözli, hogy az EGSZB – még ha késedelmesen is – 2004 elején felszámolta a tagok juttatásainak kifizetése terén fennálló előlegfizetési rendszert;

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.

<sup>(4)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.

8. emlékeztet arra, hogy az EGSZB a tavalyi mentesítési eljárás folyamán nyilvános igazolást adott, amely szerint „... nem volt semmiféle további szabálytalanság az útiköltségek kifizetése tekintetében”<sup>(1)</sup>; bírálatát fejezi ki, hogy – miként azt a Számvevőszék megállapította – az EGSZB három esetben a saját belső szabályzatában előírt összegnél kétszer magasabb útiköltséget fizetett ki tagjai részére; megállapítja, hogy az EGSZB időközben tisztázta az útiköltségek megtérítésének szabályait felkéri a Számvevőszéket, végezze el a 2004. évi mentesítési jelentésében foglalt megállapításaiból fakadó további teendőket;
9. megállapítja, hogy az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) vizsgálatot végzett a EGSZB egyik tagja által az EGSZB útiköltség-visszatérítési rendszerével kapcsolatban elkövetett esetleges visszaélés ügyében az OLAF bizonyítékokat talált a „kétszeres költségtérítésre”, s ezért megállapításait átadta a belga vádhatóságnak a nyomozás során az EGSZB mindvégig teljesen együttműködött az OLAF-fal az OLAF nem kérdőjelezte meg az EGSZB pénzügyi irányítási rendszerét;

#### **A 2002. évi mentesítési eljárás nyomon követése**

10. megállapítja a Belliard épületre vonatkozóan, hogy egy belső ellenőrzési jelentés „... semmilyen visszaélést nem tárt fel .... Elismeri a bizottságok számára készülő ingatlan értékének és az épület vételárának korrektségét”<sup>(2)</sup>; az ellenőrzés mindazonáltal bizonyos hiányosságokat tárt fel egyes munkálatok irányítása terén;
11. üdvözli, hogy az EGSZB kész jelentést tenni a belső ellenőr ajánlásai alapján hozott intézkedésekről az EGSZB ezenkívül elküldi a Parlament illetékes bizottságának a Belliard épülettel kapcsolatosan elért haladásról szóló 9. jelentést;

#### **Az engedélyezésre jogosult tisztviselő éves tevékenységi jelentése és a belső ellenőr éves jelentése**

12. örömmel nyugtázza, hogy az EGSZB megküldte az engedélyezésre jogosult tisztviselő jelentését, valamint az aláírt igazoló nyilatkozatot;
13. örömmel nyugtázza, hogy az EGSZB megküldte a költségvetési ellenőrző bizottságnak a belső ellenőr éves jelentésének összefoglalását; megállapítja ezzel kapcsolatban, hogy a belső ellenőr:
  - ellenőrző listát állított fel a költségvetési rendelet rendelkezéseinek végrehajtására,
  - javasolta a pénzügyi szereplők kinevezési eljárásának megerősítését,
  - javasolta negyedévenkénti költségtervek elkészítését,
  - javasolta mindenre kiterjedő pénzügyi és szerződéses dossziék felállítását,
  - javasolta a teljes pénzügyi és jogi keret intraneten történő közzétételét a pénzügyi irányítás egyszerűsítése érdekében,
  - konkrét ajánlásokat fogalmazott meg a költségvetési tevékenységet végző szektorok számára, ideértve a 2004. évre szóló cselekvési terveket is;
14. biztosítani szándékozik az ezen ajánlásokkal kapcsolatos további teendőket a 2004. évi mentesítésre vonatkozó jelentés keretében;

#### **Egyéb észrevételek**

15. kéri az EGSZB-t, hogy erősítse tovább a civil társadalmat képviselő közintézmény jellegét; felkéri az EGSZB-t, hogy az elért haladás felmérésének lehetővé tétele érdekében használjon fel viszonyítási eszközöket;
16. gratulál az EGSZB-nek a 2003 folyamán az Európai Unió bővítésére való felkészülés jegyében végzett jelentős előkészítő munkájához; meg fogja vizsgálni a 2004. évi mentesítésre vonatkozó jelentésében a meghozott intézkedések végrehajtását;
17. felkéri az EGSZB-t, hogy időben mérje fel az új költségvetési rendeletnek az adminisztratív és politikai munkájára gyakorolt hatásait, tekintettel a rendelet 2005–2006-ban esedékes felülvizsgálatára, és készítsen jelentést megállapításairól az Európai Parlamentnek.

<sup>(1)</sup> Elfogadott szövegek, 2004.4.21., P5\_TA(2004) 0342.

<sup>(2)</sup> Válasz a 3. számú írásbeli kérdésre.



## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

**az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, VII. szakasz – Régiók Bizottsága**

(2005/536/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a 2003-as pénzügyi évről készült bevételi és kiadási kimutatásra és mérlegre (C6-0020/2005),
  - tekintettel az Európai Számvevőszéknek a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére és az intézmények arra adott válaszára <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolások megbízhatóságát, valamint az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 275. és 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 50. cikkére, 86. cikke (4) bekezdésére, valamint 145., 146. és 147. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(5)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0066/2005),
1. mentesítést ad a Régiók Bizottságának főtítkára számára a 2003-as pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a kapcsolódó állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, a Régiók Bizottságának és az ombudsmannak, és a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtítkár

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.

<sup>(4)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA****az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel, VII. szakasz – Régiók Bizottsága**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a 2003-as pénzügyi évről készült bevételi és kiadási kimutatásra és mérlegre (C6-0020/2005),
- tekintettel az Európai Számvevőszéknek a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére és az intézmények arra adott válaszaira <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolások megbízhatóságát, valamint az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 275. és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 50. cikkére, 86. cikke (4) bekezdésére, valamint 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(5)</sup>,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0066/2005),

**Az Európai Számvevőszék éves jelentése**

1. megállapítja, hogy a Régiók Bizottsága 38 999 436 EUR összegű költségvetés felett rendelkezett, amelynek 97,29 %-ára (37 942 172,12 EUR) vállalt kötelezettséget, és amelynek 86,58 %-át (32 851 597 EUR) használta fel 2003. december 31-ig;
2. üdvözli, hogy a Számvevőszék – most első ízben – külön-külön értékelte az egyes intézmények ellenőrzési környezetét, és észrevételeit önálló részben tette közzé;
3. megállapítja, hogy a Régiók Bizottsága nem felelt meg több, az ellenőrzési és felügyeleti rendszerekre vonatkozó rendelkezésnek:
  - nem fogadott el alapszabályt a könyvvizsgálókra vonatkozóan,
  - nem fogadott el minimumszabványokat az ellenőrzés terén,
  - nem végzett kockázatelemzést a leginkább megfelelő ellenőrzési eljárások bevezetése érdekében,
  - nem volt elégséges a tisztviselőknek és egyéb alkalmazottnak a személyzeti szabályzat értelmében a különböző juttatásokra és kedvezményekre való jogosultságai nyomon követése;

megállapítja ugyanakkor, hogy a Régiók Bizottságának belső pénzügyi szabályzatát 2003. január 29-én, a könyvvizsgálók alapszabályát pedig 2004 májusában elfogadták;

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.

<sup>(4)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.

4. elismeri, hogy a költségvetési rendelet végrehajtásában tapasztalt bizonyos késedelmek azzal a ténnyel magyarázhatók, hogy a Régiók Bizottságának pénzügyi szolgálata 2003-ban az Európai Csalás Elleni Hivatalt segítette egy belső nyomozás lefolytatásában;
5. felhívja a figyelmet arra, hogy a Régiók Bizottsága csak 2000-ben, az Amszterdami Szerződés értelmében jutott pénzügyi és költségvetési önállósághoz;
6. elismeri, hogy a Régiók Bizottsága 2003-ban elfogadott bizonyos ellenőrzési normákat, de továbbra sem létezik az ellenőrzés terén alkalmazandó minimumszabványokról szóló átfogó dokumentum; kéri, hogy küldjenek egy példányt számára ezen dokumentumról, amint azt elfogadták;
7. felkéri a Régiók Bizottságát, hogy rendszeresen ellenőrizze a tisztviselők jogosultságait;
8. megállapítja, hogy a Régiók Bizottsága az internetes honlapján közzétette a létrejött szerződések szövegét;

#### A 2002. évi mentesítés nyomon követése

9. emlékeztet a 2001. évi mentesítési eljárás keretében megfogalmazott alábbi észrevételekre: „... bizonyos tények a szakmai hozzáértés rendszeresen tapasztalható hiányát, valamint a közbeszerzési szerződések megkötésére vonatkozó eljárások és a pénzügyi irányítás alapvető szabályainak semmibe vételét tanúsítják, ideértve a csalás és a hamis ajánlati felhívás eseteit is”<sup>(1)</sup>;
10. megállapítja, hogy az OLAF-vizsgálat eredményeit követően az új főtitkár igazgatási vizsgálatot kezdeményezett, azonban ennek eredményeiről a költségvetési ellenőrző bizottságot nem tájékoztatták időben a 2002. évi mentesítéshez; „... a főtitkár a jelentésében arra a következtetésre jutott, hogy a vizsgálat személyi mulasztásokat, a szakmai hozzáértés hiányát és ... az igazgatás gyengeségeit tárta fel. De ... ezen egyedi hibák egyike sem tekinthető olyan súlyosnak, hogy az az érintett tisztviselőк bármelyikével szemben fegyelmi eljárás megindítását indokolná”<sup>(2)</sup> tudomásul veszi, hogy az igazgatási vizsgálatnak alávetett tisztviselőк egyike sem részesült előléptetésben a jelentés elkészülte óta;
11. megállapítja, hogy a volt főtitkárnak előbb fizetés nélküli szabadságot adtak, később pedig 2004. szeptemberi hatállyal korengedményes nyugdíjba vonulást biztosítottak az Európai Parlament kifejezett kívánsága ellenére;
12. ismételten hangsúlyozza, hogy támogatja a belső ellenőrt, aki felhívta a költségvetési ellenőrző bizottság figyelmét az Régiók Bizottságán belüli szabálytalanságokra, és kifejezi az ő személyi és szakmai feddhetetlensége iránt bizalmát elégedetten nyugtázza, hogy ezt a nézetét a Régiók Bizottsága is osztja, amint azt a Régiók Bizottsága elnöke kifejezésre juttatta a belső ellenőrnek 2003. november 26-án kelt levelében: „Ezért örömmel értesültem arról, hogy az eljáró főtitkár biztosította ön iránti segítőkészségét belső ellenőrként végzett munkájának szakszerű és megfelelő elvégzéséhez a Régiók Bizottsága tagjainak és alkalmazottainak teljes támogatása és együttműködése mellett” továbbá a főtitkár egy, az előadónak írt közleményében hangsúlyozta, hogy „... a [belső ellenőr] mennyire fontos szerepet játszott azáltal, hogy rávilágított a Régiók Bizottsága ügyvitelének bizonyos hiányosságaira. Kiindulása volt ez annak a reformfolyamatnak, amit a Régiók Bizottsága 2003 utolsó hónapjában elindított a feltárt hiányosságok, különösen a pénzügyi irányításban feltárt hiányosságok orvoslása terén.”;
13. elismeri, hogy a Régiók Bizottsága – új főtitkárával – jelentős erőfeszítéseket tett ügyvitelének rendbetétele érdekében, hivatali reformot kezdeményezett, és hogy az elért előrelépésekről rendszeres jelleggel tájékoztatta az Európai Parlamentet elégedettségét fejezi ki az eddigi erőfeszítések láttán;

#### Az engedélyezésre jogosult tisztviselő éves tevékenységi jelentése és a belső ellenőr éves jelentése

14. jelzi, hogy a Régiók Bizottsága 117 693 EUR-t költött öt külső tanulmányra; elégedetten nyugtázza az ezen tanulmányoknak a bizottsági munka során történő felhasználására vonatkozó kiegészítő információkat;
15. felhívja a figyelmet, hogy nem kapta meg sem a Régiók Bizottsága által elkészítendő, a költségvetési rendelet 86. cikkének (4) bekezdésében előírt jelentést, sem pedig a belső ellenőr jelentését; megállapítja, hogy a belső ellenőr tisztsége 2004 második félévében betöltetlenül maradt, és két ízben is álláskiírás tárgyát képezte; tájékoztatást kér a tisztség betöltésére irányuló eljárás eredményéről;

(1) HL L 57., 2004.2.25., 8. o.

(2) A Régiók Bizottságának elnöke által a költségvetési ellenőrzési bizottság elnökéhez és előadójához intézett 2004. május 6-i levél.

**Egyéb észrevételek**

16. üdvözlí, hogy a Régiók Bizottsága rendszeres időközönként felméri politikai tevékenységeinek határait; a mentesítési eljárással összefüggésben szeretné kézhez kapni az éves hatástanulmányokat;
  17. továbbra is aggódik a Régiók Bizottságának politikai ellenőrzési rendszere miatt; felkéri a Régiók Bizottságát, hogy:
    - fontolja meg az elnökök (képviselőcsoportok vezetőinek) értekezlete, mint politikai irányító bizottság hivatalos felállításának lehetőségét,
    - értékelje a (több mint 50 tagú) Elnökség munkájának a hatékonyságát,
    - törekedjen továbbra is a pénzügyekért és igazgatási ügyekért felelős bizottság nagyobb hatékonyságára, tudomásul véve, hogy a karcsúsított felállítás jelentősen jobb az eredeti felállásnál, és időben küldjön jelentést a Parlament illetékes bizottságának a 2004. évi mentesítési eljárást megelőzően;
  18. gratulál a Régiók Bizottságának a 2003 folyamán az Európai Unió bővítésére való felkészülés jegyében végzett átfogó előkészítő munkájához; meg fogja vizsgálni a 2004. évi mentesítésre vonatkozó jelentésben a meghozott intézkedések végrehajtását;
  19. felkéri az Régiók Bizottságát, hogy időben mérje fel az új költségvetési rendeletnek az adminisztratív és politikai munkájára gyakorolt hatásait, tekintettel a rendelet 2005–2006-ban esedékes felülvizsgálatára, és készítsen jelentést megállapításairól az Európai Parlamentnek.
-

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

**az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről, VIII. szakasz – Ombudsman**

(2005/537/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a 2003-as pénzügyi évről készült bevételi és kiadási kimutatásra és mérlegre (C6-0021/2005),
  - tekintettel az Európai Számvevőszéknek a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére és az intézmények arra adott válaszaira <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolások megbízhatóságát, valamint az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 275. és 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 50. cikkére, 86. cikke (4) bekezdésére, valamint 145., 146. és 147. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(5)</sup>,
  - tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0066/2005),
1. mentesítést ad az ombudsman számára a 2003-as pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a kapcsolódó állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, a Régiók Bizottságának és az ombudsmannak, és a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.

<sup>(4)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA****az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel, VIII. szakasz – Ombudsman**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel az Európai Unió 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésére <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a 2003-as pénzügyi évről készült bevételi és kiadási kimutatásra és mérlegre (C6-0021/2005),
- tekintettel az Európai Számvevőszéknek a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésére és az intézmények arra adott válaszára <sup>(2)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszék által az EK-Szerződés 248. cikke értelmében kiadott, az elszámolások megbízhatóságát, valamint az azok alapjául szolgáló ügyletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatra <sup>(3)</sup>,
- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkének (10) bekezdésére, valamint 275. és 276. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 50. cikkére, 86. cikke (4) bekezdésére, valamint 145., 146. és 147. cikkére,
- tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó 1977. december 21-i költségvetési rendeletre <sup>(5)</sup>,
- tekintettel eljárási szabályzata 71. cikkére és V. mellékletére,
- tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0066/2005),

**Az Európai Számvevőszék éves jelentése**

1. megállapítja, hogy az ombudsman 4 438 653,00 EUR összegű költségvetés felett rendelkezett, amelynek 91,29 %-ára (4 052 488 EUR) vállalt kötelezettséget, és amelynek 87,65 %-át (32 851 597 EUR) használta fel;
2. megállapítja, hogy az ombudsman a költségvetés 2003-as alacsony szintű végrehajtását a korábbi ombudsman távozása és az új ombudsman megválasztását követő átmeneti időszakokkal magyarázza;
3. megállapítja, hogy a Számvevőszék nem tett semmilyen észrevételt a költségvetés végrehajtása tekintetében; tudni szeretné, miként szándékozik a Számvevőszék a jövőben értékelni az ombudsman költségvetésének végrehajtását;
4. megállapítja ugyanakkor, hogy az Európai Parlament kedvező véleményt bocsátott ki az ombudsman tevékenységéről, annak éves jelentése alapján <sup>(6)</sup>; megjegyzi, hogy a beérkezett panaszok 75 %-a nem tartozik az ombudsman illetékességi körébe, és az ombudsman csupán 363 vizsgálatot folytatott le, miközben a panaszok száma 2 611 volt;

**A 2002. évi mentesítési eljárás nyomán követése**

5. örömmel nyugtázza, hogy az ombudsman a 2004. december 13-i keltezésű levelében részletes információkat adott a költségvetési ellenőrző bizottságnak;
6. tudomásul veszi az Európai Parlament és az ombudsman között az adminisztratív és pénzügyi együttműködés tárgyában kötött keretmegállapodásra vonatkozó dokumentumokat; ezenkívül megállapítja, hogy a személyzetre vonatkozó I. cím tekintetében az Európai Parlament biztosítja a pénzügyi kezdeményező szerepét;

<sup>(1)</sup> HL L 54., 2003.2.28., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 294., 2004.11.30., 99. o.

<sup>(4)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(5)</sup> HL L 356., 1977.12.31., 1. o.

<sup>(6)</sup> Elfogadott szövegek, 2004.11.18., P6\_TA(2004) 0065.

7. emlékeztet arra, hogy az ombudsman alacsony költségű megoldást keresett arra nézve, hogy rendszeresen eljuthasson a frankfurti és a zürichi repülőtérre; megállapítja, hogy a Európai Parlament és az ombudsman megállapodott abban, hogy az Európai Parlament még egy szolgálati gépkocsit bérel, amelyet az ombudsman rendelkezésére bocsát – havi költségtérítés ellenében; szeretne tájékoztatást kapni a véglegesen elfogadott megoldásról;

#### **Az engedélyezésre jogosult tisztviselő éves tevékenységi jelentése és a belső ellenőr éves jelentése**

8. örömmel nyugtázza, hogy az ombudsman hajlandó volt továbbítani az engedélyezésre jogosult tisztviselő és a belső ellenőr éves jelentését, beleértve a műveletek jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatot;
9. megállapítja, hogy az ombudsman hivatala számítógépes programot dolgozott ki az ügyek kezelésére egy belga ombudsman által alkalmazott rendszer alapján;
10. megállapítja, hogy a költségvetési rendelet végrehajtása jelentős terhet rótt az ombudsman hivatalára; gratulál a hivatalnak a rendelet rendelkezéseinek gyors átültetéséhez, és felkéri az ombudsmant, nyújtson be az Európai Parlamentnek egy listát a költségvetési rendelet végrehajtásával kapcsolatos problémákról
11. felkéri az ombudsmant, hogy időben tegyen jelentést a Parlament illetékes bizottságának a 2004. évi mentesítési eljárást megelőzően arról, hogy milyen előrehaladást értek el a pénzügyi szereplők képzésében a továbbképző tanfolyamok során;
12. örömmel nyugtázza a belső ellenőr 4/2002. számú éves jelentésének átlátható szerkezetét, amely szerint „a kezdeti megállapítások nem tártak fel jelentős kockázatokat, amelyek az európai ombudsman esetében veszélyeztetnék a költségvetés végrehajtását”<sup>(1)</sup>; ezenkívül cselekvési terveket dolgoztak ki, amelyek lehetővé teszik az ellenőrzési környezet további erősítését.

---

<sup>(1)</sup> A belső ellenőr 4/2002. sz. jelentése, 5. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA****(2005. április 12.)****az Európai Újjáépítési Ügynökség igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről**

(2005/538/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Újjáépítési Ügynökség 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolójáról szóló jelentésére és az Ügynökség válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6864/2005 – C6-0076/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Újjáépítési Ügynökségről szóló 2667/2000/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 18-i 1646/2003/EK tanácsi rendeletre és különösen annak 8. cikkére <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendelettről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére és a külügyi bizottság véleményére (A6-0074/2005),
1. mentesítést ad az Európai Újjáépítési Ügynökség igazgatója számára a 2003-as pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a kapcsolódó állásfoglalást az Európai Újjáépítési Ügynökség igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, és a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL C 41., 2005.2.17., 35. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 16. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.



## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA

**az Európai Újjáépítési Ügynökség igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Újjáépítési Ügynökség 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolójáról szóló jelentésére és az Ügynökség válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6864/2005 – C6-0076/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Újjáépítési Ügynökségről szóló 2667/2000/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 18-i 1646/2003/EK tanácsi rendeletre és különösen annak 8. cikkére <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére és a külügyi bizottság véleményére (A6-0074/2005),
- A. mivel az Európai Számvevőszék fent említett jelentésében megállapította, hogy az Ügynökség elszámolása nem fest megbízható és valós képet az Ügynökség tényleges gazdasági és pénzügyi helyzetéről,
- B. mivel a Számvevőszék a külső (nemzeti és nemzetközi) testületekre bízott pénzeszközöket illető bizonyos fenntartásai kifejtése mellett megállapította, hogy az Ügynökség éves elszámolása alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek,
- C. mivel a Számvevőszék fenntartásait fejezte ki néhány igazoló dokumentum érvényességét illetően,
- D. mivel a Számvevőszék fenntartásait fejezte ki a beszerzési eljárást illetően,
- E. mivel az Európai Parlament a Számvevőszék jelentése alapján 2004. április 21-én mentesítést <sup>(5)</sup> adott az Ügynökség igazgatója számára a 2002-es pénzügyi évre vonatkozó költségvetés teljesítését illetően, és határozatában többek között:
- felkérte az Ügynökséget, hogy rövid időn belül készítsen beszámolót a Számvevőszék és a Parlament javaslatáról, amely az általános számlák táblázatban történő vezetése helyett egy megbízható, általános számviteli eszköz bevezetését terjeszti elő az Ügynökség valamennyi központjában,
  - elvárta, hogy az Ügynökség azonnal válaszoljon a Számvevőszék felkérésére, miszerint tisztázza a különböző szakosodott szervezetek számára, a különböző területek hitelprogramjainak finanszírozása céljából biztosított pénzeszközök állapotát, és megfelelő megoldásokat dolgozzon ki arra vonatkozóan, hogy ezek a pénzeszközök milyen módon kerüljenek rögzítésre az Ügynökség pénzügyi kimutatásaiban,
  - felkérte a Bizottság Belső Ellenőrzési Szolgálatát az ügy kivizsgálására a lehetséges rendszerhibák azonosítása és az ilyen problémák orvoslásához szükséges ajánlások megfogalmazása céljából,

<sup>(1)</sup> HL C 41., 2005.2.17., 35. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 16. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(5)</sup> HL L 330., 2004.11.4., 1. o.

1. tudomásul veszi az Európai Újjáépítési Ügynökség 2003-as és 2002-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának következő adatait;

**Bevételi és kiadási kimutatás a 2003-as és a 2002-es pénzügyi évre**

*(in EUR 1 000)*

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission grants	275 280	462 804
Financial revenue	3 955	5 978
Miscellaneous revenue	1 517	495
Counterpart funds	379	497
Contributions from third parties	28 034	500
<b>Total revenue (a)</b>	<b>309 164</b>	<b>470 274</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	17 027	17 771
Appropriations carried over	306	206
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	5 261	6 211
Appropriations carried over	1 215	2 037
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	69 565	138 512
Appropriations carried over	265 352	293 106
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>358 725</b>	<b>457 844</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b) <sup>(1)</sup></b>	<b>– 49 560</b>	<b>12 430</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 112 908	– 73 127
Payments on the Commission's behalf	– 5 231	– 25 407
Payments to be made on the Commission's behalf	– 515	0
Cancellations of appropriations carried over from previous financial years	30 649	5 463
N –1 appropriations carried over which lapse (Titles I and II)	146	135
Complement: 2001 appropriations carried over	0	– 32 423
Financial revenue to be repaid	– 3 955	0
Counterpart fund adjustments	400	0
Exchange rate differences	23	22
<b>Balance for the financial year</b>	<b>– 140 951</b>	<b>– 112 908</b>

<sup>(1)</sup> Calculated according to the principles laid down in Article 15 of Council Regulation (EC, Euratom) No 1150/2000 (OJ L 130, 31.5.2000, p. 1).NB: Any discrepancies in totals are due to the effects of rounding.

Source: This table summarises the data from the revenue and expenditure account included in the final financial statements of the Agency for the financial year 2003.

2. tudomásul veszi, hogy 2003-ban az Ügynökség által felügyelt források összege 1,9 milliárd EUR volt, mely összeg 81 %-a szerződéses alapon, 67,5 %-a pedig a négy operációs központon keresztül (Belgrád, Podgorica, Pristina és Szkopje) került kifizetésre segítségnyújtási programokra, és az EAR nagyrészt segélyprogramokra fordítható teljes költségvetése 2003-ban elérte a 358,6 millió EUR-t, valamint tudomásul veszi, hogy az ügynökségnek 2003-ban újonnan megítélt, 327,8 millió EUR értékű közösségi támogatásból Koszovó 62,3 millió EUR, Szerbia 200 millió EUR, Montenegró 12 millió EUR, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság pedig 33,5 millió EUR felhasználására jogosult;

### A költségvetés végrehajtása

3. tudomásul veszi a Számvevőszék észrevételét az Ügynökség igazgatási tanácsa által elfogadott költségvetési gyakorlatra vonatkozóan, amely nem követi a differenciált előirányzatok elvét, aminek következtében a pénzügyi év számviteli eredménye semmilyen kapcsolatban nem áll a gazdasági valósággal, és amely szerint a halmozott hiány 2003. december 31-én 140,95 millió EUR, amely összeg nagyrészt mesterséges;
4. tudomásul veszi az Ügynökség válaszait, miszerint az lépéseket tett tevékenységei pénzügyi szempontú bemutatásának világosabbá tétele érdekében, aminek eredményeképpen konszolidált bevételi és kiadási kimutatás készül majd az egész 2004-es időszakra vonatkozóan, ezért a Parlament elvárja, hogy a probléma a 2004-es mentesítési eljárás idejére megoldódik;
5. bátorítja a Bizottság és a Számvevőszék, illetve az Európai Újjáépítési Ügynökség e területen történő együttműködésének megerősítését az Ügynökség költségvetése hatékony végrehajtásának biztosítása érdekében;

### Pénzügyi kimutatások

6. tudomásul veszi a Számvevőszék ismételt észrevételeit az Ügynökség számviteli rendszerének gyenge pontjaival, különösen az általános számlák egyszeres könyvviteli vezetésével kapcsolatban;
7. üdvözliz az Ügynökség válaszát, miszerint az Ügynökségnek sikerült teljes mértékben felülkerekednie a Számvevőszék által említett gyengeségeken, és most már kettős könyvelést és az SI2 költségvetés-menedzselő eszközt használja;
8. felkéri a Bizottságot, tegyen meg mindent, hogy valamennyi ügynökség a lehető leghamarabb bevezesse a Bizottság új, 2005. január 1-jén bevezetett számviteli rendszerét;
9. meglepetését fejezi ki, hogy a Számvevőszék még mindig nem kapott felvilágosítást a különböző szakosodott szervezetek számára adott területek kölcsönprogramjainak finanszírozása céljából biztosított pénzeszközök állapotát illetően, és felkéri az Ügynökséget, hogy megfelelő megoldásokat dolgozzon ki arra vonatkozóan, hogy ezek a pénzeszközök milyen módon kerüljenek rögzítésre az Ügynökség pénzügyi kimutatásaiban;
10. az Ügynökségtől értesült, hogy ezen pénzeszközöknek már csupán egy kisebb egyenlege maradt meg, és 2004 végére szinte teljesen fel lett használva; felkéri az Ügynökség igazgatóját, hogy a lehető leghamarabb nyújtson át teljes körű jelentést az illetékes bizottság számára az ilyen kölcsönprogramok végrehajtásáról és hatékonyságáról;
11. megállapítja, hogy az Ügynökség időközben megerősítette könyvelői személyzetét és eszközeit, és reméli, hogy a 2004 során végrehajtott fejlesztések véget vetnek a Számvevőszéknek a problémával kapcsolatos ismétlődő negatív megjegyzéseinek;
12. örömmel veszi tudomásul, hogy 2003-ban az Ügynökség a segélyprogramok céljaira történő kifizetéseket átlagosan 9 nap alatt teljesítette;
13. tudomásul veszi az Ügynökség működésének sajátos körülményeit, és elismerését fejezi ki az Ügynökség megbízása teljesítése során elért eredményeit illetően; felhívja a Bizottságot, hogy adja meg a szükséges támogatást az Európai Újjáépítési Ügynökségnek, hogy biztosítsa annak a Bizottságon belüli, bővítést követő új helye által megkövetelt eljárások és követelmények teljes adaptációját;
14. megállapítja, hogy 2003 óta jelentős változások történtek a pályázati rendszerben, melyeknek biztosítaniuk kell az egyes pályázatok átlátható kezelését;
15. e tekintetben üdvözliz az Ügynökség igazgatója azonnali cselekvését az egyik fő infrastrukturális szerződés megkötésekor észlelt szabálytalanságok felfedezésekor, beleértve az illetékes személy automatikus felfüggesztését és az iratok átadását az OLAF számára; bátorítja az igazgatót, a Bizottságot és a Számvevőszéket is, hogy a továbbiakban is folytassák az azonnali intézkedések gyakorlatát, és hogy erősítsék meg a szükséges kockázatelemzést, különösen a nagy kockázatú ágazatok tekintetében;

16. megjegyzi, hogy az OLAF meggyőző bizonyítékokat talált arra nézve, hogy a nyertes cég segítséget kapott a kérdéses infrastruktúraszereződésben kapcsolatban a felfüggesztett alkalmazottól, az ajánlatával kapcsolatos dokumentumok elkészítésében<sup>(1)</sup>; rámutat, hogy a pályázati felhívásokra vonatkozó szabályok értelmében amennyiben az ajánlattevő akár csak kísérletet tesz arra, hogy a pályázati kiírási eljárással kapcsolatos bizalmas információkat szerezzen, az eljárásból történő kizárást vonja maga után;
17. nem érti, hogy a Bizottságtól származó információ alapján (2004. december 3-i írásbeli választ igénylő kérdések Michel és Ferrero-Waldner biztosokhoz) az OLAF miért nem tudott végleges jelentést adni az Ügynökség igazgató tanácsának tagjai számára erre az ügyre vonatkozóan; elvárja, hogy ezt a helyzet haladéktalanul orvosolják, hogy az Ügynökség legfelsőbb határozathozatali testülete teljes képet kapjon az eseményekről;
18. felhívja az Ügynökség igazgatóját, hogy a jövőben következetesen alkalmazza a költségvetési rendelet 103. cikkét és függessze fel az olyan szerződések teljesítését, melyekben súlyos hibák, szabálytalanságok, vagy csalás történt a közbeszerzési eljárás során;
19. felhívja az Ügynökség igazgatóját, a felelős biztost, a Számvevőszéket és az OLAF igazgatóját, hogy az ilyen műveletekről és felfedezésekről mielőbb tájékoztassák az Európai Parlamentet;
20. tudomásul veszi a Bizottság Belső Ellenőrzési Szolgálatának az Európai Újjáépítési Ügynökség tevékenységéről készített jelentését, amely az Európai Parlament kérésére készült az Ügynökség 2002-es mentesítésében megfogalmazottakkal összhangban;

#### **Az ügyletek jogszerűsége és szabályszerűsége**

21. tudomásul veszi a Számvevőszéknek az engedélyezésre jogosult tisztviselők számának csökkentésére (56 tisztviselő 2003 végén) vonatkozó felhívását, és elismeri az Ügynökség erőfeszítéseit, melyekkel ezt a számot 2004 februárjának végére 20 felhatalmazásra vagy átruházott felhatalmazásra korlátozta, ami lehetővé teszi a megfelelő pénzügyi végrehajtást, miközben biztosítja a helyi szinten tervezett intézkedések hatékony végrehajtását;
22. üdvözli az Ügynökség igazgatójának részvételét a 2003. évi mentesítési eljárás keretében zajló tárgyaláson, amely számos kérdést tisztázott az Ügynökség megbízatása végrehajtásának szintjére vonatkozóan; elvárja, hogy az Ügynökség minden szükséges intézkedést végrehajtsa a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás megvalósítása érdekében;
23. elismeri, hogy az Ügynökség igazgatójának a költségvetési ellenőrző bizottság, majd később a külügyi bizottság előtt – a költségvetés ellenőrzésével kapcsolatban történt – megjelenése rendkívül hasznos volt egyes kérdések tisztázása, valamint bizonyos, az Európai Parlament kitüntetett figyelmét élvező esetekkel kapcsolatos magyarázatok szempontjából, különös tekintettel a Bizottság decentralizált helyszíni delegációi és az Ügynökség operációs központjai között történő feladatmegosztás kérdésére;

#### **A Bizottságnak és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

24. felidéri álláspontját, hogy miközben támogatta a Bizottság korlátozott számú modell kialakítására irányuló erőfeszítéseit – legalábbis a jövőben „szabályozási” ügynökségeket illetően – azt a nézetet képviselte, hogy az aktuális és a jövőbeli ügynökségek szerkezete alaposabb vizsgálatot igényel intézményközi szinten; azt is hangsúlyozza, hogy mielőtt a Bizottság meghatározná a szabályozási ügynökségek működésének keretfeltételeit, intézményközi megállapodásnak kell a közös irányvonalakat pontosan meghatároznia; ennek még az ügynökségek harmonizált szerkezeti keretrendszerének kialakítása előtt meg kell történnie;
25. tudomásul veszi a Bizottság álláspontját<sup>(2)</sup> arra vonatkozólag, hogy feladatok végrehajtása céljából hatáskört ruházzanak át a Bizottság alap ügyviteli személyzetén kívüli más szervekre (ide értve az ügynökségeket); azt az álláspontot képviseli, hogy ez nem felel meg a Parlament azon felhívásának, miszerint alaposabb, intézményközi szintű vizsgálatnak kell alávetni a létező ügynökségek szerkezetét; ezért felkéri a Bizottságot, hogy adjon felvilágosítást ebben a témában, illetve a jövőben átfogó intézményközi, a pénzügyi terven belül vagy azzal párhuzamosan kialakítandó új rendszerre vonatkozó megállapodással kapcsolatban<sup>(3)</sup>;

<sup>(1)</sup> Az OLAF a 2004 júniusáig tartó évre vonatkozó ötödik tevékenységi jelentése (esettanulmány, 34. o.)

<sup>(2)</sup> A Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez címzett „Közös jövőnk építése, a kibővített Európai Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei (2007–2013)” című közleménye (COM(2004) 0101, 38. o.) 1. mellékletében lefektetettek szerint.

<sup>(3)</sup> Lásd a 2002. évi mentesítés bizottsági ellenőrző jelentésének mellékletét (COM(2004) 0648, 108. o.).

26. felkéri a Bizottságot, hogy szervezze meg és hajtsa végre az egyes ügynökségekről készített értékelések középtávú, azaz a szokásos hároméves ciklusú keresztmetszeti elemzését, azzal a céllal, hogy:
- következtetéseket vonjon le az ügynökségi tevékenységeknek az EU politikáival való koherenciáját illetően általában, és az ügynökségek, illetve a bizottság részlegeinek jelenlegi és kifejllesztendő együttműködését és ezek átfedésének elkerülését illetően;
  - értékelést készítsen az ügynökségek saját tevékenységi területén végzett munkája eredményének szélesebb európai hozzáadott értékéről, és az ügynökségmodellek helytállóságáról, teljesítményéről és hatékonyságáról az EU-politikák végrehajtása vagy az azokhoz való hozzájárulása tekintetében;
  - meghatározza és fokozza az ügynökségek tevékenységének hatását az EU és állampolgárai közötti távolság csökkentése és az EU hozzáférhetőségének és láthatóságának fokozása tekintetében;
27. elvárja, hogy egy ilyen átfogó jelentés elérhetővé váljon 2005 végére, hogy le legyen fedve az új költségvetési rendelet bevezetésétől számított hároméves időszak és a megszületendő ügynökségi rendszer új keretrendszere;
28. felkéri az ügynökségeket, hogy aktívan vegyenek részt ebben a folyamatban, és működjenek együtt a Bizottsággal, nyújtsanak megfelelő tájékoztatást a működésüket, szerepüket, megbízásukat és szükségleteiket érintő lényeges kérdésekről, illetve bármely olyan más tényezőről, amely segítheti a mentesítési eljárás továbbfejlesztését, illetve hozzájárulhat az ilyen eljárás sikeréhez; felkéri az ügynökségeket, hogy ezeket az információkat az illetékes bizottságok részére is továbbítsák;
29. felhívja a Bizottságot, hogy a fentiekkel párhuzamosan, legkésőbb 2005 végéig terjessze elő javaslatait a létező ügynökségek alapító okmányainak módosításait illetően, melyek célja többek között az lenne, hogy optimálissá váljon a Bizottság és az ügynökségek kapcsolata, ezért a javaslatoknak a következő célkitűzéseket kell szem előtt tartaniuk:
- a Bizottság és az ügynökségek közötti kommunikáció fokozása;
  - együttműködés kialakítása vagy kiterjesztése a fedezni kívánt szükségletek és a célkitűzések meghatározása, az elérendő eredmények és az elérésükhöz szükséges stratégia, illetve az ellenőrzési és értékelési szabályok kidolgozása területén;
  - kiegészítő tevékenységek fokozása, a szükséges források jobb szervezése és hatékony felosztása eredmények elérése érdekében, és kommunikációs stratégia kidolgozása ezen eredmények terjesztése céljából;
30. hangsúlyozza, hogy egy új ügynökség létrehozására vonatkozó javaslatról szóló bármely döntés meghozatala előtt a Bizottságnak alaposan értékelnie kell az adott ügynökség funkciójának szükségességét és hozzáadott értékét, figyelembe véve a fennálló struktúrákat, a szubszidiaritás elvét, a költségvetési megszorításokat és az eljárások egyszerűsítését;
31. elvárja, hogy a Bizottság sürgősen nyújtsa be az ügynökségek személyzeti politikájára vonatkozó iránymutatásokat, melyeket a Parlament kért a Bizottságtól a 2005-ös költségvetési eljárás befejezése előtti benyújtásra;

#### **Az ügynökségeknek címzett általános pontok**

32. elvárja, hogy a 2343/2002/EK, Euratom rendelet 72. cikke (5) bekezdésének megfelelően mostantól valamennyi ügynökségtől megkapja a belső ellenőr által végrehajtott ellenőrzések eredményeit tartalmazó jelentést, az elkészített ajánlásokat és az ezek nyomán hozott intézkedéseket;
33. felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek további erőfeszítéseket a más köztisztviselőkre alkalmazandó személyzeti szabályzat saját személyzetükre történő megfelelő alkalmazása érdekében (toborzási eljárások és az ezzel kapcsolatban hozott döntések, személyes akták, díjazás és egyéb jogosultságok kiszámítása, előmeneteli politika, szabad állások százaléka, kvóták a nemi egyenjogúság figyelembevételére stb.);

34. megállapítja, hogy általában véve, az ügynökségek személyzeti összetételét tekintve egyenlőtlenség tapasztalható a férfi és női alkalmazottak százalékos arányában; fájralja, hogy a személyzet nagyjából egyharmadát kitevő férfiak túlsúlyban vannak a magasabb fokozatú beosztásokban, míg a nők általában az alacsonyabb fokozatú beosztásokban képviseltetik magukat nagyobb arányban; elvárja, hogy az ügynökségek azonnali és hatékony intézkedéseket hozzanak a helyzet javítása érdekében;
35. felhívja az ügynökségeket, hogy személyzeti politikájukban biztosítsák a foglalkoztatáshoz, szakképzéshez, előmenetelhez és munkakörülményekhez való hozzáférés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazására vonatkozó 76/207/EGK tanácsi irányelvet módosító, 2002. szeptember 23-i 2002/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> összes vonatkozó előírásainak alkalmazását;
36. elvárja, hogy az ügynökségek a Számvevőszék vonatkozó észrevételeire adott válaszként teljes mértékben betartsák a költségvetési rendeletben lefektetett költségvetési alapelveket, különösen az egységesség és a teljesség elvét; felhívja azon ügynökségeket, amelyek még nem teljesítették a költségvetési rendeletben meghatározott számviteli követelményeket, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket, és erősítsék meg még jobban eljárásaikat a belső irányítás és ellenőrzés tekintetében a felelősségre vonhatóság, az átláthatóság és az európai hozzáadott érték növelése céljával;
37. bátorítja az ügynökségeket, különösen azokat, amelyek más ügynökségekkel közös tevékenységet vagy feladatot teljesítenek, hogy erősítsék meg együttműködésüket, így nyitva új lehetőségeket a fejlődő együttműködések számára; felkéri az ügynökségeket, hogy szükség esetén külön megállapodások (közös nyilatkozatok, szándéknyilatkozatok, kiegészítő jellemzőket felmutató közös tervekről és tevékenységekről vagy programokról szóló határozatok) keretében öntsék hivatalos formába együttműködésüket, hogy elkerüljék a feladatok ismétlődését, hogy minden ügynökség eredménye világosan azonosítható legyen, és hogy a közös erőfeszítések eredménye révén maximalizálható legyen a hozzáadott érték és munkájuk hatása; elvárja, hogy ezzel kapcsolatban rendszeres tájékoztatást kapjon;
38. felhívja az ügynökségeket, hogy fordítsanak különös figyelmet az odaítélési eljárásokra és a szerződések kezelésére; felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek meg minden szükséges intézkedést igazgatási struktúráikat illetően belső ellenőrzési eljárásaik, csatornáik és irányításuk megerősítése céljából; azt az álláspontot képviseli, hogy szükség és megvalósíthatóság esetén ilyen intézkedés lehet például a kockázatelemzés alapján tanácsadási feladattal megbízott speciális egységek felállítása a szerződés-odaítélési eljárások előkészítésének legjobb módjáról, annak érdekében, hogy igény szerint biztosítva legyen a felügyelet és az ellenőrzés végrehajtása; ezzel az üggyel kapcsolatban felhívja a Bizottságot és a Számvevőszéket, hogy erősítse meg együttműködését az ügynökségekkel;
39. tudomásul veszi néhány, különösen az „újonnan létrehozott” ügynökségek igazgatói által említett, a költségvetési rendeletben lefektetett, az ügynökségekre nézve kötelező jelentéskészítési dátumoknak és határidőknek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő nehézségeket; felhívja az ügynökségek igazgatóit, hogy a költségvetési rendelet közelgő, 2005. évi felülvizsgálatát szem előtt tartva, tájékoztassák a költségvetési bizottságot és a költségvetési ellenőrző bizottságot az addig felmerült problémákról, hogy a felülvizsgálat keretében ezeket is figyelembe lehessen venni; elvárja, hogy az igazgatók külön javaslatokat tegyenek a működési követelményeiknek leginkább megfelelő határidőkre a költségvetési rendeletben az ügynökségek számára meghatározott jelentéstételi kötelezettségek szem előtt tartása mellett;
40. tudomásul veszi az ügynökségek igazgatóinak pozitív válaszát a Parlament mentesítés-előkészítésért felelős bizottságának felhívására, miszerint pontosabb kommunikációs rendszert kell kiépíteni, különösen az ügynökségek jelentéskészítési kötelezettségeivel kapcsolatos dokumentumoknak az adott bizottság részére történő átadása tekintetében; álláspontja szerint az ilyen jellegű kommunikáció jobb szervezése megerősíti a Parlament ügynökségekkel való együttműködését és fokozza a demokratikus ellenőrzést;
41. felkéri az ügynökségek igazgatóit, hogy a jövőben a pénzügyi és igazgatási adatokkal együtt bemutatott éves tevékenységi jelentésükhöz csatoljanak a Bizottság főigazgatói által aláírt hasonló, tevékenységük jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatot;

(1) HL L 269., 2002.10.5., 15. o.

42. felkéri az ügynökségeket, hogy fejlesszenek ki átfogó kommunikációs stratégiát munkájuk eredményeinek nyilvánosság elé tárására a megfelelő formában azon túlmenően, hogy ezeket az eredményeket ismertetik az intézményekkel, a tagállamok illetékes szolgálataival, szakemberekkel, partnerekkel vagy meghatározott kedvezményezettekkel; felhívja az ügynökségeket, hogy egy ilyen stratégia kidolgozásának szem előtt tartása mellett fokozzák együttműködésüket és az e cél megvalósítását célzó bevált gyakorlatokat illető információcseréjüket; elvárja, hogy illetékes bizottságait az ügynökségek még a következő mentesítési eljárás előtt annak rendje és módja szerint értesítsék ezen stratégia kidolgozásának előrehaladásáról, a tevékenységük hatékony és időben történő ellenőrzésének biztosítása érdekében;

#### **A Számvevőszéknek és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

43. üdvözlöi a Számvevőszék azon kezdeményezését, hogy táblázattal egészíti ki az ügynökségekről szóló különjelentéseit, amelyben összefoglalja az adott ügynökség hatáskörét, irányítását, a rendelkezésére álló forrásokat és eredményeit vagy teljesítményét; azt az álláspontot képviseli, hogy ezzel fokozható ezen közösségi szervek munkájának érthetősége és átláthatósága, miközben szükség esetén hasznos összehasonlítási alapot biztosít a Parlament által felvetett harmonizált ügynökségi keretrendszer felállításához;
44. felkéri a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy erősítsék meg együttműködésüket az eljárások és a technikai eszközök területén a hatékony és eredményes költségvetési és pénzügyi irányítás elősegítése érdekében, olyan módszer kidolgozásának szem előtt tartásával, mely már az eljárás kezdetétől előkészíti a terepet a pozitív költségvetési mentesítéshez; elvárja, hogy rendszeresen tájékoztassák az előrehaladásról és a bevált gyakorlatok bevezetésének állapotáról;
45. felhívja a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy még a Számvevőszék mentesítésről szóló végleges jelentése előtt erősítsék meg a kontradiktórus eljárás átláthatóságát az ellentmondások és a kétértelműségek elkerülése végett, mivel azok az egész eljárás hitelességét veszélyeztethetik; e tekintetben felkéri a Számvevőszéket és a Bizottságot, hogy tegyenek javaslatot a megvalósított fejlesztésekkel és/vagy a felmerült problémákkal kapcsolatos információk frissítésének megvalósítására, a Számvevőszék előkészítő jelentésének első tárgyalásától kezdve egészen a mentesítés megadásáról vagy elutasításáról szóló határozat megszületéséig, hogy ezáltal a lehető legpontosabb kép alakuljon ki az ügynökségek állapotáról.
-

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről

(2005/539/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójáról szóló jelentésre és a Központ válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6858/2005 – C6-0075/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ létrehozásáról szóló 337/75/EGK rendelet módosításáról és az 1416/76/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. június 18-i 1655/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 12a. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendelettről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0074/2005),
1. mentesítést ad az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatója számára a 2003-as pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a kapcsolódó állásfoglalást az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, és a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 53. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 41. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.



**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA**

**az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójáról szóló jelentésére és a Központ válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6858/2005 – C6-0075/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ létrehozásáról szóló 337/75/EGK rendelet módosításáról és az 1416/76/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. június 18-i 1655/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 12a. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0074/2005),
- A. mivel a Számvevőszék fent említett jelentésében megállapította, kellő bizonyosságot szerzett arról, hogy a 2003. december 31-én zárult pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízható, és az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek,
- B. mivel az Európai Parlament 2004. április 21-én mentesítést <sup>(5)</sup> adott az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ igazgatójának a 2002-es pénzügyi év költségvetésének végrehajtását illetően, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásában többek között:
- felkérte a Központot, hogy folytassa együttműködését az Európai Képzési Alapítvánnyal,
  - bátorította a Központot, hogy folytassa a belső ellenőrzési rendszer kiépítésére és a belső ellenőrzési szabályoknak való megfelelés céljából tett erőfeszítéseit,

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 53. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 41. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(5)</sup> HL L 330., 2004.11.4., 34. o.

1. tudomásul veszi az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2003-as és 2002-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának következő adatait;

**Bevételi és kiadási kimutatás a 2003-as és a 2002-es pénzügyi évre**

(in EUR 1 000)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	14 500	12 135
Revenue from previous financial years	0	25
Miscellaneous revenue	3	3
Assigned revenue (Phare and third countries)	792	333
Financial revenue	0	50
<b>Total revenue (a)</b>	<b>15 295</b>	<b>12 546</b>
<b>Budgetary expenditure for the financial year</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	7 554	7 570
Appropriations carried over	443	298
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	778	767
Appropriations carried over	358	345
<i>Operating activities — Title III of the budget (except for assigned revenue)</i>		
Payments	2 381	2 491
Appropriations carried over	3 138	2 189
<i>Assigned revenue (Phare and third countries)</i>		
Payments	546	0
Appropriations carried over	246	187
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>15 444</b>	<b>13 847</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>– 149</b>	<b>– 1 301</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 545	532
Appropriations carried over and cancelled	399	215
Sums for reuse from the previous financial year not used	10	8
Refunds to the Commission	– 716	0
Exchange rate differences	8	1
<b>Balance for the financial year</b>	<b>– 993</b>	<b>– 545</b>

Source: information supplied by the Centre. This table summarises the data provided by the Centre in its own accounts.

2. tudomásul veszi a Számvevőszék észrevételét arra vonatkozóan, ahogy a Központ a szerződések meghívásos eljárások útján történő odaítélését kezeli, csakúgy, mint a Központ válaszáét; elvárja, hogy a Központ további erőfeszítéseket tegyen az ilyen eljárások eredményeinek az érvényes szabályoknak megfelelő, átlátható módon történő közzététele érdekében;
3. tudomásul veszi a Számvevőszék azon észrevételét, miszerint a Központ nem hajtotta végre a bejelentett módosításokat pénzügyi szervezetében; felkéri a Központot, hogy 2005 során véglegesítse és hajtsa végre ezeket a módosításokat; elvárja, hogy a Központ értesítse a Parlament illetékes bizottságát a folyamat befejezéséről;

4. üdvözlí a Központ és az Európai Képzési Alapítvány együttműködését a csatlakozni kívánó országoknak a Központ munkájában való, a bővítést követő részvételének előkészítése terén; azt az álláspontot képviseli, hogy az ilyen egymást kiegészítő tevékenységeket folytatni kell, és szükség esetén meg kell erősíteni;
5. elvárja, hogy mostantól a Központ általános költségvetésében – a Számvevőszék észrevételének megfelelően – feltüntesse a harmadik országoaktól származó támogatásokat és hozzájárulásokat;
6. elvárja, hogy főként a listákra való felkerülés feltételeinek előzetes pontosításával a Központ átláthatóbbá tegye a személyzet felvételére vonatkozó eljárását;
7. üdvözlí, hogy a Központ személyzeti politikájába belefoglalta az esélyegyenlőség elvét, és bátorítja a Központot, hogy az ilyen politikák végrehajtásának biztosítása érdekében végezzen rendszeres felmérést és értékelést;
8. fájjalja, hogy a felső vezetői pozíciókban a férfiak vannak túlsúlyban, és szorgalmazza, hogy a Központ javítson ezen a mérlegen;
9. üdvözlí a Központ információs és kommunikációs stratégiáját, különösen, amiért nagy hangsúlyt fektet az állampolgárok felé való nyitottságra és a hozzáférhetőségre;

#### **A Bizottságnak és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

10. felidézi álláspontját, hogy miközben támogatta a Bizottság korlátozott számú modell kialakítására irányuló erőfeszítéseit – legalábbis a jövendő „szabályozási” ügynökségeket illetően, azt a nézetet képviselte, hogy az aktuális és a jövendő ügynökségek szerkezete alaposabb vizsgálatot igényel intézményközi szinten; azt is hangsúlyozza, hogy mielőtt a Bizottság meghatározná a szabályozási ügynökségek működésének keretfeltételeit, intézményközi megállapodásnak kell a közös irányvonalakat pontosan meghatározni; ennek még az ügynökségek harmonizált szerkezeti keretrendszerének kialakítása előtt meg kell történnie;
11. tudomásul veszi a Bizottság álláspontját<sup>(1)</sup> arra vonatkozóan, hogy feladatok végrehajtása céljából hatáskört ruházzanak át a Bizottság alap ügyviteli személyzetén kívüli más szervekre (ideértve az ügynökségeket); azt az álláspontot képviseli, hogy ez nem felel meg a Parlament azon felhívásának, miszerint alaposabb, intézményközi szintű vizsgálatnak kell alávetni a létező ügynökségek szerkezetét; ezért felkéri a Bizottságot, hogy adjon felvilágosítást ebben a témában, illetve a jövendő átfogó intézményközi, a pénzügyi terven belül vagy azzal párhuzamosan kialakítandó új rendszerre vonatkozó megállapodással kapcsolatban<sup>(2)</sup>;
12. felkéri a Bizottságot, szervezze meg és hajtsa végre az egyes ügynökségekről készített értékelések középtávú, azaz a szokásos hároméves ciklusú keresztmetszeti elemzését, azzal a céllal, hogy:
  - a) következtetéseket vonjon le az ügynökségi tevékenységeknek az EU politikáival való koherenciáját illetően általában, és az ügynökségek, illetve a bizottság részlegeinek jelenlegi és kifejlesztendő együttműködését és ezek átfedésének elkerülését illetően;
  - b) értékelést készítsen az ügynökségek saját tevékenységi területén végzett munkája eredményének szélesebb európai hozzáadott értékéről és az ügynökségmodellek helytállóságáról, teljesítményéről és hatékonyságáról az EU-politikák végrehajtása vagy az azokhoz való hozzájárulása tekintetében;
  - c) meghatározza és fokozza az ügynökségek tevékenységének hatását az EU és állampolgárai közötti távolság csökkentése és az EU hozzáférhetőségének és láthatóságának fokozása tekintetében;
13. elvárja, hogy egy ilyen átfogó jelentés elérhetővé váljon 2005 végére, hogy le legyen fedve az új költségvetési rendelet bevezetésétől számított hároméves időszak és a megszületendő ügynökségi rendszer új keretrendszere;
14. felkéri az ügynökségeket, hogy aktívan vegyenek részt ebben a folyamatban, és működjenek együtt a Bizottsággal, nyújtsanak megfelelő tájékoztatást a működésüket, szerepüket, megbízásukat és szükségleteiket érintő lényeges kérdésekről, illetve bármely olyan más tényezőről, amely segítheti a mentesítési eljárás továbbfejlesztését, illetve hozzájárulhat az ilyen eljárás sikeréhez; felkéri az ügynökségeket, hogy ezeket az információkat az illetékes bizottságok részére is továbbítsák;

<sup>(1)</sup> A Bizottságnak a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek címzett „Közös jövőnk építése, a kibővített Európai Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei (2007–2013)” című közleménye (COM(2004) 0101, 38. o.) 1. mellékletében lefektetettek szerint.

<sup>(2)</sup> Lásd a 2002. évi mentesítés bizottsági ellenőrző jelentésének mellékletét (COM(2004) 0648, 108. o.).

15. felhívja a Bizottságot, hogy a fentiekkel párhuzamosan, legkésőbb 2005 végéig terjessze elő javaslatait a létező ügynökségek alapító okmányainak módosításait illetően, melyek célja többek között az lenne, hogy optimálissá váljon a Bizottság és az ügynökségek kapcsolata, ezért a javaslatoknak a következő célkitűzéseket kell szem előtt tartaniuk:
  - a) a Bizottság és az ügynökségek közötti kommunikáció fokozása;
  - b) együttműködés kialakítása vagy kiterjesztése a fedezni kívánt szükségletek és a célkitűzések meghatározása, az elérendő eredmények és az elérésükhöz szükséges stratégia, illetve az ellenőrzési és értékelési szabályok kidolgozása területén;
  - c) kiegészítő tevékenységek fokozása, a szükséges források jobb szervezése és hatékony felosztása eredmények elérése érdekében, és kommunikációs stratégia kidolgozása ezen eredmények terjesztése céljából;
16. hangsúlyozza, hogy egy új ügynökség létrehozására vonatkozó javaslatról szóló bármely döntés meghozatala előtt a Bizottságnak alaposan értékelnie kell az adott ügynökség funkciójának szükségességét és hozzáadott értékét, figyelembe véve a fennálló struktúrákat, a szubszidiaritás elvét, a költségvetési megszorításokat és az eljárások egyszerűsítését;
17. elvárja, hogy a Bizottság sürgősen nyújtsa be az ügynökségek személyzeti politikájára vonatkozó iránymutatásokat, melyeket a Parlament kért a Bizottságtól a 2005-ös költségvetési eljárás befejezése előtti benyújtásra;

#### **Az ügynökségeknek címzett általános pontok**

18. elvárja, hogy a 2343/2002/EK, Euratom rendelet 72. cikke (5) bekezdésének megfelelően mostantól valamennyi ügynökségtől megkapja a belső ellenőr által végrehajtott ellenőrzések eredményeit tartalmazó jelentést, az elkészített ajánlásokat és az ezek nyomán hozott intézkedéseket;
19. felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek további erőfeszítéseket a más köztisztviselőkre alkalmazandó személyzeti szabályzat saját személyzetükre történő megfelelő alkalmazása érdekében (toborzási eljárások és az ezzel kapcsolatban hozott döntések, személyes akták, díjazás és egyéb jogosultságok kiszámítása stb.);
20. megállapítja, hogy általában véve, az ügynökségek személyzeti összetételét tekintve egyenlőtlenség tapasztalható a férfi és női alkalmazottak százalékos arányában; fájtlalja, hogy a személyzet nagyjából egyharmadát kitevő férfiak túlsúlyban vannak a magasabb fokozatú beosztásokban, míg a nők általában az alacsonyabb fokozatú beosztásokban képviselik magukat nagyobb arányban; elvárja, hogy az ügynökségek azonnali és hatékony intézkedéseket hozzanak a helyzet javítása érdekében;
21. felhívja az ügynökségeket, hogy személyzeti politikájukban biztosítsák a foglalkoztatáshoz, szakképzéshez, előmenetelhez és munkakörülményekhez való hozzáférés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazására vonatkozó 76/207/EGK tanácsi irányelvet módosító, 2002. szeptember 23-i 2002/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> összes vonatkozó előírásainak alkalmazását;
22. elvárja, hogy az ügynökségek a Számvevőszék vonatkozó észrevételeire adott válaszként teljes mértékben betartsák a költségvetési rendeletben lefektetett költségvetési alapelveket, különösen az egységesség és a teljesség elvét; felhívja azon ügynökségeket, amelyek még nem teljesítették a költségvetési rendeletben meghatározott számviteli követelményeket, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket, és erősítsék meg még jobban eljárásaikat a belső irányítás és ellenőrzés tekintetében a felelőségre vonatkozó, az átláthatóság és az európai hozzáadott érték növelése céljával;
23. bátorítja az ügynökségeket, különösen azokat, amelyek más ügynökségekkel közös tevékenységet vagy feladatot teljesítenek, hogy erősítsék meg együttműködésüket, így nyitva új lehetőségeket a fejlődő együttműködések számára; felkéri az ügynökségeket, hogy szükség esetén külön megállapodások (közös nyilatkozatok, szándéknyilatkozatok, kiegészítő jellemzőket felmutató közös tervekről és tevékenységekről vagy programokról szóló határozatok) keretében öntsék hivatalos formába együttműködésüket, hogy elkerüljék a feladatok ismétlődését, hogy minden ügynökség eredménye világosan azonosítható legyen, és hogy a közös erőfeszítések eredménye révén maximalizálható legyen a hozzáadott érték és munkájuk hatása; elvárja, hogy ezzel kapcsolatban rendszeres tájékoztatást kapjon;

<sup>(1)</sup> HL L 269., 2002.10.5., 15. o.

24. felhívja az ügynökségeket, hogy fordítsanak különös figyelmet az odaítélési eljárásokra és a szerződések kezelésére; felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek meg minden szükséges intézkedést igazgatási struktúráikat illetően belső ellenőrzési eljárásaik, csatornáik és irányításuk megerősítése céljából; azt az álláspontot képviseli, hogy szükség és megvalósíthatóság esetén ilyen intézkedés lehet például a kockázatelemzés alapján tanácsadási feladattal megbízott speciális egységek felállítása a szerződés-odaítélési eljárások előkészítésének legjobb módjáról, annak érdekében, hogy igény szerint biztosítva legyen a felügyelet és az ellenőrzés végrehajtása; ezzel az üggyel kapcsolatban felhívja a Bizottságot és a Számvevőszéket, hogy erősítse meg együttműködését az ügynökségekkel;
25. tudomásul veszi a néhány, különösen az „újjonnan létrehozott” ügynökségek igazgatói által említett, a költségvetési rendeletben lefektetett, az ügynökségekre nézve kötelező jelentéskészítési dátumoknak és határidőknek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő nehézségeket; felhívja az ügynökségek igazgatóit, hogy a költségvetési rendelet közelgő, 2005. évi felülvizsgálatát szem előtt tartva, tájékoztassák a költségvetési és a költségvetési ellenőrző bizottságot az addig felmerült problémákról, hogy a felülvizsgálat keretében ezeket is figyelembe lehessen venni; elvárja, hogy az igazgatók külön javaslatokat tegyenek a működési követelményeiknek leginkább megfelelő határidőkre a költségvetési rendeletben az ügynökségek számára meghatározott jelentéstételi kötelezettségek szem előtt tartása mellett;
26. tudomásul veszi az ügynökségek igazgatóinak pozitív válaszát a Parlament mentesítés-előkészítésért felelős bizottságának felhívására, miszerint pontosabb kommunikációs rendszert kell kiépíteni, különösen az ügynökségek jelentéskészítési kötelezettségeivel kapcsolatos dokumentumoknak az adott bizottság részére történő átadása tekintetében; álláspontja szerint az ilyen jellegű kommunikáció jobb szervezése megerősíti a Parlament ügynökségekkel való együttműködését és fokozza a demokratikus ellenőrzést;
27. felkéri az ügynökségek igazgatóit, hogy a jövőben a pénzügyi és igazgatási adatokkal együtt bemutatott éves tevékenységi jelentésükhöz csatoljanak a Bizottság főigazgatói által aláírthoz hasonló, tevékenységük jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatot;
28. felkéri az ügynökségeket, hogy fejlesszenek ki átfogó kommunikációs stratégiát munkájuk eredményeinek nyilvánosság elé tárására a megfelelő formában (azon túlmenően, hogy ezeket az eredményeket ismertetik az intézményekkel, a tagállamok illetékes szolgálataival, szakemberekkel, partnerekkel vagy meghatározott kedvezményezettekkel); felhívja az ügynökségeket, hogy egy ilyen stratégia kidolgozásának szem előtt tartása mellett fokozzák együttműködésüket és az e cél megvalósítását célzó bevált gyakorlatokat illető információcseréjüket; elvárja, hogy illetékes bizottságait az ügynökségek még a következő mentesítési eljárás előtt annak rendje és módja szerint értesítsék a stratégia kidolgozásának előrehaladásáról, különösen az „újjonnan létrehozott” ügynökségek;

#### **A Számvevőszéknek és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

29. üdvözli a Számvevőszék azon kezdeményezését, hogy táblázattal egészíti ki az ügynökségekről szóló különjelentéseit, amelyben összefoglalja az adott ügynökség hatáskörét, irányítását, rendelkezésre álló forrásait és eredményeit vagy teljesítményét; azt az álláspontot képviseli, hogy ezzel fokozható ezen közösségi szervek munkájának érthetősége és átláthatósága, miközben szükség esetén hasznos összehasonlítási alapot biztosít a Parlament által felvetett harmonizált ügynökségi keretrendszer felállításához;
30. felkéri a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy erősítsék meg együttműködésüket az eljárások és a technikai eszközök területén a hatékony és eredményes költségvetési és pénzügyi irányítás elősegítése érdekében, olyan módszer kidolgozásának szem előtt tartásával, mely már az eljárás kezdetétől előkészíti a terepet a pozitív költségvetési mentesítéshez; elvárja, hogy rendszeresen tájékoztassák az előrehaladásról és a bevált gyakorlatok bevezetésének állapotáról;
31. felhívja a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy még a Számvevőszék mentesítéséről szóló végleges jelentésének összeállítása előtt erősítsék meg a kontradiktórius eljárás átláthatóságát az ellentmondások és a kétértelműségek elkerülése végett, mivel azok az egész eljárás hitelességét veszélyeztethetik; e tekintetben felkéri a Számvevőszéket és a Bizottságot, hogy tegyenek javaslatot a megvalósított fejlesztésekkel és/vagy a felmerült problémákkal kapcsolatos információk frissítésének megvalósítására, a Számvevőszék előkészítő jelentésének első tárgyalásától kezdve egészen a mentesítés megadásáról vagy elutasításáról szóló határozat megszületéséig, hogy ezáltal a lehető legpontosabb kép alakuljon ki az ügynökségek állapotáról.

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről

(2005/540/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolójáról szóló jelentésre és az Alapítvány válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6854/2005 – C6-0074/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért létrehozásáról szóló 1365/75/EGK rendelet módosításáról és az 1417/76/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. június 18-i 1649/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 16. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0074/2005),
1. mentesítést ad az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatója számára a 2003-as pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a kapcsolódó állásfoglalást az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, és a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 75. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 25. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA**

**az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolójáról szóló jelentésre és az Alapítvány válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6854/2005 – C6-0074/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért létrehozásáról szóló 1365/75/EGK rendelet módosításáról és az 1417/76/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. június 18-i 1649/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 16. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0074/2005),
- A. mivel az Európai Számvevőszék fent említett jelentésében megállapította, hogy kellő bizonyosságot szerzett arról, hogy a 2003. december 31-én zárult pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízható, és az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek,
- B. mivel az Európai Parlament 2004. április 21-én mentesítést <sup>(5)</sup> adott az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért igazgatójának a 2002-es pénzügyi év költségvetésének végrehajtását illetően, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásában többek között:
- felkérte az Alapítványt pályázati eljárásainak átláthatóbbá tételére,
  - üdvözölte az erőfeszítéseket, melyek révén az Alapítvány csökkenteni kívánja az előirányzatok átvitelét, és arra bátorította az Alapítványt, hogy ossza meg más ügynökségekkel erőfeszítései pozitív eredményeit, hogy segítsen elterjeszteni az átvitelek csökkentésének bevált gyakorlatát,

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 75. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 25. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(5)</sup> HL L 330., 2004.11.4., 53. o.

1. tudomásul veszi az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2003-as és 2002-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának következő adatait;

**Bevételi és kiadási kimutatás a 2003-as és a 2002-es pénzügyi évre**

(in EUR 1 000)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	17 090	16 500
Miscellaneous revenue	47	62
Financial revenue	35	57
<b>Total revenue (a)</b>	<b>17 172</b>	<b>16 619</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	8 927	9 111
Appropriations carried over	109	216
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	968	938
Appropriations carried over	224	683
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 733	3 290
Appropriations carried over	2 817	3 105
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>16 778</b>	<b>17 343</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>394</b>	<b>– 724</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 1 836	– 1 209
Appropriations carried over and cancelled	118	81
Sums from the previous financial year for re-use that were not used	19	13
PHARE revenue collected	639	0
PHARE revenue to be collected	361	0
PHARE expenditure	– 1 000	0
Exchange rate differences	9	3
<b>Balance for the financial year</b>	<b>– 1 296</b>	<b>– 1 836</b>

Source: The Foundation's data. This table summarises the data provided by the Foundation in its accounts.

2. elvárja, hogy az Alapítvány mostantól a Számvevőszék észrevételével összhangban megfelelő módon rögzítse költségvetésében a külön támogatásokat és juttatásokat;
3. felkéri az Alapítványt, hogy folytassa az együttműködés kiépítését más ügynökségekkel, különösen az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökséggel, illetve az Európai Közösségek Statisztikai Hivatalával az átfedések elkerülése érdekében, és hogy a közös tematikus feladatokon belül építeni lehessen a kiegészítő aspektusokra; elvárja, hogy a bevált módszereket illető információ-csere révén az eredmények fokozása érdekében megerősödjenek az ilyen jellegű együttműködések;
4. üdvözlöi az Alapítvány egyenlő elbánásról szóló politikáját és az esélyegyenlőség általános érvényesítését tevékenységei során, és bátorítja az Ügynökséget, hogy ezen politikák végrehajtásának biztosítása érdekében végezzen rendszeres felmérést és értékelést;
5. üdvözlöi az Alapítvány elkötelezettségét eredményeinek az állampolgárok körében való terjesztése mellett, illetve azon intézkedéseit, melyeket az Ügynökség információs és kommunikációs stratégiájának fejlesztésére és megerősítésére tett;



**A Bizottságnak és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

6. felidéri álláspontját, hogy miközben támogatta a Bizottság korlátozott számú modell kialakítására irányuló erőfeszítéseit – legalábbis a jövődő „szabályozási” ügynökségeket illetően – azt a nézetet képviselte, hogy az aktuális és a jövőbeli ügynökségek szerkezete alaposabb vizsgálatot igényel intézményközi szinten; azt is hangsúlyozza, hogy mielőtt a Bizottság meghatározná a szabályozási ügynökségek működésének keretfeltételeit, intézményközi megállapodásnak kell a közös irányvonalakat pontosan meghatároznia; ennek még az ügynökségek harmonizált szerkezeti keretrendszerének kialakítása előtt meg kell történnie;
7. tudomásul veszi a Bizottság álláspontját<sup>(1)</sup> arra vonatkozóan, hogy feladatok végrehajtása céljából hatáskört ruházzanak át a Bizottság alap ügyviteli személyzetén kívüli más szervekre (ideértve az ügynökségeket); azt az álláspontot képviseli, hogy ez nem felel meg a Parlament azon felhívásának, miszerint alaposabb, intézményközi szintű vizsgálatnak kell alávetni a létező ügynökségek szerkezetét; ezért felkéri a Bizottságot, hogy adjon felvilágosítást ebben a témában, illetve a jövődő átfogó intézményközi, a pénzügyi terven belül vagy azzal párhuzamosan kialakítandó új rendszerre vonatkozó megállapodással kapcsolatban<sup>(2)</sup>;
8. felkéri a Bizottságot, szervezze meg és hajtsa végre az egyes ügynökségekről készített értékelések középtávú, azaz a szokásos hároméves ciklusú keresztmetszeti elemzését, azzal a céllal, hogy:
  - a) következtetéseket vonjon le az ügynökségi tevékenységeknek az EU politikáival való koherenciáját illetően általában, és az ügynökségek, illetve a bizottság részlegeinek jelenlegi és kifejlesztendő együttműködését és ezek átfedésének elkerülését illetően;
  - b) értékelést készítsen az ügynökségek saját tevékenységi területén végzett munkája eredményének szélesebb európai hozzáadott értékéről, és az ügynökségmodellek helytállóságáról, teljesítményéről és hatékonyságáról az EU-politikák végrehajtása vagy az azokhoz való hozzájárulása tekintetében;
  - c) meghatározza és fokozza az ügynökségek tevékenységének hatását az EU és állampolgárai közötti távolság csökkentése és az EU hozzáférhetőségének és láthatóságának fokozása tekintetében;
9. elvárja, hogy egy ilyen átfogó jelentés elérhetővé váljon 2005 végére, hogy le legyen fedve az új költségvetési rendelet bevezetésétől számított hároméves időszak és a megszületendő ügynökségi rendszer új keretrendszere;
10. felkéri az ügynökségeket, hogy aktívan vegyenek részt ebben a folyamatban, és működjenek együtt a Bizottsággal, nyújtsanak megfelelő tájékoztatást a működésüket, szerepüket, megbízásukat és szükségleteiket érintő lényeges kérdésekről, illetve bármely olyan más tényezőről, amely segítheti a mentesítési eljárás továbbfejlesztését, illetve hozzájárulhat az ilyen eljárás sikeréhez; felkéri az ügynökségeket, hogy ezeket az információkat az illetékes bizottságok részére is továbbítsák;
11. felhívja a Bizottságot, hogy a fentiekkel párhuzamosan, legkésőbb 2005 végéig terjessze elő javaslatait a létező ügynökségek alapító okmányainak módosításait illetően, melyek célja többek között az lenne, hogy optimálissá váljon a Bizottság és az ügynökségek kapcsolata, ezért a javaslatoknak a következő célkitűzéseket kell szem előtt tartaniuk:
  - a) a Bizottság és az ügynökségek közötti kommunikáció fokozása;
  - b) együttműködés kialakítása vagy kiterjesztése a fedezni kívánt szükségletek és a célkitűzések meghatározása, az elérendő eredmények és az elérésükhöz szükséges stratégia, illetve az ellenőrzési és értékelési szabályok kidolgozása területén;
  - c) kiegészítő tevékenységek fokozása, a szükséges források jobb szervezése és hatékony felosztása eredmények elérése érdekében, és kommunikációs stratégia kidolgozása ezen eredmények terjesztése céljából;

<sup>(1)</sup> A Bizottságnak, a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek címzett „Közös jövőnk építése, a kibővített Európai Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei (2007–2013)”, című közleménye (COM(2004) 0101, 38. o.) 1. mellékletében lefektetettek szerint.

<sup>(2)</sup> Lásd a 2002. évi mentesítés bizottsági ellenőrző jelentésének mellékletét (COM(2004) 0648, 108. o.).

12. hangsúlyozza, hogy egy új ügynökség létrehozására vonatkozó javaslatról szóló bármely döntés meghozatala előtt a Bizottságnak alaposan értékelnie kell az adott ügynökség funkciójának szükségességét és hozzáadott értékét, figyelembe véve a fennálló struktúrákat, a szubszidiaritás elvét, a költségvetési megszorításokat és az eljárások egyszerűsítését;
13. elvárja, hogy a Bizottság sürgősen nyújtsa be az ügynökségek személyzeti politikájára vonatkozó iránymutatásokat, melyeket a Parlament kért a Bizottságtól a 2005-ös költségvetési eljárás befejezése előtti benyújtásra;

#### **Az ügynökségeknek címzett általános pontok**

14. elvárja, hogy a 2343/2002/EK, Euratom költségvetési keretrendelet 72. cikke (5) bekezdésének megfelelően mostantól valamennyi ügynökségtől megkapja a belső ellenőr által végrehajtott ellenőrzések eredményeit tartalmazó jelentést, az elkészített ajánlásokat és az ezek nyomán hozott intézkedéseket;
15. felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek további erőfeszítéseket a más köztisztviselőkre alkalmazandó személyzeti szabályzat saját személyzetükre történő megfelelő alkalmazása érdekében (toborzási eljárások és az ezzel kapcsolatban hozott döntések, személyes akták, díjazás és egyéb jogosultságok kiszámítása előmeneteli politika, szabad állások százaléka, kvóták a nemi egyenjogúság figyelembevételére stb.);
16. megállapítja, hogy általában véve, az ügynökségek személyzeti összetételét tekintve egyenlőtlenség tapasztalható a férfi és női alkalmazottak százalékos arányában; fájjalja, hogy a személyzet nagyjából egyharmadát kitevő férfiak túlsúlyban vannak a magasabb fokozatú beosztásokban, míg a nők általában az alacsonyabb fokozatú beosztásokban képviseltetik magukat nagyobb arányban; elvárja, hogy az ügynökségek azonnali és hatékony intézkedéseket hozzanak a helyzet javítása érdekében;
17. felhívja az ügynökségeket, hogy személyzeti politikájukban biztosítsák a foglalkoztatáshoz, szakképzéshez, előmenetelhez és munkakörülményekhez való hozzáférés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazására vonatkozó 76/207/EGK tanácsi irányelvet módosító, 2002. szeptember 23-i 2002/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> összes vonatkozó előírásainak alkalmazását;
18. elvárja, hogy az ügynökségek a Számvevőszék vonatkozó észrevételeire adott válaszként teljes mértékben betartsák a költségvetési rendeletben lefektetett költségvetési alapelveket, különösen az egységesség és a teljesség elvét; felhívja azon ügynökségeket, amelyek még nem teljesítették a költségvetési rendeletben meghatározott számviteli követelményeket, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket és erősítsék meg még jobban eljárásaikat a belső irányítás és ellenőrzés tekintetében a felelőségre vonhatóság, az átláthatóság és az európai hozzáadott érték növelése céljával;
19. bátorítja az ügynökségeket, különösen azokat, amelyek más ügynökségekkel közös tevékenységet vagy feladatot teljesítenek, hogy erősítsék meg együttműködésüket, így nyitva új lehetőségeket a fejlődő együttműködések számára; felkéri az ügynökségeket, hogy szükség esetén külön megállapodások (közös nyilatkozatok, szándéknyilatkozatok, kiegészítő jellemzőket felmutató közös tervekről és tevékenységekről vagy programokról szóló határozatok) keretében öntsék hivatalos formába együttműködésüket, hogy elkerüljék a feladatok ismétlődését, hogy minden ügynökség eredménye világosan azonosítható legyen, és hogy a közös erőfeszítések eredménye révén maximalizálható legyen a hozzáadott érték és munkájuk hatása; elvárja, hogy ezzel kapcsolatban rendszeres tájékoztatást kapjon;
20. felhívja az ügynökségeket, hogy fordítsanak különös figyelmet az odaítélési eljárásokra és a szerződések kezelésére; felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek meg minden szükséges intézkedést igazgatási struktúráikat illetően belső ellenőrzési eljárásaik, csatornáik és irányításuk megerősítése céljából; azt az álláspontot képviseli, hogy szükség és megvalósíthatóság esetén ilyen intézkedés lehet például a kockázatelemzés alapján tanácsadási feladattal megbízott speciális egységek felállítása a szerződés-odaítélési eljárások előkészítésének legjobb módjáról, annak érdekében, hogy igény szerint biztosítva legyen a felügyelet és az ellenőrzés végrehajtása; ezzel az üggyel kapcsolatban felhívja a Bizottságot és a Számvevőszéket, hogy erősítse meg együttműködését az ügynökségekkel;

<sup>(1)</sup> HL L 269., 2002.10.5., 15. o.

21. tudomásul veszi a néhány, különösen az „újonnan létrehozott” ügynökségek igazgatói által említett, a költségvetési rendeletben lefektetett, az ügynökségekre nézve kötelező jelentéskészítési dátumoknak és határidőknek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő nehézségeket; felhívja az ügynökségek igazgatóit, hogy a költségvetési rendelet közelgő, 2005. évi felülvizsgálatát szem előtt tartva, tájékoztassák a költségvetési és a költségvetési ellenőrző bizottságot az addig felmerült problémákról, hogy a felülvizsgálat keretében ezeket is figyelembe lehessen venni; elvárja, hogy az igazgatók külön javaslatokat tegyenek a működési követelményeiknek leginkább megfelelő határidőkre a költségvetési rendeletben az ügynökségek számára meghatározott jelentéstételi kötelezettségek szem előtt tartása mellett;
22. tudomásul veszi az ügynökségek igazgatóinak pozitív válaszát a Parlament mentesítés-előkészítésért felelős bizottságának felhívására, miszerint pontosabb kommunikációs rendszert kell kiépíteni, különösen az ügynökségek jelentéskészítési kötelezettségeivel kapcsolatos dokumentumoknak az adott bizottság részére történő átadása tekintetében; álláspontja szerint az ilyen jellegű kommunikáció jobb szervezése megerősíti a Parlament ügynökségekkel való együttműködését és fokozza a demokratikus ellenőrzést;
23. felkéri az ügynökségek igazgatóit, hogy a jövőben a pénzügyi és igazgatási adatokkal együtt bemutatott éves tevékenységi jelentésükhöz csatoljanak a Bizottság főigazgatói által aláírt, hasonló, tevékenységük jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatot;
24. felkéri az ügynökségeket, hogy fejlesszenek ki átfogó kommunikációs stratégiát munkájuk eredményeinek nyilvánosság elé tárására a megfelelő formában (azon túlmenően, hogy ezeket az eredményeket ismertetik az intézményekkel, a tagállamok illetékes szolgálataival, szakemberekkel, partnerekkel vagy meghatározott kedvezményezettekkel); felhívja az ügynökségeket, hogy egy ilyen stratégia kidolgozásának szem előtt tartása mellett fokozzák együttműködésüket és az e cél megvalósítását célzó bevált gyakorlatokat illető információcseréjüket; elvárja, hogy illetékes bizottságait az ügynökségek még a következő mentesítési eljárás előtt annak rendje és módja szerint értesítsék a stratégia kidolgozásának előrehaladásáról, különösen az „újonnan létrehozott” ügynökségek;

#### **A Számvevőszéknek és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

25. üdvözlözi a Számvevőszék azon kezdeményezését, hogy táblázattal egészíti ki az ügynökségekről szóló különjelentéseit, amelyben összefoglalja az adott ügynökség hatáskörét, irányítását, rendelkezésre álló forrásait és eredményeit vagy teljesítményét; azt az álláspontot képviseli, hogy ezzel fokozható ezen közösségi szervek munkájának érthetősége és átláthatósága, miközben szükség esetén hasznos összehasonlítási alapot biztosít a Parlament által felvetett harmonizált ügynökségi keretrendszer felállításához;
26. felkéri a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy erősítsék meg együttműködésüket az eljárások és a technikai eszközök területén a hatékony és eredményes költségvetési és pénzügyi irányítás elősegítése érdekében, olyan módszer kidolgozásának szem előtt tartásával, mely már az eljárás kezdetétől előkészíti a terepet a pozitív költségvetési mentesítéshez; elvárja, hogy rendszeresen tájékoztassák az előrehaladásról és a bevált gyakorlatok bevezetésének állapotáról;
27. felhívja a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy még a Számvevőszék mentesítésről szóló jelentésének összeállítása előtt erősítsék meg a kontradiktórium eljárás átláthatóságát az ellentmondások és a kétértelműségek elkerülése végett, mivel azok az egész eljárás hitelességét veszélyeztethetik; e tekintetben felkéri a Számvevőszéket és a Bizottságot, hogy tegyenek javaslatot a megvalósított fejlesztésekkel és/vagy a felmerült problémákkal kapcsolatos információk frissítésének megvalósítására, a Számvevőszék előkészítő jelentésének első tárgyalásától kezdve egészen a mentesítés megadásáról vagy elutasításáról szóló határozat megszületéséig, hogy ezáltal a lehető legpontosabb kép alakuljon ki az ügynökségek állapotáról.

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

az Európai Környezetvédelmi Ügynökség ügyvezető igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről

(2005/541/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszék az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójára és az Ügynökség válaszaira <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6852/2005 – C6-0073/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i, 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Környezetvédelmi Ügynökség és az európai környezeti információs és megfigyelő-hálózat megalapításáról szóló 1210/90/EGK rendeletet módosító, 2003. július 22-i, 1641/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 13. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére, illetve a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Fogyasztóvédelmi Bizottság véleményére (A6-0074/2005);
1. mentesítést ad az Európai Környezetvédelmi Ügynökség ügyvezető igazgatója számára a 2003-as pénzügyi évről szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a kapcsolódó állásfoglalást az Európai Környezetvédelmi Ügynökség ügyvezető igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, és a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 23. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA**

**az Európai Környezetvédelmi Ügynökség igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszék az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójára és az Ügynökség válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6852/2005 – C6-0073/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i, 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Környezetvédelmi Ügynökség és az európai környezeti információs és megfigyelő-hálózat megalapításáról szóló 1210/90/EGK rendeletet módosító, 2003. július 22-i, 1641/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 13. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére, illetve a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Fogyasztóvédelmi Bizottság véleményére (A6-0074/2005);
- A. mivel az Európai Számvevőszék fent említett jelentésében megállapította, hogy kellő bizonyosságot szerzett arról, hogy a 2003. december 31-én zárult pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízható, és az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel az Európai Parlament 2004. április 21-én mentesítést <sup>(5)</sup> adott az Európai Környezetvédelmi Ügynökség igazgatójának a 2002-es pénzügyi év költségvetésének végrehajtását illetően, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásában többek között
- üdvözölte, hogy az Ügynökség belső ellenőrzési lehetőséget épített ki,
  - felkérte az Ügynökséget, terjessze elő elemzését az európai témaközpontokkal kötött megállapodások differenciált előirányzatok révén történő finanszírozásának lehetőségéről, mint az átvitelek csökkentésének eszközéről,
  - felkérte az Ügynökséget, hogy mielőbb javítsa nyilvántartó és archiváló rendszere állapotát és orvosolja a Számvevőszék által többször is kifogásolt, a kifizetések jogosságát igazoló bizonylatokkal kapcsolatos hiányosságokat,

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 23. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(5)</sup> HL L 330., 2004.11.4., 14. o.

1. tudomásul veszi az Európai Környezetvédelmi Ügynökség 2003-as és 2002-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának következő adatait;

**Bevételi és kiadási kimutatás a 2003-as és a 2002-es pénzügyi évre**

*(in EUR 1 000)*

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Community subsidies	21 380	18 749
Other subsidies	8 423	1 136
Other revenue	89	198
<b>Total revenue (a)</b>	<b>29 891</b>	<b>20 083</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	11 123	9 714
Appropriations carried over	315	1 018
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	2 447	2 054
Appropriations carried over	395	247
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	5 997	6 493
Appropriations carried over	7 008	5 611
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>27 284</b>	<b>25 136</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>2 607</b>	<b>– 5 053</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 7 427	– 3 275
Appropriations carried over and cancelled	617	889
Sums for re-use from the previous financial year not used	36	8
Exchange rate differences	– 4	4
Adjustments	– 18	0
<b>Balance for the financial year</b>	<b>– 4 190</b>	<b>– 7 427</b>

NB: The totals may include differences due to rounding.

Source: Information supplied by the Agency. These tables summarise the data provided by the Agency in its own accounts.

2. tudomásul veszi a Számvevőszék azon észrevételét, miszerint az Ügynökség nem szisztematikusan állít ki beszedési utalványokat az igények jogosságának megállapítása után, illetve tudomásul veszi az Ügynökség válaszát erre az észrevételre; elvárja, hogy az Ügynökség a jövőben pontosan betartsa a költségvetési rendelet vonatkozó előírásait;
3. üdvözli az Ügynökségnek a pénzügyi műveletek kezelési képességének megerősítése érdekében hozott intézkedéseit, beleértve az eredményelszámolási elv alkalmazásának előkészítését; elvárja, hogy az igazgató a 2004-es pénzügyi évre vonatkozó éves tevékenységi jelentésének előterjesztésekor teljes körű tájékoztatást adjon az Ügynökség által elért eredményekről;
4. üdvözli az Ügynökség egyenlő elbánásról szóló politikáját és az esélyegyenlőség általános érvényesítését tevékenységei során, és bátorítja az Ügynökséget, hogy ezen politikák végrehajtásának biztosítása érdekében végezzen rendszeres felmérést és értékelést;
5. fájjalja, hogy az Ügynökség személyzetének nem, kategória, nemzetiség és fokozat szerinti lebontása nem tette lehetővé az Európai Parlament számára a férfiak és nők arányának vizsgálatát az egyes kategóriákon és fokozatokon belül és között; kéri, hogy a jövőben ilyen adatok is álljanak rendelkezésre, mivel ez a szervezeten belüli esélyegyenlőségi tervek és a nemek közötti egyensúly értékelésének alapvető eszköze;
6. az Európai Környezetvédelmi Ügynökséget fontos környezetvédelmi információforrásnak tartja az uniós intézmények számára és a döntések meghozatala tekintetében; meglelégedéssel jegyzi meg, hogy az Ügynökség képes volt bonyolult szakmai adatokat felhasználóbarát információkká alakítani és következtetéseit a közvéleménnyel megismertetni;

7. üdvözlí az Európai Környezetvédelmi Ügynökség állampolgárok felé irányuló kommunikációs stratégiáját, és bátorítja annak folyamatos fejlesztését és értékelését;
8. hangsúlyozza azt a tényt, hogy a környezeti programok hatását gyakran gátolja az egyéb közösségi jogszabályok és programok környezeti hatásvizsgálatainak hiánya; úgy véli, hogy az Európai Környezetvédelmi Ügynökség támogathatná a döntések meghozatalát a környezeti hatáértékelések terén végzett munkájának továbbfejlesztésével;

#### **A Bizottságnak és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

9. felidéri álláspontját, hogy miközben támogatta a Bizottság korlátozott számú modell kialakítására irányuló erőfeszítéseit – legalábbis a jövendő „szabályozási” ügynökségeket illetően – azt a nézetet képviselte, hogy az aktuális és a jövöbeli ügynökségek szerkezete alaposabb vizsgálatot igényel intézményközi szinten; azt is hangsúlyozza, hogy mielőtt a Bizottság meghatározná a szabályozási ügynökségek működésének keretfeltételeit, intézményközi megállapodásnak kell a közös irányvonalakat pontosan meghatározni; ennek még az ügynökségek harmonizált szerkezeti keretrendszerének kialakítása előtt meg kell történnie;
10. tudomásul veszi a Bizottság álláspontját <sup>(1)</sup> arra vonatkozóan, hogy feladatok végrehajtása céljából hatáskört ruházzanak át a Bizottság alap ügyviteli személyzetén kívüli más szervekre (ide értve az ügynökségeket); azt az álláspontot képviseli, hogy ez nem felel meg a Parlament azon felhívásának, miszerint alaposabb, intézményközi szintű vizsgálatnak kell alávetni a létező ügynökségek szerkezetét; ezért felkéri a Bizottságot, hogy adjon felvilágosítást ebben a témában, illetve a jövödő átfogó intézményközi, a pénzügyi terven belül vagy azzal párhuzamosan kialakítandó új rendszerre vonatkozó megállapodással kapcsolatban <sup>(2)</sup>;
11. felkéri a Bizottságot, szervezze meg és hajtsa végre az egyes ügynökségekről készített értékelések középtávú, azaz a szokásos hároméves ciklusú keresztmetszeti elemzését, azzal a céllal, hogy
  - a) következtetéseket vonjon le az ügynökségi tevékenységeknek az EU politikáival való koherenciáját illetően általában, és az ügynökségek, illetve a bizottság részlegeinek jelenlegi és kifejlesztendő együttműködését és ezek átfedésének elkerülését illetően,
  - b) értékelést készítsen az ügynökségek saját tevékenységi területén végzett munkája eredményének szélesebb európai hozzáadott értékéről, és az ügynökségmodellek helytállóságáról, teljesítményéről és hatékonyságáról az EU-politikák végrehajtása vagy az azokhoz való hozzájárulása tekintetében,
  - c) meghatározza és fokozza az ügynökségek tevékenységének hatását az EU és állampolgárai közötti távolság csökkentése és az EU hozzáférhetőségének és láthatóságának fokozása tekintetében;
12. elvárja, hogy egy ilyen átfogó jelentés elérhetővé váljon 2005 végére, hogy le legyen fedve az új költségvetési rendelet bevezetésétől számított hároméves időszak és a megszületendő ügynökségi rendszer új keretrendszere;
13. felkéri az ügynökségeket, hogy aktívan vegyenek részt ebben a folyamatban, és működjenek együtt a Bizottsággal, nyújtsanak megfelelő tájékoztatást a működésüket, szerepüket, megbízásukat és szükségleteiket érintő lényeges kérdésekről, illetve bármely olyan más tényezőről, amely segítheti a mentesítési eljárás továbbfejlesztését, illetve hozzájárulhat az ilyen eljárás sikeréhez; felkéri az ügynökségeket, hogy ezeket az információkat az illetékes bizottságok részére is továbbítsák;
14. felhívja a Bizottságot, hogy a fentiekkel párhuzamosan, legkésőbb 2005 végéig terjessze elő javaslatait a létező ügynökségek alapító okmányainak módosításait illetően, melyek célja többek között az lenne, hogy optimálissá váljon a Bizottság és az ügynökségek kapcsolata, ezért a javaslatoknak a következő célkitűzéseket kell szem előtt tartaniuk:
  - a) a Bizottság és az ügynökségek közötti kommunikáció fokozása,
  - b) együttműködés kialakítása vagy kiterjesztése a fedezni kívánt szükségletek és a célkitűzések meghatározása, az elérendő eredmények és az elérésükhöz szükséges stratégia, illetve az ellenőrzési és értékelési szabályok kidolgozása területén,

<sup>(1)</sup> A Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez címzett „Közös jövönk építése, a kibövitett Európai Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei (2007–2013)” című közleménye (COM(2004) 0101, 38. o.) 1. mellékletében lefektetettek szerint.

<sup>(2)</sup> Lásd a 2002. évi mentesítés bizottsági ellenörző jelentésének mellékletét (COM(2004) 0648, 108. o.).

- c) kiegészítő tevékenységek fokozása, a szükséges források jobb szervezése és hatékony felosztása eredmények elérése érdekében, és kommunikációs stratégia kidolgozása ezen eredmények terjesztése céljából;
15. hangsúlyozza, hogy egy új ügynökség létrehozására vonatkozó javaslatról szóló bármely döntés meghozatala előtt a Bizottságnak alaposan értékelnie kell az adott ügynökség funkciójának szükségességét és hozzáadott értékét, figyelembe véve a fennálló struktúrákat, a szubszidiaritás elvét, a költségvetési megszorításokat és az eljárások egyszerűsítését;
16. elvárja, hogy a Bizottság sürgősen nyújtsa be az ügynökségek személyzeti politikájára vonatkozó iránymutatásokat, melyeket a Parlament kért a Bizottságtól a 2005-ös költségvetési eljárás befejezése előtti benyújtásra;

#### **Az ügynökségeknek címzett általános pontok**

17. elvárja, hogy a 2343/2002/EK, Euratom rendelet 72. cikke (5) bekezdésének megfelelően mostantól valamennyi ügynökségtől megkapja a belső ellenőr által végrehajtott ellenőrzések eredményeit tartalmazó jelentést, az elkészített ajánlásokat és az ezek nyomán hozott intézkedéseket;
18. felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek további erőfeszítéseket a más köztisztviselőkre alkalmazandó személyzeti szabályzat saját személyzetükre történő megfelelő alkalmazása érdekében (toborzási eljárások és az ezzel kapcsolatban hozott döntések, személyes akták, díjazás és egyéb jogosultságok kiszámítása előmeneteli politika, szabad állások százaléka, kvóták a nemi egyenjogúság figyelembevételére stb.);
19. megállapítja, hogy általában véve, az ügynökségek személyzeti összetételét tekintve egyenlőtlenség tapasztalható a férfi és női alkalmazottak százalékos arányában; fájjalja, hogy a személyzet nagyjából egyharmadát kitevő férfiak túlsúlyban vannak a magasabb fokozatú beosztásokban, míg a nők általában az alacsonyabb fokozatú beosztásokban képviseltetik magukat nagyobb arányban; elvárja, hogy az ügynökségek azonnali és hatékony intézkedéseket hozzanak a helyzet javítása érdekében;
20. felhívja az ügynökségeket, hogy személyzeti politikájukban biztosítsák a foglalkoztatáshoz, szakképzéshez, előmenetelhez és munkakörülményekhez való hozzáférés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazására vonatkozó 76/207/EGK tanácsi irányelvet módosító 2002. szeptember 23-i 2002/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> összes vonatkozó előírásainak alkalmazását;
21. elvárja, hogy az ügynökségek a Számvevőszék vonatkozó észrevételeire adott válaszként teljes mértékben betartsák a költségvetési rendeletben lefektetett költségvetési alapelveket, különösen az egységesség és a teljesség elvét; felhívja azon ügynökségeket, amelyek még nem teljesítették a költségvetési rendeletben meghatározott számviteli követelményeket, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket és erősítsék meg még jobban eljárásaikat a belső irányítás és ellenőrzés tekintetében felelősségre vonhatóság, az átláthatóság és az európai hozzáadott érték növelése céljával;
22. bátorítja az ügynökségeket, különösen azokat, amelyek más ügynökségekkel közös tevékenységet vagy feladatot teljesítenek, hogy erősítsék meg együttműködésüket, így nyitva új lehetőségeket a fejlődő együttműködések számára; felkéri az ügynökségeket, hogy szükség esetén külön megállapodások (közös nyilatkozatok, szándéknyilatkozatok, kiegészítő jellemzőket felmutató közös tervekről és tevékenységekről vagy programokról szóló határozatok) keretében öntsék hivatalos formába együttműködésüket, hogy elkerüljék a feladatok ismétlődését, hogy minden ügynökség eredménye világosan azonosítható legyen és hogy a közös erőfeszítések eredménye révén maximalizálható legyen a hozzáadott érték és munkájuk hatása; elvárja, hogy ezzel kapcsolatban rendszeres tájékoztatást kapjon;
23. felhívja az ügynökségeket, hogy fordítsanak különös figyelmet az odaítélési eljárásokra és a szerződések kezelésére; felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek meg minden szükséges intézkedést igazgatási struktúráikat illetően belső ellenőrzési eljárásaik, csatornáik és irányításuk megerősítése céljából; azt az álláspontot képviseli, hogy szükség és megvalósíthatóság esetén ilyen intézkedés lehet például a kockázatelemzés alapján tanácsadási feladattal megbízott speciális egységek felállítása a szerződés-odaítélési eljárások előkészítésének legjobb módjáról, annak érdekében, hogy igény szerint biztosítva legyen a felügyelet és az ellenőrzés végrehajtása; ezzel az üggyel kapcsolatban felhívja a Bizottságot és a Számvevőszéket, hogy erősítse meg együttműködését az ügynökségekkel;

<sup>(1)</sup> HL L 269., 2002.10.5., 15. o.



24. tudomásul veszi a néhány, különösen az „újonnan létrehozott” ügynökségek igazgatói által említett, a költségvetési rendeletben lefektetett, az ügynökségekre nézve kötelező jelentéskészítési dátumoknak és határidőknek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő nehézségeket; felhívja az ügynökségek igazgatóit, hogy a költségvetési rendelet közelgő, 2005. évi felülvizsgálatát szem előtt tartva, tájékoztassák a költségvetési és a költségvetési ellenőrző bizottságot az addig felmerült problémákról, hogy a felülvizsgálat keretében ezeket is figyelembe lehessen venni; elvárja, hogy az igazgatók külön javaslatokat tegyenek a működési követelményeiknek leginkább megfelelő határidőkre a költségvetési rendeletben az ügynökségek számára meghatározott jelentéstételi kötelezettségek szem előtt tartása mellett;
25. tudomásul veszi az ügynökségek igazgatóinak pozitív válaszát a Parlament mentesítés-előkészítésért felelős bizottságának felhívására, miszerint pontosabb kommunikációs rendszert kell kiépíteni, különösen az ügynökségek jelentéskészítési kötelezettségeivel kapcsolatos dokumentumoknak az adott bizottság részére történő átadása tekintetében; álláspontja szerint az ilyen jellegű kommunikáció jobb szervezése megerősíti a Parlament ügynökségekkel való együttműködését és fokozza a demokratikus ellenőrzést;
26. felkéri az ügynökségek igazgatóit, hogy a jövőben a pénzügyi és igazgatási adatokkal együtt bemutatott éves tevékenységi jelentésükhöz csatoljanak a Bizottság főigazgatói által aláírthoz hasonló, tevékenységük jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatot;
27. felkéri az ügynökségeket, hogy fejlesszenek ki átfogó kommunikációs stratégiát munkájuk eredményeinek nyilvánosság elé tárására a megfelelő formában (azon túlmenően, hogy ezeket az eredményeket ismertetik az intézményekkel, a tagállamok illetékes szolgálataival, szakemberekkel, partnerekkel vagy meghatározott kedvezményezettekkel); felhívja az ügynökségeket, hogy egy ilyen stratégia kidolgozásának szem előtt tartása mellett fokozzák együttműködésüket és az e cél megvalósítását célzó bevált gyakorlatokat illető információcseréjüket; elvárja, hogy illetékes bizottságait az ügynökségek még a következő mentesítési eljárás előtt annak rendje és módja szerint értesítsék a stratégia kidolgozásának előrehaladásáról, a tevékenységük hatékony és időben történő ellenőrzésének biztosítása érdekében;

#### **A Számvevőszéknek és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

28. üdvözlöli a Számvevőszék azon kezdeményezését, hogy táblázattal egészíti ki az ügynökségekről szóló külön jelentéseit, amelyben összefoglalja az adott ügynökség hatáskörét, irányítását, rendelkezésre álló forrásait és eredményeit vagy teljesítményét; azt az álláspontot képviseli, hogy ezzel fokozható ezen közösségi szervek munkájának érthetősége és átláthatósága, miközben szükség esetén hasznos összehasonlítási alapot biztosít a Parlament által felvetett harmonizált ügynökségi keretrendszer felállításához;
  29. felkéri a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy erősítsék meg együttműködésüket az eljárások és a technikai eszközök területén a hatékony és eredményes költségvetési és pénzügyi irányítás elősegítése érdekében, olyan módszer kidolgozásának szem előtt tartásával, mely már az eljárás kezdetétől előkészíti a terepet a pozitív költségvetési mentesítéshez; elvárja, hogy rendszeresen tájékoztassák az előrehaladásról és a bevált gyakorlatok bevezetésének állapotáról;
  30. felhívja a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy még a Számvevőszék mentesítésről szóló végleges jelentésének összeállítása előtt erősítsék meg a kontradiktórius eljárás átláthatóságát az ellentmondások és a kétértelműségek elkerülése végett, mivel azok az egész eljárás hitelességét veszélyeztethetik; e tekintetben felkéri a Számvevőszéket és a Bizottságot, hogy tegyenek javaslatot a megvalósított fejlesztésekkel és/vagy a felmerült problémákkal kapcsolatos információk frissítésének megvalósítására, a Számvevőszék előkészítő jelentésének első tárgyalásától kezdve egészen a mentesítés megadásáról vagy elutasításáról szóló határozat megszületéséig, hogy ezáltal a lehető legpontosabb kép alakuljon ki az ügynökségek állapotáról.
-

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről

(2005/542/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójára és az Ügynökség válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6851/2005 – C6-0069/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i, 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség létrehozásáról szóló 2062/94/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 18-i 1654/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 14. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0074/2005);
1. mentesítést ad az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség igazgatója számára a 2003-as pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a kapcsolódó állásfoglalást a Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, és a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 1. o.  
<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.  
<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 38. o.  
<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA**

**amely tartalmazza az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozatot kísérő megjegyzéseket**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójára és az Ügynökség válaszaira <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6851/2005 – C6-0069/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i, 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség létrehozásáról szóló 2062/94/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 18-i 1654/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 14. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0074/2005);
- A. mivel az Európai Számvevőszék fent említett jelentésében megállapította, hogy kellő bizonyosságot szerzett arról, hogy a 2003. december 31-én zárult pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízható, és az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel az Európai Parlament 2004. április 21-én mentesítést <sup>(5)</sup> adott az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség igazgatójának a 2002-es pénzügyi év költségvetésének végrehajtását illetően, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásában többek között
- ragaszkodott ahhoz, hogy az előirányzatok jelentős összegeinek átvitele csökkentése érdekében az Ügynökség javítsa tevékenységeinek programozását,
  - felkérte az Ügynökséget, hogy a 2002-es KKV finanszírozási program irányítása során nyert tapasztalatokat hasznosítva biztosítson pontosabb számvitelt és kedvezőbb pénzügyi értéket a későbbi programok során,

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 38. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(5)</sup> HL L 330., 2004.11.4., 8. o.

1. tudomásul veszi az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség 2003-as és 2002-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának következő adatait;

**Bevételi és kiadási kimutatás a 2003-as és a 2002-es pénzügyi évre**

*(in EUR 1 000)*

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Community subsidies	11 641	12 324
Other subsidies	66	252
Other revenue	157	81
Phare revenue	824	0
<b>Total revenue (a)</b>	<b>12 688</b>	<b>12 657</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	3 245	3 024
Appropriations carried over	87	136
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	1 146	1 140
Appropriations carried over	186	247
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	2 559	2 030
Appropriations carried over	5 859	5 623
<i>Phare expenditure</i>		
Payments	548	0
Appropriations carried over	502	0
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>14 131</b>	<b>12 199</b>
<b>Outturn for the financial year (c = a - b) <sup>(1)</sup></b>	<b>- 1 443</b>	<b>458</b>
Balance carried over from the previous financial year	- 1 108	- 2 185
Appropriations carried over from the previous financial year and cancelled	766	609
Sums to be re-used carried over from the previous financial year and not used	1	0
Payments against commitment cancelled in 2002	- 191	0
Exchange rate differences	4	4
Adjustment entries	- 16	7
<b>Outturn for the financial year before economic adjustment (d)</b>	<b>- 1 987</b>	<b>- 1 108</b>
Budget revenue to be recovered	850	0
Other revenue to be recovered	3	0
Acquisitions of fixed assets	207	0
Depreciation <sup>(2)</sup>	- 186	0
Miscellaneous expenditure	- 1	0
<b>Economic adjustments (e)</b>	<b>873</b>	<b>0</b>
<b>Balance for the financial year (d + e) <sup>(3)</sup></b>	<b>- 1 113</b>	<b>- 1 108</b>

<sup>(1)</sup> Calculation according to the principles of Article 15 of Council Regulation (EC, Euratom) No 1150/2000 of 22 May 2000 (OJ L 130, 31.5.2000. p. 8.

<sup>(2)</sup> In 2003 the Agency depreciated its fixed assets for the first time.

<sup>(3)</sup> The negative balance is due to the fact that carry-overs are still being treated as expenditure, without any economic adjustment. A rough estimate of the adjustment to be applied suggests that the actual balance for the financial year is of the order of a EUR 1 million.

NB: Differences in totals are due to the effects of rounding.

Source: The Agency's data, the tables present, in summary form, the data provided by the Agency in its own accounts.

2. elégedettséggel nyugtazza a működési előirányzatok átvitelének jelentős csökkenését eredményező ügynökségi erőfeszítéseket; osztja a Számvevőszék azon véleményét, hogy az előirányzatok átvitelének aránya még mindig magas; elvárja, hogy az Ügynökség további erőfeszítéseket tegyen az átvitel további csökkentése érdekében;
3. felhívja az Ügynökséget, dolgozzon ki tervet az átvitelek csökkentésére, adjon meg munkaprogramja végrehajtási ciklusával összeegyeztethető éves csökkentési irányszámokat;
4. felkéri az Ügynökséget, jelezze világosan, hogy operatív tevékenységei közül melyek számára lehet legelőnyösebb a differenciált előirányzatok révén történő finanszírozás;
5. megismétli felhívását, miszerint az Ügynökségnek szigorúbb programozást kell alkalmaznia, és javítania kell operatív tevékenységei ellenőrzését; felkéri az Ügynökséget, hogy folytassa erőfeszítéseit operatív szempontból pontosabban definiált és realiztikusabb célkitűzések meghatározása terén, ahogy azt a Bizottságnak az Ügynökségre vonatkozó 2003-as értékelése javasolta;
6. tudomásul veszi az ügynökség magyarázatát munkaprogramjának csökkentett számú témaközpontokkal való együttműködésben történő lefolytatásával kapcsolatos erőfeszítéseire vonatkozóan; felhívja az ügynökséget, hogy 2004-es éves tevékenységi jelentésébe foglaljon be egy elemzést a témaközpontokkal végzett munkáján keresztül szerzett tanulságokra vonatkozóan, melyre utalás található az ügynökség alapszabályának rendelkezéseiben, fejtsse ki az ilyen együttműködési modell előnyeit és hátrányait; továbbá felhívja az ügynökséget, hogy jelentésében világítson rá az eddig szerzett eredmények hozzáadott értékére; biztatja az ügynökséget, hogy erősítse tovább a témaközpontok által bejelentett költségek figyelését és kérjen hitelesítést a munkájukra vonatkozóan külső ellenőrtől, ahogy azt a Számvevőszék javasolta;
7. sajnálatát fejezi ki, hogy az Ügynökség nem rendelkezik esélyegyenlőségi tervvel, és elvárja, hogy az Ügynökség egy ilyen terv rövid időn belüli kidolgozása révén hamarosan egyenlő esélyeket biztosító munkáltatóvá váljon; elvárja, hogy az Ügynökség ne csak a felvételkor érvényesítse az egyenlő elbánás elvét, hanem hosszabb távon is segítse elő a nemek közötti egyenlőséget;
8. üdvözlöi az Ügynökségnek az állampolgárok tájékoztatása iránti elkötelezettségét és reméli, az Ügynökség további intézkedéseket hoz információs és kommunikációs stratégiája továbbfejlesztésére és megerősítésére;

#### **A Bizottságnak és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

9. felidéri álláspontját, hogy miközben támogatta a Bizottság korlátozott számú modell kialakítására irányuló erőfeszítéseit – legalábbis a jövőben „szabályozási” ügynökségeket illetően – azt a nézetet képviselte, hogy az aktuális és a jövőbeli ügynökségek szerkezete alaposabb vizsgálatot igényel intézményközi szinten; azt is hangsúlyozza, hogy mielőtt a Bizottság meghatározná a szabályozási ügynökségek működésének keretfeltételeit, intézményközi megállapodásnak kell a közös irányvonalakat pontosan meghatároznia; ennek még az ügynökségek harmonizált szerkezeti keretrendszerének kialakítása előtt meg kell történnie;
10. tudomásul veszi a Bizottság álláspontját<sup>(1)</sup> arra vonatkozóan, hogy feladatok végrehajtása céljából hatáskört ruházzanak át a Bizottság alap ügyviteli személyzetén kívüli más szervekre (ideértve az ügynökségeket); azt az álláspontot képviseli, hogy ez nem felel meg a Parlament azon felhívásának, miszerint alaposabb, intézményközi szintű vizsgálatnak kell alávetni a létező ügynökségek szerkezetét; ezért felkéri a Bizottságot, hogy adjon felvilágosítást ebben a témában, illetve a jövőbeni átfogó intézményközi, a pénzügyi terven belül vagy azzal párhuzamosan kialakítandó új rendszerre vonatkozó megállapodással kapcsolatban<sup>(2)</sup>;
11. felkéri a Bizottságot, szervezze meg és hajtsa végre az egyes ügynökségekről készített értékelések közléstávú, azaz a szokásos hároméves ciklusú keresztmetszeti elemzését, azzal a céllal, hogy
  - a) következtetéseket vonjon le az ügynökségi tevékenységeknek az EU politikáival való koherenciáját illetően általában, és az ügynökségek, illetve a bizottság részlegeinek jelenlegi és kifejlesztendő együttműködését és ezek átfedésének elkerülését illetően;

<sup>(1)</sup> A Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez címzett „Közös jövőnk építése, a kibővült unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei (2007–2013)”, című bizottsági közlemény (COM(2004) 0101, 38. o.) 1. mellékletében lefektetettek szerint.

<sup>(2)</sup> Lásd a 2002. évi mentesítés bizottsági ellenőrző jelentésének mellékletét (COM(2004) 0648, 108. o.).

- b) értékelést készítsen az ügynökségek saját tevékenységi területén végzett munkája eredményének szélesebb európai hozzáadott értékéről, és az ügynökségmodellek helytállóságáról, teljesítményéről és hatékonyságáról az EU-politikák végrehajtása vagy az azokhoz való hozzájárulása tekintetében;
- c) meghatározza és fokozza az ügynökségek tevékenységének hatását az EU és állampolgárai közötti távolság csökkentése és az EU hozzáférhetőségének és láthatóságának fokozása tekintetében;
12. elvárja, hogy egy ilyen átfogó jelentés elérhetővé váljon 2005 végére, hogy le legyen fedve az új költségvetési rendelet bevezetésétől számított hároméves időszak és a megszületendő ügynökségi rendszer új keretrendszere;
13. felkéri az ügynökségeket, hogy aktívan vegyenek részt ebben a folyamatban, és működjenek együtt a Bizottsággal, nyújtsanak megfelelő tájékoztatást a működésüket, szerepüket, megbízásukat és szükségleteiket érintő lényeges kérdésekről, illetve bármely olyan más tényezőről, amely segítheti a mentesítési eljárás továbbfejlesztését, illetve hozzájárulhat az ilyen eljárás sikeréhez; felkéri az ügynökségeket, hogy ezeket az információkat az illetékes bizottságok részére is továbbítsák;
14. felhívja a Bizottságot, hogy a fentiekkel párhuzamosan, legkésőbb 2005 végéig terjessze elő javaslatait a létező ügynökségek alapító okmányainak módosításait illetően, melyek célja többek között az lenne, hogy optimálissá váljon a Bizottság és az ügynökségek kapcsolata, ezért a javaslatoknak a következő célkitűzéseket kell szem előtt tartaniuk:
- a) a Bizottság és az ügynökségek közötti kommunikáció fokozása;
- b) együttműködés kialakítása vagy kiterjesztése a fedezni kívánt szükségletek és a célkitűzések meghatározása, az elérendő eredmények és az elérésükhöz szükséges stratégia, illetve az ellenőrzési és értékelési szabályok kidolgozása területén;
- c) kiegészítő tevékenységek fokozása, a szükséges források jobb szervezése és hatékony felosztása eredmények elérése érdekében, és kommunikációs stratégia kidolgozása ezen eredmények terjesztése céljából;
15. hangsúlyozza, hogy egy új ügynökség létrehozására vonatkozó javaslatról szóló bármely döntés meghozatala előtt a Bizottságnak alaposan értékelnie kell az adott ügynökség funkciójának szükségességét és hozzáadott értékét, figyelembe véve a fennálló struktúrákat, a szubszidiaritás elvét, a költségvetési megszorításokat és az eljárások egyszerűsítését;
16. elvárja, hogy a Bizottság sürgősen nyújtsa be az ügynökségek személyzeti politikájára vonatkozó iránymutatásokat, melyeket a Parlament kért a Bizottságtól a 2005-ös költségvetési eljárás befejezése előtti benyújtásra;

#### **Az ügynökségeknek címzett általános pontok**

17. elvárja, hogy a 2343/2002/EK, Euratom rendelet 72. cikke (5) bekezdésének megfelelően mostantól valamennyi ügynökségtől megkapja a belső ellenőr által végrehajtott ellenőrzések eredményeit tartalmazó jelentést, az elkészített ajánlásokat és az ezek nyomán hozott intézkedéseket;
18. felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek további erőfeszítéseket a más köztisztviselőkre alkalmazandó személyzeti szabályzat saját személyzetükre történő megfelelő alkalmazása érdekében (toborzási eljárások és az ezzel kapcsolatban hozott döntések, személyes akták, díjazás és egyéb jogosultságok kiszámítása, előmeneteli politika, szabad állások százaléka, kvóták a nemi egyenjogúság figyelembevételére stb.);
19. megállapítja, hogy általában véve, az ügynökségek személyzeti összetételét tekintve egyenlőtlenség tapasztalható a férfi és női alkalmazottak százalékos arányában; fájjalja, hogy a személyzet nagyjából egy harmadát kitevő férfiak túlsúlyban vannak a magasabb fokozatú beosztásokban, míg a nők általában az alacsonyabb fokozatú beosztásokban képviseltetik magukat nagyobb arányban; elvárja, hogy az ügynökségek azonnali és hatékony intézkedéseket hozzanak a helyzet javítása érdekében;

20. felhívja az ügynökségeket, hogy személyzeti politikájukban biztosítsák a foglalkoztatáshoz, szakképzéshez, előmenetelhez és munkakörülményekhez való hozzáférés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazására vonatkozó 76/207/EGK tanácsi irányelvet módosító 2002. szeptember 23-i 2002/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> összes vonatkozó előírásainak alkalmazását;
21. elvárja, hogy az ügynökségek a Számvevőszék vonatkozó észrevételeire adott válaszként teljes mértékben betartsák a költségvetési rendeletben lefektetett költségvetési alapelveket, különösen az egységesség és a teljesség elvét; felhívja azon ügynökségeket, amelyek még nem teljesítették a költségvetési rendeletben meghatározott számviteli követelményeket, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket és erősítsék meg még jobban eljárásaikat a belső irányítás és ellenőrzés tekintetében a felelősségre vonhatóság, az átláthatóság és az európai hozzáadott érték növelése céljával;
22. bátorítja az ügynökségeket, különösen azokat, amelyek más ügynökségekkel közös tevékenységet vagy feladatot teljesítenek, hogy erősítsék meg együttműködésüket, így nyitva új lehetőségeket a fejlődő együttműködések számára; felkéri az ügynökségeket, hogy szükség esetén külön megállapodások (közös nyilatkozatok, szándéknyilatkozatok, kiegészítő jellemzőket felmutató közös tervekről és tevékenységekről vagy programokról szóló határozatok) keretében öntsék hivatalos formába együttműködésüket, hogy elkerüljék a feladatok ismétlődését, hogy minden ügynökség eredménye világosan azonosítható legyen és hogy a közös erőfeszítések eredménye révén maximalizálható legyen a hozzáadott érték és munkájuk hatása; elvárja, hogy ezzel kapcsolatban rendszeres tájékoztatást kapjon;
23. felhívja az ügynökségeket, hogy fordítsanak különös figyelmet az odaítélési eljárásokra és a szerződések kezelésére; felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek meg minden szükséges intézkedést igazgatási struktúráikat illetően belső ellenőrzési eljárásaik, csatornáik és irányításuk megerősítése céljából; azt az álláspontot képviseli, hogy szükség és megvalósíthatóság esetén ilyen intézkedés lehet például a kockázatelemzés alapján tanácsadási feladattal megbízott speciális egységek felállítása a szerződés-odaítélési eljárások előkészítésének legjobb módjáról, annak érdekében, hogy igény szerint biztosítva legyen a felügyelet és az ellenőrzés végrehajtása; ezzel az üggyel kapcsolatban felhívja a Bizottságot és a Számvevőszéket, hogy erősítse meg együttműködését az ügynökségekkel;
24. tudomásul veszi a néhány, különösen az „újjonnan létrehozott” ügynökségek igazgatói által említett, a költségvetési rendeletben lefektetett, az ügynökségekre nézve kötelező jelentéskészítési dátumoknak és határidőknek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő nehézségeket; felhívja az ügynökségek igazgatóit, hogy a költségvetési rendelet közelgő, 2005. évi felülvizsgálatát szem előtt tartva, tájékoztassák a költségvetési és a költségvetési ellenőrző bizottságot az addig felmerült problémákról, hogy a felülvizsgálat keretében ezeket is figyelembe lehessen venni; elvárja, hogy az igazgatók külön javaslatokat tegyenek a működési követelményeiknek leginkább megfelelő határidőkre a költségvetési rendeletben az ügynökségek számára meghatározott jelentéstételi kötelezettségek szem előtt tartása mellett;
25. tudomásul veszi az ügynökségek igazgatóinak pozitív válaszát a Parlament mentesítés-előkészítésért felelős bizottságának felhívására, miszerint pontosabb kommunikációs rendszert kell kiépíteni, különösen az ügynökségek jelentéskészítési kötelezettségeivel kapcsolatos dokumentumoknak az adott bizottság részére történő átadása tekintetében; álláspontja szerint az ilyen jellegű kommunikáció jobb szervezése megerősíti a Parlament ügynökségekkel való együttműködését és fokozza a demokratikus ellenőrzést;
26. felkéri az ügynökségek igazgatóit, hogy a jövőben a pénzügyi és igazgatási adatokkal együtt bemutatott éves tevékenységi jelentésükhöz csatoljanak a Bizottság főigazgatói által aláírthoz hasonló, tevékenységük jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatot;
27. felkéri az ügynökségeket, hogy fejlesszenek ki átfogó kommunikációs stratégiát munkájuk eredményeinek nyilvánosság elé tárására a megfelelő formában (azon túlmenően, hogy ezeket az eredményeket ismertetik az intézményekkel, a tagállamok illetékes szolgálataival, szakemberekkel, partnerekkel vagy meghatározott kedvezményezettekkel); felhívja az ügynökségeket, hogy egy ilyen stratégia kidolgozásának szem előtt tartása mellett fokozzák együttműködésüket és az e cél megvalósítását célzó bevált gyakorlatokat illető információcseréjüket; elvárja, hogy illetékes bizottságait az ügynökségek még a következő mentesítési eljárás előtt annak rendje és módja szerint értesítsék a stratégia kidolgozásának előrehaladásáról, a tevékenységük hatékony és időben történő ellenőrzésének biztosítása érdekében;

<sup>(1)</sup> HL L 269., 2002.10.5., 15. o.

**A Számvevőszéknek és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

28. üdvözli a Számvevőszék azon kezdeményezését, hogy táblázattal egészíti ki az ügynökségekről szóló külön jelentéseit, amelyben összefoglalja az adott ügynökség hatáskörét, irányítását, rendelkezésre álló forrásait és eredményeit vagy teljesítményét; azt az álláspontot képviseli, hogy ezzel fokozható ezen közösségi szervek munkájának érthetősége és átláthatósága, miközben szükség esetén hasznos összehasonlítási alapot biztosít a Parlament által felvetett harmonizált ügynökségi keretrendszer felállításához;
  29. felkéri a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy erősítsék meg együttműködésüket az eljárások és a technikai eszközök területén a hatékony és eredményes költségvetési és pénzügyi irányítás elősegítése érdekében, olyan módszer kidolgozásának szem előtt tartásával, mely már az eljárás kezdetétől előkészíti a terepet a pozitív költségvetési mentesítéshez; elvárja, hogy rendszeresen tájékoztassák az előrehaladásról és a bevált gyakorlatok bevezetésének állapotáról;
  30. felhívja a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy még a Számvevőszék mentesítésről szóló végleges jelentésének összeállítása előtt erősítsék meg a kontradiktórius eljárás átláthatóságát az ellentmondások és a kétértelműségek elkerülése végett, mivel azok az egész eljárás hitelességét veszélyeztethetik; e tekintetben felkéri a Számvevőszéket és a Bizottságot, hogy tegyenek javaslatot a megvalósított fejlesztésekkel és/vagy a felmerült problémákkal kapcsolatos információk frissítésének megvalósítására, a Számvevőszék előkészítő jelentésének első tárgyalásától kezdve egészen a mentesítés megadásáról vagy elutasításáról szóló határozat megszületéséig, hogy ezáltal a lehető legpontosabb kép alakuljon ki az ügynökségek állapotáról.
-



## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

az Európai Gyógyszerértékelő Ügynökség ügyvezető igazgatójának a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítéséről

(2005/543/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Gyógyszerértékelő Ügynökség 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójára és az Ügynökség válaszaira <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6860/2005 – C6-0070/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i, 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az emberi, illetve állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerek engedélyezésére és felügyeletére vonatkozó közösségi eljárások meghatározásáról és az Európai Gyógyszerértékelő Ügynökség létrehozásáról szóló 2309/93/EGK rendeletet módosító, 2003. június 18-i 1647/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 57. cikke a) pontjára,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendelettről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére, illetve a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság (A6-0074/2005),
1. mentesítést ad az Európai Gyógyszerértékelő Ügynökség ügyvezető igazgatója számára a 2003-as pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a kapcsolódó állásfoglalást az Európai Gyógyszerértékelő Ügynökség igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, és a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 30. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 19. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA**

**az Európai Gyógyszerértékelő Ügynökség ügyvezető igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évről szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Gyógyszerértékelő Ügynökség 2003-as pénzügyi évről szóló éves beszámolójára és az Ügynökség válaszaira <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6860/2005 – C6-0070/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i, 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az emberi, illetve állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerek engedélyezésére és felügyeletére vonatkozó közösségi eljárások meghatározásáról és az Európai Gyógyszerértékelő Ügynökség létrehozásáról szóló 2309/93/EGK rendeletet módosító, 2003. június 18-i 1647/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 57(a) cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére, illetve a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0074/2005),
- A. mivel az Európai Számvevőszék fent említett jelentésében megállapította, hogy kellő bizonyosságot szerzett arról, hogy a 2003. december 31-én zárult pénzügyi évről szóló éves beszámoló megbízható és az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel az Európai Parlament 2004. április 21-én mentesítést <sup>(5)</sup> adott az Európai Gyógyszerértékelő Ügynökség igazgatójának a 2002-es pénzügyi év költségvetésének végrehajtását illetően, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásában többek között
- üdvözölte az Ügynökség és a Bizottság megállapodását a közösségi támogatások részletekben történő kifizetéséről, miközben hangsúlyozta, hogy az átvitelekkel kapcsolatos helyzeten még javítani kell,
  - pragmatikusnak találta az elszámolások bevételi oldalára vonatkozó azon megoldást, miszerint a pozitív mérlegeredmény meghatározott rendeltetésű bevételként kerül bejegyzésre a következő pénzügyi évről,
  - megállapította, hogy az Ügynökség erőfeszítéseket tett belső ellenőrzési eljárásai fejlesztésére és üdvözölte a belső ellenőrzési szolgálat felállítására irányuló döntést;

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 30. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 19. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(5)</sup> HL L 330., 2004.11.4., 20. o.

1. tudomásul veszi az Európai Gyógyszerértékelő Ügynökség (EMA) 2003-as és 2002-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának következő adatait;

**Bevételi és kiadási kimutatás a 2003-as és a 2002-es pénzügyi évre**

(in EUR 1 000)

	2003	2002 <sup>(1)</sup>
<b>Revenue</b>		
Fees relating to marketing authorisations	58 657	38 372
Commission subsidy including subsidies received from the EEA	19 786	14 846
Community subsidy for orphan medicines	2 814	2 407
Contributions for Community programmes	1 208	9
Administrative revenue	2 153	1 688
Sundry revenue	848	54
<b>Total (a)</b>	<b>85 466</b>	<b>57 376</b>
<b>Expenditure <sup>(2)</sup></b>		
Staff expenditure	29 663	26 216
Administrative expenditure	10 905	10 718
Operating expenditure	32 838	21 467
Depreciation	2 364	0
<b>Total (b)</b>	<b>75 770</b>	<b>58 401</b>
<b>Result (c = a - b)</b>	<b>9 696</b>	<b>- 1 025</b>
<b>Other factors</b>		
Appropriations carried over from the previous financial year and cancelled (d)	823	1 377
Exchange rate differences and other adjustments (e)	413	- 352
<b>Balance for the financial year (c + d + e)</b>	<b>10 932</b>	<b>0</b>

<sup>(1)</sup> The data for the financial year 2002 have not been reprocessed according to the accounting principles followed for the financial year 2003 (see paragraph 8 of the report).

<sup>(2)</sup> The portion of the appropriations carried over which is to be regarded as expenditure for the financial year has been evaluated on an overall basis rather than on the basis of examining individual transactions.

Source: The Agency's data. This table summarises the data provided by the Agency in its own accounts.

2. megállapítja, hogy az Ügynökség 2004 során erőfeszítéseket tett leltárrendszerének megerősítésére, illetve tudomásul veszi, hogy a Bizottság harmonizált elszámolási tervével összhangban eszközei mostantól az új irányítási rendszerbe kerülnek bejegyzésre;
3. felkéri az Ügynökséget, tegyen további lépéseket belső ellenőrzési rendszere megerősítése érdekében;
4. elvárja, hogy az Ügynökség a már meghozott intézkedésekre építve válaszoljon a Számvevőszéknek a beszerzések területén alkalmazott tárgyalásos eljárásokra vonatkozó észrevételére;
5. tudomásul veszi az Ügynökség felvilágosítását a Számvevőszék által azonosított, a személyzetfelvételi eljárások alkalmazásával kapcsolatos problémák orvoslására bevezetett intézkedésekre vonatkozóan; felkéri az Ügynökséget, tegyen további erőfeszítéseket a szükséges átláthatóság megvalósulásáig;

6. üdvözlí az Ügynökség erőfeszítéseit, melyekkel igyekezett az egészségügyi szakembereket és a nyilvánosságot a gyógyászati termékek és azok legelőnyösebb felhasználási módjáról, illetve munkájának általános eredményeiről hasznos és lényeges információkkal ellátni; teljes körű tájékoztatást vár el az Ügynökség megbízható és átfogó kommunikációs stratégiájának kifejlesztéséről;
7. megjegyzi, hogy az európai léptékű gyógyszer mellékhatás-figyelő jelentési rendszer (az EudraVigilance adatbázis) még mindig nem teljesen működőképes; felhívja az Ügynökséget és a részt vevő nemzeti hatóságokat, hogy további késlekedés nélkül fejezzék be a munkát;
8. üdvözlí az Ügynökség elkötelezettségét az esélyegyenlőség mellett, de sajnálatát fejezi ki, amiért az Ügynökség nem rendelkezik esélyegyenlőségi tervvel, és elvárja, hogy az Ügynökség egy ilyen terv rövid időn belüli kidolgozása révén hamarosan egyenlő esélyeket biztosító munkáltatóvá váljon; elvárja, hogy az Ügynökség ne csak a felvételnél érvényesítse az egyenlő elbánás elvét, hanem hosszabb távon is segítse elő a nemek közötti egyenlőséget; bátorítja az Ügynökséget, hogy ezen politikák végrehajtásának biztosítása érdekében rendszeres felmérést és értékelést végezzen;
9. megállapítja, hogy az Európai Gyógyszerértékelő Ügynökség az egyetlen olyan ügynökség, amelynél több nő dolgozik A fokozatban, mint férfi;
10. üdvözlí az Ügynökség átláthatóság melletti elkötelezettségét, illetve a betegek és az egészségügyi szakemberek felé irányuló információs és kommunikációs stratégia fejlesztése érdekében hozott intézkedéseket;

#### **A Bizottságnak és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

11. felidéri álláspontját, hogy miközben támogatta a Bizottság korlátozott számú modell kialakítására irányuló erőfeszítéseit – legalábbis a jövendő „szabályozási” ügynökségeket illetően – azt a nézetet képviselte, hogy az aktuális és a jövendő ügynökségek szerkezete alaposabb vizsgálatot igényel intézményközi szinten; azt is hangsúlyozza, hogy mielőtt a Bizottság meghatározná a szabályozási ügynökségek működésének keretfeltételeit, intézményközi megállapodásnak kell a közös irányvonalakat pontosan meghatározni; ennek még az ügynökségek harmonizált szerkezeti keretrendszerének kialakítása előtt meg kell történnie;
12. tudomásul veszi a Bizottság álláspontját<sup>(1)</sup> arra vonatkozóan, hogy feladatok végrehajtása céljából hatáskört ruházzanak át a Bizottság alap ügyviteli személyzetén kívüli más szervekre (ide értve az ügynökségeket); azt az álláspontot képviseli, hogy ez nem felel meg a Parlament azon felhívásának, miszerint alaposabb, intézményközi szintű vizsgálatnak kell alávetni a létező ügynökségek szerkezetét; ezért felkéri a Bizottságot, hogy adjon felvilágosítást ebben a témában, illetve a jövendő átfogó intézményközi, a pénzügyi terven belül vagy azzal párhuzamosan kialakítandó új rendszerre vonatkozó megállapodással kapcsolatban<sup>(2)</sup>;
13. felkéri a Bizottságot, szervezze meg és hajtsa végre az egyes ügynökségekről készített értékelések középtávú, azaz a szokásos hároméves ciklusú keresztmetszeti elemzését, azzal a céllal, hogy
  - a) következtetéseket vonjon le az ügynökségi tevékenységeknek az EU politikáival való koherenciáját illetően általában, és az ügynökségek, illetve a bizottság részlegeinek jelenlegi és kifejlesztendő együttműködését és ezek átfedésének elkerülését illetően;
  - b) értékelést készítsen az ügynökségek saját tevékenységi területén végzett munkája eredményének szélesebb európai hozzáadott értékéről, és az ügynökségmodellek helytállóságáról, teljesítményéről és hatékonyságáról az EU-politikák végrehajtása vagy az azokhoz való hozzájárulása tekintetében;
  - c) meghatározza és fokozza az ügynökségek tevékenységének hatását az EU és állampolgárai közötti távolság csökkentése és az EU hozzáférhetőségének láthatóságának fokozása tekintetében;

<sup>(1)</sup> A Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez címzett „Közös jövőnk építése, a kibővített Európai Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei (2007–2013)”, című közleménye (COM(2004) 0101, 38. o.) 1. mellékletében lefektetettük szerint.

<sup>(2)</sup> Lásd a 2002. évi mentesítés bizottsági ellenőrző jelentésének mellékletét (COM(2004) 0648, 108. o.).

14. elvárja, hogy egy ilyen átfogó jelentés elérhetővé váljon 2005 végére, hogy le legyen fedve az új költségvetési rendelet bevezetésétől számított hároméves időszak és a megszületendő ügynökségi rendszer új keretrendszere;
15. felkéri az ügynökségeket, hogy aktívan vegyenek részt ebben a folyamatban, és működjenek együtt a Bizottsággal, nyújtsanak megfelelő tájékoztatást a működésüket, szerepüket, megbízásukat és szükségleteiket érintő lényeges kérdésekről, illetve bármely olyan más tényezőről, amely segítheti a mentesítési eljárás továbbfejlesztését, illetve hozzájárulhat az ilyen eljárás sikeréhez; felkéri az ügynökségeket, hogy ezeket az információkat az illetékes bizottságok részére is továbbítsák;
16. felhívja a Bizottságot, hogy a fentiekkel párhuzamosan, legkésőbb 2005 végéig terjessze elő javaslatait a létező ügynökségek alapító okmányainak módosításait illetően, melyek célja többek között az lenne, hogy optimálissá váljon a Bizottság és az ügynökségek kapcsolata, ezért a javaslatoknak a következő célkitűzéseket kell szem előtt tartaniuk:
  - a) a Bizottság és az ügynökségek közötti kommunikáció fokozása;
  - b) együttműködés kialakítása vagy kiterjesztése a fedezni kívánt szükségletek és a célkitűzések meghatározása, az elérendő eredmények és az elérésükhöz szükséges stratégia, illetve az ellenőrzési és értékelési szabályok kidolgozása területén;
  - c) kiegészítő tevékenységek fokozása, a szükséges források jobb szervezése és hatékony felosztása eredmények elérése érdekében, és kommunikációs stratégia kidolgozása ezen eredmények terjesztése céljából;
17. hangsúlyozza, hogy egy új ügynökség létrehozására vonatkozó javaslatról szóló bármely döntés meghozatala előtt a Bizottságnak alaposan értékelnie kell az adott ügynökség funkciójának szükségességét és hozzáadott értékét, figyelembe véve a fennálló struktúrákat, a szubszidiaritás elvét, a költségvetési megszorításokat és az eljárások egyszerűsítését;
18. elvárja, hogy a Bizottság sürgősen nyújtsa be az ügynökségek személyzeti politikájára vonatkozó iránymutatásokat, melyeket a Parlament kért a Bizottságtól a 2005-ös költségvetési eljárás befejezése előtti benyújtásra;

#### **Az ügynökségeknek címzett általános pontok**

19. elvárja, hogy a 2343/2002/EK, Euratom rendelet 72. cikke (5) bekezdésének megfelelően mostantól valamennyi ügynökségtől megkapja a belső ellenőr által végrehajtott ellenőrzések eredményeit tartalmazó jelentést, az elkészített ajánlásokat és az ezek nyomán hozott intézkedéseket;
20. felkéri az ügynökségeket, tegyenek további erőfeszítéseket a más köztisztviselőkre alkalmazandó személyzeti szabályzat saját személyzetükre történő megfelelő alkalmazása érdekében (toborzási eljárások és az ezzel kapcsolatban hozott döntések, személyes akták, díjazás és egyéb jogosultságok kiszámítása, előmeneteli politika, szabad állások százaléka, kvóták a nemi egyenjogúság figyelembevételére stb.);
21. megállapítja, hogy általában véve, az ügynökségek személyzeti összetételét tekintve egyenlőtlenség tapasztalható a férfi és női alkalmazottak százalékos arányában; fájjalja, hogy a személyzet nagyjából egyharmadát kitevő férfiak túlsúlyban vannak a magasabb fokozatú beosztásokban, míg a nők általában az alacsonyabb fokozatú beosztásokban képviseltetik magukat nagyobb arányban; elvárja, hogy az ügynökségek azonnali és hatékony intézkedéseket hozzanak a helyzet javítása érdekében;

22. felhívja az ügynökségeket, hogy személyzeti politikájukban biztosítsák a foglalkoztatáshoz, szakképzéshez, előmenetelhez és munkakörülményekhez való hozzáférés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazására vonatkozó 76/207/EGK tanácsi irányelvet módosító 2002. szeptember 23-i 2002/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> összes vonatkozó előírásainak alkalmazását;
23. elvárja, hogy az ügynökségek a Számvevőszék vonatkozó észrevételeire adott válaszként teljes mértékben betartsák a költségvetési rendeletben lefektetett költségvetési alapelveket, különösen az egységesség és a teljesség elvét; felhívja azon ügynökségeket, amelyek még nem teljesítették a költségvetési rendeletben meghatározott számviteli követelményeket, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket és erősítsék meg még jobban eljárásaikat a belső irányítás és ellenőrzés tekintetében felelősségre vonhatóság, az átláthatóság és az európai hozzáadott érték növelése céljával;
24. bátorítja az ügynökségeket, különösen azokat, amelyek más ügynökségekkel közös tevékenységet vagy feladatot teljesítenek, hogy erősítsék meg együttműködésüket, így nyitva új lehetőségeket a fejlődő együttműködések számára; felkéri az ügynökségeket, hogy szükség esetén külön megállapodások (közös nyilatkozatok, szándéknyilatkozatok, kiegészítő jellemzőket felmutató közös tervekről és tevékenységekről vagy programokról szóló határozatok) keretében öntsék hivatalos formába együttműködésüket, hogy elkerüljék a feladatok ismétlődését, hogy minden ügynökség eredménye világosan azonosítható legyen és hogy a közös erőfeszítések eredménye révén maximalizálható legyen a hozzáadott érték és munkájuk hatása; elvárja, hogy ezzel kapcsolatban rendszeres tájékoztatást kapjon;
25. felhívja az ügynökségeket, hogy fordítsanak különös figyelmet az odaítélési eljárásokra és a szerződések kezelésére; felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek meg minden szükséges intézkedést igazgatási struktúráikat illetően belső ellenőrzési eljárásaik, csatornáik és irányításuk megerősítése céljából; azt az álláspontot képviseli, hogy szükség és megvalósíthatóság esetén ilyen intézkedés lehet például a kockázatelemzés alapján tanácsadási feladattal megbízott speciális egységek felállítása a szerződés-odaítélési eljárások előkészítésének legjobb módjáról, annak érdekében, hogy igény szerint biztosítva legyen a felügyelet és az ellenőrzés végrehajtása; ezzel az üggyel kapcsolatban felhívja a Bizottságot és a Számvevőszéket, hogy erősítse meg együttműködését az ügynökségekkel;
26. tudomásul veszi a néhány, különösen az „újonnan létrehozott” ügynökségek igazgatói által említett, a költségvetési rendeletben lefektetett, az ügynökségekre nézve kötelező jelentéskészítési dátumoknak és határidőknek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő nehézségeket; felhívja az ügynökségek igazgatóit, hogy a költségvetési rendelet közelgő, 2005. évi felülvizsgálatát szem előtt tartva, tájékoztassák a költségvetési és a költségvetési ellenőrző bizottságot az addig felmerült problémákról, hogy a felülvizsgálat keretében ezeket is figyelembe lehessen venni; elvárja, hogy az igazgatók külön javaslatokat tegyenek a működési követelményeiknek leginkább megfelelő határidőkre a költségvetési rendeletben az ügynökségek számára meghatározott jelentéstételi kötelezettségek szem előtt tartása mellett;
27. tudomásul veszi az ügynökségek igazgatóinak pozitív válaszát a Parlament mentesítés-előkészítésért felelős bizottságának felhívására, miszerint pontosabb kommunikációs rendszert kell kiépíteni, különösen az ügynökségek jelentéskészítési kötelezettségeivel kapcsolatos dokumentumoknak az adott bizottság részére történő átadása tekintetében; álláspontja szerint az ilyen jellegű kommunikáció jobb szervezése megerősíti a Parlament ügynökségekkel való együttműködését és fokozza a demokratikus ellenőrzést;
28. felkéri az ügynökségek igazgatóit, hogy a jövőben a pénzügyi és igazgatási adatokkal együtt bemutatott éves tevékenységi jelentésükhöz csatoljanak a Bizottság főigazgatói által aláírt hasonló, tevékenységük jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatot;

(1) HL L 269., 2002.10.5., 15. o.

29. felkéri az ügynökségeket, hogy fejlesszenek ki átfogó kommunikációs stratégiát munkájuk eredményeinek nyilvánosság elé tárására a megfelelő formában (azon túlmenően, hogy ezeket az eredményeket ismertetik az intézményekkel, a tagállamok illetékes szolgálataival, szakemberekkel, partnerekkel vagy meghatározott kedvezményezettekkel); felhívja az ügynökségeket, hogy egy ilyen stratégia kidolgozásának szem előtt tartása mellett fokozzák együttműködésüket és az e cél megvalósítását célzó bevált gyakorlatokat illető információcseréjüket; elvárja, hogy illetékes bizottságait az ügynökségek még a következő mentesítési eljárás előtt annak rendje és módja szerint értesítsék a stratégia kidolgozásának előrehaladásáról a tevékenységük hatékony és időben történő ellenőrzésének biztosítása érdekében;

#### **A Számvevőszéknek és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

30. üdvözlöi a Számvevőszék azon kezdeményezését, hogy táblázattal egészíti ki az ügynökségekről szóló külön jelentéseit, amelyben összefoglalja az adott ügynökség hatáskörét, irányítását, rendelkezésre álló forrásait és eredményeit vagy teljesítményét; azt az álláspontot képviseli, hogy ezzel fokozható ezen közösségi szervek munkájának érthetősége és átláthatósága, miközben szükség esetén hasznos összehasonlítási alapot biztosít a Parlament által felvetett harmonizált ügynökségi keretrendszer felállításához;
31. felkéri a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy erősítsék meg együttműködésüket az eljárások és a technikai eszközök területén a hatékony és eredményes költségvetési és pénzügyi irányítás elősegítése érdekében, olyan módszer kidolgozásának szem előtt tartásával, mely már az eljárás kezdetétől előkészíti a terepet a pozitív költségvetési mentesítéshez; elvárja, hogy rendszeresen tájékoztassák az előrehaladásról és a bevált gyakorlatok bevezetésének állapotáról;
32. felhívja a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy még a Számvevőszék mentesítésről szóló végleges jelentésének összeállítása előtt erősítsék meg a kontradiktórius eljárás átláthatóságát az ellentmondások és a kétértelműségek elkerülése végett, mivel azok az egész eljárás hitelességét veszélyeztethetik; e tekintetben felkéri a Számvevőszéket és a Bizottságot, hogy tegyenek javaslatot a megvalósított fejlesztésekkel és/vagy a felmerült problémákkal kapcsolatos információk frissítésének megvalósítására, a Számvevőszék előkészítő jelentésének első tárgyalásától kezdve egészen a mentesítés megadásáról vagy elutasításáról szóló határozat megszületéséig, hogy ezáltal a lehető legpontosabb kép alakuljon ki az ügynökségek állapotáról.
-

**AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA****(2005. április 12.)****az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja ügyvezető igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről**

(2005/544/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójára és a Központ válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6859/2005 – C6-0068/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja létrehozásáról szóló 2965/94/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 18-i 1645/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 14. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0074/2005),
1. mentesítést ad az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja ügyvezető igazgatója számára a 2003-as pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a kapcsolódó állásfoglalást az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, és a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
*az elnök*Julian PRIESTLEY  
*a főtitkár*<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 46. o.<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 13. o.<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.



## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA

az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozatot kísérő megjegyzésekről

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolójára és a Központ válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6859/2005 – C6-0068/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja létrehozásáról szóló 2965/94/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 18-i 1645/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 14. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendelettről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0074/2005),
- A. mivel az Európai Számvevőszék fent említett jelentésében megállapította, hogy kellő bizonyosságot szerzett arról, hogy a 2003. december 31-én zárult pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízható, és az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel az Európai Parlament 2004. április 21-én mentesítést <sup>(5)</sup> adott a Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja igazgatójának a 2002-es pénzügyi év költségvetésének végrehajtását illetően, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásában többek között:
- üdvözölte az Ügynökség átvitelek csökkentése terén elért eredményeit,
  - megállapította, hogy a Központ erőfeszítéseket tett egy hatékony és eredményes elszámolási rendszer bevezetésére, amelyben egy pénzügyi év elszámolásának pozitív egyenlegét a következő pénzügyi év bevételeként tünteti fel,
  - helyeselte a Központ megfelelő épület keresésére tett erőfeszítéseit,

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 46. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 13. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(5)</sup> HL L 330., 2004.11.4., 27. o.

1. tudomásul veszi az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja 2003-as és 2002-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának következő adatait;

**Bevételi és kiadási kimutatás a 2003-as és a 2002-es pénzügyi évre**

(in EUR 1 000)

	2003	2002
<b>Operating revenue</b>		
Invoicing for the financial year	22 075	18 113
Miscellaneous revenue	223	291
<b>Total (a)</b>	<b>22 298</b>	<b>18 404</b>
<b>Operating expenditure</b>		
Current expenses	18 255	18 446
<b>Total (b)</b>	<b>18 255</b>	<b>18 446</b>
<b>Operating result (c = a – b)</b>	<b>4 043</b>	<b>– 42</b>
<b>Financial income</b>		
Bank interest	387	495
Exchange rate gain	1	2
<b>Total (d)</b>	<b>388</b>	<b>497</b>
<b>Financial charges</b>		
Bank charges	10	0
<b>Total (e)</b>	<b>10</b>	<b>0</b>
<b>Financial result (f = d – e)</b>	<b>378</b>	<b>497</b>
<b>Result for ordinary activities (g = c + f)</b>	<b>4 421</b>	<b>455</b>
Exceptional income (h)	19	0
Exceptional expenses (i)	9	0
<b>Exceptional result (j = h – i)</b>	<b>10</b>	<b>0</b>
<b>Result for the financial year (g + j)</b>	<b>4 431</b>	<b>455</b>

Source: Data compiled by the Centre.

2. felkéri a Központot és a Bizottságot, tegyenek további erőfeszítéseket annak érdekében, hogy kielégítő megoldást találjanak a Központ személyzetének nyugdíjáruléka tekintetében felmerülő kérdésre;
3. felkéri a Központot és a Bizottságot, hogy tájékoztassa a Parlamentet a Központ alkalmazottainak nyugdíjáruléka ügyében felmerülő kérdésre talált megoldási kísérletek eredményéről;
4. üdvözlí, hogy a Központ és a luxemburgi hatóságok 2004-ben megállapodási jegyzőkönyvet írtak alá, ami megoldja a Nouvel Hémicycle épület használati költségeinek problémáját; elvárja, hogy ezzel a problémával kapcsolatban az igazgató teljes körű tájékoztatást nyújtson 2004. évi éves tevékenységi jelentésében;
5. tudomásul veszi a Központ aggodalmát a 2343/2002/EK, Euratom rendelkezésben meghatározott jegyzék miatt (83. cikk (1) bekezdés), melynek megfelelően a Számvevőszék köteles megállapításokat tenni az ügynökségek átmeneti számláira vonatkozóan június 15-ig és az igazgatóknak július 1-ig el kell küldeniük a végső számlákat a Bizottság számvitelért felelős tisztviselőjének (83. cikk (3) bekezdés) az igazgatóság véleményezésével együtt; tudatában van az ebből adódó nehézségeknek, nevezetesen az ügynökség igazgatóságától a két időpont között beszerzendő véleményezéssel kapcsolatosan;

6. megállapítja és sajnálatát fejezi ki, amiért az Ügynökség nem rendelkezik esélyegyenlőségi tervvel, és elvárja, hogy az Ügynökség egy ilyen terv rövid időn belüli kidolgozása révén hamarosan egyenlő esélyeket biztosító munkáltatóvá váljon; elvárja, hogy az Ügynökség ne csak a felvételnél érvényesítse az egyenlő elbánás elvét, hanem hosszabb távon is segítse elő a nemek közötti egyenlőséget;
7. üdvözli az Ügynökségnek az állampolgárok tájékoztatása iránti elkötelezettségét, és reméli, az Ügynökség további intézkedéseket hoz információs és kommunikációs stratégiája továbbfejlesztésére és megerősítésére;
8. a Központtal történt információcserét követően tudomásul veszi, hogy a 2003-as költségvetés szerint a Központ által oldalként meghatározott és kiszámlázott fordítási díj 77,50 EUR, mely tartalmazza a Központ összes költségét (személyzet, épületek, IT, berendezések, szabadúszó fordítói díjak, nyugdíj és társadalombiztosítási járulékok), valamint a helyben végzett nyelvi minőségi ellenőrzés díja, a formázás és frissítés, valamint az alvállalkozók bevonásának összes szükséges adminisztrációs költségei; felhívja a Bizottságot, hogy értékelje a különböző fordítói központok teljesítményét és hozzáadott értékét a költség-haszon arány alapján;
9. megállapítja, hogy biztonsági, titkossági, sürgősségi vagy szakképesítést igénylő fordítások esetén indokolt lehet a belső fordítók szolgálatainak igénybevétele; megjegyzi, hogy ahol a kívánt minőségi kritériumokat teljesítik, a központ külső fordítókkal együttműködve dolgozik, és 2003-ban teljes munkájának 40 %-át külső alvállalkozókkal végeztette;

#### **A Bizottságnak és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

10. felidéri álláspontját, hogy miközben támogatta a Bizottság korlátozott számú modell kialakítására irányuló erőfeszítéseit – legalábbis a jövőben „szabályozási” ügynökségeket illetően – azt a nézetet képviselte, hogy az aktuális és a jövőbeli ügynökségek szerkezete alaposabb vizsgálatot igényel intézményközi szinten; azt is hangsúlyozza, hogy mielőtt a Bizottság meghatározná a szabályozási ügynökségek működésének keretfeltételeit, intézményközi megállapodásnak kell a közös irányvonalakat pontosan meghatározni; ennek még az ügynökségek harmonizált szerkezeti keretrendszerének kialakítása előtt meg kell történnie;
11. tudomásul veszi a Bizottság álláspontját<sup>(1)</sup> arra vonatkozóan, hogy feladatok végrehajtása céljából hatáskört ruházzanak át a Bizottság alap ügyviteli személyzetén kívüli más szervekre (ideértve az ügynökségeket); azt az álláspontot képviseli, hogy ez nem felel meg a Parlament azon felhívásának, miszerint alaposabb, intézményközi szintű vizsgálatnak kell alávetni a létező ügynökségek szerkezetét; ezért felkéri a Bizottságot, hogy adjon felvilágosítást ebben a témában, illetve a jövőben átfogó intézményközi, a pénzügyi terven belül vagy azzal párhuzamosan kialakítandó új rendszerre vonatkozó megállapodással kapcsolatban<sup>(2)</sup>;
12. felkéri a Bizottságot, szervezze meg és hajtsa végre az egyes ügynökségekről készített értékelések középtávú, azaz a szokásos hároméves ciklusú keresztmetszeti elemzését, azzal a céllal, hogy
  - a) következtetéseket vonjon le az ügynökségi tevékenységeknek az EU politikáival való koherenciáját illetően általában, és az ügynökségek, illetve a bizottság részlegeinek jelenlegi és fejlesztendő együttműködését és ezek átfedésének elkerülését illetően;
  - b) értékelést készítsen az ügynökségek saját tevékenységi területén végzett munkája eredményének szélesebb európai hozzáadott értékéről, és az ügynökségmodellek helytállóságáról, teljesítményéről és hatékonyságáról az EU-politikák végrehajtása vagy az azokhoz való hozzájárulása tekintetében;
  - c) meghatározza és fokozza az ügynökségek tevékenységének hatását az EU és állampolgárai közötti távolság csökkentése és az EU hozzáférhetőségének és láthatóságának fokozása tekintetében;

<sup>(1)</sup> A Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez címzett „Közös jövőnk építése, a kibővített Európai Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei (2007–2013)” című közleménye (COM(2004) 0101, 38. o.) 1. mellékletében lefektetettek szerint.

<sup>(2)</sup> Lásd a 2002. évi mentesítés bizottsági ellenőrző jelentésének mellékletét (COM(2004) 0648, 108. o.).

13. elvárja, hogy egy ilyen átfogó jelentés elérhetővé váljon 2005 végére, hogy le legyen fedve az új költségvetési rendelet bevezetésétől számított hároméves időszak és a megszületendő ügynökségi rendszer új keretrendszere;
14. felkéri az ügynökségeket, hogy aktívan vegyenek részt ebben a folyamatban, és működjenek együtt a Bizottsággal, nyújtsanak megfelelő tájékoztatást a működésükről, szerepükről, megbízásukat és szükségleteiket érintő lényeges kérdésekről, illetve bármely olyan más tényezőről, amely segítheti a mentesítési eljárás továbbfejlesztését, illetve hozzájárulhat az ilyen eljárás sikeréhez; felkéri az ügynökségeket, hogy ezeket az információkat az illetékes bizottságok részére is továbbítsák;
15. felhívja a Bizottságot, hogy a fentiekkel párhuzamosan, legkésőbb 2005 végéig terjessze elő javaslatait a létező ügynökségek alapító okmányainak módosításait illetően, melyek célja többek között az lenne, hogy optimálissá váljon a Bizottság és az ügynökségek kapcsolata, ezért a javaslatoknak a következő célkitűzéseket kell szem előtt tartaniuk:
  - a) a Bizottság és az ügynökségek közötti kommunikáció fokozása;
  - b) együttműködés kialakítása vagy kiterjesztése a fedezni kívánt szükségletek és a célkitűzések meghatározása, az elérendő eredmények és az elérésükhöz szükséges stratégia, illetve az ellenőrzési és értékelési szabályok kidolgozása területén;
  - c) kiegészítő tevékenységek fokozása, a szükséges források jobb szervezése és hatékony felosztása eredmények elérése érdekében, és kommunikációs stratégia kidolgozása ezen eredmények terjesztése céljából;
16. hangsúlyozza, hogy egy új ügynökség létrehozására vonatkozó javaslatról szóló bármely döntés meghozatala előtt a Bizottságnak alaposan értékelnie kell az adott ügynökség funkciójának szükségességét és hozzáadott értékét, figyelembe véve a fennálló struktúrákat, a szubszidiaritás elvét, a költségvetési megszorításokat és az eljárások egyszerűsítését;
17. elvárja, hogy a Bizottság sürgősen nyújtsa be az ügynökségek személyzeti politikájára vonatkozó iránymutatásokat, melyeket a Parlament kért a Bizottságtól a 2005-ös költségvetési eljárás befejezése előtti benyújtásra;

#### **Az ügynökségeknek címzett általános pontok**

18. elvárja, hogy a 2343/2002/EK, Euratom rendelet 72. cikke (5) bekezdésének megfelelően mostantól valamennyi ügynökségtől megkapja a belső ellenőr által végrehajtott ellenőrzések eredményeit tartalmazó jelentést, az elkészített ajánlásokat és az ezek nyomán hozott intézkedéseket;
19. felkéri az ügynökségeket, tegyenek további erőfeszítéseket a más köztisztviselőkre alkalmazandó személyzeti szabályzat saját személyzetükre történő megfelelő alkalmazása érdekében (toborzási eljárások és az ezzel kapcsolatban hozott döntések, személyes akták, díjazás és egyéb jogosultságok kiszámítása, előmeneteli politika, szabad állások százaléka, kvóták a nemi egyenjogúság figyelembevételére stb.);
20. megállapítja, hogy általában véve, az ügynökségek személyzeti összetételét tekintve egyenlőtlenség tapasztalható a férfi és női alkalmazottak százalékos arányában; fájjalja, hogy a személyzet nagyjából egy harmadát kitevő férfiak túlsúlyban vannak a magasabb fokozatú beosztásokban, míg a nők általában az alacsonyabb fokozatú beosztásokban képviseltetik magukat nagyobb arányban; elvárja, hogy az ügynökségek azonnali és hatékony intézkedéseket hozzanak a helyzet javítása érdekében;

21. felhívja az ügynökségeket, hogy személyzeti politikájukban biztosítsák a foglalkoztatáshoz, szakképzéshez, előmenetelhez és munkakörülményekhez való hozzáférés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazására vonatkozó 76/207/EGK tanácsi irányelvet módosító, 2002. szeptember 23-i 2002/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> összes vonatkozó előírásainak alkalmazását;
22. elvárja, hogy az ügynökségek a Számvevőszék vonatkozó észrevételeire adott válaszként teljes mértékben betartsák a költségvetési rendeletben lefektetett költségvetési alapelveket, különösen az egységesség és a teljesség elvét; felhívja azon ügynökségeket, amelyek még nem teljesítették a költségvetési rendeletben meghatározott számviteli követelményeket, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket, és erősítsék meg még jobban eljárásaikat a belső irányítás és ellenőrzés tekintetében felelősségre vonhatóság, az átláthatóság és az európai hozzáadott érték növelése céljával;
23. bátorítja az ügynökségeket, különösen azokat, amelyek más ügynökségekkel közös tevékenységet vagy feladatot teljesítenek, hogy erősítsék meg együttműködésüket, így nyitva új lehetőségeket a fejlődő együttműködések számára; felkéri az ügynökségeket, hogy szükség esetén külön megállapodások (közös nyilatkozatok, szándéknyilatkozatok, kiegészítő jellemzőket felmutató közös tervekről és tevékenységekről vagy programokról szóló határozatok) keretében öntsék hivatalos formába együttműködésüket, hogy elkerüljék a feladatok ismétlődését, hogy minden ügynökség eredménye világosan azonosítható legyen, és hogy a közös erőfeszítések eredménye révén maximalizálható legyen a hozzáadott érték és munkájuk hatása; elvárja, hogy ezzel kapcsolatban rendszeres tájékoztatást kapjon;
24. felhívja az ügynökségeket, hogy fordítsanak különös figyelmet az odaítélési eljárásokra és a szerződések kezelésére; felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek meg minden szükséges intézkedést igazgatási struktúráikat illetően belső ellenőrzési eljárásaik, csatornáik és irányításuk megerősítése céljából; azt az álláspontot képviseli, hogy szükség és megvalósíthatóság esetén ilyen intézkedés lehet például a kockázatelemzés alapján tanácsadási feladattal megbízott speciális egységek felállítása a szerződés-odaítélési eljárások előkészítésének legjobb módjáról, annak érdekében, hogy igény szerint biztosítva legyen a felügyelet és az ellenőrzés végrehajtása; ezzel az ügyvel kapcsolatban felhívja a Bizottságot és a Számvevőszéket, hogy erősítse meg együttműködését az ügynökségekkel;
25. tudomásul veszi a néhány, különösen az „újonnan létrehozott” ügynökségek igazgatói által említett, a költségvetési rendeletben lefektetett, az ügynökségekre nézve kötelező jelentéskészítési dátumoknak és határidőknek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő nehézségeket; felhívja az ügynökségek igazgatóit, hogy a költségvetési rendelet közlő, 2005. évi felülvizsgálatát szem előtt tartva, tájékoztassák a költségvetési és a költségvetési ellenőrző bizottságot az addig felmerült problémákról, hogy a felülvizsgálat keretében ezeket is figyelembe lehessen venni; elvárja, hogy az igazgatók külön javaslatokat tegyenek a működési követelményeiknek leginkább megfelelő határidőkre a költségvetési rendeletben az ügynökségek számára meghatározott jelentéstételi kötelezettségek szem előtt tartása mellett;
26. tudomásul veszi az ügynökségek igazgatóinak pozitív válaszát a Parlament mentesítés-előkészítésért felelős bizottságának felhívására, miszerint pontosabb kommunikációs rendszert kell kiépíteni, különösen az ügynökségek jelentéskészítési kötelezettségeivel kapcsolatos dokumentumoknak az adott bizottság részére történő átadása tekintetében; álláspontja szerint az ilyen jellegű kommunikáció jobb szervezése megerősíti a Parlament ügynökségekkel való együttműködését és fokozza a demokratikus ellenőrzést;
27. felkéri az ügynökségek igazgatóit, hogy a jövőben a pénzügyi és igazgatási adatokkal együtt bemutatott éves tevékenységi jelentésükhöz csatoljanak a Bizottság főigazgatói által aláírthoz hasonló, tevékenységük jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatot;

<sup>(1)</sup> HL L 269., 2002.10.5., 15. o.

28. felkéri az ügynökségeket, hogy fejlesszenek ki átfogó kommunikációs stratégiát munkájuk eredményeinek nyilvánosság elé tárására a megfelelő formában (azon túlmenően, hogy ezeket az eredményeket ismertetik az intézményekkel, a tagállamok illetékes szolgálataival, szakemberekkel, partnerekkel vagy meghatározott kedvezményezettekkel); felhívja az ügynökségeket, hogy egy ilyen stratégia kidolgozásának szem előtt tartása mellett fokozzák együttműködésüket és az e cél megvalósítását célzó bevált gyakorlatokat illető információcseréjüket; elvárja, hogy illetékes bizottságait az ügynökségek még a következő mentesítési eljárás előtt annak rendje és módja szerint értesítsék a stratégia kidolgozásának előrehaladásáról a tevékenységük hatékony és időben történő ellenőrzésének biztosítása érdekében;

#### **A Számvevőszéknek és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

29. üdvözli a Számvevőszék azon kezdeményezését, hogy táblázattal egészíti ki az ügynökségekről szóló különjelentéseit, amelyben összefoglalja az adott ügynökség hatáskörét, irányítását, rendelkezésre álló forrásait és eredményeit vagy teljesítményét; azt az álláspontot képviseli, hogy ezzel fokozható ezen közösségi szervek munkájának érthetősége és átláthatósága, miközben szükség esetén hasznos összehasonlítási alapot biztosít a Parlament által felvetett harmonizált ügynökségi keretrendszer felállításához;
30. felkéri a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy erősítsék meg együttműködésüket az eljárások és a technikai eszközök területén a hatékony és eredményes költségvetési és pénzügyi irányítás elősegítése érdekében, olyan módszer kidolgozásának szem előtt tartásával, mely már az eljárás kezdetétől előkészíti a terepet a pozitív költségvetési mentesítéshez; elvárja, hogy rendszeresen tájékoztassák az előrehaladásról és a bevált gyakorlatok bevezetésének állapotáról;
31. felhívja a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy még a Számvevőszék mentesítésről szóló végleges jelentésének összeállítása előtt erősítsék meg a kontradiktórius eljárás átláthatóságát az ellentmondások és a kétértelműségek elkerülése végett, mivel azok az egész eljárás hitelességét veszélyeztethetik; e tekintetben felkéri a Számvevőszéket és a Bizottságot, hogy tegyenek javaslatot a megvalósított fejlesztésekkel és/vagy a felmerült problémákkal kapcsolatos információk frissítésének megvalósítására, a Számvevőszék előkészítő jelentésének első tárgyalásától kezdve egészen a mentesítés megadásáról vagy elutasításáról szóló határozat megszületéséig, hogy ezáltal a lehető legpontosabb kép alakuljon ki az ügynökségek állapotáról.
-

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

**az Eurojust igazgatási igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről**

(2005/545/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszéknek az Eurojust 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójára és az Eurojust válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6856/2005 – C6-0063/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i, 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Eurojustot a súlyos bűncselekmények elleni küzdelem megerősítése céljából létrehozó 2002/187/IB határozat módosításáról szóló, 2003. június 18-i 2003/659/IB tanácsi határozatra <sup>(3)</sup> és különösen annak 36. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendelettről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére és az állampolgári jogi, bel- és igazságügyi bizottság véleményére (A6-0074/2005),
1. mentesítést ad az Eurojust igazgatási igazgatója számára a 2003-as pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a kapcsolódó állásfoglalást az Eurojust igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, és a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 61. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 44. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA**

**amely tartalmazza az Eurojust igazgatási igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozatot kísérő megjegyzéseket**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszéknek az Eurojust 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolójára és az Eurojust válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6856/2005 – C6-0063/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i, 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Eurojustot a súlyos bűncselekmények elleni küzdelem megerősítése céljából létrehozó 2002/187/IB határozat módosításáról szóló, 2003. június 18-i 2003/659/IB tanácsi határozatra <sup>(3)</sup> és különösen annak 36. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére és az állampolgári jogi, bel- és igazságügyi bizottság véleményére (A5-0074/2005),
- A. mivel az Európai Számvevőszék fent említett jelentésében megállapította, hogy kellő bizonyosságot szerzett arról, hogy a 2003. december 31-én zárult pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízható, és az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel az Európai Parlament 2004. április 21-én mentesítést <sup>(5)</sup> adott az Eurojust igazgatójának a 2002-es pénzügyi év költségvetésének végrehajtását illetően, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásában többek között
- elismerte, hogy a költségvetés végrehajtásával kapcsolatban felmerülő problémák oka abban keresendő, hogy az Eurojust még felfutási időszakban volt, és elvárta, hogy ezek a problémák a 2004-es pénzügyi évre megoldódjanak,
  - üdvözölte, hogy az Eurojust hajlandó a meglévő intézmények tapasztalataira építeni, megfelelni az új elszámolási, belső ellenőrzési és felügyeleti szabályoknak, illetve intézményközi együttműködésben részt venni,

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 61. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 44. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(5)</sup> HL L 330., 2004.11.4., 40. o.



1. tudomásul veszi az Eurojust 2003-as és 2002-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának következő adatait;

**Bevételi és kiadási kimutatás a 2003-as és a 2002-es pénzügyi évre**

(in EUR 1 000)

	2003	2002
<b>Operating revenue</b>		
Community subsidies	7 125	1 478
Miscellaneous revenue	12	0
<b>Total (a)</b>	<b>7 137</b>	<b>1 478</b>
<b>Operating expenditure</b>		
Purchases of goods and services	3 228	378
Staff costs	2 112	256
Depreciation	211	29
<b>Total (b)</b>	<b>5 551</b>	<b>663</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 586</b>	<b>815</b>

Source: Eurojust data.

2. tudomásul veszi az Eurojust előrehaladását az új költségvetési rendelet elfogadásával és előírásainak betartásával kapcsolatos problémák megoldása terén; megállapítja, hogy a tapasztalatok révén sikerült megoldani a költségvetési ügyletek ellenőrzése területén mutatkozó gyengeségeket;
3. elvárja, hogy az Eurojust igazgatója 2004-es éves tevékenységi jelentésében további előrelépésről számoljon be a területet illetően;
4. tudomásul veszi az igazgató magyarázatát az Eurojustnak az információkérésekkel való bánásmódját illetően;
5. elvárja, hogy az Eurojust az állampolgári jogok védelme érdekében szigorúan alkalmazza az adatvédelmi szabályokat;
6. sajnálatát fejezi ki, amiért az Eurojust nem rendelkezik esélyegyenlőségi tervvel, és elvárja, hogy egy ilyen terv rövid időn belüli kidolgozása révén hamarosan egyenlő esélyeket biztosító munkáltatóvá váljak; elvárja, hogy az Eurojust ne csak a felvételtkor érvényesítse az egyenlő elbánás elvét, hanem hosszabb távon is segítse elő a nemek közötti egyenlőséget;
7. kéri a holland hatóságokat, mint e nagy presztízzsel bíró intézmény házigazdáját, hogy az egyre növekvő számú független ügynökség megfelelő támogatása kapcsán felmerülő súlyos nehézségek fényében lényegesen növeljék az Ügynökség logisztikai támogatását;

**A Bizottságnak és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

8. felidézi álláspontját, hogy miközben támogatta a Bizottság korlátozott számú modell kialakítására irányuló erőfeszítéseit – legalábbis a jövőbeni „szabályozási” ügynökségeket illetően – azt a nézetet képviselte, hogy az aktuális és a jövőbeli ügynökségek szerkezete alaposabb vizsgálatot igényel intézményközi szinten; azt is hangsúlyozza, hogy mielőtt a Bizottság meghatározná a szabályozási ügynökségek működésének keretfeltételeit, intézményközi megállapodásnak kell a közös irányvonalakat pontosan meghatározni; ennek még az ügynökségek harmonizált szerkezeti keretrendszerének kialakítása előtt meg kell történnie;

9. tudomásul veszi a Bizottság álláspontját<sup>(1)</sup> arra vonatkozóan, hogy feladatok végrehajtása céljából hatáskört ruházzanak át a Bizottság alap ügyviteli személyzetén kívüli más szervekre (ide értve az ügynökségeket); azt az álláspontot képviseli, hogy ez nem felel meg a Parlament azon felhívásának, miszerint alaposabb, intézményközi szintű vizsgálatnak kell alávetni a létező ügynökségek szerkezetét; ezért felkéri a Bizottságot, hogy adjon felvilágosítást ebben a témában, illetve a jövőendő átfogó intézményközi, a pénzügyi terven belül vagy azzal párhuzamosan kialakítandó új rendszerre vonatkozó megállapodással kapcsolatban<sup>(2)</sup>;
10. felkéri a Bizottságot, szervezze meg és hajtsa végre az egyes ügynökségekről készített értékelések középtávú, azaz a szokásos hároméves ciklusú keresztmetszeti elemzését, azzal a céllal, hogy
  - a) következtetéseket vonjon le az ügynökségi tevékenységeknek az EU politikáival való koherenciáját illetően általában, és az ügynökségek, illetve a bizottság részlegeinek jelenlegi és kifejlesztendő együttműködését és ezek átfedésének elkerülését illetően;
  - b) értékelést készítsen az ügynökségek saját tevékenységi területén végzett munkája eredményének szélesebb európai hozzáadott értékéről, és az ügynökségmodellek helytállóságáról, teljesítményéről és hatékonyságáról az EU-politikák végrehajtása vagy az azokhoz való hozzájárulása tekintetében;
  - c) meghatározza és fokozza az ügynökségek tevékenységének hatását az EU és állampolgárai közötti távolság csökkentése és az EU hozzáférhetőségének és láthatóságának fokozása tekintetében;
11. elvárja, hogy egy ilyen átfogó jelentés elérhetővé váljon 2005 végére, hogy le legyen fedve az új költségvetési rendelet bevezetésétől számított hároméves időszak és a megszületendő ügynökségi rendszer új keretrendszere;
12. felkéri az ügynökségeket, hogy aktívan vegyenek részt ebben a folyamatban, és működjenek együtt a Bizottsággal, nyújtsanak megfelelő tájékoztatást a működésükről, szerepükről, megbízásukat és szükségleteiket érintő lényeges kérdésekről, illetve bármely olyan más tényezőről, amely segítheti a mentesítési eljárás továbbfejlesztését, illetve hozzájárulhat az ilyen eljárás sikeréhez; felkéri az ügynökségeket, hogy ezeket az információkat az illetékes bizottságok részére is továbbítsák;
13. felhívja a Bizottságot, hogy a fentiekkel párhuzamosan, legkésőbb 2005 végéig terjessze elő javaslatait a létező ügynökségek alapító okmányainak módosításait illetően, melyek célja többek között az lenne, hogy optimálissá váljon a Bizottság és az ügynökségek kapcsolata, ezért a javaslatoknak a következő célkitűzéseket kell szem előtt tartaniuk:
  - a) a Bizottság és az ügynökségek közötti kommunikáció fokozása;
  - b) együttműködés kialakítása vagy kiterjesztése a fedezni kívánt szükségletek és a célkitűzések meghatározása, az elérendő eredmények és az elérésükhöz szükséges stratégia, illetve az ellenőrzési és értékelési szabályok kidolgozása területén;
  - c) kiegészítő tevékenységek fokozása, a szükséges források jobb szervezése és hatékony felosztása eredmények elérése érdekében, és kommunikációs stratégia kidolgozása ezen eredmények terjesztése céljából;
14. hangsúlyozza, hogy egy új ügynökség létrehozására vonatkozó javaslatról szóló bármely döntés meghozatala előtt a Bizottságnak alaposan értékelnie kell az adott ügynökség funkciójának szükségességét és hozzáadott értékét, figyelembe véve a fennálló struktúrákat, a szubszidiaritás elvét, a költségvetési megszorításokat és az eljárások egyszerűsítését;
15. elvárja, hogy a Bizottság sürgősen nyújtsa be az ügynökségek személyzeti politikájára vonatkozó iránymutatásokat, melyeket a Parlament kért a Bizottságtól a 2005-ös költségvetési eljárás befejezése előtti benyújtásra;

<sup>(1)</sup> A Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez címzett „Közös jövőnk építése, a kibővített Európai Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei (2007–2013)”, című közleménye (COM(2004) 0101, 38. o.) 1. mellékletében lefektetettek szerint.

<sup>(2)</sup> Lásd a 2002. évi mentesítés bizottsági ellenőrző jelentésének mellékletét (COM(2004) 0648, 108. o.).

**Az ügynökségeknek címzett általános pontok**

16. elvárja, hogy a 2343/2002/EK, Euratom rendelet 72. cikke (5) bekezdésének megfelelően mostantól valamennyi ügynökségtől megkapja a belső ellenőr által végrehajtott ellenőrzések eredményeit tartalmazó jelentést, az elkészített ajánlásokat és az ezek nyomán hozott intézkedéseket;
17. felkéri az ügynökségeket, tegyenek további erőfeszítéseket a más köztisztviselőkre alkalmazandó személyzeti szabályzat saját személyzetükre történő megfelelő alkalmazása érdekében (toborzási eljárások és az ezzel kapcsolatban hozott döntések, személyes akták, díjazás és egyéb jogosultságok kiszámítása, előmeneteli politika, szabad állások százaléka, kvóták a nemi egyenjogúság figyelembevételére stb.);
18. megállapítja, hogy általában véve, az ügynökségek személyzeti összetételét tekintve egyenlőtlenség tapasztalható a férfi és női alkalmazottak százalékos arányában; fájralja, hogy a személyzet nagyjából egyharmadát kitevő férfiak túlsúlyban vannak a magasabb fokozatú beosztásokban, míg a nők általában az alacsonyabb fokozatú beosztásokban képviseltetik magukat nagyobb arányban; elvárja, hogy az ügynökségek azonnali és hatékony intézkedéseket hozzanak a helyzet javítása érdekében;
19. felhívja az ügynökségeket, hogy személyzeti politikájukban biztosítsák a foglalkoztatáshoz, szakképzéshez, előmenetelhez és munkakörülményekhez való hozzáférés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazására vonatkozó 76/207/EGK tanácsi irányelvet módosító, 2002. szeptember 23-i 2002/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> összes vonatkozó előírásainak alkalmazását;
20. elvárja, hogy az ügynökségek a Számvevőszék vonatkozó észrevételeire adott válaszként teljes mértékben betartsák a költségvetési rendeletben lefektetett költségvetési alapelveket, különösen az egységesség és a teljesség elvét; felhívja azon ügynökségeket, amelyek még nem teljesítették a költségvetési rendeletben meghatározott számviteli követelményeket, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket és erősítsék meg még jobban eljárásaikat a belső irányítás és ellenőrzés tekintetében felelősségre vonhatóság, az átláthatóság és az európai hozzáadott érték növelése céljából;
21. bátorítja az ügynökségeket, különösen azokat, amelyek más ügynökségekkel közös tevékenységet vagy feladatot teljesítenek, hogy erősítsék meg együttműködésüket, így nyitva új lehetőségeket a fejlődő együttműködések számára; felkéri az ügynökségeket, hogy szükség esetén külön megállapodások (közös nyilatkozatok, szándéknyilatkozatok, kiegészítő jellemzőket felmutató közös tervekről és tevékenységekről vagy programokról szóló határozatok) keretében öntsék hivatalos formába együttműködésüket, hogy elkerüljék a feladatok ismétlődését, hogy minden ügynökség eredménye világosan azonosítható legyen és hogy a közös erőfeszítések eredménye révén maximalizálható legyen a hozzáadott érték és munkájuk hatása; elvárja, hogy ezzel kapcsolatban rendszeres tájékoztatást kapjon;
22. felhívja az ügynökségeket, hogy fordítsanak különös figyelmet az odaítélési eljárásokra és a szerződések kezelésére; felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek meg minden szükséges intézkedést igazgatási struktúráikat illetően belső ellenőrzési eljárásaik, csatornáik és irányításuk megerősítése céljából; azt az álláspontot képviseli, hogy szükség és megvalósíthatóság esetén ilyen intézkedés lehet például a kockázatelemzés alapján tanácsadási feladattal megbízott speciális egységek felállítása a szerződés-odaítélési eljárások előkészítésének legjobb módjáról, annak érdekében, hogy igény szerint biztosítva legyen a felügyelet és az ellenőrzés végrehajtása; ezzel az üggyel kapcsolatban felhívja a Bizottságot és a Számvevőszéket, hogy erősítse meg együttműködését az ügynökségekkel;
23. tudomásul veszi a néhány, különösen az „újonnan létrehozott” ügynökségek igazgatói által említett, a költségvetési rendeletben lefektetett, az ügynökségekre nézve kötelező jelentéskészítési dátumoknak és határidőknek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő nehézségeket; felhívja az ügynökségek igazgatóit, hogy a költségvetési rendelet közelgő, 2005. évi felülvizsgálatát szem előtt tartva, tájékoztassák a költségvetési és a költségvetési ellenőrző bizottságot az addig felmerült problémákról, hogy a felülvizsgálat keretében ezeket is figyelembe lehessen venni; elvárja, hogy az igazgatók külön javaslatokat tegyenek a működési követelményeiknek leginkább megfelelő határidőkre a költségvetési rendeletben az ügynökségek számára meghatározott jelentéstételi kötelezettségek szem előtt tartása mellett;

(1) HL L 269., 2002.10.5., 15. o.

24. tudomásul veszi az ügynökségek igazgatóinak pozitív válaszát a Parlament mentesítés-előkészítésért felelős bizottságának felhívására, miszerint pontosabb kommunikációs rendszert kell kiépíteni, különösen az ügynökségek jelentéskészítési kötelezettségeivel kapcsolatos dokumentumoknak az adott bizottság részére történő átadása tekintetében; álláspontja szerint az ilyen jellegű kommunikáció jobb szervezése megerősíti a Parlament ügynökségekkel való együttműködését és fokozza a demokratikus ellenőrzést;
25. felkéri az ügynökségek igazgatóit, hogy a jövőben a pénzügyi és igazgatási adatokkal együtt bemutatott éves tevékenységi jelentésükhöz csatoljanak a Bizottság főigazgatói által aláírt hasonló, tevékenységük jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatot;
26. felkéri az ügynökségeket, hogy fejlesszenek ki átfogó kommunikációs stratégiát munkájuk eredményeinek nyilvánosság elé tárására a megfelelő formában (azon túlmenően, hogy ezeket az eredményeket ismertetik az intézményekkel, a tagállamok illetékes szolgálataival, szakemberekkel, partnerekkel vagy meghatározott kedvezményezettekkel); felhívja az ügynökségeket, hogy egy ilyen stratégia kidolgozásának szem előtt tartása mellett fokozzák együttműködésüket és az e cél megvalósítását célzó bevált gyakorlatokat illető információcseréjüket; elvárja, hogy illetékes bizottságait az ügynökségek még a következő mentesítési eljárás előtt annak rendje és módja szerint értesítsék a stratégia kidolgozásának előrehaladásáról, a tevékenységük hatékony és időben történő ellenőrzésének biztosítása érdekében;

#### **A Számvevőszéknek és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

27. üdvözlözi a Számvevőszék azon kezdeményezését, hogy táblázattal egészíti ki az ügynökségekről szóló külön jelentéseit, amelyben összefoglalja az adott ügynökség hatáskörét, irányítását, rendelkezésre álló forrásait és eredményeit vagy teljesítményét; azt az álláspontot képviseli, hogy ezzel fokozható ezen közösségi szervek munkájának érthetősége és átláthatósága, miközben szükség esetén hasznos összehasonlítási alapot biztosít a Parlament által felvetett harmonizált ügynökségi keretrendszer felállításához;
28. felkéri a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy erősítsék meg együttműködésüket az eljárások és a technikai eszközök területén a hatékony és eredményes költségvetési és pénzügyi irányítás elősegítése érdekében, olyan módszer kidolgozásának szem előtt tartásával, mely már az eljárás kezdetétől előkészíti a terepet a pozitív költségvetési mentesítéshez; elvárja, hogy rendszeresen tájékoztassák az előrehaladásról és a bevált gyakorlatok bevezetésének állapotáról;
29. felhívja a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy még a Számvevőszék mentesítésről szóló végleges jelentésének összeállítása előtt erősítsék meg a kontradiktórium eljárás átláthatóságát az ellentmondások és a kétértelműségek elkerülése végett, mivel azok az egész eljárás hitelességét veszélyeztethetik; e tekintetben felkéri a Számvevőszéket és a Bizottságot, hogy tegyenek javaslatot a megvalósított fejlesztésekkel és/vagy a felmerült problémákkal kapcsolatos információk frissítésének megvalósítására, a Számvevőszék előkészítő jelentésének első tárgyalásától kezdve egészen a mentesítés megadásáról vagy elutasításáról szóló határozat megszületéséig, hogy ezáltal a lehető legpontosabb kép alakuljon ki az ügynökségek állapotáról.

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

az Európai Képzési Alapítvány igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről

(2005/546/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Képzési Alapítvány 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójára és az Alapítvány válaszaira <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6853/2005 – C6-0072/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Képzési Alapítvány megalakításáról szóló 1360/90/EGK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 18-i 1648/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 11. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendelettről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0074/2005),
1. mentesítést ad az Európai Képzési Alapítvány igazgatója számára a 2003-as pénzügyi évre szóló költségvetés végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a kapcsolódó állásfoglalást az Európai Képzési Alapítvány igazgatójának, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek, és a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 68. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 22. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA**

**amely tartalmazza az Európai Képzési Alapítvány igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozatot kísérő megjegyzéseket**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Képzési Alapítvány 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolójára és az Alapítvány válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6853/2005 – C6-0072/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Képzési Alapítvány megalakításáról szóló 1360/90/EGK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 18-i 1648/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 11. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0074/2005),
- A. mivel az Európai Számvevőszék fent említett jelentésében megállapította, hogy kellő bizonyosságot szerzett arról, hogy a 2003. december 31-én zárult pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízható és az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek;
- B. mivel az Európai Parlament 2004. április 21-én mentesítést <sup>(5)</sup> adott az Európai Képzési Alapítvány (az Alapítvány) igazgatójának a 2002-es pénzügyi év költségvetésének végrehajtását illetően, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásában többek között
- megállapította, hogy az Alapítványnak sikerült csökkentenie átviteleit, és felkérte az Alapítványt, vegye fontolóra a differenciált előirányzatok használatának lehetőségét az átvitelek további csökkentése céljából,
  - megállapította, hogy az Alapítvány erőfeszítéseket tett a belső ellenőrzési standardoknak való megfelelés céljából,
  - üdvözölte azon megoldást, miszerint a Bizottság részletekben teljesíti a közösségi támogatás kifizetését a pénzforgalmi problémák újbóli megjelenésének megelőzése érdekében,
  - felhívta az Alapítványt, hogy a Bizottsággal együttműködve találjon megoldást arra, hogyan jelenjenek meg az Alapítvány elszámolásában az Alapítvány által irányított, külső programokhoz kapcsolódó közösségi pénzeszközök,

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 68. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 22. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(5)</sup> HL L 330., 2004.11.4., 46. o.

1. tudomásul veszi az Európai Képzési Alapítvány 2003-as és 2002-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának következő adatait;

**Bevételi és kiadási kimutatás a 2003-as és a 2002-es pénzügyi évre <sup>(1)</sup>**

*(in EUR 1 000)*

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Community subsidies	18 100	13 179
Other donors	523	—
Miscellaneous revenue	17	23
Financial revenue	—	140
<b>Total revenue (a)</b>	<b>18 640</b>	<b>13 342</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	10 771	10 153
Appropriations carried over	329	215
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	1 076	805
Appropriations carried over	310	559
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	3 396	2 307
Appropriations carried over	1 087	2 591
<i>Earmarked revenues</i>		
Payments	237	—
Appropriations carried over	286	—
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>17 492</b>	<b>16 631</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 148</b>	<b>– 3 289</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 2 155	4 055
Appropriations carried over and cancelled	375	424
Reimbursements to the Commission	– 703	– 3 352
Exchange rate differences	17	6
<b>Balance for the financial year</b>	<b>– 1 318</b>	<b>– 2 155</b>

<sup>(1)</sup> The revenue and expenditure account and balance sheet only take account of the Foundation's specific activities: they do not include programmes managed on behalf of the Commission.

Source: Foundation data. This table summarises the data supplied by the Foundation in its own accounts.

2. megállapítja, hogy a Számvevőszék megismételte az Alapítvány által irányított, külső közösségi programokhoz (TEMPUS-program) kapcsolódó közösségi pénzeszközöknek az Alapítvány elszámolásában való megfelelő megjelenésére vonatkozó észrevételét; tudomásul veszi az Alapítványnak a Számvevőszék észrevételére adott választát; teljes körű tájékoztatást vár el az Alapítvány részéről a megfelelő éves tevékenységi jelentés előterjesztésekor a Bizottsággal egyetértésben kialakított, az Alapítvány 2004. évi elszámolásában az ilyen pénzeszközök megjelenítésére alkalmazandó megoldását illetően;

3. tudomásul veszi a Számvevőszék azon észrevételét, hogy mivel a Bizottság késedelmesen fizette ki a közösségi támogatást, ezért az ideiglenes pénzforgalmi probléma orvoslása céljából a TEMPUS-program pénzeszközeiből kellett sürgős átcsoportosítást végrehajtani; megismétli felhívását, miszerint az Alapítványnak és a Bizottságnak minden szükséges lépést meg kell tennie, hogy ilyen problémák ne fordulhassanak elő többé;
4. megállapítja, hogy az Alapítvány erőfeszítéseket tett a jelöltkiválasztási eljárással kapcsolatos problémák orvoslása terén; elvárja, hogy az Alapítvány további lépéseket tegyen a megfelelő szintű átláthatóság megvalósítása érdekében;
5. üdvözli az Alapítvány és az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ (CEDEFOP) közötti együttműködés eredményeit; elvárja az ilyen együttműködés megerősítését és továbbfejlesztését az információk megosztása révén és a bevált gyakorlatok fokozott elterjesztésének szem előtt tartásával;
6. sajnálatát fejezi ki, amiért az Alapítvány nem rendelkezik esélyegyenlőségi tervvel, és elvárja, hogy az Alapítvány egy ilyen terv rövid időn belüli kidolgozása révén hamarosan egyenlő esélyeket biztosító munkáltatóvá váljon; elvárja, hogy az Alapítvány ne csak a felvételtkor érvényesítse az egyenlő elbánás elvét, hanem hosszabb távon is segítse elő a nemek közötti egyenlőséget;
7. üdvözli az Alapítvány elkötelezett kommunikációs stratégiáját, mely viták és egyéb kommunikációs eszközök révén tájékoztatja a nyilvánosságot;

#### **A Bizottságnak és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

8. felidézi álláspontját, hogy miközben támogatta a Bizottság korlátozott számú modell kialakítására irányuló erőfeszítéseit – legalábbis a jövőbeni „szabályozási” ügynökségeket illetően – azt a nézetet képviselte, hogy az aktuális és a jövőbeni ügynökségek szerkezete alaposabb vizsgálatot igényel intézményközi szinten; azt is hangsúlyozza, hogy mielőtt a Bizottság meghatározná a szabályozási ügynökségek működésének keretfeltételeit, intézményközi megállapodásnak kell a közös irányvonalakat pontosan meghatároznia; ennek még az ügynökségek harmonizált szerkezeti keretrendszerének kialakítása előtt meg kell történnie;
9. tudomásul veszi a Bizottság álláspontját<sup>(1)</sup> arra vonatkozóan, hogy feladatok végrehajtása céljából hatáskört ruházzanak át a Bizottság alap ügyviteli személyzetén kívüli más szervekre (ide értve az ügynökségeket); azt az álláspontot képviseli, hogy ez nem felel meg a Parlament azon felhívásának, miszerint alaposabb, intézményközi szintű vizsgálatnak kell alávetni a létező ügynökségek szerkezetét; ezért felkéri a Bizottságot, hogy adjon felvilágosítást ebben a témában, illetve a jövőbeni átfogó intézményközi, a pénzügyi terven belül vagy azzal párhuzamosan kialakítandó új rendszerre vonatkozó megállapodással kapcsolatban<sup>(2)</sup>;
10. felkéri a Bizottságot, szervezze meg és hajtsa végre az egyes ügynökségekről készített értékelések középtávú, azaz a szokásos hároméves ciklusú keresztmetszeti elemzését, azzal a céllal, hogy
  - a) következtetéseket vonjon le az ügynökségi tevékenységeknek az EU politikáival való koherenciáját illetően általában, és az ügynökségek, illetve a bizottság részlegeinek jelenlegi és kifejlesztendő együttműködését és ezek átfedésének elkerülését illetően;
  - b) értékelést készítsen az ügynökségek saját tevékenységi területén végzett munkája eredményének szélesebb európai hozzáadott értékéről, és az ügynökségmodellek helytállóságáról, teljesítményéről és hatékonyságáról az EU-politikák végrehajtása vagy az azokhoz való hozzájárulása tekintetében;
  - c) meghatározza és fokozza az ügynökségek tevékenységének hatását az EU és állampolgárai közötti távolság csökkentése és az EU hozzáférhetőségének és láthatóságának fokozása tekintetében;

<sup>(1)</sup> A Bizottságnak, a Tanácsnak az Európai Parlamentnek címzett „Közös jövőnk építése, a kibővített Európai Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei (2007–2013)” című közleménye (COM(2004) 0101, 38. o.) 1. mellékletében lefektetettek szerint.

<sup>(2)</sup> Lásd a 2002. évi mentesítés bizottsági ellenőrző jelentésének mellékletét (COM(2004) 0648, 108. o.).



11. elvárja, hogy egy ilyen átfogó jelentés elérhetővé váljon 2005 végére, hogy le legyen fedve az új költségvetési rendelet bevezetésétől számított hároméves időszak és a megszületendő ügynökségi rendszer új keretrendszere;
12. felkéri az ügynökségeket, hogy aktívan vegyenek részt ebben a folyamatban, és működjenek együtt a Bizottsággal, nyújtsanak megfelelő tájékoztatást a működésüket, szerepüket, megbízásukat és szükségleteiket érintő lényeges kérdésekről, illetve bármely olyan más tényezőről, amely segítheti a mentesítési eljárás továbbfejlesztését, illetve hozzájárulhat az ilyen eljárás sikeréhez; felkéri az ügynökségeket, hogy ezeket az információkat az illetékes bizottságok részére is továbbítsák;
13. felhívja a Bizottságot, hogy a fentiekkel párhuzamosan, legkésőbb 2005 végéig terjessze elő javaslatait a létező ügynökségek alapító okmányainak módosításait illetően, melyek célja többek között az lenne, hogy optimálissá váljon a Bizottság és az ügynökségek kapcsolata, ezért a javaslatoknak a következő célkitűzéseket kell szem előtt tartaniuk:
  - a) a Bizottság és az ügynökségek közötti kommunikáció fokozása;
  - b) együttműködés kialakítása vagy kiterjesztése a fedezni kívánt szükségletek és a célkitűzések meghatározása, az elérendő eredmények és az elérésükhöz szükséges stratégia, illetve az ellenőrzési és értékelési szabályok kidolgozása területén;
  - c) kiegészítő tevékenységek fokozása, a szükséges források jobb szervezése és hatékony felosztása eredmények elérése érdekében, és kommunikációs stratégia kidolgozása ezen eredmények terjesztése céljából;
14. hangsúlyozza, hogy egy új ügynökség létrehozására vonatkozó javaslatról szóló bármely döntés meghozatala előtt a Bizottságnak alaposan értékelnie kell az adott ügynökség funkciójának szükségességét és hozzáadott értékét, figyelembe véve a fennálló struktúrákat, a szubszidiaritás elvét, a költségvetési megszorításokat és az eljárások egyszerűsítését;
15. elvárja, hogy a Bizottság sürgősen nyújtsa be az ügynökségek személyzeti politikájára vonatkozó iránymutatásokat, melyeket a Parlament kért a Bizottságtól a 2005-ös költségvetési eljárás befejezése előtti benyújtásra;

#### **Az ügynökségeknek címzett általános pontok**

16. elvárja, hogy a Számvevőszék mentesítésről szóló végleges jelentésének összeállítása 2343/2002/EK, Euratom rendelet 72. cikke (5) bekezdésének megfelelően mostantól valamennyi ügynökségtől megkapja a belső ellenőr által végrehajtott ellenőrzések eredményeit tartalmazó jelentést, az elkészített ajánlásokat és az ezek nyomán hozott intézkedéseket;
17. felkéri az ügynökségeket, tegyenek további erőfeszítéseket a más köztisztviselőkre alkalmazandó személyzeti szabályzat saját személyzetükre történő megfelelő alkalmazása érdekében (toborzási eljárások és az ezzel kapcsolatban hozott döntések, személyes akták, díjazás és egyéb jogosultságok kiszámítása, előmeneteli politika, szabad állások százaléka, kvóták a nemi egyenjogúság figyelembevételére stb.);
18. megállapítja, hogy általában véve, az ügynökségek személyzeti összetételét tekintve egyenlőtlenség tapasztalható a férfi és női alkalmazottak százalékos arányában; fájlatja, hogy a személyzet nagyjából egyharmadát kitevő férfiak túlsúlyban vannak a magasabb fokozatú beosztásokban, míg a nők általában az alacsonyabb fokozatú beosztásokban képviseltetik magukat nagyobb arányban; elvárja, hogy az ügynökségek azonnali és hatékony intézkedéseket hozzanak a helyzet javítása érdekében;

19. felhívja az ügynökségeket, hogy személyzeti politikájukban biztosítsák a foglalkoztatáshoz, szakképzéshez, előmenetelhez és munkakörülményekhez való hozzáférés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazására vonatkozó 76/207/EGK tanácsi irányelvet módosító, 2002. szeptember 23-i 2002/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> összes vonatkozó előírásainak alkalmazását;
20. elvárja, hogy az ügynökségek a Számvevőszék vonatkozó észrevételeire adott válaszként teljes mértékben betartsák a költségvetési rendeletben lefektetett költségvetési alapelveket, különösen az egységesség és a teljesség elvét; felhívja azon ügynökségeket, amelyek még nem teljesítették a költségvetési rendeletben meghatározott számviteli követelményeket, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket és erősítsék meg még jobban eljárásaikat a belső irányítás és ellenőrzés tekintetében a felelőségre vonhatóság, az átláthatóság és az európai hozzáadott érték növelése céljával;
21. bátorítja az ügynökségeket, különösen azokat, amelyek más ügynökségekkel közös tevékenységet vagy feladatot teljesítenek, hogy erősítsék meg együttműködésüket, így nyitva új lehetőségeket a fejlődő együttműködések számára; felkéri az ügynökségeket, hogy szükség esetén külön megállapodások (közös nyilatkozatok, szándéknyilatkozatok, kiegészítő jellemzőket felmutató közös tervekről és tevékenységekről vagy programokról szóló határozatok) keretében öntsék hivatalos formába együttműködésüket, hogy elkerüljék a feladatok ismétlődését, hogy minden ügynökség eredménye világosan azonosítható legyen és hogy a közös erőfeszítések eredménye révén maximalizálható legyen a hozzáadott érték és munkájuk hatása; elvárja, hogy ezzel kapcsolatban rendszeres tájékoztatást kapjon;
22. felhívja az ügynökségeket, hogy fordítsanak különös figyelmet az odaítélési eljárásokra és a szerződések kezelésére; felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek meg minden szükséges intézkedést igazgatási struktúráikat illetően belső ellenőrzési eljárásaik, csatornáik és irányításuk megerősítése céljából; azt az álláspontot képviseli, hogy szükség és megvalósíthatóság esetén ilyen intézkedés lehet például a kockázatelemzés alapján tanácsadási feladattal megbízott speciális egységek felállítása a szerződés-odaítélési eljárások előkészítésének legjobb módjáról, annak érdekében, hogy igény szerint biztosítva legyen a felügyelet és az ellenőrzés végrehajtása; ezzel az üggyel kapcsolatban felhívja a Bizottságot és a Számvevőszéket, hogy erősítse meg együttműködését az ügynökségekkel;
23. tudomásul veszi a néhány, különösen az „újonnan létrehozott” ügynökségek igazgatói által említett, a költségvetési rendeletben lefektetett, az ügynökségekre nézve kötelező jelentéskészítési dátumoknak és határidőknek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő nehézségeket; felhívja az ügynökségek igazgatóit, hogy a költségvetési rendelet közelgő, 2005. évi felülvizsgálatát szem előtt tartva, tájékoztassák a költségvetési és a költségvetési ellenőrző bizottságot az addig felmerült problémákról, hogy a felülvizsgálat keretében ezeket is figyelembe lehessen venni; elvárja, hogy az igazgatók külön javaslatokat tegyenek a működési követelményeiknek leginkább megfelelő határidőkre a költségvetési rendeletben az ügynökségek számára meghatározott jelentéstételi kötelezettségek szem előtt tartása mellett;
24. tudomásul veszi az ügynökségek igazgatóinak pozitív választát a Parlament mentesítés-előkészítésért felelős bizottságának felhívására, miszerint pontosabb kommunikációs rendszert kell kiépíteni, különösen az ügynökségek jelentéskészítési kötelezettségeivel kapcsolatos dokumentumoknak az adott bizottság részére történő átadása tekintetében; álláspontja szerint az ilyen jellegű kommunikáció jobb szervezése megerősíti a Parlament ügynökségekkel való együttműködését és fokozza a demokratikus ellenőrzést;
25. felkéri az ügynökségek igazgatóit, hogy a jövőben a pénzügyi és igazgatási adatokkal együtt bemutatott éves tevékenységi jelentésükhöz csatoljanak a Bizottság főigazgatói által aláírt hasonló, tevékenységük jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatot;

<sup>(1)</sup> HL L 269., 2002.10.5., 15. o.

26. felkéri az ügynökségeket, hogy fejlesszenek ki átfogó kommunikációs stratégiát munkájuk eredményeinek nyilvánosság elé tárására a megfelelő formában (azon túlmenően, hogy ezeket az eredményeket ismertetik az intézményekkel, a tagállamok illetékes szolgálataival, szakemberekkel, partnerekkel vagy meghatározott kedvezményezettekkel); felhívja az ügynökségeket, hogy egy ilyen stratégia kidolgozásának szem előtt tartása mellett fokozzák együttműködésüket és az e cél megvalósítását célzó bevált gyakorlatokat illető információcseréjüket; elvárja, hogy illetékes bizottságait az ügynökségek még a következő mentesítési eljárás előtt annak rendje és módja szerint értesítsék a stratégia kidolgozásának előrehaladásáról, a tevékenységük hatékony és időben történő ellenőrzésének biztosítása érdekében;

#### **A Számvevőszéknek és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

27. üdvözli a Számvevőszék azon kezdeményezését, hogy táblázattal egészíti ki az ügynökségekről szóló külön jelentéseit, amelyben összefoglalja az adott ügynökség hatáskörét, irányítását, rendelkezésre álló forrásait és eredményeit vagy teljesítményét; azt az álláspontot képviseli, hogy ezzel fokozható ezen közösségi szervek munkájának érthetősége és átláthatósága, miközben szükség esetén hasznos összehasonlítási alapot biztosít a Parlament által felvetett harmonizált ügynökségi keretrendszer felállításához;
28. felkéri a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy erősítsék meg együttműködésüket az eljárások és a technikai eszközök területén a hatékony és eredményes költségvetési és pénzügyi irányítás elősegítése érdekében, olyan módszer kidolgozásának szem előtt tartásával, mely már az eljárás kezdetétől előkészíti a terepet a pozitív költségvetési mentesítéshez; elvárja, hogy rendszeresen tájékoztassák az előrehaladásról és a bevált gyakorlatok bevezetésének állapotáról;
29. felhívja a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy még a Számvevőszék mentesítésről szóló végleges jelentésének összeállítása előtt erősítsék meg a kontradiktórus eljárás átláthatóságát az ellentmondások és a kétértelműségek elkerülése végett, mivel azok az egész eljárás hitelességét veszélyeztethetik; e tekintetben felkéri a Számvevőszéket és a Bizottságot, hogy tegyenek javaslatot a megvalósított fejlesztésekkel és/vagy a felmerült problémákkal kapcsolatos információk frissítésének megvalósítására, a Számvevőszék előkészítő jelentésének első tárgyalásától kezdve egészen a mentesítés megadásáról vagy elutasításáról szóló határozat megszületéséig, hogy ezáltal a lehető legpontosabb kép alakuljon ki az ügynökségek állapotáról.
-

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről

(2005/547/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszék a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolójára és a Megfigyelőközpont válaszaira <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6862/2005 – C6-0071/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja létrehozásáról szóló 302/93/EGK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 18-i 1651/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 11a. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0074/2005),
1. mentesíti a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja igazgatóját a 2003-as pénzügyi év költségvetése végrehajtására vonatkozó felelősség alól;
  2. megjegyzéseit a kísérő állásfoglalásban rögzíti;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot és a kísérő állásfoglalást a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja igazgatója, a Tanács, a Bizottság és a Számvevőszék részére, valamint hogy a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 83. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 30. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA**

**a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszék a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolójára és a Megfigyelőközpont válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6862/2005 – C6-0071/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i, 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja létrehozásáról szóló 302/93/EGK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 18-i 1651/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 11a. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0074/2005),
- A. mivel az Európai Számvevőszék fent említett jelentésében megállapította, kellő bizonyosságot szerzett arról, hogy a 2003. december 31-én zárult pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízható, és az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek,
- B. mivel az Európai Parlament 2004. április 21-én mentesítést <sup>(5)</sup> adott a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja (a Központ) igazgatójának a 2002-es pénzügyi év költségvetésének végrehajtását illetően, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásában többek között:
- bátorította a Központot, hogy folytassa az átvitelek csökkentésének érdekében tett erőfeszítéseit,
  - tudomásul vette a Központ azon ígétét, miszerint a jövőben a költségvetési rendelet előírásainak megfelelően szigorúan elválasztja a számvitelért felelős tisztviselők és az engedélyezésre jogosult tisztviselők feladatát,
  - felkérte a Központot, hogy korrigálja a Számvevőszék által a személyzet irányítása és különösen a felvételi eljárások végrehajtása során tapasztalt hiányosságokat;

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 83. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 30. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(5)</sup> HL L 330., 2004.11.4., 59. o.

1. tudomásul veszi a Kábítószer és a Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja 2003-as és 2002-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának következő adatait;

**Bevételi és kiadási kimutatás a 2003-as és a 2002-es pénzügyi évre**

(in EUR 1 000)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Commission subsidies	9 300	9 000
Subsidies from Norway	421	413
Phare subsidies	334	735
Other revenue	67	133
<b>Total revenue (a)</b>	<b>10 122</b>	<b>10 280</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	5 240	4 951
Appropriations carried over	88	80
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	558	632
Appropriations carried over	272	509
<i>Operating expenditure — Title III of the budget</i>		
Payments	2 281	2 525
Appropriations carried over	1 679	1 001
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>10 117</b>	<b>9 698</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>5</b>	<b>582</b>
Balance carried over from the previous financial year	1 626	639
Appropriations carried over and cancelled	221	392
Sums for reuse from the previous financial year not used	21	9
Refunds to the Commission	– 1 584	—
Exchange rate differences	6	3
<b>Balance for the financial year</b>	<b>295</b>	<b>1 626</b>

NB: The totals may include differences due to rounding.

Source: Data from the Monitoring Centre.

2. felkéri a Központot, tegyen erőfeszítéseket a leltára szervezéséhez (beleértve a tényleges készletek ellenőrzését, a megfelelő dokumentációt és a kielégítő informatikai támogatást) kapcsolódó valamennyi hiányosság rövid időn belül történő megszüntetésére;
3. tudomásul veszi a Számvevőszéknek a nemzeti tájékoztatási központokkal kötött szerződések irányításával kapcsolatban észlelt különböző problémák miatti aggodalmát; elvárja, hogy a Központ jobban ellenőrizze az ilyen szerződések végrehajtását;
4. üdvözlí a Központ azon döntését, miszerint a nemzeti központoknak csak előző évi munkájuk minőségének értékelését követően fizet előleget a következő pénzügyi évre; elvárja, hogy a Központ ebben a vonatkozásban jelezze a differenciált előirányzatok révén finanszírozható tevékenységeit;
5. megállapítja, hogy a Központ erőfeszítéseket tett megelőző hozzáállás kialakítására a munkája iránt érdeklődő nyilvánosság és harmadik országok tájékoztatása terén;

6. üdvözlí az esélyegyenlőségi politika megvalósításának elősegítése céljából hozott intézkedéseket és bátorítja a Központot, hogy ezen intézkedések végrehajtásának biztosítása érdekében végezzen rendszeres felmérést és értékelést;
7. üdvözlí a Központ kommunikációs stratégiáját és a nyilvánosság tájékoztatása melletti elkötelezettségét;

#### **A Bizottságnak és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

8. felidéli álláspontját, hogy miközben támogatta a Bizottság korlátozott számú modell kialakítására irányuló erőfeszítéseit – legalábbis a jövendő „szabályozási” ügynökségeket illetően, azt a nézetet képviselte, hogy az aktuális és a jövőbeli ügynökségek szerkezete alaposabb vizsgálatot igényel intézményközi szinten; azt is hangsúlyozza, hogy mielőtt a Bizottság meghatározná a szabályozási ügynökségek működésének keretfeltételeit, intézményközi megállapodásnak kell a közös irányvonalakat pontosan meghatározni; ennek még az ügynökségek harmonizált szerkezeti keretrendszerének kialakítása előtt meg kell történnie;
9. tudomásul veszi a Bizottság álláspontját<sup>(1)</sup> a Bizottság alap ügyviteli személyzetén kívüli más szervekre (ideértve az ügynökségeket) feladatok végrehajtása céljából történő hatáskör-átruházásra vonatkozóan; azt az álláspontot képviseli, hogy ez nem felel meg a Parlament azon felhívásának, miszerint alaposabb, intézményközi szintű vizsgálatnak kell alávetni a létező ügynökségek szerkezetét; ezért felkéri a Bizottságot, hogy adjon felvilágosítást ebben a témában, illetve a jövendő átfogó intézményközi, a pénzügyi terven belül vagy azzal párhuzamosan kialakítandó új rendszerre vonatkozó megállapodással kapcsolatban<sup>(2)</sup>;
10. felkéri a Bizottságot, szervezze meg és hajtsa végre az egyes ügynökségekről készített értékelések középtávú, azaz a szokásos hároméves ciklusú keresztmetszeti elemzését, azzal a céllal, hogy
  - a) következtetéseket vonjon le az ügynökségi tevékenységeknek az EU politikáival való koherenciáját illetően általában, és az ügynökségek, illetve a bizottság részlegeinek jelenlegi és kifejlesztendő együttműködését és ezek átfedésének elkerülését illetően;
  - b) értékelést készítsen az ügynökségek saját tevékenységi területén végzett munkája eredményének szélesebb európai hozzáadott értékéről, és az ügynökségmodellek helytállóságáról, teljesítményéről és hatékonyságáról az EU-politikák végrehajtása vagy az azokhoz való hozzájárulása tekintetében;
  - c) meghatározza és fokozza az ügynökségek tevékenységének hatását az EU és állampolgárai közötti távolság csökkentése és az EU hozzáférhetőségének láthatóságának fokozása tekintetében;
11. elvárja, hogy egy ilyen átfogó jelentés elérhetővé váljon 2005 végére, hogy le legyen fedve az új költségvetési rendelet bevezetésétől számított hároméves időszak és a megszületendő ügynökségi rendszer új keretrendszere;
12. felkéri az ügynökségeket, hogy aktívan vegyenek részt ebben a folyamatban, és működjenek együtt a Bizottsággal, nyújtsanak megfelelő tájékoztatást a működésükről, szerepükről, megbízásukról és szükségleteikről érintő lényeges kérdésekről, illetve bármely olyan más tényezőről, amely segítheti a mentesítési eljárás továbbfejlesztését, illetve hozzájárulhat az ilyen eljárás sikeréhez; felkéri az ügynökségeket, hogy ezeket az információkat az illetékes bizottságok részére is továbbítsák;
13. felhívja a Bizottságot, hogy a fentiekkel párhuzamosan, legkésőbb 2005 végéig terjessze elő javaslatait a létező ügynökségek alapító okmányainak módosításait illetően, melyek célja többek között az lenne, hogy optimálissá váljon a Bizottság és az ügynökségek kapcsolata, ezért a javaslatoknak a következő célkitűzéseket kell szem előtt tartaniuk:
  - a) a Bizottság és az ügynökségek közötti kommunikáció fokozása;
  - b) együttműködés kialakítása vagy kiterjesztése a fedezni kívánt szükségletek és a célkitűzések meghatározása, az elérendő eredmények és az elérésükhöz szükséges stratégia, illetve az ellenőrzési és értékelési szabályok kidolgozása területén;

<sup>(1)</sup> A Bizottságnak, a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek címzett „Közös jövőnk építése, a kibővített Európai Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei (2007–2013)” című közleménye (COM(2004) 0101, 38. o.) 1. mellékletében lefektetettek szerint.

<sup>(2)</sup> Lásd a 2002. évi mentesítés bizottsági ellenőrző jelentésének mellékletét (COM(2004) 0648, 108. o.).

- c) kiegészítő tevékenységek fokozása, a szükséges források jobb szervezése és hatékony felosztása eredmények elérése érdekében, és kommunikációs stratégia kidolgozása ezen eredmények terjesztése céljából;
14. hangsúlyozza, hogy egy új ügynökség létrehozására vonatkozó javaslatról szóló bármely döntés meghozatala előtt a Bizottságnak alaposan értékelnie kell az adott ügynökség funkciójának szükségességét és hozzáadott értékét, figyelembe véve a fennálló struktúrákat, a szubszidiaritás elvét, a költségvetési megszorításokat és az eljárások egyszerűsítését;
15. elvárja, hogy a Bizottság sürgősen nyújtsa be az ügynökségek személyzeti politikájára vonatkozó iránymutatásokat, melyeket a Parlament kért a Bizottságtól a 2005-ös költségvetési eljárás befejezése előtti benyújtásra;

#### **Az ügynökségeknek címzett általános pontok**

16. elvárja, hogy a a Számvevőszék mentesítéséről szóló végleges jelentésének összeállítása 2343/2002/EK, Euratom rendelet 72. cikke (5) bekezdésének megfelelően mostantól valamennyi ügynökségtől megkapja a belső ellenőr által végrehajtott ellenőrzések eredményeit tartalmazó jelentést, az elkészített ajánlásokat és az ezek nyomán hozott intézkedéseket;
17. felkéri az ügynökségeket, tegyenek további erőfeszítéseket a más köztisztviselőkre alkalmazandó személyzeti szabályzat saját személyzetükre történő megfelelő alkalmazása érdekében (toborzási eljárások és az ezzel kapcsolatban hozott döntések, személyes akták, díjazás és egyéb jogosultságok kiszámítása, előmeneteli politika, szabad állások százaléka, kvóták a nemi egyenjogúság figyelembevételére stb.);
18. megállapítja, hogy általában véve, az ügynökségek személyzeti összetételét tekintve egyenlőtlenség tapasztalható a férfi és női alkalmazottak százalékos arányában; fájjalja, hogy a személyzet nagyjából egy harmadát kitevő férfiak túlsúlyban vannak a magasabb fokozatú beosztásokban, míg a nők általában az alacsonyabb fokozatú beosztásokban képviseltetik magukat nagyobb arányban; elvárja, hogy az ügynökségek azonnali és hatékony intézkedéseket hozzanak a helyzet javítása érdekében;
19. felhívja az ügynökségeket, hogy személyzeti politikájukban biztosítsák a foglalkoztatáshoz, szakképzéshez, előmenetelhez és munkakörülményekhez <sup>(1)</sup> való hozzáférés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazására vonatkozó 76/207/EGK tanácsi irányelvet módosító, 2002. szeptember 23-i 2002/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv összes vonatkozó előírásainak alkalmazását;
20. elvárja, hogy az ügynökségek a Számvevőszék vonatkozó észrevételeire adott válaszként teljes mértékben betartsák a költségvetési rendeletben lefektetett költségvetési alapelveket, különösen az egységesség és a teljesség elvét; felhívja azon ügynökségeket, amelyek még nem teljesítették a költségvetési rendeletben meghatározott számviteli követelményeket, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket és erősítsék meg még jobban eljárásaikat a belső irányítás és ellenőrzés tekintetében a felelősségre vonhatóság, az átláthatóság és az európai hozzáadott érték növelése céljával;
21. bátorítja az ügynökségeket, különösen azokat, amelyek más ügynökségekkel közös tevékenységet vagy feladatot teljesítenek, hogy erősítsék meg együttműködésüket, így nyitva új lehetőségeket a fejlődő együttműködések számára; felkéri az ügynökségeket, hogy szükség esetén külön megállapodások (közös nyilatkozatok, szándéknyilatkozatok, kiegészítő jellemzőket felmutató közös tervekről és tevékenységekről vagy programokról szóló határozatok) keretében öntsék hivatalos formába együttműködésüket, hogy elkerüljék a feladatok ismétlődését, hogy minden ügynökség eredménye világosan azonosítható legyen, és hogy a közös erőfeszítések eredménye révén maximalizálható legyen a hozzáadott érték és munkájuk hatása; elvárja, hogy ezzel kapcsolatban rendszeres tájékoztatást kapjon;
22. felhívja az ügynökségeket, hogy fordítsanak különös figyelmet az odaítélési eljárásokra és a szerződések kezelésére; felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek meg minden szükséges intézkedést igazgatási struktúráikat illetően belső ellenőrzési eljárásaik, csatornáik és irányításuk megerősítése céljából; azt az álláspontot képviseli, hogy szükség és megvalósíthatóság esetén ilyen intézkedés lehet például a kockázatelemzés alapján tanácsadási feladattal megbízott speciális egységek felállítása a szerződés-odaítélési eljárások előkészítésének legjobb módjáról, annak érdekében, hogy igény szerint biztosítva legyen a felügyelet és az ellenőrzés végrehajtása; ezzel az üggyel kapcsolatban felhívja a Bizottságot és a Számvevőszéket, hogy erősítse meg együttműködését az ügynökségekkel;

(1) HL L 269., 2002.10.5., 15. o.



23. tudomásul veszi a néhány, különösen az „újonnan létrehozott” ügynökségek igazgatói által említett, a költségvetési rendeletben lefektetett, az ügynökségekre nézve kötelező jelentéskészítési dátumoknak és határidőknek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő nehézségeket; felhívja az ügynökségek igazgatóit, hogy a költségvetési rendelet közelgő, 2005. évi felülvizsgálatát szem előtt tartva, tájékoztassák a költségvetési és a költségvetési ellenőrző bizottságot az addig felmerült problémákról, hogy a felülvizsgálat keretében ezeket is figyelembe lehessen venni; elvárja, hogy az igazgatók külön javaslatokat tegyenek a működési követelményeiknek leginkább megfelelő határidőkre a költségvetési rendeletben az ügynökségek számára meghatározott jelentéstételi kötelezettségek szem előtt tartása mellett;
24. tudomásul veszi az ügynökségek igazgatóinak pozitív válaszát a Parlament mentesítés-előkészítésért felelős bizottságának felhívására, miszerint pontosabb kommunikációs rendszert kell kiépíteni, különösen az ügynökségek jelentéskészítési kötelezettségeivel kapcsolatos dokumentumoknak az adott bizottság részére történő átadása tekintetében; álláspontja szerint az ilyen jellegű kommunikáció jobb szervezése megerősíti a Parlament ügynökségekkel való együttműködését és fokozza a demokratikus ellenőrzést;
25. felkéri az ügynökségek igazgatóit, hogy a jövőben a pénzügyi és igazgatási adatokkal együtt bemutatott éves tevékenységi jelentésükhöz csatoljanak a Bizottság főigazgatói által aláírt hasonló, tevékenységük jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatot;
26. felkéri az ügynökségeket, hogy fejlesszenek ki átfogó kommunikációs stratégiát munkájuk eredményeinek nyilvánosság elé tárására a megfelelő formában (azon túlmenően, hogy ezeket az eredményeket ismertetik az intézményekkel, a tagállamok illetékes szolgálataival, szakemberekkel, partnerekkel vagy meghatározott kedvezményezettekkel); felhívja az ügynökségeket, hogy egy ilyen stratégia kidolgozásának szem előtt tartása mellett fokozzák együttműködésüket és az e cél megvalósítását célzó bevált gyakorlatokat illető információcseréjüket; elvárja, hogy illetékes bizottságait az ügynökségek még a következő mentesítési eljárás előtt annak rendje és módja szerint értesítsék a stratégia kidolgozásának előrehaladásáról, a tevékenységük hatékony és időben történő ellenőrzésének biztosítása érdekében;

#### **A Számvevőszéknek és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

27. üdvözlözi a Számvevőszék azon kezdeményezését, hogy táblázattal egészíti ki az ügynökségekről szóló különjelentéseit, amelyben összefoglalja az adott ügynökség hatáskörét, irányítását, rendelkezésre álló forrásait és eredményeit vagy teljesítményét; azt az álláspontot képviseli, hogy ezzel fokozható ezen közösségi szervek munkájának érthetősége és átláthatósága, miközben szükség esetén hasznos összehasonlítási alapot biztosít a Parlament által felvetett harmonizált ügynökségi keretrendszer felállításához;
28. felkéri a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy erősítsék meg együttműködésüket az eljárások és a technikai eszközök területén a hatékony és eredményes költségvetési és pénzügyi irányítás elősegítése érdekében, olyan módszer kidolgozásának szem előtt tartásával, mely már az eljárás kezdetétől előkészíti a terepet a pozitív költségvetési mentesítéshez; elvárja, hogy rendszeresen tájékoztassák az előrehaladásról és a bevált gyakorlatok bevezetésének állapotáról;
29. felhívja a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy még a Számvevőszék mentesítésről szóló végleges jelentésének összeállítása előtt erősítsék meg a kontradiktóriumos eljárás átláthatóságát az ellentmondások és a kétértelműség elkerülése végett, mivel az veszélyeztethetné az egész eljárás hitelességét; e tekintetben felkéri a Számvevőszéket és a Bizottságot, hogy tegyenek javaslatot a megvalósított fejlesztésekkel és/vagy a felmerült problémákkal kapcsolatos információk frissítésének megvalósítására, a Számvevőszék előkészítő jelentésének első tárgyalásától kezdve egészen a mentesítés megadásáig vagy elutasításáig szóló határozat megszületéséig, hogy ezáltal a lehető legpontosabb kép alakuljon ki az ügynökségek állapotáról.

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

**a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről**

(2005/548/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszék a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójára és a Megfigyelőközpont válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6861/2005 – C6-0067/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i, 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja létrehozásáról szóló 1035/97/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 18-i 1652/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 12a. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0074/2005),
1. mentesíti a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja igazgatóját a 2003-as pénzügyi év költségvetése végrehajtására vonatkozó felelősség alól;
  2. megjegyzéseit a kísérő állásfoglalásban rögzíti;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot és a kísérő állásfoglalást a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja igazgatója, a Tanács, a Bizottság és a Számvevőszék részére, valamint hogy a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 91. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 33. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA

**a Rasszizmus és Idegenyülölet Európai Megfigyelőközpontja igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszék a Rasszizmus és Idegenyülölet Európai Megfigyelőközpontja 2003-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolójára és a Központ válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6861/2005 – C6-0067/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint a Rasszizmus és Idegenyülölet Európai Megfigyelőközpontja létrehozásáról szóló 1035/97/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. június 18-i 1652/2003/EK tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 12a. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére és az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0074/2005),
- A. mivel az Európai Számvevőszék fent említett jelentésében megállapította, kellő bizonyosságot szerzett arról, hogy a 2003. december 31-én zárult pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízható, és az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek,
- B. mivel az Európai Parlament 2004. április 21-én mentesítést adott <sup>(5)</sup> a Központ igazgatójának a 2002-es pénzügyi év költségvetésének végrehajtását illetően, és a mentesítési határozatot kísérő állásfoglalásában többek között:
- felkérte a Központot, hogy csökkentse tovább átviteleit, és hogy bevételei ellenőrzése érdekében a kellő időben állítsa ki a szükséges beszédési utalványokat,
  - aggodalmát fejezte ki a közösségi támogatás Bizottság általi kifizetésének késedelme miatt felmerülő pénzforgalmi problémák miatt, és felkérte a Bizottságot és a Központot, hogy a hasonló helyzet újbóli előfordulásának megelőzése érdekében jobban hangolják össze tevékenységüket,
  - felkérte a Központot, hogy tegyen további erőfeszítéseket belső ellenőrzése megerősítésére és a költségvetési rendeletnek való megfelelés biztosítására, hogy fejlessze szerződéskezelési rendszerét és erősítse meg a Rasszizmus és Idegenyülölet Európai Információs Hálózata (RAXEN) nemzeti tájékoztatási központok által végzett munka minőségének ellenőrzését és értékelését;

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 91. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 33. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

<sup>(5)</sup> HL L 330., 2004.11.4., 66. o.

1. tudomásul veszi a Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelőközpontja 2003-as és 2002-es pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának következő adatait:

**Bevételi és kiadási kimutatás a 2003-as és a 2002-es pénzügyi évre**

(in EUR 1 000)

	2003	2002
<b>Revenue</b>		
Community subsidies	7 318	4 320
Other revenue	374	
Financial revenue	21	43
Phare revenue	676	
<b>Total revenue (a)</b>	<b>8 389</b>	<b>4 363</b>
<b>Expenditure</b>		
<i>Staff — Title I of the budget</i>		
Payments	2 618	2 416
Appropriations carried over	64	187
<i>Administration — Title II of the budget</i>		
Payments	412	377
Appropriations carried over	51	60
<i>Operating activities — Title III of the budget</i>		
Payments	1 678	1 686
Appropriations carried over	1 162	1 234
<i>Phare expenditure</i>		
Payments	377	
Appropriations carried over	694	
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>7 055</b>	<b>5 960</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 334</b>	<b>– 1 597</b>
Balance carried over from the previous financial year	– 1 579	– 8
Appropriations carried over, cancelled	301	52
Appropriations for re-use from the previous financial year, not used	38	151
Exchange rate differences	5	2
Amounts refunded to the Commission		– 179
<b>Balance for the financial year</b>	<b>98</b>	<b>– 1 579</b>

NB: Totals may include differences due to rounding.

Source: Data supplied by the Centre. These tables summarise the data supplied by the Centre in its own accounts.

2. üdvözli a Központ eredményeit a működési előirányzatok átvitelének csökkentése terén; felkéri a Központot, hogy folytassa az átvitelek további csökkentésére tett erőfeszítéseit; elvárja, hogy a Központ jelezze a differenciált előirányzatok révén finanszírozható tevékenységeit az átvitelek további csökkentése érdekében;
3. elvárja, hogy a Központ a Számvevőszék észrevételével összhangban, megfelelő módon terjesszen elő általános költségvetésében minden, a külső programokkal (Phare támogatások) kapcsolatban kapott és kezelt közösségi támogatást, illetve a más forrásokból származó bevételeket, hogy az általános költségvetés valós képet mutasson;
4. felhívja a Központot, hogy a Számvevőszék ajánlásának megfelelően állítson fel olyan hatékony rendszert a beszedendő bevételek kezelésére és ellenőrzésére, amely lehetővé teszi a beszedési utalványok időben történő kiállítását;
5. elvárja, hogy a költségvetési rendelet rendelkezéseinek való megfelelés érdekében a Központ fejlessze szerződéskezelési rendszerét; felkéri a Központot, hogy mostantól szorosan kísérelje figyelemmel a szerződések végrehajtását az elvégzett munka minőségének nagyobb fokú ellenőrzése érdekében;

6. üdvözlí a rasszizmusról készült 2003-as jelentés nyilvánosságra hozatala iránti általános igényre adott megoldást, és bátorítja a hasonló jövőbeni jelentések előkészítı munkáinak javítását;
7. megállapítja és sajnálatát fejezi ki, amiért az Ügynökség nem rendelkezik esélyegyenlıségi tervvel, és elvárja, hogy az Ügynökség egy ilyen terv rövid idın belüli kidolgozása révén hamarosan egyenlı esélyeket biztosító munkáltatóvá váljon; elvárja, hogy az Ügynökség ne csak a felvételtkor érvényesítse az egyenlı elbánás elvét, hanem hosszabb távon is segítse elı a nemek közötti egyenlıségeket;
8. üdvözlí a sokféleségi vizsgálat tervét és üdvözlí, hogy a Központ minden szinten bevont személyzetet a kisebbségek körébıl; elvárja, hogy a Központ javítsa a magasabb pozíciókban alkalmazott nők arányát;
9. üdvözlí a Központ kommunikációs stratégiáját, de reméli, hogy a stratégia továbbfejlesztése és megerősítése érdekében további intézkedésekre kerül sor, különösen az olyan információk állampolgárok számára történı kommunikációját illetően, ahol az Rasszizmus és Idegengyűlölet Európai Megfigyelıközpontját úgy kell tekinteni, mint a rasszizmus és az idegengyűlölet elleni harcban és a környezettudatosság erősítésében fontos szerepet játszó szervezetet;

#### **A Bizottságnak és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

10. felidéri álláspontját, hogy miközben támogatta a Bizottság korlátozott számú modell kialakítására irányuló erőfeszítéseit – legalábbis a jövendı „szabályozási” ügynökségeket illetően, azt a nézetet képviselte, hogy az aktuális és a jövıbeli ügynökségek szerkezete alaposabb vizsgálatot igényel intézményközi szinten; azt is hangsúlyozza, hogy mielőtt a Bizottság meghatározná a szabályozási ügynökségek mőködésének keretfeltételeit, intézményközi megállapodásnak kell a közös irányvonalakat pontosan meghatározni; ennek még az ügynökségek harmonizált szerkezeti keretrendszerének kialakítása elıtt meg kell történnie;
11. tudomásul veszi a Bizottság álláspontját <sup>(1)</sup> a Bizottság alap ügyviteli személyzetén kívüli más szervekre (ideértve az ügynökségeket) feladatok végrehajtása céljából történı hatáskör-átruházásra vonatkozóan; azt az álláspontot képviseli, hogy ez nem felel meg a Parlament azon felhívásának, miszerint alaposabb, intézményközi szintő vizsgálatnak kell alávetni a létezı ügynökségek szerkezetét; ezért felkéri a Bizottságot, hogy adjon felvilágosítást ebben a témában, illetve a jövendı átfogó intézményközi, a pénzügyi terven belül vagy azzal párhuzamosan kialakítandó új rendszerre vonatkozó megállapodással kapcsolatban <sup>(2)</sup>;
12. felkéri a Bizottságot, szervezze meg és hajtsa végre az egyes ügynökségekrıl készített értékelések középítávu, azaz a szokásos hároméves ciklusú keresztmetszeti elemzését, azzal a céllal, hogy
  - a) következtetéseket vonjon le az ügynökségi tevékenységeknek az EU politikáival való koherenciáját illetően általában, és az ügynökségek, illetve a bizottság részlegeinek jelenlegi és kifejlesztendı együttmőködését és ezek átfedésének elkerülését illetően;
  - b) értékelést készítsen az ügynökségek saját tevékenységi területén végzett munkája eredményének szélesebb európai hozzáadott értékérıl, és az ügynökségmodellek helytállóságáról, teljesítményérıl és hatékonyságáról az EU-politikák végrehajtása vagy az azokhoz való hozzájárulása tekintetében;
  - c) meghatározza és fokozza az ügynökségek tevékenységének hatását az EU és állampolgárai közötti távolság csökkentése és az EU hozzáférhetıségének és láthatóságának fokozása tekintetében;
13. elvárja, hogy egy ilyen átfogó jelentés elérhetıvé váljon 2005 végére, hogy le legyen fedve az új költségvetési rendelet bevezetésétıl számított hároméves idıszak és a megszületendı ügynökségi rendszer új keretrendszere;
14. felkéri az ügynökségeket, hogy aktívan vegyenek részt ebben a folyamatban, és mőködjenek együtt a Bizottsággal, nyújtsanak megfelelı tájékoztatást a mőködésüket, szerepüket, megbízásukat és szükségleteiket érintı lényeges kérdésekrıl, illetve bármely olyan más tényezırıl, amely segítheti a mentesítési eljárás továbbfejlesztését, illetve hozzájárulhat az ilyen eljárás sikeréhez; felkéri az ügynökségeket, hogy ezeket az információkat az illetékes bizottságok részére is továbbítsák;

<sup>(1)</sup> A Bizottságnak a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek címzett „Közös jövınk építése, a kibıvített Európai Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei (2007–2013)” címő közleménye (COM(2004) 0101, 38. o.) 1. mellékletében lefektetettek szerint.

<sup>(2)</sup> Lásd a 2002. évi mentesítés bizottsági ellenırzı jelentésének mellékletét (COM(2004) 0648, 108. o.).

15. felhívja a Bizottságot, hogy a fentiekkel párhuzamosan, legkésőbb 2005 végéig terjessze elő javaslatait a létező ügynökségek alapító okmányainak módosításait illetően, melyek célja többek között az lenne, hogy optimálissá váljon a Bizottság és az ügynökségek kapcsolata, ezért a javaslatoknak a következő célkitűzéseket kell szem előtt tartaniuk:
  - a) a Bizottság és az ügynökségek közötti kommunikáció fokozása;
  - b) együttműködés kialakítása vagy kiterjesztése a fedezni kívánt szükségletek és a célkitűzések meghatározása, az elérendő eredmények és az elérésükhöz szükséges stratégia, illetve az ellenőrzési és értékelési szabályok kidolgozása területén;
  - c) kiegészítő tevékenységek fokozása, a szükséges források jobb szervezése és hatékony felosztása eredmények elérése érdekében, és kommunikációs stratégia kidolgozása ezen eredmények terjesztése céljából;
16. hangsúlyozza, hogy egy új ügynökség létrehozására vonatkozó javaslatról szóló bármely döntés meghozatala előtt a Bizottságnak alaposan értékelnie kell az adott ügynökség funkciójának szükségességét és hozzáadott értékét, figyelembe véve a fennálló struktúrákat, a szubszidiaritás elvét, a költségvetési megszorításokat és az eljárások egyszerűsítését;
17. elvárja, hogy a Bizottság sürgősen nyújtsa be az ügynökségek személyzeti politikájára vonatkozó iránymutatásokat, melyeket a Parlament kért a Bizottságtól a 2005-ös költségvetési eljárás befejezése előtti benyújtásra;

#### Az ügynökségeknek címzett általános pontok

18. elvárja, hogy a 2343/2002/EK, Euratom rendelet 72. cikke (5) bekezdésének megfelelően mostantól valamennyi ügynökségtől megkapja a belső ellenőr által végrehajtott ellenőrzések eredményeit tartalmazó jelentést, az elkészített ajánlásokat és az ezek nyomán hozott intézkedéseket;
19. felkéri az ügynökségeket, tegyenek további erőfeszítéseket a más köztisztviselőkre alkalmazandó személyzeti szabályzat saját személyzetükre történő megfelelő alkalmazása érdekében (toborzási eljárások és az ezzel kapcsolatban hozott döntések, személyes akták, díjazás és egyéb jogosultságok kiszámítása, előmeneteli politika, szabad állások százaléka, kvóták a nemi egyenjogúság figyelembevételére stb.);
20. megállapítja, hogy általában véve, az ügynökségek személyzeti összetételét tekintve egyenlőtlenség tapasztalható a férfi és női alkalmazottak százalékos arányában; fájlatja, hogy a személyzet nagyjából egy harmadát kitevő férfiak túlsúlyban vannak a magasabb fokozatú beosztásokban, míg a nők általában az alacsonyabb fokozatú beosztásokban képviseltetik magukat nagyobb arányban; elvárja, hogy az ügynökségek azonnali és hatékony intézkedéseket hozzanak a helyzet javítása érdekében;
21. felhívja az ügynökségeket, hogy személyzeti politikájukban biztosítsák a foglalkoztatáshoz, szakképzéshez, előmenetelhez és munkakörülményekhez <sup>(1)</sup> való hozzáférés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazására vonatkozó 76/207/EGK tanácsi irányelvet módosító, 2002. szeptember 23-i 2002/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv összes vonatkozó előírásainak alkalmazását;
22. elvárja, hogy az ügynökségek a Számvevőszék vonatkozó észrevételeire adott válaszként teljes mértékben betartsák a költségvetési rendeletben lefektetett költségvetési alapelveket, különösen az egységesség és a teljesség elvét; felhívja azon ügynökségeket, amelyek még nem teljesítették a költségvetési rendeletben meghatározott számviteli követelményeket, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket és erősítsék meg még jobban eljárásaikat a belső irányítás és ellenőrzés tekintetében a felelőségre vonhatóság, az átláthatóság és az európai hozzáadott érték növelése céljával;
23. bátorítja az ügynökségeket, különösen azokat, amelyek más ügynökségekkel közös tevékenységet vagy feladatot teljesítenek, hogy erősítsék meg együttműködésüket, így nyitva új lehetőségeket a fejlődő együttműködések számára; felkéri az ügynökségeket, hogy szükség esetén külön megállapodások (közös nyilatkozatok, szándéknyilatkozatok, kiegészítő jellemzőket felmutató közös tervekről és tevékenységekről vagy programokról szóló határozatok) keretében öntsék hivatalos formába együttműködésüket, hogy elkerüljék a feladatok ismétlődését, hogy minden ügynökség eredménye világosan azonosítható legyen, és hogy a közös erőfeszítések eredménye révén maximalizálható legyen a hozzáadott érték és munkájuk hatása; elvárja, hogy ezzel kapcsolatban rendszeres tájékoztatást kapjon;

(1) HL L 269., 2002.10.5., 15. o.

24. felhívja az ügynökségeket, hogy fordítsanak különös figyelmet az odaítélési eljárásokra és a szerződések kezelésére; felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek meg minden szükséges intézkedést igazgatási struktúráikat illetően belső ellenőrzési eljárásaik, csatornáik és irányításuk megerősítése céljából; azt az álláspontot képviseli, hogy szükség és megvalósíthatóság esetén ilyen intézkedés lehet például a kockázatelemzés alapján tanácsadási feladattal megbízott speciális egységek felállítása a szerződés-odaítélési eljárások előkészítésének legjobb módjáról, annak érdekében, hogy igény szerint biztosítva legyen a felügyelet és az ellenőrzés végrehajtása; ezzel az üggyel kapcsolatban felhívja a Bizottságot és a Számvevőszéket, hogy erősítse meg együttműködését az ügynökségekkel;
25. tudomásul veszi a néhány, különösen az „újjonnan létrehozott” ügynökségek igazgatói által említett, a költségvetési rendeletben lefektetett, az ügynökségekre nézve kötelező jelentéskészítési dátumoknak és határidőknek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő nehézségeket; felhívja az ügynökségek igazgatóit, hogy a költségvetési rendelet közelgő, 2005. évi felülvizsgálatát szem előtt tartva, tájékoztassák a költségvetési és a költségvetési ellenőrző bizottságot az addig felmerült problémákról, hogy a felülvizsgálat keretében ezeket is figyelembe lehessen venni; elvárja, hogy az igazgatók külön javaslatokat tegyenek a működési követelményeiknek leginkább megfelelő határidőkre a költségvetési rendeletben az ügynökségek számára meghatározott jelentéstételi kötelezettségek szem előtt tartása mellett;
26. tudomásul veszi az ügynökségek igazgatóinak pozitív válaszát a Parlament mentesítés-előkészítésért felelős bizottságának felhívására, miszerint pontosabb kommunikációs rendszert kell kiépíteni, különösen az ügynökségek jelentéskészítési kötelezettségeivel kapcsolatos dokumentumoknak az adott bizottság részére történő átadása tekintetében; álláspontja szerint az ilyen jellegű kommunikáció jobb szervezése megerősíti a Parlament ügynökségekkel való együttműködését, és fokozza a demokratikus ellenőrzést;
27. felkéri az ügynökségek igazgatóit, hogy a jövőben a pénzügyi és igazgatási adatokkal együtt bemutatott éves tevékenységi jelentésükhöz csatoljanak a Bizottság főigazgatói által aláírt, hasonló, tevékenységük jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatot;
28. felkéri az ügynökségeket, hogy fejlesszenek ki átfogó kommunikációs stratégiát munkájuk eredményeinek nyilvánosság elé tárására a megfelelő formában (azon túlmenően, hogy ezeket az eredményeket ismertetik az intézményekkel, a tagállamok illetékes szolgálataival, szakemberekkel, partnerekkel vagy meghatározott kedvezményezettekkel); felhívja az ügynökségeket, hogy egy ilyen stratégia kidolgozásának szem előtt tartása mellett fokozzák együttműködésüket és az e cél megvalósítását célzó bevált gyakorlatokat illető információcseréjüket; elvárja, hogy illetékes bizottságait az ügynökségek még a következő mentesítési eljárás előtt annak rendje és módja szerint értesítsék a stratégia kidolgozásának előrehaladásáról, a tevékenységük hatékony és időben történő ellenőrzésének biztosítása érdekében;

#### **A Számvevőszéknek és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

29. üdvözlí a Számvevőszék azon kezdeményezését, hogy táblázattal egészíti ki az ügynökségekről szóló különjelentéseit, amelyben összefoglalja az adott ügynökség hatáskörét, irányítását, rendelkezésre álló forrásait és eredményeit vagy teljesítményét; azt az álláspontot képviseli, hogy ezzel fokozható ezen közösségi szervek munkájának érthetősége és átláthatósága, miközben szükség esetén hasznos összehasonlítási alapot biztosít a Parlament által felvetett harmonizált ügynökségi keretrendszer felállításához;
30. felkéri a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy erősítsék meg együttműködésüket az eljárások és a technikai eszközök területén a hatékony és eredményes költségvetési és pénzügyi irányítás elősegítése érdekében, olyan módszer kidolgozásának szem előtt tartásával, mely már az eljárás kezdetétől előkészíti a terepet a pozitív költségvetési mentesítéshez; elvárja, hogy rendszeresen tájékoztassák az előrehaladásról és a bevált gyakorlatok bevezetésének állapotáról;
31. felhívja a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy még a Számvevőszék mentesítéséről szóló végleges jelentésének összeállítása előtt erősítsék meg a kontradiktórius eljárás átláthatóságát az ellentmondások és a kétértelműség elkerülése végett, mivel az veszélyeztethetné az egész eljárás hitelességét; e tekintetben felkéri a Számvevőszéket és a Bizottságot, hogy tegyenek javaslatot a megvalósított fejlesztésekkel és/vagy a felmerült problémákkal kapcsolatos információk frissítésének megvalósítására, a Számvevőszék előkészítő jelentésének első tárgyalásától kezdve egészen a mentesítés megadásáról vagy elutasításáról szóló határozat megszületéséig, hogy ezáltal a lehető legpontosabb kép alakuljon ki az ügynökségek állapotáról.

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság ügyvezető igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről

(2005/549/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszék az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójára és a Hatóság válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6857/2005 – C6-0066/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszer-biztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló 178/2002/EK rendeletet módosító, 2003. július 22-i 1642/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 44. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0074/2005),
1. mentesíti az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság ügyvezető igazgatóját a 2003-as pénzügyi év költségvetése végrehajtására vonatkozó felelősség alól;
  2. megjegyzéseit a kísérő állásfoglalásban rögzíti;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot és a kísérő állásfoglalást az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság ügyvezető igazgatója, a Tanács, a Bizottság és a Számvevőszék részére, valamint hogy a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL C 324, 2004.12.30., 39. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 4. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.



**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA**

**az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszék az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójára és a Hatóság válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6857/2005 – C6-0066/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i, 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszer-biztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló 178/2002/EK rendeletet módosító, 2003. július 22-i 1642/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 44. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére és a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság véleményére (A6-0074/2005),
- A. mivel az Európai Számvevőszék fent említett jelentésében megállapította, kellő bizonyosságot szerzett arról, hogy a 2003. december 31-én zárult pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízható, és hogy az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek,
- B. mivel a Parlament a költségvetési rendelet 185. cikkének megfelelően először mentesíti hatáskörében a Hatóság igazgatóját a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó költségvetés végrehajtását illetően,
- C. mivel a Hatósággal való ilyen kapcsolat életbelépése után a Parlament illetékes bizottsága a kérésnek megfelelően megkapta az Hatóság tól az információkat, és felkészült az illetékes bizottságok és a Hatóság közötti szoros együttműködés kialakítására,
- D. mivel a Hatóság egyik fő célkitűzése az élelmiszerek iránti fogyasztói bizalom növelése,

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 39. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 4. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

1. tudomásul veszi az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság 2003-as pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának következő adatait;

**Bevételi és kiadási kimutatás a 2003-as pénzügyi évre**

(in EUR 1 000)

	2003
<b>Revenue</b>	
Commission subsidies	10 284
Other revenue	33
<b>Total revenue (a)</b>	<b>10 317</b>
<b>Expenditure</b>	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	3 567
Appropriations carried over	149
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	1 092
Appropriations carried over	1 189
<i>Operating expenditure — Title III of the budget</i>	
Payments	1 278
Appropriations carried over	2 895
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>10 171</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>146</b>
Exchange rate difference	0
<b>Balance for the financial year</b>	<b>146</b>

NB: The totals may include differences due to rounding.  
Source: information supplied by the Authority.

2. tudomásul veszi a Számvevőszéknek a költségvetési rendeletnek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő problémákra vonatkozó észrevételeit (például a különböző pénzügyi szereplők feladatai nincsenek elkülönítve, vagy késlekedés tapasztalható a számviteli adatok nyújtásához szükséges rendszerellenőrzés során); tudomásul veszi a Számvevőszék azon észrevételét is, miszerint hiányosságok tapasztalhatók az alkalmazott személyzet díjazásának és jogosultságainak meghatározásakor alkalmazandó szabályokat illetően;
3. tudomásul veszi a Hatóság válaszait a Számvevőszék észrevételeinek teljesítése érdekében tett intézkedéseket illetően;
4. álláspontja szerint a hiányosságok elsődleges oka az, hogy a Hatóság felfutási időszakában van; felkéri a Hatóságot, hogy ahol szükséges, tegyen további helyreigazító intézkedéseket a Számvevőszék észrevételeinek való teljes megfelelés érdekében;
5. sajnálatát fejezi ki, amiért a Hatóság nem rendelkezik esélyegyenlőségi tervvel, és elvárja, hogy a Hatóság egy ilyen terv rövid időn belüli kidolgozása révén hamarosan egyenlő esélyeket biztosító munkáltatóvá váljon; elvárja, hogy a Hatóság ne csak a felvételtkor érvényesítse az egyenlő elbánás elvét, hanem hosszabb távon is segítse elő a nemek közötti egyenlőséget;
6. elvárja, hogy az állatok szenvedésének elkerülése érdekében az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság az állatkísérleti eredmények megosztása tekintetében a vegyi anyagok közösségi nyilvántartásában javasoltak szerint jár el;

7. elvárja, hogy a Hatóság a dokumentumokhoz való nyilvános hozzáférésről szóló 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 1. cikkének a) pontjában, 4. cikkének (2) és (3) bekezdésében lefektetettek szerint a lehető legszélesebb értelemben érvényesítse a „nyomós közérdek” megfogalmazást az információkérések kezelésekor, hogy a fogyasztóknak az összes lehetséges információ rendelkezésére álljon fogyasztói döntésük meghozatalakor;
8. üdvözli a Hatóság elkötelezettségét a fő célcsoportok tájékoztatása iránt, de reméli, további intézkedések történnek a stratégiák továbbfejlesztése és megerősítése céljából, különösen az állampolgárok felé történő információszolgáltatást és kommunikációt illetően;
9. elvárja, hogy a Hatóság a 2004-es pénzügyi évre vonatkozó éves tevékenységi jelentésében teljes körű jelentést készítsen az elért haladásról;

#### **A Bizottságnak és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

10. felidézi álláspontját, hogy miközben támogatta a Bizottság korlátozott számú modell kialakítására irányuló erőfeszítéseit – legalábbis a jövőbeni „szabályozási” ügynökségeket illetően, azt a nézetet képviselte, hogy az aktuális és a jövőbeni ügynökségek szerkezete alaposabb vizsgálatot igényel intézményközi szinten; azt is hangsúlyozza, hogy mielőtt a Bizottság meghatározná a szabályozási ügynökségek működésének keretfeltételeit, intézményközi megállapodásnak kell a közös irányvonalakat pontosan meghatározni; ennek még az ügynökségek harmonizált szerkezeti keretrendszerének kialakítása előtt meg kell történnie;
11. tudomásul veszi a Bizottság álláspontját <sup>(2)</sup> a Bizottság alap ügyviteli személyzetén kívüli más szervekre (ideértve az ügynökségeket) feladatok végrehajtása céljából történő hatáskör-átruházásra vonatkozóan; azt az álláspontot képviseli, hogy ez nem felel meg a Parlament azon felhívásának, miszerint alaposabb, intézményközi szintű vizsgálatnak kell alávetni a létező ügynökségek szerkezetét; ezért felkéri a Bizottságot, hogy adjon felvilágosítást ebben a témában, illetve a jövőbeni átfogó intézményközi, a pénzügyi terven belül vagy azzal párhuzamosan kialakítandó új rendszerre vonatkozó megállapodással kapcsolatban <sup>(3)</sup>;
12. felkéri a Bizottságot, szervezze meg és hajtsa végre az egyes ügynökségekről készített értékelések középtávú, azaz a szokásos hároméves ciklusú keresztmetszeti elemzését, azzal a céllal, hogy
  - a) következtetéseket vonjon le az ügynökségi tevékenységeknek az EU politikáival való koherenciáját illetően általában, és az ügynökségek, illetve a bizottság részlegeinek jelenlegi és kifejlesztendő együttműködését és ezek átfedésének elkerülését illetően;
  - b) értékelést készítsen az ügynökségek saját tevékenységi területén végzett munkája eredményének szélesebb európai hozzáadott értékéről, és az ügynökségmodellek helytállóságáról, teljesítményéről és hatékonyságáról az EU-politikák végrehajtása vagy az azokhoz való hozzájárulása tekintetében;
  - c) meghatározza és fokozza az ügynökségek tevékenységének hatását az EU és állampolgárai közötti távolság csökkentése és az EU hozzáférhetőségének és láthatóságának fokozása tekintetében;
13. elvárja, hogy egy ilyen átfogó jelentés elérhetővé váljon 2005 végére, hogy le legyen fedve az új költségvetési rendelet bevezetésétől számított hároméves időszak és a megszületendő ügynökségi rendszer új keretrendszere;
14. felkéri az ügynökségeket, hogy aktívan vegyenek részt ebben a folyamatban, és működjenek együtt a Bizottsággal, nyújtsanak megfelelő tájékoztatást a működésüket, szerepüket, megbízásukat és szükségleteiket érintő lényeges kérdésekről, illetve bármely olyan más tényezőről, amely segítheti a mentesítési eljárás továbbfejlesztését, illetve hozzájárulhat az ilyen eljárás sikeréhez; felkéri az ügynökségeket, hogy ezeket az információkat az illetékes bizottságok részére is továbbítsák;

<sup>(1)</sup> HL L 145., 2001.5.31., 43. o.

<sup>(2)</sup> A Bizottságnak a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek címzett „Közös jövőnk építése, a kibővített Európai Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei (2007–2013)” című közleménye (COM(2004) 0101, 38. o.) 1. mellékletében lefektetettek szerint.

<sup>(3)</sup> Lásd a 2002. évi mentesítés bizottsági ellenőrző jelentésének mellékletét (COM(2004) 0648, 108. o.).

15. felhívja a Bizottságot, hogy a fentiekkel párhuzamosan, legkésőbb 2005 végéig terjessze elő javaslatait a létező ügynökségek alapító okmányainak módosításait illetően, melyek célja többek között az lenne, hogy optimálissá váljon a Bizottság és az ügynökségek kapcsolata, ezért a javaslatoknak a következő célkitűzéseket kell szem előtt tartaniuk:
  - a) a Bizottság és az ügynökségek közötti kommunikáció fokozása;
  - b) együttműködés kialakítása vagy kiterjesztése a fedezni kívánt szükségletek és a célkitűzések meghatározása, az elérendő eredmények és az elérésükhöz szükséges stratégia, illetve az ellenőrzési és értékelési szabályok kidolgozása területén;
  - c) kiegészítő tevékenységek fokozása, a szükséges források jobb szervezése és hatékony felosztása eredmények elérése érdekében, és kommunikációs stratégia kidolgozása ezen eredmények terjesztése céljából;
16. hangsúlyozza, hogy egy új ügynökség létrehozására vonatkozó javaslatról szóló bármely döntés meghozatala előtt a Bizottságnak alaposan értékelnie kell az adott ügynökség funkciójának szükségességét és hozzáadott értékét, figyelembe véve a fennálló struktúrákat, a szubszidiaritás elvét, a költségvetési megszorításokat és az eljárások egyszerűsítését;
17. elvárja, hogy a Bizottság sürgősen nyújtsa be az ügynökségek személyzeti politikájára vonatkozó iránymutatásokat, melyeket a Parlament kért a Bizottságtól a 2005-ös költségvetési eljárás befejezése előtti benyújtásra;

#### **Az ügynökségeknek címzett általános pontok**

18. elvárja, hogy a 2343/2002/EK, Euratom rendelet 72. cikke (5) bekezdésének megfelelően mostantól valamennyi ügynökségtől megkapja a belső ellenőr által végrehajtott ellenőrzések eredményeit tartalmazó jelentést, az elkészített ajánlásokat és az ezek nyomán hozott intézkedéseket;
19. felkéri az ügynökségeket, tegyenek további erőfeszítéseket a más köztisztviselőkre alkalmazandó személyzeti szabályzat saját személyzetükre történő megfelelő alkalmazása érdekében (toborzási eljárások és az ezzel kapcsolatban hozott döntések, személyes akták, díjazás és egyéb jogosultságok kiszámítása, előmeneteli politika, szabad állások százaléka, kvóták a nemi egyenjogúság figyelembevételére stb.);
20. megállapítja, hogy általában véve, az ügynökségek személyzeti összetételét tekintve egyenlőtlenség tapasztalható a férfi és női alkalmazottak százalékos arányában; fájlatja, hogy a személyzet nagyjából egy harmadát kitevő férfiak túlsúlyban vannak a magasabb fokozatú beosztásokban, míg a nők általában az alacsonyabb fokozatú beosztásokban képviseltetik magukat nagyobb arányban; elvárja, hogy az ügynökségek azonnali és hatékony intézkedéseket hozzanak a helyzet javítása érdekében;
21. felhívja az ügynökségeket, hogy személyzeti politikájukban biztosítsák a foglalkoztatáshoz, szakképzéshez, előmenetelhez és munkakörülményekhez <sup>(1)</sup> való hozzáférés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazására vonatkozó 76/207/EGK tanácsi irányelvet módosító, 2002. szeptember 23-i 2002/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv összes vonatkozó előírásainak alkalmazását;
22. elvárja, hogy az ügynökségek a Számvevőszék vonatkozó észrevételeire adott válaszként teljes mértékben betartsák a költségvetési rendeletben lefektetett költségvetési alapelveket, különösen az egységesség és a teljesség elvét; felhívja azon ügynökségeket, amelyek még nem teljesítették a költségvetési rendeletben meghatározott számviteli követelményeket, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket és erősítsék meg még jobban eljárásaikat a belső irányítás és ellenőrzés tekintetében a felelőségre vonhatóság, az átláthatóság és az európai hozzáadott érték növelése céljával;
23. bátorítja az ügynökségeket, különösen azokat, amelyek más ügynökségekkel közös tevékenységet vagy feladatot teljesítenek, hogy erősítsék meg együttműködésüket, így nyitva új lehetőségeket a fejlődő együttműködések számára; felkéri az ügynökségeket, hogy szükség esetén külön megállapodások (közös nyilatkozatok, szándéknyilatkozatok, kiegészítő jellemzőket felmutató közös tervekről és tevékenységekről vagy programokról szóló határozatok) keretében öntsék hivatalos formába együttműködésüket, hogy elkerüljék a feladatok ismétlődését, hogy minden ügynökség eredménye világosan azonosítható legyen, és hogy a közös erőfeszítések eredménye révén maximalizálható legyen a hozzáadott érték és munkájuk hatása; elvárja, hogy ezzel kapcsolatban rendszeres tájékoztatást kapjon;

<sup>(1)</sup> HL L 269., 2002.10.5., 15. o.

24. felhívja az ügynökségeket, hogy fordítsanak különös figyelmet az odaítélési eljárásokra és a szerződések kezelésére; felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek meg minden szükséges intézkedést igazgatási struktúráikat illetően belső ellenőrzési eljárásaik, csatornáik és irányításuk megerősítése céljából; azt az álláspontot képviseli, hogy szükség és megvalósíthatóság esetén ilyen intézkedés lehet például a kockázatelemzés alapján tanácsadási feladattal megbízott speciális egységek felállítása a szerződés-odaítélési eljárások előkészítésének legjobb módjáról, annak érdekében, hogy igény szerint biztosítva legyen a felügyelet és az ellenőrzés végrehajtása; ezzel az üggyel kapcsolatban felhívja a Bizottságot és a Számvevőszéket, hogy erősítse meg együttműködését az ügynökségekkel;
25. tudomásul veszi a néhány, különösen az „újjonnan létrehozott” ügynökségek igazgatói által említett, a költségvetési rendeletben lefektetett, az ügynökségekre nézve kötelező jelentéskészítési dátumoknak és határidőknek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő nehézségeket; felhívja az ügynökségek igazgatóit, hogy a költségvetési rendelet közelgő, 2005. évi felülvizsgálatát szem előtt tartva, tájékoztassák a költségvetési és a költségvetési ellenőrző bizottságot az addig felmerült problémákról, hogy a felülvizsgálat keretében ezeket is figyelembe lehessen venni; elvárja, hogy az igazgatók külön javaslatokat tegyenek a működési követelményeiknek leginkább megfelelő határidőkre a költségvetési rendeletben az ügynökségek számára meghatározott jelentéstételi kötelezettségek szem előtt tartása mellett;
26. tudomásul veszi az ügynökségek igazgatóinak pozitív válaszát a Parlament mentesítés-előkészítésért felelős bizottságának felhívására, miszerint pontosabb kommunikációs rendszert kell kiépíteni, különösen az ügynökségek jelentéskészítési kötelezettségeivel kapcsolatos dokumentumoknak az adott bizottság részére történő átadása tekintetében; álláspontja szerint az ilyen jellegű kommunikáció jobb szervezése megerősíti a Parlament ügynökségekkel való együttműködését, és fokozza a demokratikus ellenőrzést;
27. felkéri az ügynökségek igazgatóit, hogy a jövőben a pénzügyi és igazgatási adatokkal együtt bemutatott éves tevékenységi jelentésükhöz csatoljanak a Bizottság főigazgatói által aláírt, hasonló, tevékenységük jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatot;
28. felkéri az ügynökségeket, hogy fejlesszenek ki átfogó kommunikációs stratégiát munkájuk eredményeinek nyilvánosság elé tárására a megfelelő formában (azon túlmenően, hogy ezeket az eredményeket ismertetik az intézményekkel, a tagállamok illetékes szolgálataival, szakemberekkel, partnerekkel vagy meghatározott kedvezményezettekkel); felhívja az ügynökségeket, hogy egy ilyen stratégia kidolgozásának szem előtt tartása mellett fokozzák együttműködésüket és az e cél megvalósítását célzó bevált gyakorlatokat illető információcseréjüket; elvárja, hogy illetékes bizottságait az ügynökségek még a következő mentesítési eljárás előtt annak rendje és módja szerint értesítsék a stratégia kidolgozásának előrehaladásáról, a tevékenységük hatékony és időben történő ellenőrzésének biztosítása érdekében;

#### **A Számvevőszéknek és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

29. üdvözli a Számvevőszék azon kezdeményezését, hogy táblázattal egészíti ki az ügynökségekről szóló különjelentéseit, amelyben összefoglalja az adott ügynökség hatáskörét, irányítását, rendelkezésre álló forrásait és eredményeit vagy teljesítményét; azt az álláspontot képviseli, hogy ezzel fokozható ezen közösségi szervek munkájának érthetősége és átláthatósága, miközben szükség esetén hasznos összehasonlítási alapot biztosít a Parlament által felvetett harmonizált ügynökségi keretrendszer felállításához;
30. felkéri a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy erősítsék meg együttműködésüket az eljárások és a technikai eszközök területén a hatékony és eredményes költségvetési és pénzügyi irányítás elősegítése érdekében, olyan módszer kidolgozásának szem előtt tartásával, mely már az eljárás kezdetétől előkészíti a terepet a pozitív költségvetési mentesítéshez; elvárja, hogy rendszeresen tájékoztassák az előrehaladásról és a bevált gyakorlatok bevezetésének állapotáról;
31. felhívja a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy még a Számvevőszék mentesítéséről szóló végleges jelentésének összeállítása előtt erősítsék meg a kontradiktórium eljárás átláthatóságát az ellentmondások és a kétértelműség elkerülése végett, mivel az veszélyeztethetné az egész eljárás hitelességét; e tekintetben felkéri a Számvevőszéket és a Bizottságot, hogy tegyenek javaslatot a megvalósított fejlesztésekkel és/vagy a felmerült problémákkal kapcsolatos információk frissítésének megvalósítására, a Számvevőszék előkészítő jelentésének első tárgyalásától kezdve egészen a mentesítés megadásáról vagy elutasításáról szóló határozat megszületéséig, hogy ezáltal a lehető legpontosabb kép alakuljon ki az ügynökségek állapotáról.

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség ügyvezető igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről

(2005/550/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszék az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójára és az Ügynökség válaszaira <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6855/2005 – C6-0065/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség megalakításáról szóló 1406/2002/EK rendeletet módosító, 2003. július 22-i 1644/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 19. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0074/2005),
1. mentesíti az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség ügyvezető igazgatóját a 2003-as pénzügyi év költségvetése végrehajtására vonatkozó felelősség alól;
  2. megjegyzéseit a kísérő állásfoglalásban rögzíti;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot és a kísérő állásfoglalást az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség igazgatója, a Tanács, a Bizottság és a Számvevőszék részére, valamint hogy a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 16. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 10. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA**

**az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszék az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójára és az Ügynökség válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6855/2005 – C6-0065/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség megalakításáról szóló 1406/2002/EK rendeletet módosító, 2003. július 22-i 1644/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 19. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0074/2005),
- A. mivel az Európai Számvevőszék fent említett jelentésében megállapította, kellő bizonyosságot szerzett arról, hogy a 2003. december 31-én zárult pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízható és az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek,
- B. mivel a Parlament a költségvetési rendelet 185. cikkének megfelelően először mentesíti hatáskörében az Ügynökség igazgatóját a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó költségvetése végrehajtását illetően,
- C. mivel az Ügynökséggel való ilyen kapcsolat életbelépése után a Parlament illetékes bizottsága a kérésnek megfelelően megkapta az Ügynökségtől az információkat, és felkészült az illetékes bizottságok és az Ügynökség közötti szoros együttműködés kialakítására,

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 16. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 10. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

1. tudomásul veszi az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2003-as pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának következő adatait:

**Bevételi és kiadási kimutatás a 2003-as pénzügyi évre**

(in EUR 1 000)

	2003
<b>Revenue</b>	
Commission subsidies	2 630
Other revenue	2
<b>Total revenue (a)</b>	<b>2 632</b>
<b>Expenditure</b>	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	647
Appropriations carried over	66
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	238
Appropriations carried over	315
<i>Operating expenditure — Title III of the budget</i>	
Payments	13
Appropriations carried over	155
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>1 434</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>1 198</b>

NB: Totals may include differences due to rounding.

Source: Data from the Agency.

2. tudomásul veszi a Számvevőszék a költségvetési rendeletnek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő problémákra vonatkozó észrevételeit (például a különböző pénzügyi szereplők feladatai nincsenek elkülönítve, vagy késlekedés tapasztalható a számviteli adatok nyújtásához szükséges rendszerellenőrzés során); tudomásul veszi a Számvevőszék azon észrevételét is, miszerint hiányosságok tapasztalhatók az alkalmazott személyzet díjazásának és jogosultságainak meghatározásakor alkalmazandó szabályokat illetően;
3. tudomásul veszi az Ügynökség válaszait a Számvevőszék észrevételeinek teljesítése érdekében tett intézkedéseket illetően;
4. álláspontja szerint a hiányosságok elsődleges oka az, hogy az Ügynökség felfutási időszakában van; felkéri az Ügynökséget, hogy ahol szükséges, tegyen további helyreigazító intézkedéseket a Számvevőszék észrevételeinek való teljes megfelelés érdekében;
5. sajnálatát fejezi ki, amiért az Ügynökség nem rendelkezik esélyegyenlőségi tervvel, és elvárja, hogy az Ügynökség egy ilyen terv rövid időn belüli kidolgozása révén hamarosan egyenlő esélyeket biztosító munkáltatóvá váljon; elvárja, hogy az Ügynökség ne csak a toborzáskor érvényesítse az egyenlő elbánás elvét, hanem hosszabb távon is segítse elő a nemek közötti egyenlőséget;
6. tudomásul veszi az Ügynökség indulási helyzetét és az igazgató által tapasztalt nehézségeket a nemi esélyegyenlőség általános megteremtése elvének szigorú érvényre juttatása terén, az alkalmazottak felvételével kapcsolatosan; felkéri az Ügynökséget, hogy 2005 év vége előtt dolgozzon ki és vezessen be az európai intézményeknél alkalmazotthoz hasonló pozitív cselekvési tervet és tegyen külön erőfeszítést az információ és kommunikáció terén a nők bátorítására az ügynökségnél meghirdetett állásokra való jelentkezés terén;
7. sajnálatát fejezi ki a kommunikációs stratégia hiánya miatt, de megértését fejezi ki, mivel az Ügynökség felfutási időszakában volt;
8. elvárja, hogy az Ügynökség a 2004-es pénzügyi évre vonatkozó éves tevékenységi jelentésében teljes körű jelentést készítsen az elért haladásról;



**A Bizottságnak és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

9. felidéri álláspontját, hogy miközben támogatta a Bizottság korlátozott számú modell kialakítására irányuló erőfeszítéseit – legalábbis a jövőbeni „szabályozási” ügynökségeket illetően, azt a nézetet képviselte, hogy az aktuális és a jövőbeni ügynökségek szerkezete alaposabb vizsgálatot igényel intézményközi szinten; azt is hangsúlyozza, hogy mielőtt a Bizottság meghatározná a szabályozási ügynökségek működésének keretfeltételeit, intézményközi megállapodásnak kell a közös irányvonalakat pontosan meghatároznia; ennek még az ügynökségek harmonizált szerkezeti keretrendszerének kialakítása előtt meg kell történnie;
10. tudomásul veszi a Bizottság álláspontját<sup>(1)</sup> a Bizottság alap ügyviteli személyzetén kívüli más szervekre (ideértve az ügynökségeket) feladatok végrehajtása céljából történő hatáskör-átruházásra vonatkozóan; azt az álláspontot képviseli, hogy ez nem felel meg a Parlament azon felhívásának, miszerint alaposabb, intézményközi szintű vizsgálatnak kell alávetni a létező ügynökségek szerkezetét; ezért felkéri a Bizottságot, hogy adjon felvilágosítást ebben a témában, illetve a jövőbeni átfogó intézményközi, a pénzügyi terven belül vagy azzal párhuzamosan kialakítandó új rendszerre vonatkozó megállapodással kapcsolatban<sup>(2)</sup>;
11. felkéri a Bizottságot, szervezze meg és hajtsa végre az egyes ügynökségekről készített értékelések középtávú, azaz a szokásos hároméves ciklusú keresztmetszeti elemzését, azzal a céllal, hogy
  - a) következtetéseket vonjon le az ügynökségi tevékenységeknek az EU politikáival való koherenciáját illetően általában, és az ügynökségek, illetve a bizottság részlegeinek jelenlegi és kifejlesztendő együttműködését és ezek átfedésének elkerülését illetően;
  - b) értékelést készítsen az ügynökségek saját tevékenységi területén végzett munkája eredményének szélesebb európai hozzáadott értékéről, és az ügynökségmodellek helytállóságáról, teljesítményéről és hatékonyságáról az EU-politikák végrehajtása vagy az azokhoz való hozzájárulása tekintetében;
  - c) meghatározza és fokozza az ügynökségek tevékenységének hatását az EU és állampolgárai közötti távolság csökkentése és az EU hozzáférhetőségének és láthatóságának fokozása tekintetében;
12. elvárja, hogy egy ilyen átfogó jelentés elérhetővé váljon 2005 végére, hogy le legyen fedve az új költségvetési rendelet bevezetésétől számított hároméves időszak és a megszületendő ügynökségi rendszer új keretrendszere;
13. felkéri az ügynökségeket, hogy aktívan vegyenek részt ebben a folyamatban, és működjenek együtt a Bizottsággal, nyújtsanak megfelelő tájékoztatást a működésükről, szerepükről, megbízásukat és szükségleteiket érintő lényeges kérdésekről, illetve bármely olyan más tényezőről, amely segítheti a mentesítési eljárás továbbfejlesztését, illetve hozzájárulhat az ilyen eljárás sikeréhez; felkéri az ügynökségeket, hogy ezeket az információkat az illetékes bizottságok részére is továbbítsák;
14. felhívja a Bizottságot, hogy a fentiekkel párhuzamosan, legkésőbb 2005 végéig terjessze elő javaslatait a létező ügynökségek alapító okmányainak módosításait illetően, melyek célja többek között az lenne, hogy optimálissá váljon a Bizottság és az ügynökségek kapcsolata, ezért a javaslatoknak a következő célkitűzéseket kell szem előtt tartaniuk:
  - a) a Bizottság és az ügynökségek közötti kommunikáció fokozása;
  - b) együttműködés kialakítása vagy kiterjesztése a fedezni kívánt szükségletek és a célkitűzések meghatározása, az elérendő eredmények és az elérésükhöz szükséges stratégia, illetve az ellenőrzési és értékelési szabályok kidolgozása területén;
  - c) kiegészítő tevékenységek fokozása, a szükséges források jobb szervezése és hatékony felosztása eredmények elérése érdekében, és kommunikációs stratégia kidolgozása ezen eredmények terjesztése céljából;

<sup>(1)</sup> A Bizottságnak a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek címzett „Közös jövőnk építése, a kibővített Európai Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei (2007–2013)” című közleménye (COM(2004) 0101, 38. o.) 1. mellékletében lefektetettek szerint.

<sup>(2)</sup> Lásd a 2002. évi mentesítés bizottsági ellenőrző jelentésének mellékletét (COM(2004) 0648, 108. o.).

15. hangsúlyozza, hogy egy új ügynökség létrehozására vonatkozó javaslatról szóló bármely döntés meghozatala előtt a Bizottságnak alaposan értékelnie kell az adott ügynökség funkciójának szükségességét és hozzáadott értékét, figyelembe véve a fennálló struktúrákat, a szubszidiaritás elvét, a költségvetési megszorításokat és az eljárások egyszerűsítését;
16. elvárja, hogy a Bizottság sürgősen nyújtsa be az ügynökségek személyzeti politikájára vonatkozó iránymutatásokat, melyeket a Parlament kért a Bizottságtól a 2005-ös költségvetési eljárás befejezése előtti benyújtásra;

#### **Az ügynökségeknek címzett általános pontok**

17. elvárja, hogy a 2343/2002/EK, Euratom rendelet 72. cikke (5) bekezdésének megfelelően mostantól valamennyi ügynökségtől megkapja a belső ellenőr által végrehajtott ellenőrzések eredményeit tartalmazó jelentést, az elkészített ajánlásokat és az ezek nyomán hozott intézkedéseket;
18. felkéri az ügynökségeket, tegyenek további erőfeszítéseket a más köztisztviselőkre alkalmazandó személyzeti szabályzat saját személyzetükre történő megfelelő alkalmazása érdekében (toborzási eljárások és az ezzel kapcsolatban hozott döntések, személyes akták, díjazás és egyéb jogosultságok kiszámítása, előmeneteli politika, szabad állások százaléka, kvóták a nemi egyenjogúság figyelembevételére stb.);
19. megállapítja, hogy általában véve, az ügynökségek személyzeti összetételét tekintve egyenlőtlenség tapasztalható a férfi és női alkalmazottak százalékos arányában; fájjalja, hogy a személyzet nagyjából egy harmadát kitevő férfiak túlsúlyban vannak a magasabb fokozatú beosztásokban, míg a nők általában az alacsonyabb fokozatú beosztásokban képviselik magukat nagyobb arányban; elvárja, hogy az ügynökségek azonnali és hatékony intézkedéseket hozzanak a helyzet javítása érdekében;
20. felhívja az ügynökségeket, hogy személyzeti politikájukban biztosítsák a foglalkoztatáshoz, szakképzéshez, előmenetelhez és munkakörülményekhez <sup>(1)</sup> való hozzáférés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazására vonatkozó 76/207/EKG tanácsi irányelv módosító, 2002. szeptember 23-i 2002/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv összes vonatkozó előírásainak alkalmazását;
21. elvárja, hogy az ügynökségek a Számvevőszék vonatkozó észrevételeire adott válaszként teljes mértékben betartsák a költségvetési rendeletben lefektetett költségvetési alapelveket, különösen az egységesség és a teljesség elvét; felhívja azon ügynökségeket, amelyek még nem teljesítették a költségvetési rendeletben meghatározott számviteli követelményeket, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket és erősítsék meg még jobban eljárásaikat a belső irányítás és ellenőrzés tekintetében a felelőségre vonhatóság, az átláthatóság és az európai hozzáadott érték növelése céljával;
22. bátorítja az ügynökségeket, különösen azokat, amelyek más ügynökségekkel közös tevékenységet vagy feladatot teljesítenek, hogy erősítsék meg együttműködésüket, így nyitva új lehetőségeket a fejlődő együttműködések számára; felkéri az ügynökségeket, hogy szükség esetén külön megállapodások (közös nyilatkozatok, szándéknyilatkozatok, kiegészítő jellemzőket felmutató közös tervekről és tevékenységekről vagy programokról szóló határozatok) keretében öntsék hivatalos formába együttműködésüket, hogy elkerüljék a feladatok ismétlődését, hogy minden ügynökség eredménye világosan azonosítható legyen és hogy a közös erőfeszítések eredménye révén maximalizálható legyen a hozzáadott érték és munkájuk hatása; elvárja, hogy ezzel kapcsolatban rendszeres tájékoztatást kapjon;
23. felhívja az ügynökségeket, hogy fordítsanak különös figyelmet az odaítélési eljárásokra és a szerződések kezelésére; felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek meg minden szükséges intézkedést igazgatási struktúráikat illetően belső ellenőrzési eljárásaik, csatornáik és irányításuk megerősítése céljából; azt az álláspontot képviseli, hogy szükség és megvalósíthatóság esetén ilyen intézkedés lehet például a kockázatelemzés alapján tanácsadási feladattal megbízott speciális egységek felállítása a szerződés-odaítélési eljárások előkészítésének legjobb módjáról, annak érdekében, hogy igény szerint biztosítva legyen a felügyelet és az ellenőrzés végrehajtása; ezzel az üggyel kapcsolatban felhívja a Bizottságot és a Számvevőszéket, hogy erősítse meg együttműködését az ügynökségekkel;

(1) HL L 269., 2002.10.5., 15. o.

24. tudomásul veszi a néhány, különösen az „újonnan létrehozott” ügynökségek igazgatói által említett, a költségvetési rendeletben lefektetett, az ügynökségekre nézve kötelező jelentéskészítési dátumoknak és határidőknek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő nehézségeket; felhívja az ügynökségek igazgatóit, hogy a költségvetési rendelet közelgő, 2005. évi felülvizsgálatát szem előtt tartva, tájékoztassák a költségvetési és a költségvetési ellenőrző bizottságot az addig felmerült problémákról, hogy a felülvizsgálat keretében ezeket is figyelembe lehessen venni; elvárja, hogy az igazgatók külön javaslatokat tegyenek a működési követelményeiknek leginkább megfelelő határidőkre a költségvetési rendeletben az ügynökségek számára meghatározott jelentéstételi kötelezettségek szem előtt tartása mellett;
25. tudomásul veszi az ügynökségek igazgatóinak pozitív válaszát a Parlament mentesítés-előkészítésért felelős bizottságának felhívására, miszerint pontosabb kommunikációs rendszert kell kiépíteni, különösen az ügynökségek jelentéskészítési kötelezettségeivel kapcsolatos dokumentumoknak az adott bizottság részére történő átadása tekintetében; álláspontja szerint az ilyen jellegű kommunikáció jobb szervezése megerősíti a Parlament ügynökségekkel való együttműködését és fokozza a demokratikus ellenőrzést;
26. felkéri az ügynökségek igazgatóit, hogy a jövőben a pénzügyi és igazgatási adatokkal együtt bemutatott éves tevékenységi jelentésükhöz csatoljanak a Bizottság főigazgatói által aláírthoz hasonló, tevékenységük jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatot;
27. felkéri az ügynökségeket, hogy fejlesszenek ki átfogó kommunikációs stratégiát munkájuk eredményeinek nyilvánosság elé tárására a megfelelő formában (azon túlmenően, hogy ezeket az eredményeket ismertetik az intézményekkel, a tagállamok illetékes szolgálataival, szakemberekkel, partnerekkel vagy meghatározott kedvezményezettekkel); felhívja az ügynökségeket, hogy egy ilyen stratégia kidolgozásának szem előtt tartása mellett fokozzák együttműködésüket és az e cél megvalósítását célzó bevált gyakorlatokat illető információcseréjüket; elvárja, hogy illetékes bizottságait az ügynökségek még a következő mentesítési eljárás előtt annak rendje és módja szerint értesítsék a stratégia kidolgozásának előrehaladásáról, a tevékenységük hatékony és időben történő ellenőrzésének biztosítása érdekében;

#### **A Számvevőszéknek és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

28. üdvözlözi a Számvevőszék azon kezdeményezését, hogy táblázattal egészíti ki az ügynökségekről szóló különjelentéseit, amelyben összefoglalja az adott ügynökség hatáskörét, irányítását, rendelkezésre álló forrásait és eredményeit vagy teljesítményét; azt az álláspontot képviseli, hogy ezzel fokozható ezen közösségi szervek munkájának érthetősége és átláthatósága, miközben szükség esetén hasznos összehasonlítási alapot biztosít a Parlament által felvetett harmonizált ügynökségi keretrendszer felállításához;
29. felkéri a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy erősítsék meg együttműködésüket az eljárások és a technikai eszközök területén a hatékony és eredményes költségvetési és pénzügyi irányítás elősegítése érdekében, olyan módszer kidolgozásának szem előtt tartásával, mely már az eljárás kezdetétől előkészíti a terepet a pozitív költségvetési mentesítéshez; elvárja, hogy rendszeresen tájékoztassák az előrehaladásról és a bevált gyakorlatok bevezetésének állapotáról;
30. felhívja a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy még a Számvevőszék mentesítésről szóló végleges jelentésének összeállítása előtt erősítsék meg a kontradiktórius eljárás átláthatóságát az ellentmondások és a kétértelműség elkerülése végett, mivel az veszélyeztethetné az egész eljárás hitelességét; e tekintetben felkéri a Számvevőszéket és a Bizottságot, hogy tegyenek javaslatot a megvalósított fejlesztésekkel és/vagy a felmerült problémákkal kapcsolatos információk frissítésének megvalósítására, a Számvevőszék előkészítő jelentésének első tárgyalásától kezdve egészen a mentesítés megadásáról vagy elutasításáról szóló határozat megszületéséig, hogy ezáltal a lehető legpontosabb kép alakuljon ki az ügynökségek állapotáról.

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség ügyvezető igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről

(2005/551/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszék az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójára és az Ügynökség válaszaira <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6863/2005 – C6-0064/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség megalakításáról szóló 1592/2002/EK rendeletet módosító, 2003. július 22-i 1643/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 49. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0074/2005),
1. mentesíti az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség ügyvezető igazgatóját a 2003-as pénzügyi év költségvetése végrehajtására vonatkozó felelősség alól;
  2. megjegyzéseit a kísérő állásfoglalásban rögzíti;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot és a kísérő állásfoglalást az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség ügyvezető igazgatója, a Tanács, a Bizottság és a Számvevőszék részére, valamint hogy a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
az elnök

Julian PRIESTLEY  
a főtitkár

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 9. o.  
<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.  
<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 7. o.  
<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA**

**az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség ügyvezető igazgatójának adott, a 2003-as pénzügyi évre szóló általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a Számvevőszék az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2003-as pénzügyi évére vonatkozó éves beszámolójára és az Ügynökség válaszára <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlására (6863/2005 – C6-0064/2005),
  - tekintettel az EK-Szerződésre és különösen annak 276. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 185. cikkére, valamint az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség megalakításáról szóló 1592/2002/EK rendeletet módosító, 2003. július 22-i 1643/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup> és különösen annak 49. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre <sup>(4)</sup> és különösen annak 94. cikkére,
  - tekintettel eljárási szabályzatának 70. és 71. cikkére, valamint V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére (A6-0074/2005),
- A. mivel az Európai Számvevőszék fent említett jelentésében megállapította, kellő bizonyosságot szerzett arról, hogy a 2003. december 31-én zárult pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízható, és az alapjául szolgáló ügyletek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek,
- B. mivel a Parlament a költségvetési rendelet 185. cikkének megfelelően először mentesíti hatáskörében az Ügynökség igazgatóját a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó költségvetése végrehajtását illetően,
- C. mivel az Ügynökséggel való ilyen kapcsolat életbelépése után a Parlament illetékes bizottsága a kérésnek megfelelően megkapta az Ügynökségtől az információkat, és felkészült az illetékes bizottságok és az Ügynökség közötti szoros együttműködés kialakítására,

<sup>(1)</sup> HL C 324., 2004.12.30., 9. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 245., 2003.9.29., 7. o.

<sup>(4)</sup> HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

1. tudomásul veszi az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2003-as pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának következő adatait;

**Bevételi és kiadási kimutatás a 2003-as pénzügyi évre**

*(in EUR 1 000)*

	2003
<b>Revenue</b>	
Commission subsidies	3 725
<b>Total revenue (a)</b>	<b>3 725</b>
<b>Expenditure</b>	
<i>Staff — Title I of the budget</i>	
Payments	680
Appropriations carried over	27
<i>Administration — Title II of the budget</i>	
Payments	153
Appropriations carried over	396
<i>Operating expenditure — Title III of the budget</i>	
Payments	197
Appropriations carried over	2 486
<b>Total expenditure (b)</b>	<b>3 939</b>
<b>Outturn for the financial year (a – b)</b>	<b>– 214</b>

Source: Data from the Agency.

2. tudomásul veszi a Számvevőszék a költségvetési rendeletnek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő problémákra vonatkozó észrevételeit (például a különböző pénzügyi szereplők feladatai nincsenek elkülönítve, vagy késlekedés tapasztalható a számviteli adatok nyújtásához szükséges rendszerellenőrzés során); tudomásul veszi a Számvevőszék azon észrevételét is, miszerint hiányosságok tapasztalhatók az alkalmazott személyzet díjazásának és jogosultságainak meghatározásakor alkalmazandó szabályokat illetően;
3. tudomásul veszi az Ügynökség válaszait a Számvevőszék észrevételeinek teljesítése érdekében tett intézkedéseket illetően;
4. álláspontja szerint a hiányosságok elsődleges oka az, hogy az Ügynökség felfutási időszakában van; felkéri az Ügynökséget, hogy ahol szükséges, tegyen további helyreigazító intézkedéseket a Számvevőszék észrevételeinek való teljes megfelelés érdekében;
5. sajnálatát fejezi ki, amiért az Ügynökség nem rendelkezik esélyegyenlőségi tervvel, és elvárja, hogy az Ügynökség egy ilyen terv rövid időn belüli kidolgozása révén hamarosan egyenlő esélyeket biztosító munkáltatóvá váljon; elvárja, hogy az Ügynökség ne csak a toborzáskor érvényesítse az egyenlő elbánás elvét, hanem hosszabb távon is segítse elő a nemek közötti egyenlőséget;
6. tudomásul veszi az Ügynökség indulási helyzetét és az igazgató által tapasztalt nehézségeket a nemi esélyegyenlőség általános megteremtése elvének szigorú érvényre juttatása terén az alkalmazottak felvételével kapcsolatosan; felkéri az ügynökséget, hogy 2005 év vége előtt dolgozzon ki és vezessen be az európai intézményeknél alkalmazotthoz hasonló pozitív cselekvési tervet, és tegyen külön erőfeszítést az információ és kommunikáció terén a nők bátorítására az ügynökségnél meghirdetett állásokra való jelentkezés terén;
7. üdvözli az Ügynökség állampolgárok felé irányuló kommunikációs stratégiája fejlesztésére vonatkozó terveit és reméli, a következő évben további hasonló irányú intézkedésekről hall majd;
8. elvárja, hogy az Ügynökség a 2004-es pénzügyi évre vonatkozó éves tevékenységi jelentésében teljes körű jelentést készítsen az elért haladásról;

**A Bizottságnak és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

9. felidéri álláspontját, hogy miközben támogatta a Bizottság korlátozott számú modell kialakítására irányuló erőfeszítéseit – legalábbis a jövőbeni „szabályozási” ügynökségeket illetően, azt a nézetet képviselte, hogy az aktuális és a jövőbeni ügynökségek szerkezete alaposabb vizsgálatot igényel intézményközi szinten; azt is hangsúlyozza, hogy mielőtt a Bizottság meghatározná a szabályozási ügynökségek működésének keretfeltételeit, intézményközi megállapodásnak kell a közös irányvonalakat pontosan meghatároznia; ennek még az ügynökségek harmonizált szerkezeti keretrendszerének kialakítása előtt meg kell történnie;
10. tudomásul veszi a Bizottság álláspontját<sup>(1)</sup> a Bizottság alap ügyviteli személyzetén kívüli más szervekre (ideértve az ügynökségeket) feladatok végrehajtása céljából történő hatáskör-átruházásra vonatkozóan; azt az álláspontot képviseli, hogy ez nem felel meg a Parlament azon felhívásának, miszerint alaposabb, intézményközi szintű vizsgálatnak kell alávetni a létező ügynökségek szerkezetét; ezért felkéri a Bizottságot, hogy adjon felvilágosítást ebben a témában, illetve a jövőbeni átfogó intézményközi, a pénzügyi terven belül vagy azzal párhuzamosan kialakítandó új rendszerre vonatkozó megállapodással kapcsolatban<sup>(2)</sup>;
11. felkéri a Bizottságot, szervezze meg és hajtsa végre az egyes ügynökségekről készített értékelések középtávú, azaz a szokásos hároméves ciklusú keresztmetszeti elemzését, azzal a céllal, hogy
  - a) következtetéseket vonjon le az ügynökségi tevékenységeknek az EU politikáival való koherenciáját illetően általában, és az ügynökségek, illetve a bizottság részlegeinek jelenlegi és kifejlesztendő együttműködését és ezek átfedésének elkerülését illetően;
  - b) értékelést készítsen az ügynökségek saját tevékenységi területén végzett munkája eredményének szélesebb európai hozzáadott értékéről, és az ügynökségmodellek helytállóságáról, teljesítményéről és hatékonyságáról az EU-politikák végrehajtása vagy az azokhoz való hozzájárulása tekintetében;
  - c) meghatározza és fokozza az ügynökségek tevékenységének hatását az EU és állampolgárai közötti távolság csökkentése és az EU hozzáférhetőségének és láthatóságának fokozása tekintetében;
12. elvárja, hogy egy ilyen átfogó jelentés elérhetővé váljon 2005 végére, hogy le legyen fedve az új költségvetési rendelet bevezetésétől számított hároméves időszak és a megszületendő ügynökségi rendszer új keretrendszere;
13. felkéri az ügynökségeket, hogy aktívan vegyenek részt ebben a folyamatban, és működjenek együtt a Bizottsággal, nyújtsanak megfelelő tájékoztatást a működésükről, szerepükről, megbízásukat és szükségleteiket érintő lényeges kérdésekről, illetve bármely olyan más tényezőről, amely segítheti a mentesítési eljárás továbbfejlesztését, illetve hozzájárulhat az ilyen eljárás sikeréhez; felkéri az ügynökségeket, hogy ezeket az információkat az illetékes bizottságok részére is továbbítsák;
14. felhívja a Bizottságot, hogy a fentiekkel párhuzamosan, legkésőbb 2005 végéig terjessze elő javaslatait a létező ügynökségek alapító okmányainak módosításait illetően, melyek célja többek között az lenne, hogy optimálissá váljon a Bizottság és az ügynökségek kapcsolata, ezért a javaslatoknak a következő célkitűzéseket kell szem előtt tartaniuk:
  - a) a Bizottság és az ügynökségek közötti kommunikáció fokozása;
  - b) együttműködés kialakítása vagy kiterjesztése a fedezni kívánt szükségletek és a célkitűzések meghatározása, az elérendő eredmények és az elérésükhöz szükséges stratégia, illetve az ellenőrzési és értékelési szabályok kidolgozása területén;
  - c) kiegészítő tevékenységek fokozása, a szükséges források jobb szervezése és hatékony felosztása eredmények elérése érdekében, és kommunikációs stratégia kidolgozása ezen eredmények terjesztése céljából;

<sup>(1)</sup> A Bizottságnak a Tanácsnak és az Európai Parlamentnek címzett „Közös jövőnk építése, a kibővített Európai Unió politikai kihívásai és költségvetési eszközei (2007–2013)” című közleménye (COM(2004) 0101, 38. o.) 1. mellékletében lefektetettek szerint.

<sup>(2)</sup> Lásd a 2002. évi mentesítés bizottsági ellenőrző jelentésének mellékletét (COM(2004) 0648, 108. o.).

15. hangsúlyozza, hogy egy új ügynökség létrehozására vonatkozó javaslatról szóló bármely döntés meghozatala előtt a Bizottságnak alaposan értékelnie kell az adott ügynökség funkciójának szükségességét és hozzáadott értékét, figyelembe véve a fennálló struktúrákat, a szubszidiaritás elvét, a költségvetési megszorításokat és az eljárások egyszerűsítését;
16. elvárja, hogy a Bizottság sürgősen nyújtsa be az ügynökségek személyzeti politikájára vonatkozó iránymutatásokat, melyeket a Parlament kért a Bizottságtól a 2005-ös költségvetési eljárás befejezése előtti benyújtásra;

#### **Az ügynökségeknek címzett általános pontok**

17. elvárja, hogy a 2343/2002/EK, Euratom rendelet 72. cikke (5) bekezdésének megfelelően mostantól valamennyi ügynökségtől megkapja a belső ellenőr által végrehajtott ellenőrzések eredményeit tartalmazó jelentést, az elkészített ajánlásokat és az ezek nyomán hozott intézkedéseket;
18. felkéri az ügynökségeket, tegyenek további erőfeszítéseket a más köztisztviselőkre alkalmazandó személyzeti szabályzat saját személyzetükre történő megfelelő alkalmazása érdekében (toborzási eljárások és az ezzel kapcsolatban hozott döntések, személyes akták, díjazás és egyéb jogosultságok kiszámítása, előmeneteli politika, szabad állások százaléka, kvóták a nemi egyenjogúság figyelembevételére stb.);
19. megállapítja, hogy általában véve, az ügynökségek személyzeti összetételét tekintve egyenlőtlenség tapasztalható a férfi és női alkalmazottak százalékos arányában; fájtlalja, hogy a személyzet nagyjából egy harmadát kitevő férfiak túlsúlyban vannak a magasabb fokozatú beosztásokban, míg a nők általában az alacsonyabb fokozatú beosztásokban képviselik magukat nagyobb arányban; elvárja, hogy az ügynökségek azonnali és hatékony intézkedéseket hozzanak a helyzet javítása érdekében;
20. felhívja az ügynökségeket, hogy személyzeti politikájukban biztosítsák a foglalkoztatáshoz, szakképzéshez, előmenetelhez és munkakörülményekhez való hozzáférés terén a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének alkalmazására vonatkozó 76/207/EGK tanácsi irányelvet módosító, 2002. szeptember 23-i 2002/73/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> összes vonatkozó előírásainak alkalmazását;
21. elvárja, hogy az ügynökségek a Számvevőszék vonatkozó észrevételeire adott válaszként teljes mértékben betartsák a költségvetési rendeletben lefektetett költségvetési alapelveket, különösen az egységesség és a teljesség elvét; felhívja azon ügynökségeket, amelyek még nem teljesítették a költségvetési rendeletben meghatározott számviteli követelményeket, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket és erősítsék meg még jobban eljárásaikat a belső irányítás és ellenőrzés tekintetében a felelőségre vonhatóság, az átláthatóság és az európai hozzáadott érték növelése céljával;
22. bátorítja az ügynökségeket, különösen azokat, amelyek más ügynökségekkel közös tevékenységet vagy feladatot teljesítenek, hogy erősítsék meg együttműködésüket, így nyitva új lehetőségeket a fejlődő együttműködések számára; felkéri az ügynökségeket, hogy szükség esetén külön megállapodások (közös nyilatkozatok, szándéknyilatkozatok, kiegészítő jellemzőket felmutató közös tervekről és tevékenységekről vagy programokról szóló határozatok) keretében öntsék hivatalos formába együttműködésüket, hogy elkerüljék a feladatok ismétlődését, hogy minden ügynökség eredménye világosan azonosítható legyen, és hogy a közös erőfeszítések eredménye révén maximalizálható legyen a hozzáadott érték és munkájuk hatása; elvárja, hogy ezzel kapcsolatban rendszeres tájékoztatást kapjon;
23. felhívja az ügynökségeket, hogy fordítsanak különös figyelmet az odaítélési eljárásokra és a szerződések kezelésére; felkéri az ügynökségeket, hogy tegyenek meg minden szükséges intézkedést igazgatási struktúráikat illetően belső ellenőrzési eljárásaik, csatornáik és irányításuk megerősítése céljából; azt az álláspontot képviseli, hogy szükség és megvalósíthatóság esetén ilyen intézkedés lehet például a kockázatelemzés alapján tanácsadási feladattal megbízott speciális egységek felállítása a szerződés-odaítélési eljárások előkészítésének legjobb módjáról, annak érdekében, hogy igény szerint biztosítva legyen a felügyelet és az ellenőrzés végrehajtása; ezzel az üggyel kapcsolatban felhívja a Bizottságot és a Számvevőszéket, hogy erősítse meg együttműködését az ügynökségekkel;

<sup>(1)</sup> HL L 269., 2002.10.5., 15. o.



24. tudomásul veszi a néhány, különösen az „újonnan létrehozott” ügynökségek igazgatói által említett, a költségvetési rendeletben lefektetett, az ügynökségekre nézve kötelező jelentéskészítési dátumoknak és határidőknek való megfeleléssel kapcsolatban felmerülő nehézségeket; felhívja az ügynökségek igazgatóit, hogy a költségvetési rendelet közelgő, 2005. évi felülvizsgálatát szem előtt tartva, tájékoztassák a költségvetési és a költségvetési ellenőrző bizottságot az addig felmerült problémákról, hogy a felülvizsgálat keretében ezeket is figyelembe lehessen venni; elvárja, hogy az igazgatók külön javaslatokat tegyenek a működési követelményeiknek leginkább megfelelő határidőkre a költségvetési rendeletben az ügynökségek számára meghatározott jelentéstételi kötelezettségek szem előtt tartása mellett;
25. tudomásul veszi az ügynökségek igazgatóinak pozitív válaszát a Parlament mentesítés-előkészítésért felelős bizottságának felhívására, miszerint pontosabb kommunikációs rendszert kell kiépíteni, különösen az ügynökségek jelentéskészítési kötelezettségeivel kapcsolatos dokumentumoknak az adott bizottság részére történő átadása tekintetében; álláspontja szerint az ilyen jellegű kommunikáció jobb szervezése megerősíti a Parlament ügynökségekkel való együttműködését, és fokozza a demokratikus ellenőrzést;
26. felkéri az ügynökségek igazgatóit, hogy a jövőben a pénzügyi és igazgatási adatokkal együtt bemutatott éves tevékenységi jelentésükhöz csatoljanak a Bizottság főigazgatói által aláírt hasonló, tevékenységük jogszerűségét és szabályszerűségét igazoló nyilatkozatot;
27. felkéri az ügynökségeket, hogy fejlesszenek ki átfogó kommunikációs stratégiát munkájuk eredményeinek nyilvánosság elé tárására a megfelelő formában (azon túlmenően, hogy ezeket az eredményeket ismertetik az intézményekkel, a tagállamok illetékes szolgálataival, szakemberekkel, partnerekkel vagy meghatározott kedvezményezettekkel); felhívja az ügynökségeket, hogy egy ilyen stratégia kidolgozásának szem előtt tartása mellett fokozzák együttműködésüket és az e cél megvalósítását célzó bevált gyakorlatokat illető információcseréjüket; elvárja, hogy illetékes bizottságait az ügynökségek még a következő mentesítési eljárás előtt annak rendje és módja szerint értesítsék a stratégia kidolgozásának előrehaladásáról, a tevékenységük hatékony és időben történő ellenőrzésének biztosítása érdekében;

#### **A Számvevőszéknek és az ügynökségeknek címzett általános pontok**

28. üdvözlöli a Számvevőszék azon kezdeményezését, hogy táblázattal egészíti ki az ügynökségekről szóló különjelentéseit, amelyben összefoglalja az adott ügynökség hatáskörét, irányítását, rendelkezésre álló forrásait és eredményeit vagy teljesítményét; azt az álláspontot képviseli, hogy ezzel fokozható ezen közösségi szervek munkájának érthetősége és átláthatósága, miközben szükség esetén hasznos összehasonlítási alapot biztosít a Parlament által felvetett harmonizált ügynökségi keretrendszer felállításához;
29. felkéri a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy erősítsék meg együttműködésüket az eljárások és a technikai eszközök területén a hatékony és eredményes költségvetési és pénzügyi irányítás elősegítése érdekében, olyan módszer kidolgozásának szem előtt tartásával, mely már az eljárás kezdetétől előkészíti a terepet a pozitív költségvetési mentesítéshez; elvárja, hogy rendszeresen tájékoztassák az előrehaladásról és a bevált gyakorlatok bevezetésének állapotáról;
30. felhívja a Számvevőszéket és az ügynökségeket, hogy még a Számvevőszék mentesítéséről szóló végleges jelentésének összeállítása előtt erősítsék meg a kontradiktórus eljárás átláthatóságát az ellentmondások és a kétértelműség elkerülése végett, mivel az veszélyeztethetné az egész eljárás hitelességét; e tekintetben felkéri a Számvevőszéket és a Bizottságot, hogy tegyenek javaslatot a megvalósított fejlesztésekkel és/vagy a felmerült problémákkal kapcsolatos információk frissítésének megvalósítására, a Számvevőszék előkészítő jelentésének első tárgyalásától kezdve egészen a mentesítés megadásáról vagy elutasításáról szóló határozat megszületéséig, hogy ezáltal a lehető legpontosabb kép alakuljon ki az ügynökségek állapotáról.

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

**a Bizottság számára adott mentesítésről a 2003-as pénzügyi évre vonatkozóan a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének végrehajtása tekintetében**

(2005/552/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a 2002. évi mentesítésekről szóló jelentésre (COM(2004) 0648) – C6-0126/2004),
- tekintettel a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap 2003. évi mérlegére és elszámolására (COM(2004) 0667 – C6-0165/2004),
- tekintettel a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap 2003. évi pénzgazdálkodásáról szóló jelentésre (SEC(2004) 1271),
- tekintettel a Számvevőszéknek a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap 2003-as pénzügyi évre vonatkozó tevékenységeiről szóló éves jelentésére és az intézmények válaszaira <sup>(1)</sup>),
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Fejlesztési Alapokról szóló igazoló nyilatkozatára <sup>(2)</sup>),
- tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlásaira (6865/2005 – C6-0078/2005, 6866/2005 – C6-0079/2005, 6867/2005 – C6-0080/2005, 6868/2005 – C6-0081/2005),
- tekintettel a tagállamok kormányainak képviselői között a Tanács ülésén létrejött, a negyedik AKCS–EK-egyezményhez csatolt második pénzügyi jegyzőkönyvnek megfelelően nyújtott közösségi segély finanszírozásáról és kezeléséről szóló 1995. december 20-i belső megállapodás 33. cikkére <sup>(3)</sup>),
- tekintettel a tagállamok kormányainak képviselői között a Tanács ülésén létrejött, az afrikai, karibi és csendes-óceáni országok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti 2000. június 23-án Cotonou-ban (Benin) aláírt partnerségi megállapodáshoz csatolt pénzügyi jegyzőkönyvnek megfelelően nyújtott közösségi támogatás finanszírozásáról és kezeléséről, valamint a tengerentúli országoknak és területeknek, amelyekre az EK-Szerződés negyedik része vonatkozik, juttatott pénzügyi támogatás elosztásáról szóló 2000. szeptember 18-i belső megállapodás 32. cikkére <sup>(4)</sup>),
- tekintettel az EK-Szerződés 276. cikkére,
- tekintettel az 1998. június 16-i költségvetési rendelet 74. cikkére, amely a negyedik AKCS–EK-egyezmény szerinti fejlesztésfinanszírozási együttműködésre alkalmazandó <sup>(5)</sup>),
- tekintettel a 2003. március 27-i költségvetési rendelet 119. cikkére, amely a 9. Európai Fejlesztési Alapra alkalmazandó <sup>(6)</sup>),
- tekintettel eljárási szabályzata 70., 71. cikkére (harmadik francia bekezdés) és V. mellékletére,
- tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére és a Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0069/2005),

<sup>(1)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 315. o.

<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 327. o.

<sup>(3)</sup> HL L 156., 1998.5.29., 108. o.

<sup>(4)</sup> HL L 317., 2000.12.15., 355. o.

<sup>(5)</sup> HL L 191., 1998.7.7., 53. o.

<sup>(6)</sup> HL L 83., 2003.4.1., 1. o.

- A. mivel az Európai Fejlesztési Alapokra vonatkozó igazoló nyilatkozatában a Számvevőszék arra a következtetésre jut, hogy a 2003. évi elszámolás – bizonyos kivételekkel – megbízhatóan tükrözi a pénzügyi év bevételeit és kiadásait, valamint az év végi pénzügyi helyzetet,
- B. mivel a Számvevőszék következtetése az alapul szolgáló tranzakciók jogszerűségéről és szabályszerűségéről többek között tranzakciók egy mintájának ellenőrzésén alapul,
- C. mivel a Számvevőszék a megvizsgált dokumentumok alapján azon a véleményen van, hogy a pénzügyi beszámolóban feltüntetett bevételek és az EFA-kötelezettségvállalásaira és kifizetéseire kiutalt összegek egészében véve jogszerűek és szabályszerűek,
1. mentesítést ad a Bizottság számára a 2003-as pénzügyi évre vonatkozóan a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének végrehajtására vonatkozóan;
  2. megjegyzéseit a csatolt állásfoglalásban foglalja össze;
  3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen határozatot és a kapcsolódó állásfoglalást a Tanácsnak a Bizottságnak, a Bíróságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Beruházási Banknak, és a szövegeket tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
*az elnök*

Julian PRIESTLEY  
*a főtitkár*

---

## AZ EURÓPAI PARLAMENT HATÁROZATA

(2005. április 12.)

**a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap 2003. pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának lezárásáról**

(2005/553/EK)

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a 2002. évi mentesítések nyomon követéséről szóló jelentésre (COM(2004) 0648 – C6-0126/2004),
  - tekintettel a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap 2003. évi mérlegére és elszámolására (COM(2004) 0667 – C6-0165/2004),
  - tekintettel a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap 2003. évi pénzgazdálkodásáról szóló jelentésre (SEC(2004) 1271),
  - tekintettel a Számvevőszéknek a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap 2003-as pénzügyi évre vonatkozó tevékenységeiről szóló éves jelentésére és az intézmények válaszaira <sup>(1)</sup>,
  - tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Fejlesztési Alapokról szóló igazoló nyilatkozatára <sup>(2)</sup>,
  - tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlásaira (6865/2005 – C6-0078/2005, 6866/2005 – C6-0079/2005, 6867/2005 – C6-0080/2005, 6868/2005 – C6-0081/2005),
  - tekintettel a tagállamok kormányainak képviselői között a Tanács ülésén létrejött, a negyedik AKCS–EK-egyezményhez csatolt második pénzügyi jegyzőkönyvnek megfelelően nyújtott közösségi segély finanszírozásáról és kezeléséről szóló 1995. december 20-i belső megállapodás 33. cikkére <sup>(3)</sup>,
  - tekintettel a tagállamok kormányainak képviselői között a Tanács ülésén létrejött, az afrikai, karibi és csendes-óceáni országok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti 2000. június 23-án Cotonou-ban (Benin) aláírt partnerségi megállapodáshoz csatolt pénzügyi jegyzőkönyvnek megfelelően nyújtott közösségi támogatás finanszírozásáról és kezeléséről, valamint a tengerentúli országoknak és területeknek, amelyekre az EK-Szerződés 4. része vonatkozik, juttatott pénzügyi támogatás elosztásáról szóló 2000. szeptember 18-i belső megállapodás 32. cikkére <sup>(4)</sup>,
  - tekintettel az 1998. június 16-i költségvetési rendelet 74. cikkére, amely a negyedik AKCS–EK-egyezmény szerinti fejlesztésfinanszírozási együttműködésre alkalmazandó <sup>(5)</sup>
  - tekintettel a 2003. március 27-i költségvetési rendelet 119. cikkére, amely a 9. Európai Fejlesztési Alapra alkalmazandó <sup>(6)</sup>
  - tekintettel eljárási szabályzata 70., 71. cikkére (harmadik francia bekezdés) és V. mellékletére,
  - tekintettel a költségvetési ellenőrző bizottság jelentésére és a Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0069/2005),
1. megjegyzi, hogy a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap 2003. december 31-i pénzügyi helyzete az alábbi volt:

<sup>(1)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 315. o.<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 327. o.<sup>(3)</sup> HL L 156., 1998.5.29., 108. o.<sup>(4)</sup> HL L 317., 2000.12.15., 355. o.<sup>(5)</sup> HL L 191., 1998.7.7., 53. o.<sup>(6)</sup> HL L 83., 2003.4.1., 1. o.

## Az EFA-források összesített felhasználása a 2003. december 31-i állapotnak megfelelően

	Helyzet 2002 végén						Költségvetési végrehajtás a 2003. pénzügyi évben						Helyzet 2003 végén						Végrehajtási arány % <sup>(1)</sup>						
	Teljes összeg		Végrehajtási arány % <sup>(1)</sup>		6. EFA		7. EFA		8. EFA <sup>(4)</sup>		9. EFA <sup>(5)</sup>		Teljes összeg <sup>(2)</sup>		6. EFA		7. EFA			8. EFA <sup>(4)</sup>		9. EFA <sup>(5)</sup>		Teljes összeg <sup>(2)</sup>	
<b>A – FORRÁSOK<sup>(1)</sup></b>	<b>32 840,4</b>																								
<b>B – FELHASZNÁLÁS</b>																									
<b>1. Pénzügyi kötelezettségvállalások</b>	<b>29 921,2</b>		<b>91,1</b>		<b>- 13,1</b>		<b>- 2,6</b>		<b>255,1</b>		<b>3 522,4</b>		<b>7 471,6</b>		<b>10 926,1</b>		<b>11 762,9</b>		<b>3 522,4</b>		<b>11 762,9</b>		<b>33 683,0</b>		<b>73,8</b>
<b>2. Egyedi jogi kötelezettségvállalások</b>	<b>24 824,2</b>		<b>75,6</b>		<b>30,7</b>		<b>311,7</b>		<b>1 406,6</b>		<b>1 133,7</b>		<b>7 349,6</b>		<b>10 297,1</b>		<b>8 926,5</b>		<b>1 133,7</b>		<b>8 926,5</b>		<b>27 706,9</b>		<b>60,7</b>
<b>3. Kifizetések<sup>(2)</sup></b>	<b>21 536,4</b>		<b>65,6</b>		<b>47,0</b>		<b>486,2</b>		<b>1 559,6</b>		<b>281,7</b>		<b>7 282,1</b>		<b>9 718,6</b>		<b>6 628,5</b>		<b>281,7</b>		<b>6 628,5</b>		<b>23 910,9</b>		<b>52,4</b>
<b>C – Esedékes kifizetések (B1-B3)</b>	<b>8 384,8</b>		<b>25,5</b>										<b>189,5</b>		<b>1 207,5</b>		<b>5 134,4</b>		<b>3 240,7</b>		<b>5 134,4</b>		<b>9 772,1</b>		<b>21,4</b>
<b>D – Rendelkezésre álló egyenleg (A-B1)</b>	<b>2 919,2</b>		<b>8,9</b>										<b>0,0</b>		<b>0,0</b>		<b>0,0</b>		<b>11 970,7</b>		<b>11 970,7</b>		<b>11 970,7</b>		<b>26,2</b>

(1) Kezdeti allokációk a 6., 7., 8. és 9. EFA-ba, kamat, különféle források és átcsoportosítások a korábbi EFA-kból.

(2) Beletérve a Stabex átcsoportosításokat (7. EFA: 104 millió EUR, 8. EFA: 87 millió EUR, összesen 191 millió EUR).

(3) A források százalékában.

(4) Beletérve 7 32,9 millió EUR-t pénzügyi kötelezettségvállalásokban, 347,4 millió EUR-t egyedi jogi kötelezettségvállalásokban és 97,7 millió EUR-t a Cotonou-megállapodás előrehozott végrehajtására szolgáló kifizetésekben.

(5) NB: az előző évvel való összehasonlítás megkönnyítése érdekében ezek a szám adatok tartalmaznak a ma már az EBB által önállóan kezelt műveleteket, (allokáció: 2 245 millió EUR, pénzügyi kötelezettségvállalások: 366 millió EUR, egyedi jogi kötelezettségvállalások: 140 millió EUR, kifizetések: 4 millió EUR).

Forrás: Számvevőszék, Éves jelentés a 2003. pénzügyi évről, 403. o.

2. jóváhagyja a 2003-as költségvetési évre vonatkozó elszámolás lezárását a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének végrehajtása tekintetében;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt a határozatot a Tanácsnak, a Bizottságnak, a Számvevőszéknek, az Európai Beruházási Banknak, valamint hogy a szöveget tegye közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* (L sorozat).

Josep BORRELL FONTELLES  
*az elnök*

Julian PRIESTLEY  
*a főtitkár*

---

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSA

**a Bizottság számára adott, a 2003-as pénzügyi évre vonatkozóan a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésről szóló határozat részét képező megjegyzésekkel**

AZ EURÓPAI PARLAMENT,

- tekintettel a 2002. évi mentesítések nyomon követéséről szóló jelentésre (COM(2004)0648 – C6-0126/2004),
- tekintettel a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap 2003. évi mérlegére és elszámolására (COM(2004) 0667 – C6-0165/2004),
- tekintettel a Számvevőszéknek a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alap 2003. pénzügyi évre vonatkozó tevékenységeiről szóló éves jelentésére és az intézmények válaszaira <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a Számvevőszéknek az Európai Fejlesztési Alapokról szóló igazoló nyilatkozatára <sup>(2)</sup>,
- tekintettel 2001. március 1-jei, a Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett, az Európai Közösség fejlesztési politikájáról szóló közleményére vonatkozó állásfoglalására <sup>(3)</sup>,
- tekintettel a 2004. április 22-i, a Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett „Közös jövőnk építése, a kibővített Európai Unió kihívásai és költségvetési eszközei (2007–2013)” című közleményére vonatkozó állásfoglalására <sup>(4)</sup>,
- tekintettel a EuropeAid Együttműködési Hivatal 2003-as éves tevékenységi jelentésére,
- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz és az Európai Parlamenthez intézett, az Európai Közösség fejlesztési politikájáról és külső támogatásairól szóló 2004-es éves jelentésére (COM(2004) 0536),
- tekintettel a Tanács 2005. március 8-i ajánlásaira (6865/2005 – C6-0078/2005, 6866/2005 – C6-0079/2005, 6867/2005 – C6-0080/2005, 6868/2005 – C6-0081/2005),
- tekintettel a tagállamok kormányainak képviselői között a Tanács ülésén létrejött, a negyedik AKCS–EK-egyezményhez csatolt második pénzügyi jegyzőkönyvnek megfelelően nyújtott közösségi segély finanszírozásáról és kezeléséről szóló 1995. december 20-i belső megállapodás 33. cikkére <sup>(5)</sup>,
- tekintettel a tagállamok kormányainak képviselői között a Tanács ülésén létrejött, az afrikai, karibi és csendes-óceáni országok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti 2000. június 23-án Cotonou-ban (Benin) aláírt partnerségi megállapodáshoz csatolt pénzügyi jegyzőkönyvnek megfelelően nyújtott közösségi támogatás finanszírozásáról és kezeléséről, valamint a tengerentúli országoknak és területeknek, amelyekre az EK-Szerződés 4. része vonatkozik, juttatott pénzügyi támogatás elosztásáról szóló 2000. szeptember 18-i belső megállapodás 32. cikkére <sup>(6)</sup>,
- tekintettel az 1998. június 16-i költségvetési rendelet 74. cikkére, amely a negyedik AKCS–EK-egyezmény szerinti fejlesztésfinanszírozási együttműködésre alkalmazandó <sup>(7)</sup>,
- tekintettel az 2003. március 27-i költségvetési rendelet 119. és 120. cikkére, amelyek a kilencedik Európai Fejlesztési Alapra alkalmazandók <sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 315. o.

<sup>(2)</sup> HL C 293., 2004.11.30., 327. o.

<sup>(3)</sup> HL C 277., 2001.10.1., 130. o.

<sup>(4)</sup> Elfogadott szövegek, P5\_TA(2004) 0367.

<sup>(5)</sup> HL L 156., 1998.5.29., 108. o.

<sup>(6)</sup> HL L 317., 2000.12.15., 355. o.

<sup>(7)</sup> HL L 191., 1998.7.7., 53. o.

<sup>(8)</sup> HL L 83., 2003.4.1., 1. o.

- tekintettel eljárási szabályzata 70., 71. cikkére (harmadik francia bekezdés) és V. mellékletére,
- tekintettel a költségvetési ellenőrzési bizottság jelentésére és a Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0069/2005),
- A. mivel a 2003. március 27-i költségvetési rendelet 119. cikke előírja, hogy a Bizottság tegye meg a megfelelő lépéseket a mentesítő határozatot kísérő észrevételekhez kapcsolódó intézkedések meghozatalára, és – az Európai Parlament kérésére – tegyen jelentést az ezen észrevételek és megjegyzések figyelembevételével meghozott intézkedésekről,
- B. mivel az EK külső támogatásai kezelésének reformját 2000 májusában <sup>(1)</sup> kezdték el, az EK fejlesztési politikájának reformját pedig 2000 novemberében <sup>(2)</sup>,
- C. mivel az afrikai, karibi és csendes-óceáni országok, valamint az Európai Közösség és tagállamai között 2000. június 23-án Cotonou-ban aláírt partnerségi megállapodás (Cotonou megállapodás) <sup>(3)</sup> 2003. április 1-jén hatályba lépett,
1. úgy ítéli meg, hogy a fejlesztési politika lényeges eleme az Unió külpolitikai intézkedéseinek, melyek célja a szegénység felszámolása a szociális, oktatási és egészségügyi infrastruktúrák megerősítése, a szegény népesség termelékenységének növelése, valamint az érintett országok számára történő támogatásnyújtás révén annak érdekében, hogy azok képesek legyenek a növekedés és a helyi lehetőségek kibontakoztatására; hangsúlyozza, hogy a millenniumi fejlesztési célok megvalósítása nagy lépést jelentene e célkitűzés megvalósításához; úgy ítéli meg, hogy az EFA fontos eszköze e politika AKCS-országokban történő megvalósításának, illetve hogy az EFA hatékonyságát meg kell erősíteni a szegénység felszámolását célzó intézkedésre való fokozottabb összpontosítás, valamint a nagyobb átláthatóság, nagyobb mértékű felelősségvállalás és a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvének tiszteletben tartásával járó gyorsabb végrehajtás révén;
  2. elismeri a Bizottság azon erőfeszítéseit, hogy fejlesztési tevékenységét a millenniumi fejlesztési célok megvalósítására összpontosítja, beleértve a 10 legfontosabb mutató meghatározását is; üdvözlí ezen mutatóknak a szegénység felszámolása irányába tett előrehaladás értékelése céljából történő használatát az EFA időközi vizsgálatai során; kéri a Bizottságot, hogy fokozza erőfeszítéseit e tekintetben, és javasolja, hogy az Európai Unió fejlesztési együttműködésre szánt kiadásainak 35 %-át fordítsák a millenniumi fejlesztési célok megvalósítására;
  3. elismeri, hogy a több adományozót magában foglaló környezetben nehéz mérni a közösségi segítségnyújtásnak a millenniumi fejlesztési célok megvalósítására gyakorolt hatását; helyteleníti azt a tényt, hogy a Bizottság nem tett erőfeszítéseket egy ezen hatás mérésére szolgáló megfelelő mechanizmus kialakítására, így tevékenysége arra korlátozódik, hogy a fejlődő országok millenniumi fejlesztési célok irányába tett előrehaladását mérje; helyteleníti, hogy a Bizottságnak a Fejlesztési Bizottság kérdőívére adott válaszai különösen homályosak a millenniumi fejlesztési céloknak a Bizottság fejlesztési tevékenysége során történő megvalósulása tekintetében;
  4. üdvözlí a Bizottságnak a jelentési rendszerben végrehajtott fejlesztéseit és elismeri az EK fejlesztési politikájáról és a külső segítségnyújtásáról szóló éves jelentés minőségének javulását 2004-ben (COM(2004) 0536 és SEC(2004) 1027);
  5. úgy határoz, hogy a Bizottság EK fejlesztési politikájáról és a külső segítségnyújtásáról szóló éves jelentéséről évenként plenáris vitát tart;
  6. üdvözlí azt a tényt, hogy 2003-ban az AKCS-országoknak nyújtott összesen 4 079 millió EUR támogatás (EFA és az EU általános költségvetése) 33 %-át (1 346 millió EUR) szociális infrastruktúrára és szolgáltatásokra fordították; helyteleníti, hogy csak 62 millió EUR-t (1,5 %) irányoztak elő alapfokú oktatásra, és csak 212 millió EUR-t (5,2 %) egészségügyi alapellátásra; sürgeti a Bizottságot, hogy növelje ezen ágazatok támogatását, és kéri, hogy az Európai Unió fejlesztési együttműködésre szánt kiadásainak 20 %-át különítsék el alapfokú oktatásra és egészségügyre a fejlődő országokban;

<sup>(1)</sup> A Bizottsághoz intézett közlemény a külső támogatások kezelésének reformjáról, amelyet a Bizottság 2000. május 16-án fogadott el.

<sup>(2)</sup> A Tanács és a Bizottság nyilatkozata az Európai Közösség fejlesztési politikájáról, amelyet az Általános Ügyek Tanácsa (Fejlesztés) 2000. november 10-én fogadott el.

<sup>(3)</sup> HL L 317., 200.12.15., 3. o.



### Elszámolás

7. megjegyzi, hogy a mérlegeket és az elszámolásokat későn továbbították; megjegyzi, hogy az EFA pénzügyi beszámolóinak modernizációja a tervek szerint elkészül a kitűzött határidőkön belül; várja a Bizottság könyvszakértőjének jelentését a Bizottság 2005. január 1-jei állapotnak megfelelő pénzügyi beszámolóiról, beleértve az EFA pénzügyi beszámolóit; kéri, hogy folyamatosan tájékoztassák az új integrált informatikai rendszer (ABAC-FED) modernizációjának folyamatáról;
8. megjegyzi, hogy bár az EFA-nak az EBB által kezelt forrásait a mentesítési eljárás részeként sem a Számvevőszék nem vizsgálja pénzügyileg, sem a Parlament nem ellenőrzi, mégis bevonják az EFA elszámolásaiba; úgy ítéli meg, hogy javulna az átláthatóság, ha az ezekről a forrásokról szóló információkat a mentesítő hatóság rendelkezésére bocsátanák, amely az EFA beszámolóinak jóváhagyásáért felelős;

### Igazoló nyilatkozat

9. megjegyzi, hogy az alábbiakhoz kapcsolódó problémák kivételével <sup>(1)</sup> a Számvevőszék úgy véli, hogy az elszámolások megbízhatóan tükrözik a hatodik, hetedik, nyolcadik és kilencedik Európai Fejlesztési Alaphoz kapcsolódó bevételeket és kiadásokat:
  - a) az EFA-nak fizetendő összegek, amelyeket nem tüntettek fel a 2003. december 31-i mérlegben (27,5 millió EUR);
  - b) előlegek (400 millió EUR);
  - c) Stabex-pénzeszközök;
  - d) az EBB-nek juttatott és fel nem használt pénzeszközök (209 millió EUR);
10. megjegyzi a Számvevőszék azon véleményét, hogy a EuropeAid Együttműködési Hivatal vezérigazgatójának fenntartását kellett volna kifejeznie az éves tevékenységi jelentésben és nyilatkozatban a még rendezendő adósságokkal és a Stabex pénzeszközök helyes használatával kapcsolatban, mivel megalapozott következtetések levonásához akkor nem állt rendelkezésére elegendő információ;
11. megjegyzi, hogy az alapul szolgáló ügyletek tekintetében a Számvevőszék úgy véli, hogy az elszámolásokban feltüntetett bevételek, az EFA adott pénzügyi évről vonatkozó allokációi, kötelezettségvállalásai és kifizetései egészében véve jogszerűek és szabályszerűek; megjegyzi, hogy a Számvevőszék a véleményét a felügyeleti rendszerek és ellenőrzések elemzése, számos ügylet ellenőrzése és a EuropeAid Együttműködési Hivatal főigazgatója éves tevékenységi jelentésének és nyilatkozatának elemzése alapján alakította ki;
12. sürgeti a Bizottságot, hogy kezelje a Számvevőszék által a felügyeleti rendszerek és ellenőrzések tekintetében megállapított alábbi hiányosságokat:
  - a) a belső ellenőrzési normák bevezetésének hatásai korlátozottak, mert a hatáskör-átadás módján történő bevezetésük kapcsolódik a dekoncentrációs folyamathoz, amelynek befejezése 2004 vége előtt nem esedékes;
  - b) a cselekvési terveket folytatni kell és nagyobb mértékben kell végrehajtani őket, különösen az átadott hatáskörök szintjén, a felügyeleti rendszerek és ellenőrzések hatékony jövőbeni keretének biztosítása érdekében;
  - c) a szerződésekre és kifizetésekre vonatkozó felügyeleti rendszerek és ellenőrzések – annak ellenére, hogy általában véve jól vannak megtervezve – jobb végrehajtást követelnek meg;

### Pénzgazdálkodási jelentés

13. megjegyzi, hogy a pénzgazdálkodási jelentést későn továbbították; elismeréssel szól a pénzgazdálkodási jelentésben található információk mennyiségéről és minőségéről, beleértve azokat az információkat, amelyeket a Parlament külön kért a 2002-es mentesítési ajánlásában; kéri a Bizottságot, hogy a jövőben tökéletesítse tovább ezt a jelentést, különösen annak érdekében, hogy lehetővé váljon a kilencedik EFA keretében projektekre juttatott összegeknek, költségvetési támogatásoknak és nem programozható segélyeknek az összehasonlítása a korábbi EFA-k keretében nyújtottakkal, és áttekinthetővé váljanak az EFA adminisztratív költségei;

<sup>(1)</sup> A Számvevőszék 2003. évi jelentése, 387. o.

### Elszámoltathatóság

- megjegyzi, hogy míg a fejlesztésért és humanitárius segítségnyújtásért felelős biztos felel az EFA-politikáért, addig a külkapcsolatokért és az európai szomszédsági politikáért felelős biztos felel az EFA-t végrehajtó EuropeAid működésének összes általános politikai és irányítási kérdéseiért; megjegyzi, hogy a fejlesztésért és humanitárius segítségnyújtásért felelős biztos jogosult döntéshozatalra az EFA-val és azon meghatározott költségvetési tételekkel kapcsolatban, amelyekért ő a felelős; meg van győződve arról, hogy ez a „felhatalmazás” lehetővé fogja tenni a fejlesztésért és humanitárius segítségnyújtásért felelős biztos számára, hogy teljes politikai felelősséget vállaljon az EFA által finanszírozott programok és a fejlesztéspolitikai terület EuropeAiden keresztül történő végrehajtásáért, ha a EuropeAid a külkapcsolatokért és az európai szomszédsági politikáért felelős biztosnak tesz jelentést; aggodalommal tölti el, hogy a felelősség tisztázatlansága félreértésekhez vezethet az EFA-ra vonatkozó elszámoltathatóság tekintetében;

### Végrehajtás és a fennálló kötelezettségvállalások (RAL)

- üdvözi a költségvetés végrehajtásának 2003-ban tapasztalt javulását; megjegyzi azonban, hogy a kilencedik EFA bevezetésével és az új forrásokra vonatkozó gyors kötelezettségvállalásokkal a fennálló kötelezettségvállalások (reste à liquider – RAL) a 2002 végi 8 385 millió EUR-ról 2003 végére több mint 1 000 millió EUR-val 9 410 millió EUR-ra nőttek; ezt a szintet elfogadhatatlanul magasnak tartja, és sürgeti a Bizottságot, hogy gyorsítsa fel az EFA-segélyek kifizetését;
- rámutat, hogy a gyorsabb végrehajtás, bár kívánatos, önmagában nem elegendő azon következtetés levonásához, hogy az EFA teljesítménye javult – a célok jobb elérésére is szükség van; megjegyzi, hogy a pénzgazdálkodási jelentés összeveti a célkitűzéseket és az eredményeket, de arra kéri a Bizottságot, hogy tegyen több erőfeszítést mennyiségileg meghatározható célok kifizetésére, ahogy azt a költségvetési rendelet meghatározza;
- megjegyzi, hogy számos tagállam nem fizette be teljes mértékben a hozzájárulását 2003-ban, ami a Globális Egészségügyi Alapnak nyújtott kifizetéssel együtt ahhoz vezetett, hogy a Bizottságnál pénzeszközhány állt elő és el kellett halasztani a kifizetéseket; sürgeti a tagállamokat, hogy tartsák tiszteletben az EFA-hozzájárulásokkal kapcsolatos jogi kötelezettségeiket;

### Költségvetési támogatás

- tudomásul veszi a költségvetési támogatás növekvő jelentőségét, amit jelez, hogy 2003-ban 390 millió EUR-t osztottak szét 19 AKCS-ország között; elismeri, hogy a költségvetési támogatás hatékonyan hozzájárulhat a szegénység csökkentéséhez és a kedvezményezett országok államháztartása jobb irányításának eléréséhez, különösen ez utóbbi országok „tulajdonosi érzetének” fokozása révén; hangsúlyozza a „változó nagyságú részletek” megközelítés fontosságát; sürgeti a Bizottságot, hogy javítsa a gazdasági reformok és az államháztartás irányítása minőségének, mint a költségvetési támogatásra való jogosultság feltételeinek ellenőrzésére szolgáló eszközöket;
- megéri, hogy amikor költségvetési támogatási eszközöket bocsátanak egy AKCS-ország rendelkezésére, akkor ezeket a nemzeti ellenőrzési eljárásoknak és nem az EFA ellenőrzési eljárásainak megfelelően költik el és ellenőrzik; tisztában van azzal, hogy ez a Bizottság nyomkövetési eljárásainak olyan megváltoztatását teszi szükségessé, hogy azok a hagyományos ellenőrzésektől és az ügyletek vizsgálatától az államháztartás irányításának felügyeleti információkon és teljesítménymutatókon alapuló értékelése felé mozduljanak el;
- megjegyzi azonban, hogy a Számvevőszék ismét megállapítja, hogy a költségvetési támogatási eszközök rendelkezésre bocsátásának kritériumai főként makroökonómiai mutatókból állnak, amelyek az államháztartás irányításáról szóló információknak csak egy részét biztosítják; emlékeztet a 2002-es mentesítési jelentésben megfogalmazott kérésre, hogy értékeljék, milyen mértékben tettek eleget a Cotonou-i megállapodás<sup>(1)</sup> 61. cikke (2) bekezdésében meghatározott mind a három feltételnek; egyetért a Számvevőszékkel abban, hogy mind a három feltétel értékelését formalizálni kellene;

(1) Közvetlen költségvetési támogatást a makroökonómiai vagy ágazati reformok támogatására akkor lehet nyújtani, ha:  
a) a közkiadások kezelése megfelelően átlátható, elszámoltatható és hatékony;  
b) léteznek jól meghatározott makroökonómiai vagy ágazati politikák, amelyeket maga az ország alakított ki és amelyeket a fő adományozók elfogadtak; valamint  
c) a közbeszerzések nyitottak és átláthatók.

21. megjegyzi, hogy más adományozók szintén fokozzák a költségvetési támogatás alkalmazását, és hogy a Bizottság együttműködik ezekkel az adományozókkal, elsősorban a Világbankkal, az államháztartás-irányítási teljesítményt értékelő mutatók kidolgozásában; tudomásul veszi a 2002-es mentesítésben a közkiadási és pénzügyi elszámoltathatósági program keretében folyó munka állásáról szóló jelentésre irányuló kérésre a Bizottság által adott válaszban szolgáltatott információkat a költségvetési irányítási teljesítménymutatók elkészítéséről; tudomásul veszi a Bizottság azon állítását, hogy 2004 elején megállapodás született egy próbakeretről, hogy a kifejlesztett eszköz kipróbálásának megkezdését 2004 végére tervezték, és hogy az elemzési keret véglegesítéséről szóló határozatot 2005 júniusáig kellene meghozni; kéri, hogy 2005. szeptember 1-jéig tájékoztassák a program keretében folyó munka állásáról;

#### **Legfelsőbb pénzügyi ellenőrző intézmények**

22. emlékeztet arra, hogy mekkora fontosságot tulajdonított a Parlament, a Tanács és a Számvevőszék az AKCS-országok legfelsőbb pénzügyi ellenőrző intézményeinek az EFA ellenőrzésébe történő bevonásának <sup>(1)</sup>;
23. tudomásul veszi a Bizottság pénzgazdálkodási jelentésében biztosított információkat a 2003-as költségvetési évben a legfelsőbb pénzügyi ellenőrző intézmények bevonását célzó projektekre költött eszközökről, ahogy azt a Parlament a 2002-es mentesítési jelentésében kérte;
24. megjegyzi, hogy a Bizottság különböző lehetőségeket vizsgál a legfelsőbb pénzügyi ellenőrző intézmények AKCS-országokban betöltött szerepének támogatására és előmozdítására; kéri a különböző vizsgált lehetőségeknek a következő mentesítési eljárás előtt még idejében történő értékelését;

#### **Költségvetésbe történő bevonás**

25. úgy ítéli meg, hogy az EFA költségvetésbe történő bevonása számos bonyodalmat és nehézséget hárítana el a következő EFA-k végrehajtása elől, elősegítené a kifizetések felgyorsítását és a jelenlegi demokratikus deficit felszámolását; úgy ítéli meg, hogy az új pénzügyi tervről folytatott vita keretében ezzel a kérdéssel is foglalkozni kellene;

#### **A segélyek és támogatások kezelésének átruházása**

26. támogatja azt, hogy a Bizottság átruházza a források feletti és a döntéshozatali hatásköröket a Bizottság delegációira; arra számít, hogy ez az új szervezeti felépítés hozzájárul majd a kötelezettségvállalásoknak és a kifizetéseknek még a Bizottság által 2003-ban elért szintnél is magasabb szintű végrehajtásához;
27. tudatában van azonban annak, hogy az új felépítés az előnyök mellett kockázatokkal is jár; hasznosnak tartja a Bizottság Külső támogatáshoz kapcsolódó kockázatok áttekintése című belső munkadokumentumát;
28. tudomásul veszi a Bizottságnak az átruházási folyamat értékeléséről szóló jelentését <sup>(2)</sup>; tisztában van azzal, hogy a decentralizációs folyamat a befejezéséhez közeledik; biztosítékokat kér arra, hogy a források feletti és döntéshozatali hatáskörök delegációkra történő átruházását megfelelő ellenőrzések kísérjék; a következő mentesítési eljárás előtt még idejében jelentést kér az átruházási folyamat helyzetéről, amely jelentés mennyiségileg meghatározható mutatókkal írja le a várt előnyöket és meghatározza az addig elért eredményeket, továbbá részletezi a delegációkban létrehozott ellenőrzési struktúrákat, beleértve a belső ellenőrzési normák végrehajtásának helyzetét;
29. tudomásul veszi a Bizottság azon állítását, hogy a delegációiban elegendő számú és a pénzgazdálkodás terén megfelelő képesítéssel és képzettséggel rendelkező alkalmazott van; megjegyzi azonban, hogy a Bizottság a 10 millió EUR-t kezelő alkalmazottak arányát tekintve más jelentős adományozókhoz képest a tartomány alsó határán mozog;
30. tudomásul veszi a Bizottság AKCS-országokban működő delegációinak decentralizálási folyamatában rejlő kockázatokat, mint például a megfelelő személyzet megtalálása, illetve annak lehetősége, hogy a Bizottság delegációi nem egységesen értelmezik a szabályokat; hangsúlyozza egyrészt a szabályok javítása, a megerősített ellenőrzési mechanizmusok közötti egyensúly megtalálása és a jelentéstétel, másrészt a hatékony és gyors, a projektekkel kapcsolatos főbb döntéseket, a delegációk hatáskörébe utaló döntéshozatal szükségességét;

<sup>(1)</sup> Lásd a hatodik, hetedik és nyolcadik Európai Fejlesztési Alap költségvetésének a 2002-es költségvetési évről szóló végrehajtása tekintetében a Bizottság mentesítéséről szóló határozatot kísérő észrevételeket tartalmazó állásfoglalás 21–24. pontját (HL L 330., 2004.11.4., 128. o.).

<sup>(2)</sup> SEC(2004) 0561, 2004.5.6.

**Stabex-források**

31. megjegyzi, hogy a Bizottság 2003-ban elkészítette a Stabex-források leltárát, ami arra mutatott rá, hogy még mintegy 700 millió EUR-t kell lekötni a kedvezményezett országok helyi számláira; megjegyzi, hogy a kedvezményezett országok számláira átutalt pénzeszközök formálisan elhagyták ugyan az EFA számláit, de a Bizottság továbbra is osztozik az ezen pénzeszközökért való felelősségben és a megfelelő felhasználásukat továbbra is ellenőrzi; tudomásul veszi a Számvevőszék azon észrevételét, hogy a megfelelő felügyelet hiánya miatt a Bizottság nem tudja ellenőrizni ezen pénzeszközök felhasználását; tudomásul veszi, hogy a Bizottság jobb felügyeleti eljárásokat kíván bevezetni 2004 végéig, amelyeknek 2005-ig kell teljesen működőképessé válniuk; sürgeti a Bizottságot, hogy működjön együtt a kedvezményezett országokkal a felügyelet javításán és annak érdekében, hogy a kifizetetlen pénzeszközöket a lehető leggyorsabban le lehessen kötni;

**Értékelés**

32. üdvözli a Bizottság által annak érdekében tett erőfeszítéseket, hogy a belső ellenőrzés az előírások többségének megfeleljen; aggodalmát fejezi ki azonban amiatt, hogy a Bizottság kapacitási korlátok miatt nem tud eleget tenni az értékelésre vonatkozó 23. belső ellenőrzési előírásnak; arra kéri a Bizottságot, hogy tegyen jelentést arról, hogy hogyan kívánja biztosítani az értékelés megfelelő lebonyolítását és nyomon követését, és hogy tájékoztassa, hogy a megítélése szerint mikor lesz képes eleget tenni az előírásnak;

**Határidők**

33. felkéri a Bizottságot, hogy terjessze be – a Tanácsot pedig arra, hogy fogadja el – a költségvetési rendelet 119. cikke (1) bekezdése első mondatának módosítására vonatkozó alábbi javaslatot:

„Az N +2. év június 30. előtt az Európai Parlament a Tanács ajánlása alapján, minősített többséggel mentesíti a Bizottságot az 1. cikk (2) bekezdésével összhangban általa kezelt EFA-források N. évre vonatkozó költségvetésének végrehajtása tekintetében.”